# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 鹰眼(hawk Eye) 000001

2. 鹰眼(hawk Eye) 000002

3. 鹰眼(hawk Eye) 000003

4. 鹰眼(hawk Eye) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 鹰眼(Hawk Eye)
# 第1/4页

[-] [noʊt]
**Transcriber's Note**
转录员的 笔记

转录者注

• ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
**• Spelling , hyphenation , and capitalization have been retained as in the**
• 拼写 , 连字符 , 和 资本化 有 到过 保留 作为 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**original publication ,**
原来的 发布 ,

· 拼写、连字符和大小写均与原出版物保持一致。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
**except for obvious typographical errors .**
除了 为了 明显的 印刷 错误 .

除了明显的印刷错误之外。

• [sʌtʃ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
**• Such typographical errors have been corrected .**
• 这样的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

· 此类印刷错误已予以更正。

[kə'rekʃnz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['dɑːtɪd] [ˌʌndə'lainz] .
**Corrections are marked with dotted underlines .**
更正 是 标记 和 虚线 下划线 .

更正之处用虚线下划线标出。

[pleɪs] [jʊr; jər] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
**Place your mouse over the word and the original text will appear .**
地方 你的 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

• [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ ˌilə'streiʃəns ] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['betər] [fɪt][wɪð; wɪθ]
**• The position of some illustrations has been changed to better fit with**
• 这 位置 的 一些 插图 有 到过 已更改 到 更好的 合身 和
[ðə; ði]['kɑːntekst] .
**the context .**
这 语境 .

· 部分插图的位置已更改，以更好地与上下文相符。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [sped] [tuː; tə][ðer; ðər][ maːrks ][ænd; ənd] [tuː] [bɜːrdz] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]
**THE SHAFTS SPED TO THEIR MARKS AND TWO BIRDS FLUTTERED AND FELL TO**
这 轴 特殊教育 到 他们的 标记 和 二 鸟类 飘动 和 跌倒 到
[ɜːrθ] .
**EARTH .**
地球 .

箭杆飞速射向目标，两只鸟扑腾着翅膀坠落到地面。

[hɔːk] [aɪ]
**HAWK EYE**
鹰 眼睛

鹰眼

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
**DAVID** **CORY**
大卫 科里

大卫·科里

['ɔːθər] [ʌv; əv]
**Author** **of**
作者 的

作者

" ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] , " [ænd; ənd] ['ʌðər]
**"** **LITTLE** **INDIAN** **,** **"** **and** **others**
" 小的 印度 , " 和 其他的

《小印第安人》及其他

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
**GROSSET** **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
**PUBLISHERS** **NEW** **YORK**
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
**Copyright** **,** **1938** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1938 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , [ɪŋk] .
**GROSSET** **&** **DUNLAP** **,** **Inc** **.**
套 & 邓拉普 , 公司 .

GROSSET & DUNLAP 公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
**All** **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
**Printed** **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
**[** **Pg** **7** **]**
[ 页 7 ]

[第7页]

['fɔːrwɜːrd]
**FOREWORD**
前言

前言

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv]

| There | is | a | secure | immortality | and | a | depth | of | intuition | in | the | utterance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 安全的 | 不朽 | 和 | 一个 | 深度 | 的 | 直觉 | 在 | 这 | 发声 | 的 |

[ 'wə:dzwə(:)θ ] ,

| Wordsworth | , |
|---|---|
| 华兹华斯 | , |

华兹华斯的言辞中蕴含着永恒的魅力和深刻的洞察力。

[ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['poʊəts] , [wen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pæstərəl] [ri:d] [hi:; hi] [straɪks] [ðə; ði]

| the | peer | of | nature's | poets | , | when | from | his | pastoral | reed | he | strikes | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同伴 | 的 | 自然的 | 诗人 | , | 什么时候 | 从 | 他的 | 牧灵 | 芦苇 | 他 | 罢工 | 这 |

[noʊts] :

| notes | : |
|---|---|
| 笔记 | : |

他如同大自然的诗人，用田园牧歌般的芦苇吹奏出美妙的乐章：

" [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

| " | The | child | is | father | of | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 孩子 | 是 | 父亲 | 的 | 这 | 男人 | . |

孩子是男人的父亲。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪn'sɪstəntli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][tʃaɪld] —

| " | Nothing | could | be | more | insistently | and | persistently | true | of | the | Indian | child | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 可以 | 是 | 更多的 | 坚持不懈 | 和 | 持续地 | 真的 | 的 | 这 | 印度 | 孩子 | — |

[ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

| the | girl | to | be | the | mother | of | warriors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 到 | 是 | 这 | 母亲 | 的 | 战士 | , |

"对于印度女孩来说，没有什么比这更坚定、更持久的了——她们注定要成为战士的母亲。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv]['fju:tʃər] " [breɪvz] .

| the | boy | to | become | a | hero | and | the | father | of | future | " | braves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 到 | 变得 | 一个 | 英雄 | 和 | 这 | 父亲 | 的 | 未来 | " | 勇士们 | . |

让这个男孩成为英雄，并成为未来"勇士"的父亲。

" [ˌaɪ 'ti:][goʊz] [bæk] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][ə; eɪ] [hə'redəti] [bɔ:rn][ʌv; əv] [θri:] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd]

| " | It | goes | back | , | all | of | it | , | to | a | heredity | born | of | three | vital | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 去 | 后退 | , | 全部 | 的 | 它 | , | 到 | 一个 | 遗传 | 出生 | 的 | 三 | 必不可少的 | 和 |

['vaitəlaizɪŋ] ['fɔ:rsɪz] .

| vitalizing | forces | . |
|---|---|---|
| 活力 | 力量 | . |

"这一切，都源于三种至关重要的活力力量所带来的遗传。"

[ðə; ði]['ɪndiən][hoʊldz][wɪð; wɪθ] ['stedfæstnəs] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['meni][ænd; ənd] [wɪrd]

| The | Indian | holds | with | steadfastness | and | devotion | to | his | many | and | weird |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 持有 | 和 | 坚定不移 | 和 | 虔诚 | 到 | 他的 | 许多 | 和 | 诡异的 |

['serəmənɪz] ,

| ceremonies | , |
|---|---|
| 仪式 | , |

印度人坚定不移地奉行着他众多而奇特的仪式。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɔ:l] [li:d] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] , ['paɪlətɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| but | these | all | lead | him | back | to | the | supreme | , | piloting | force | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 全部 | 带领 | 他 | 后退 | 到 | 这 | 最高 | , | 飞行员 | 力量 | 的 | 他的 | 生活 | , |

但这一切都将他引向他生命中至高无上的、主宰他命运的力量。

[hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] .

| his | unfailing | faith | in | the | Great | Mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 永不失败 | 信仰 | 在 | 这 | 伟大的 | 神秘 | . |

他对伟大奥秘始终如一的信仰。

[ðə; ði]['ɔ:ltər] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜ:rld][ɑ:r; ər] [hɪlz] , ['bʌtrɪst] [baɪ] ['grænɪt] ;

| The | altar | stairs | to | the | spirit | world | are | hills | , | buttressed | by | granite | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坛 | 楼梯 | 到 | 这 | 精神 | 世界 | 是 | 丘陵 | , | 支撑 | 经过 | 花岗岩 | ; |

通往灵界的祭坛阶梯是山丘，由花岗岩支撑；

[tri:z] [ðæt] [tɔ:k][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪndz] — ['hwispəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜ:rld] ;

| trees | that | talk | with | the | winds | — | whispers | from | the | spirit | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 那 | 讲话 | 和 | 这 | 风 | — | 低语 | 从 | 这 | 精神 | 世界 | ; |

能与风对话的树木——来自灵界的低语；

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərfɔ:l] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] ; [stɑ:rz] — [ðə; ði]

| the | thunder | of | the | waterfall | — | the | voice | of | the | Great | Mystery | ; | stars | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雷 | 的 | 这 | 瀑布 | — | 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 伟大的 | 神秘 | ; | 明星 | — | 这 |

[ fu:t'prints ] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [tredɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz]

| footprints | of | warriors | treading | the | highways |
|---|---|---|---|---|---|
| 脚印 | 的 | 战士 | 踩踏 | 这 | 高速公路 |

瀑布的轰鸣——伟大奥秘的声音；星辰——勇士们踏过公路的足迹。

[ [ˌpi: 'dʒi:][eɪt] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

| of | the | Happy | Hunting | Ground | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 快乐的 | 打猎 | 地面 | . |

快乐狩猎场。

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [si:z] [gɑ:d] .

| In | all | of | these | he | sees | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 的 | 这些 | 他 | 看到 | 上帝 | . |

在所有这些事物中，他都看到了上帝。

['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hæpi] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][laɪf] ,

| Falling | into | communion | with | this | happy | philosophy | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 进入 | 圣餐 | 和 | 这 | 快乐的 | 哲学 | 的 | 生活 | , |

认同这种快乐的生活哲学，

[ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv]['ɪndiən] ['mʌðərhʊd] [krɔsiz] ['aʊər; ɑ:r] [pæθ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:]

| the | glory | of | Indian | motherhood | crosses | our | path | — | and | there | are | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荣耀 | 的 | 印度 | 母性 | 十字架 | 我们的 | 小路 | — | 和 | 那里 | 是 | 很少 |

[θɪŋz] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] .

| things | more | beautiful | . |
|---|---|---|---|
| 事物 | 更多的 | 美丽的 | . |

印度母爱的光辉在我们眼前闪耀——世间鲜有比这更美好的事物。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] [dɔ:nz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,

| When | the | day | of | expectation | dawns | upon | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 天 | 的 | 期待 | 黎明 | 之上 | 她 | , |

当期盼已久的日子到来时，

[ʃi:; ʃi] [si:ks] [ðə; ði]['sɑ:lətu:d][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['mædʒəsti][ɪn] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]

| she | seeks | the | solitude | of | all | the | majesty | in | which | from | childhood | she | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 寻找 | 这 | 孤独 | 的 | 全部 | 这 | 威严 | 在 | 哪个 | 从 | 童年 | 她 | 有 |

[si:n] [ðə; ði] [ fu:t'prints ] [ʌv; əv][gɑ:d] — ['revəlz] ,

| seen | the | footprints | of | God | — | revels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 这 | 脚印 | 的 | 上帝 | — | 揭秘 | , |

她寻求的是那份宁静，那份宁静源于她自幼便看到的上帝的足迹——沉醉其中。

['kɔmju:nz] , [rɪ'hɜ:siz] [tu:; tə][hɜ:r'self][ðə; ði]['herouɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪrou][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

| communes | , | rehearses | to | herself | the | heroism | of | the | greatest | hero | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公社 | , | 排练 | 到 | 她自己 | 这 | 英雄主义 | 的 | 这 | 最 | 英雄 | 的 | 她 |

[traɪb] ,

| tribe | , |
|---|---|
| 部落 | , |

她默默地向自己演练着她部落中最伟大英雄的英勇事迹。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [felt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mæstər][mæn] ,

| and | all | that | the | impress | of | it | may | be | felt | upon | the | master | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那 | 这 | 令人印象深刻 | 的 | 它 | 可能 | 是 | 毛毡 | 之上 | 这 | 掌握 | 男人 | , |

以及所有这一切可能给主人留下的印象，

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [hu:z] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə][wɜ:rk][aʊt] .

| the | miracle | of | whose | life | has | been | entrusted | to | her | to | work | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇迹 | 的 | 谁 | 生活 | 有 | 到过 | 受托 | 到 | 她 | 到 | 工作 | 出去 | . |

她肩负着实现人生奇迹的重任。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [fʊl] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][hænd] [gaɪdz] [hɪz; ɪz][steps] .

| For | the | first | two | full | years | of | his | life | , | a | spiritual | hand | guides | his | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 二 | 满的 | 年 | 的 | 他的 | 生活 | , | 一个 | 精神 | 手 | 指南 | 他的 | 步骤 | . |

在他生命的前两年里，有一只精神之手指引着他的脚步。

[ðer; ðər] , [ɪn] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] , [hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [ɔ:l][ʌv; əv]

| There | , | in | struggle | and | patience | and | self | - | denial | , | he | must | learn | all | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 在 | 斗争 | 和 | 耐心 | 和 | 自己 | - | 拒绝 | , | 他 | 必须 | 学习 | 全部 | 的 |

['neɪtʃɚz] [glæd]['stɔ:ri] .

| nature's | glad | story | . |
|---|---|---|---|
| 自然的 | 高兴的 | 故事 | . |

在那里，他必须通过奋斗、耐心和自我克制，才能了解大自然所有美好的故事。

[hɪz; ɪz] ['grænperənts] [ðen] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðer; ðər] [sku:l] .

| His | grandparents | then | take | him | into | their | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 祖父母 | 然后 | 拿 | 他 | 进入 | 他们的 | 学校 | . |

然后他的祖父母把他接进了他们的学校。

[hi:; hi] [lə:nz] [tu:; tə][raɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən] [wɔ:k] ;

| He | learns | to | ride | before | he | can | walk | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 到 | 骑 | 前 | 他 | 能 | 走 | ; |

他学会骑马比学会走路还早；

[hi:; hi][ɪz] [tɔ:t] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]

| he | is | taught | the | use | of | the | bow | and | arrow | , | which | means | hitting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 教授 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 弓 | 和 | 箭 | , | 哪个 | 方法 | 击中 | 这 |

[mɑ:rk] ,

| mark | , |
|---|---|
| 标记 | , |

他学习使用弓箭，这意味着要击中目标。

['ki:nnəs] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] , [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

| keenness | of | vision | , | a | steady | aim | , | precision | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏锐 | 的 | 想象 | , | 一个 | 稳定的 | 目的 | , | 精确 | , |

敏锐的视力、稳定的目标、精准度

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [kʌmz] [hi:; hi][ɪz] ['redi] — [æn; ən]['æmp(ə)l]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [breɪv]

| so | that | when | the | crisis | comes | he | is | ready | — | an | ample | reason | for | the | brave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 这 | 危机 | 来 | 他 | 是 | 准备好 | — | 一个 | 充足 | 原因 | 为了 | 这 | 勇敢的 |

,

| , |
|---|
| , |

这样，当危机来临时，他就能做好准备——这对于勇敢者来说是一个充分的理由。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪənt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['soʊldʒər][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv]

| effective | and | self | - | reliant | conduct | of | the | Indian | soldier | on | the | fields | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 和 | 自己 | - | 依赖 | 执行 | 的 | 这 | 印度 | 士兵 | 在 | 这 | 字段 | 的 |

[fræns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɔ:r] .

| France | in | the | World | War | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 在 | 这 | 世界 | 战争 | . |

印度士兵在第一次世界大战期间于法国战场上表现出的高效和自力更生的精神。

[di:p] ['bri:ðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['gɪvɪŋ] [fʊl] [lʌŋ] ['paʊər] ; [self] - [dɪ'naɪəl] , ['gɪvɪŋ] [streŋθ]

| Deep | breathing | in | the | open | air | , | giving | full | lung | power | ; | self | - | denial | , | giving | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深的 | 呼吸 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | , | 给予 | 满的 | 肺 | 力量 | ; | 自己 | - | 拒绝 | , | 给予 | 力量 |

[ʌv; əv] [lɪm] [ænd; ənd] [ɪn]

| of | limb | and | en |
|---|---|---|---|
| 的 | 肢 | 和 | 英文 |

在开阔的空气中深呼吸，充分发挥肺活量；克制自我，增强四肢和身体的力量。

[ [ˌpi: 'dʒi:][naɪn] ]

| [ | Pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

['dʊrəns] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ; ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['wɪnsəm] [ænd; ənd][waɪld] [mudz] ;

| durance | in | the | race | ; | fellowship | with | all | of | nature's | winsome | and | wild | moods | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜兰斯 | 在 | 这 | 种族 | ; | 奖学金 | 和 | 全部 | 的 | 自然的 | 迷人的 | 和 | 荒野 | 情绪 | ; |

比赛中的耐力；与大自然所有迷人而狂野的情绪相伴；

[ə; eɪ] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [wɪl] ['paʊər] ; [ə; eɪ] ['stedfæst] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| a | discerning | will | power | ; | a | steadfast | reliance | upon | the | guiding | hand | of | the | Great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有洞察力 | 将要 | 力量 | ; | 一个 | 坚定不移 | 依赖 | 之上 | 这 | 指导 | 手 | 的 | 这 | 伟大的 |

['spɪrɪt] ,

| Spirit | , |
|---|---|
| 精神 | , |

坚定的意志力；对伟大精神指引的坚定信赖，

[ɪm'paʊər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

| empower | the | Indian | boy | to | stand | on | all | the | high | hills | of | history | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赋能 | 这 | 印度 | 男生 | 到 | 站立 | 在 | 全部 | 这 | 高的 | 丘陵 | 的 | 历史 | 和 |

['tʃælɪndʒ] ['eni] ['mɪlɪtənt] [fɔ:rs] [ðæt] [meɪ] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm] .

| challenge | any | militant | force | that | may | confront | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑战 | 任何 | 好战分子 | 力量 | 那 | 可能 | 面对 | 他 | . |

赋予印度男孩力量，让他们能够站在历史的高峰之上，挑战任何可能与他对抗的激进势力。

[ðə; ði] [sfɪr] [ɪz] [kəm'pli:t] ; [bɔɪ] : ['mʌðər] : [gɑ:d] .

| The | sphere | is | complete | ; | Boy | : | Mother | : | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领域 | 是 | 完全的 | ; | 男生 | : | 母亲 | : | 上帝 | . |

球体完整；男孩：母亲：上帝。

['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:dmən] ['wɔnəmeikə] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

| Leader | of | the | Rodman | Wanamaker | Historical |
|---|---|---|---|---|---|
| 领导者 | 的 | 这 | 罗德曼 | 瓦纳梅克 | 历史 |

罗德曼·沃纳梅克历史协会的领导者

[ekspɪ'dɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]

| Expeditions | to | the | North | American | Indian |
|---|---|---|---|---|---|
| 探险 | 到 | 这 | 北 | 美国人 | 印度 |

北美印第安人探险

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 10 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第10页]

[æk'nɑłɪdʒmənts]
**ACKNOWLEDGMENTS**
致谢

致谢

['eni] ['raɪtər] [huː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn] [ðæt] ['evər] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒekt] ,
**Any writer who adds to the number of books on that ever fascinating subject ,**
任何 作家 WHO 添加 到 这 数字 的 图书 在 那 曾经 迷人 主题 ,

任何一位为这个引人入胜的主题增添书籍数量的作家，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , [mʌst; məst] [oʊ] [θæŋks] [tuː; tə] ['meni] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n]
**the American Indian , must owe thanks to many authors who have written**
这 美国人 印度 , 必须 欠 谢谢 到 许多 作者 WHO 有 书面
[ə'baʊt] [ðə; ði][ 'indiəns ] .
**about the Indians .**
关于 这 印度人 .

美国印第安人应该感谢许多撰写过关于印第安人文章的作家。

[maɪ]['speʃ(ə)l] [θæŋks] , [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv]
**My special thanks , for information concerning the customs and legends of**
我的 特别的 谢谢 , 为了 信息 有关 这 海关 和 传说 的
[ðə; ði] [suː] , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] :
**the Sioux , are given to :**
这 苏族 , 是 给定 到 :

在此特别感谢以下人士提供有关苏族风俗和传说的信息：

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɑːsəθ] ['dɪksən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [reɪs] ,
**Joseph Kossuth Dixon , author of The Vanishing Race ,**
约瑟夫 科苏特 迪克森 , 作者 的 这 消失 种族 ,

《消失的种族》一书的作者约瑟夫·科苏斯·迪克森

[dʒɔːrdʒ] [bɜːrd] [grɪ'nɛl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [wen] ['bʌfəloʊ] [ræn] ,
**George Bird Grinnell , author of When Buffalo Ran ,**
乔治 鸟 格林内尔 , 作者 的 什么时候 水牛 兰 ,

乔治·伯德·格林内尔，《当野牛奔跑时》的作者

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['iːstmən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['bɔɪhʊd] ,
**Charles A . Eastman , author of Indian Boyhood ,**
查尔斯 一个 . 伊士曼 , 作者 的 印度 童年 ,

查尔斯·A·伊斯特曼，《印第安男孩时代》的作者

['luːɪs] [spens] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ 'indiəns ] .
**Lewis Spence , author of The Myths of the North American Indians .**
刘易斯 斯宾塞 , 作者 的 这 神话 的 这 北 美国人 印度人 .

刘易斯·斯宾塞，《北美印第安人的神话》一书的作者。

['greɪtf(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] , ['ɔːlsoʊ] ,
**Grateful acknowledgment is made , also ,**
感激的 致谢 是 制成 , 还 ,

此外，谨致以衷心的感谢。

[ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] - ['sekənd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]
**of valuable information found in the Thirty - Second Report of the Bureau of**
的 有价值的 信息 成立 在 这 三十 - 第二 报告 的 这 局 的
[ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] .
**American Ethnology .**
美国人 民族学 .

从美国民族学局第三十二份报告中发现了有价值的信息。

['deɪvɪd]['kɔˌriː]
**David Cory**
大卫 科里

大卫·科里

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
**CHAPTER PAGE**
章 页

章节页

[aɪ][waɪld] [giːs] -
**I Wild Geese 13**
我 荒野 鹅 -

野鹅 13

[iː][plænz][ænd; ənd][pelts] -
**II Plans and Pelts 20**
二 计划 和 毛皮 -

二、计划和毛皮 20

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'nuːz] -
**III Loading the Canoes 28**
三、 加载中 这 独木舟 -

三、装载独木舟 28

[ˌaɪ 'viː] ['dʒeləs] [sloʊ] [dɔːg] -
**IV Jealous Slow Dog 34**
第四 嫉妒的 慢的 狗 -

IV 嫉妒的慢狗 34

[viː] [hɔːk] ['aɪz] ['ɔːfərɪŋ] -
**V Hawk Eye's Offering 40**
V 鹰 眼睛 提供 -

V Hawk Eye 提供的 40

['vaɪ, 'viː][ðə; ðɪ] [ber] -
**VI The Bear 47**
六年级 这 熊 -

第六章 熊 47

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
**VII**
七

第七章

[ðə; ðɪ] [kɪl] -
**The Kill 51**
这 杀 -

《杀戮51》

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
**VIII**
八

第八

[ðə; ðɪ][pelt][ɪz] [rɪ'muːvd] -
**The Pelt Is Removed 57**
这 毛皮 是 已移除 -

毛皮被移除 57

[ˌaɪˈɛks]

| IX |
| --- |
| 第九章 |

第九章

[ðə; ði]['ræpɪdz] -

| The | Rapids | 61 |
| --- | --- | --- |
| 这 | 急流 | - |

急流 61

[eks][ðə; ði] ['biːvər] [dæm] -

| X | The | Beaver | Dam | 67 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| X | 这 | 海狸 | 坝 | - |

X 海狸坝 67

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] -

| XI | Toeprints | in | the | Sand | 76 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 十一 | 脚趾印 | 在 | 这 | 沙 | - |

XI 沙滩上的脚印 76

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['preri] -

| XII | Across | the | Prairie | 83 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 十二 | 穿过 | 这 | 草原 | - |

第十二章 穿越草原 83

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

| XIII |
| --- |
| 十三 |

十三

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən] ['prizənəz] -

| The | Boys | Are | Taken | Prisoners | 89 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 男孩们 | 是 | 已采取 | 囚犯 | - |

男孩们被俘虏了 89

[ˌɛksˌaɪˈviː] [hɔːk] ['aɪz] [rɪˈvendʒ] -

| XIV | Hawk | Eye's | Revenge | 96 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 十四 | 鹰 | 眼睛 | 复仇 | - |

XIV 鹰眼的复仇 96

['ɛksˈviː] [tuː] [gʊd] [ʃɑːts] -

| XV | Two | Good | Shots | 102 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 十五 | 二 | 好的 | 镜头 | - |

XV 两记好球 102

[ˌɛksˈviːˈaɪ][oʊhɪtiːkə][ɪz] ['wuːndɪd] -

| XVI | Ohitika | Is | Wounded | 108 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 十六 | 奥希蒂卡 | 是 | 受伤 | - |

XVI Ohitika 受伤 108

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

| XVII |
| --- |
| 十七 |

十七

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] -

| The | Trading | Post | 113 |
| --- | --- | --- | --- |
| 这 | 贸易 | 邮政 | - |

交易站 113

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['dʒɜːrniz] [end] -

| XVIII | Journey's | End | 120 |
| --- | --- | --- | --- |
| 十八 | 旅程 | 结尾 | - |

第十八章 旅程的终点 120

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 12 ]
[ 页 - ]

[第12页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 13 ]
[ 页 - ]

[第13页]

| [hɔːk] | [aɪ] |
|---|---|
| **HAWK** | **EYE** |
| 鹰 | 眼睛 |

鹰眼

| ['tʃæptər] | [aɪ] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **I** |
| 章 | 我 |

第一章

| [waɪld] | [giːs] |
|---|---|
| **WILD** | **GEESE** |
| 荒野 | 鹅 |

野鹅

| [sloʊ] | [dɔːg] | , | ['medɪs(ə)n] | [mæn] | , | [lʊkt] | [aʊt] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] | [lɑːdʒ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Slow** | **Dog** | **,** | **Medicine** | **Man** | **,** | **looked** | **out** | **of** | **his** | **lodge** | **.** |
| 慢的 | 狗 | , | 药品 | 男人 | , | 看起来 | 出去 | 的 | 他的 | 小屋 | . |

慢狗，巫医，从他的小屋里向外望去。

| [waɪld] | [giːs] | [wɜːr; wər] | [hɔːŋkɪŋ] | [ˌoʊvər'hed] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Wild** | **geese** | **were** | **honking** | **overhead** | **.** |
| 荒野 | 鹅 | 是 | 鸣笛 | 开销 | . |

头顶上野鹅鸣叫着。

| [tuː; tə] | [ðə; ði] | ['ɪndiən] | [ˌaɪ 'tiː] | [ment] | [ðə; ði] | [rɪ'tɜːrn] | [ʌv; əv] | [sprɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **To** | **the** | **Indian** | **it** | **meant** | **the** | **return** | **of** | **spring** | **.** |
| 到 | 这 | 印度 | 它 | 意思是 | 这 | 返回 | 的 | 春天 | . |

对印第安人来说，这意味着春天的回归。

| " | [aɪ] | [mʌst; məst] | [biː; bi] | [ðə; ði] | [fɜːrst] | [tuː; tə] | [kɪl] | [wʌn] | , | " | ['mʌtəd] | [sloʊ] | [dɔːg] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **I** | **must** | **be** | **the** | **first** | **to** | **kill** | **one** | **,** | **"** | **muttered** | **Slow** | **Dog** | **.** |
| " | 我 | 必须 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 杀 | 一 | , | " | 低声说道 | 慢的 | 狗 | . |

“我一定是第一个杀死一只的，”慢狗喃喃自语道。

| ['entərɪŋ] | [hɪz; ɪz] | [lɑːdʒ] | , | [hiː; hi] | ['prez(ə)ntli] | [keɪm] | [aʊt] | [wɪð; wɪθ] | [baʊ; boʊ] | [ænd; ənd] | [ 'ærəus ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Entering** | **his** | **lodge** | **,** | **he** | **presently** | **came** | **out** | **with** | **bow** | **and** | **arrows** | **.** |
| 进入 | 他的 | 小屋 | , | 他 | 目前 | 来了 | 出去 | 和 | 弓 | 和 | 箭头 | . |

他进入自己的小屋，不久便拿着弓箭出来了。

| ['heɪsənɪŋ] | [tɔːrd] | [ə; eɪ] | [bend] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['rɪvər] | [wɪtʃ] | [fɔːrmd] | [ə; eɪ] | ['ʃeltərd] | [koʊv] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hastening** | **toward** | **a** | **bend** | **in** | **the** | **river** | **which** | **formed** | **a** | **sheltered** | **cove** | **,** |
| 加速 | 朝向 | 一个 | 弯曲 | 在 | 这 | 河 | 哪个 | 形成 | 一个 | 避难所 | 海湾 | , |

他们加快脚步，朝着河道拐弯处一个隐蔽的小海湾驶去。

| [hiː; hi] | [hɪd] | [ə'mʌŋ] | [ə; eɪ] | [klʌmp] | [ʌv; əv] | ['wɪloʊ] | [bʊʃɪz] | [ænd; ənd] | ['weɪtɪd] | [ɪn] | [ðə; ði] | [hoʊp] | [ðæt] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **he** | **hid** | **among** | **a** | **clump** | **of** | **willow** | **bushes** | **and** | **waited** | **in** | **the** | **hope** | **that** | **the** |
| 他 | 隐藏 | 之中 | 一个 | 丛 | 的 | 柳 | 灌木丛 | 和 | 等待 | 在 | 这 | 希望 | 那 | 这 |

| [bɜːrdz] | [maɪt] | [kʌm] | [daʊn] | [tuː; tə] | [fiːd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **birds** | **might** | **come** | **down** | **to** | **feed** | **.** |
| 鸟类 | 可能 | 来 | 向下 | 到 | 喂养 | . |

他躲在一丛柳树丛中，等待着鸟儿们下来觅食。

[sloʊ] [dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [giːs] , [haʊ'evər] .

| **Slow** | **Dog** | **was** | **not** | **the** | **only** | **one** | **to** | **notice** | **the** | **geese** | **,** | **however** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 曾是 | 不是 | 这 | 仅有的 | 一 | 到 | 注意 | 这 | 鹅 | , | 然而 | . |

然而，注意到这些鹅的并不只有"慢狗"一人。

[tuː] [bɔɪz] , [wʌn][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [kloʊz][tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] ,

| **Two** | **boys** | **,** | **one** | **about** | **fifteen** | **years** | **of** | **age** | **,** | **the** | **other** | **,** | **close** | **to** | **thirteen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 男孩们 | , | 一 | 关于 | 十五 | 年 | 的 | 年龄 | , | 这 | 其他 | , | 关闭 | 到 | 十三 | , |

两个男孩，一个大约十五岁，另一个接近十三岁，

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɔːŋkɪŋ] .

| **had** | **also** | **heard** | **the** | **honking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 还 | 听到 | 这 | 鸣笛 | . |

我也听到了喇叭声。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **14** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

" [get] [jʊr; jər][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ] , " [kraɪd] [hɔːk] [aɪ] , [ðə; ði]['eldər] , [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

| **"** | **Get** | **your** | **bow** | **and** | **arrows** | **,** | **"** | **cried** | **Hawk** | **Eye** | **,** | **the** | **elder** | **,** | **darting** | **into** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 你的 | 弓 | 和 | 箭头 | , | " | 哭 | 鹰 | 眼睛 | , | 这 | 长老 | , | 飞镖 | 进入 | 他的 |

['tiːpiː] .

| **tepee** | **.** |
|---|---|
| 圆锥形帐篷 | . |

"拿上你的弓箭！"老鹰眼喊道，然后冲进了他的帐篷。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

| **The** | **younger** | **boy** | **,** | **Raven** | **Wing** | **,** | **ran** | **to** | **his** | **lodge** | **for** | **his** | **weapons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 男生 | , | 乌鸦 | 翼 | , | 跑 | 到 | 他的 | 小屋 | 为了 | 他的 | 武器 | . |

年纪较小的男孩雷文·温格跑回他的小屋去拿武器。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bəuθ][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

| **In** | **a** | **few** | **minutes** | **both** | **were** | **hurrying** | **to** | **the** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 两个都 | 是 | 匆忙 | 到 | 这 | 河 | . |

几分钟后，两人便匆匆赶往河边。

" [ðeəz; ðəz] [sloʊ] [dɔːg]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " ['wɪspəd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| **"** | **There's** | **Slow** | **Dog** | **hiding** | **in** | **the** | **bushes** | **,** | **"** | **whispered** | **Raven** | **Wing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 慢的 | 狗 | 隐藏 | 在 | 这 | 灌木丛 | , | " | 低声说道 | 乌鸦 | 翼 | . |

"慢狗藏在灌木丛里，"渡鸦之翼低声说道。

" [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [ɜːrθ] . "

| **"** | **He** | **wishes** | **to** | **be** | **the** | **first** | **to** | **bring** | **one** | **to** | **earth** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 愿望 | 到 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 带来 | 一 | 到 | 地球 | . | " |

"他希望成为第一个将它带到地球上的人。"

" [liːv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flɑːk] , ['hedɪd] [baɪ][æn; ən]

| **"** | **Leave** | **him** | **there** | **,** | **"** | **answered** | **Hawk** | **Eye** | **,** | **noticing** | **that** | **the** | **flock** | **,** | **headed** | **by** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | 他 | 那里 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | , | 注意到 | 那 | 这 | 群 | , | 标题 | 经过 | 一个 |

[oʊld]['gændər] ,

| **old** | **gander** | **,** |
|---|---|---|
| 老的 | 鹅 | , |

"把他留在那儿吧，"鹰眼回答道，同时注意到那群鹅，领头的是一只老雄鹅。

[hæd; həd] ['slaɪtli] ['ɔːltərd] [ɪts] [kɔːrs] .

| **had** | **slightly** | **altered** | **its** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 轻微地 | 已修改 | 它是 | 课程 | . |

稍微改变了航向。

" [ðə; ði] [giːs] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] .
" The geese are making for the lake .
" 这 鹅 是 制作 为了 这 湖 .

"大雁正向湖边飞去。"

" ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][bɪg] [stoʊn] [leɪk] ,
" Breaking into a run , the boys headed for Big Stone Lake ,
" 打破 进入 一个 跑步 , 这 男孩们 标题 为了 大的 石头 湖 ,

"男孩们拔腿就跑，朝着大石湖的方向跑去，

[frʌm; frəm] [huːz] ['sʌðərn] ['baʊndri] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] " [skaɪ] - ['tɪntɪd] ['wɔːtərz] " [ʌv; əv][ðə; ði]
from whose southern boundary issued the " sky - tinted waters " of the
从 谁 南部 边界 发布 这 " 天空 - 有色 水 " 的 这
[ˌmɪnɪ'soʊtə] ['rɪvər] .
Minnesota River .
明尼苏达州 河 .

明尼苏达河"天蓝色的河水"就发源于其南部边界。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbər] [belt] [ðæt] [ 'bɔːdəd ] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ]
As they hurried through the timber belt that bordered the river's edge , Raven Wing
作为 他们 慌忙 通过 这 木材 腰带 那 带边框 这 河流的 边缘 , 乌鸦 翼
[riˈmɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,

当他们匆匆穿过河岸边的林带时，渡鸦之翼说道：

" [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
" they may come down in the marsh .
" 他们 可能 来 向下 在 这 沼泽 .

它们可能会掉进沼泽里。

" [aɪs] [stɪl] [leɪ] [θɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
" Ice still lay thick upon the lake ,
" 冰 仍然 躺 厚的 之上 这 湖 ,

湖面上仍然覆盖着厚厚的冰层。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʃæloʊɝ] ['wɔːtərz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [melt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ]
but on the shallower waters it had begun to melt under the increasing
但 在 这 较浅 水 它 有 开始 到 熔化 在下面 这 增加
[wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
warmth of the sun .
温暖 的 这 太阳 .

但在较浅的水域，随着太阳温度的升高，它已经开始融化了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 15 ]
[ 页 - ]

[第15页]

" [kæn; kən] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [hɔːk] [aɪ] [æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd]
" Can they see us ? " asked Hawk Eye as Raven Wing , who was in the lead
" 能 他们 看 我们 ? " 问 鹰 眼睛 作为 乌鸦 翼 , WHO 曾是 在 这 带领
,
,
,

"他们能看到我们吗？"走在最前面的渡鸦之翼问道。

[stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][groʊv] .
stopped at the further end of the grove .
停止 在 这 更远 结尾 的 这 树林 .

在树林的尽头停了下来。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [taɪm][tuː; tə][rʌn] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [ˈoʊpən] [speɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [bɔɪ] .
**We** **have** **yet** **time** **to** **run** **across** **this** **open** **space** **,** **"** **answered** **the** **younger** **boy** **.**
我们 有 然而 时间 到 跑步 穿过 这 打开 空间 , " 回答 这 年轻 男生 .

“我们还有时间跑过这片空地，”小男孩回答道。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈwiləuz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɔːltɪd] ;
**On** **reaching** **a** **thicket** **of** **willows** **,** **the** **boys** **halted** **;**
在 到达 一个 灌木丛 的 柳树 , 这 男孩们 停止 ;

男孩们走到一片柳树丛前，停了下来；

[ðen] [krept] [ɪn][tuː; tə]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [stretʃ] [ʌv; əv][swɑːmp] .
**then** **crept** **in** **to** **almost** **the** **edge** **of** **a** **frozen** **stretch** **of** **swamp** **.**
然后 悄悄地爬 在 到 几乎 这 边缘 的 一个 冷冻 拉紧 的 沼泽 .

然后悄悄地爬到了几乎是冰冻沼泽边缘的地方。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " ['wɪspəd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**"** **Here** **they** **come** **!** **"** **whispered** **Raven** **Wing** **.**
" 这里 他们 来 ! " 低声说道 乌鸦 翼 .

“他们来了！”渡鸦之翼低声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [flɑːk] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrʃlænd] , [hɔːk] [aɪ] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
**As** **the** **flock** **settled** **on** **the** **marshland** **,** **Hawk** **Eye** **fitted** **an** **arrow** **to** **his**
作为 这 群 定居 在 这 沼泽地 , 鹰 眼睛 适配 一个 箭 到 他的
[baʊ; boʊ] .
**bow** **.**
弓 .

当鸟群在沼泽地上安顿下来时，鹰眼把箭搭在了弓上。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] , " [hiː; hi] [sed] .
**"** **I'll** **take** **the** **one** **close** **to** **the** **leader** **,** **"** **he** **said** **.**
" 患病的 拿 这 一 关闭 到 这 领导者 , " 他 说 .

“我要选离领导最近的那个，”他说。

['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [let][flai][hɪz; ɪz] ['æroʊ] .
**Almost** **simultaneously** **Raven** **Wing** **let** **fly** **his** **arrow** **.**
几乎 同时地 乌鸦 翼 让 飞 他的 箭 .

几乎与此同时，渡鸦之翼射出了他的箭。

[ðə; ði] ['feðərd] [æʃ] [wʊd] [ʃɑːfts] [sped][tuː; tə][ðer; ðər][ maːrks ][ænd; ənd] [tuː] [bɜːrdz] ['flʌtəd]
**The** **feathered** **ash** **wood** **shafts** **sped** **to** **their** **marks** **and** **two** **birds** **fluttered**
这 羽毛 灰 木头 轴 加速 到 他们的 标记 和 二 鸟类 飘动
[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
**and** **fell** **to** **earth** **.**
和 跌倒 到 地球 .

羽毛状的桦木箭矢飞速射向目标，两只鸟扑腾着翅膀坠落到地面。

[əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ði] [flɑːk] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] ,
**Alarmed** **at** **the** **fall** **of** **their** **comrades** **,** **the** **flock** **rose** **in** **the** **air** **,**
惊慌 在 这 落下 的 他们的 同志们 , 这 群 玫瑰 在 这 空气 ,

看到同伴们倒下，鸟群惊恐万分，腾空而起。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [bɪˈjɑːnd] ['æroʊ] [reɪndʒ] , [tuː] [mɔːr] [bɜːrdz] [drɑːpt] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
**but** **before** **they** **could** **get** **beyond** **arrow** **range** **,** **two** **more** **birds** **dropped** **to** **earth** **.**
但 前 他们 可以 得到 超过 箭 范围 , 二 更多的 鸟类 掉落 到 地球 .

但还没等它们飞出箭矢的射程，又有两只鸟坠落到地面。

" [wiːv] [aʊtˈwɪtid] [sloʊ] [dɔːg] , " ['tʃʌkld] [hɔːk] [aɪ] ,
" **We've** **outwitted** **Slow** **Dog** **,** " **chuckled** **Hawk** **Eye** **,**
" 我们已经 被智胜 慢的 狗 , " 轻笑 鹰 眼睛 ,

"我们智胜了慢狗，"鹰眼笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði][hæf] - ['froʊz(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][bɜːrdz] .
**as** **he** **made** **his** **way** **over** **the** **half** **-** **frozen** **ground** **to** **pick** **up** **his** **birds** **.**
作为 他 制成 他的 方式 超过 这 一半 - 冷冻 地面 到 挑选 向上 他的 鸟类 .

他踩着半冻的地面去捡他的鸟。

" [hiː; hi][mʌst; məst][rɪˈtɜːrn] ['empti] - ['hændɪd] , " [læft]
" **He** **must** **return** **empty** **-** **handed** **,** " **laughed**
" 他 必须 返回 空的 - 递交 , " 笑了

"他必空手而归，"笑着说。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **16** **]**
[ 页 - ]

[第16页]

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [riː'triːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ 'ærəus ][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd][sleɪn] .
**Raven** **Wing** **,** **retrieving** **his** **arrows** **from** **the** **birds** **he** **had** **slain** **.**
乌鸦 翼 , 检索 他的 箭头 从 这 鸟类 他 有 被杀 .

渡鸦之翼从他杀死的鸟儿身上取回了他的箭。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪnˈtend][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fɜːrst] [kɪl] ?
" **What** **do** **you** **intend** **to** **do** **with** **your** **first** **kill** **?**
" 什么 做 你 打算 到 做 和 你的 第一的 杀 ?

"你打算如何处理你的第一次杀戮？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][oʊld]['smoʊki][wʊlf] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .
" **Give** **it** **to** **Old** **Smoky** **Wolf** **,** " **answered** **Hawk** **Eye** **.**
" 给 它 到 老的 烟 狼 , " 回答 鹰 眼睛 .

"把它交给老烟狼吧，"鹰眼回答道。

" [ðə; ði] [guːs] [fɜːrst][sleɪn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] . "
" **The** **goose** **first** **slain** **in** **the** **Spring** **is** **always** **made** **the** **occasion** **for** **a** **feast** **.** "
" 这 鹅 第一的 被杀 在 这 春天 是 总是 制成 这 场合 为了 一个 盛宴 . "

"春天猎杀的第一只鹅总是会成为宴席的主角。"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪn][tuː; tə][maɪ] ['stepfɑːðər] , [blæk] ['iːg(ə)l] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" **I** **will** **give** **mine** **to** **my** **stepfather** **,** **Black** **Eagle** **,** " **said** **Raven** **Wing** **.**
" 我 将要 给 矿 到 我的 继父 , 黑色的 鹰 , " 说 乌鸦 翼 .

"我会把我的那份给我的继父，黑鹰，"渡鸦之翼说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [wen] [oʊld]['smoʊki][wʊlf] [teɪks] [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd]
" **He** **will** **be** **our** **chief** **when** **Old** **Smoky** **Wolf** **takes** **the** **trail** **of** **departed**
" 他 将要 是 我们的 首席 什么时候 老的 烟 狼 需要 这 踪迹 的 已离开
['wɒrɪrz] . "
**warriors** **.** "
战士 . "

"当老烟狼踏上征途，追随逝去勇士的足迹时，他将成为我们的首领。"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [aʊt'wɪtid] [hɪm; ɪm] , [sloʊ][dɔ:g][wɪl] [naʊ] [ber] [ə'nʌðər] [grʌdʒ]
" **Because** **you** **have** **outwitted** **him** **,** **Slow** **Dog** **will** **now** **bear** **another** **grudge**
" 因为 你 有 被智胜 他 , 慢的 狗 将要 现在 熊 其他 怨恨
[ə'genst] [ju:; jʊ] ,
**against** **you** **,**
反对 你 ,

"因为你智胜了他，慢狗现在会对你怀恨在心。"

" [went] [ɑ:n] [hɔ:k] [aɪ] .
" **went** **on** **Hawk** **Eye** **.**
" 去 在 鹰 眼睛 .

"在鹰眼系统上运行。"

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['betər] [hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [gi:s] , " [said] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" **Perhaps** **it** **were** **better** **had** **I** **not** **seen** **the** **geese** **,** " **sighed** **Raven** **Wing** **.**
" 也许 它 是 更好的 有 我 不是 已见 这 鹅 , " 叹了口气 乌鸦 翼 .

"也许我没看到那些大雁反而更好，"渡鸦之翼叹了口气。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ]
" **I** **would** **not** **be** **the** **cause** **for** **further** **trouble** **between** **him** **and** **my**
" 我 会 不是 是 这 原因 为了 更远 麻烦 之间 他 和 我的
['stepfɑ:ðər] . "
**stepfather** **.** **"**
继父 . "

"我不想再给他和我继父之间带来麻烦。"

" [sloʊ] [dɔ:g] [wʊd] [faɪnd][wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['su:tɪd] [hɪz; ɪz]['fænsi] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] .
" **Slow** **Dog** **would** **find** **one** **if** **it** **suited** **his** **fancy** **,** " **said** **Hawk** **Eye** **.**
" 慢的 狗 会 寻找 一 如果 它 适合 他的 想要 , " 说 鹰 眼睛 .

"如果慢狗喜欢，他总能找到一个，"鹰眼说道。

" [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ɛndz] , [laɪk][ə; eɪ] ['sɜ:pənts] .
" **He** **has** **a** **tongue** **with** **two** **ends** **,** **like** **a** **serpent's** **.**
" 他 有 一个 舌头 和 二 结束 , 喜欢 一个 蛇的 .

"他的舌头有两个头，像蛇的舌头一样。"

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪk'skju:s] .
**But** **he** **has** **no** **need** **to** **look** **for** **an** **excuse** **.**
但 他 有 不 需要 到 看 为了 一个 原谅 .

但他无需寻找借口。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][hɜ:rd]
**He** **has** **not** **forgotten** **that** **it** **was** **you** **who** **discovered** **the** **buffalo** **herd**
他 有 不是 被遗忘的 那 它 曾是 你 WHO 发现 这 水牛 一群
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['blɪzərd] [ænd; ənd][soʊ]
**during** **the** **great** **blizzard** **and** **so**
期间 这 伟大的 暴风雪 和 所以

他没有忘记是你在那场大暴风雪中发现了那群野牛，所以

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **17** **]**
[ 页 - ]

[第17页]

[seɪvd] [ˌju: 'es][ɔ:l][frʌm; frəm][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .
**saved** **us** **all** **from** **starvation** **.**
已保存 我们 全部 从 饥饿 .

拯救了我们所有人，使我们免于饥饿。

[hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] ,
**Had** **you** **not** **done** **so** **,**
有 你 不是 完毕 所以 ,

如果你没有这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪn] [hæd; həd] [bɪn]

| he | would | have | succeeded | in | convincing | many | that | the | famine | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 成功了 | 在 | 令人信服的 | 许多 | 那 | 这 | 饥荒 | 有 | 到过 |

[sent][baɪ][ðə; ði][ gɔdz ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl][fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ]

| sent | by | the | gods | to | punish | us | all | for | allowing | your | mother | to | hunt | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 经过 | 这 | 神 | 到 | 惩治 | 我们 | 全部 | 为了 | 允许 | 你的 | 母亲 | 到 | 打猎 | 和 |

[ðə; ði][men] .

| the | men | . |
|---|---|---|
| 这 | 男人 | . |

他本可以成功说服许多人，这场饥荒是神明降下的惩罚，因为我们允许你的母亲和男人们一起去打猎。

[juː; jʊ] , [hiː; hi] [heɪts] .

| You | , | he | hates | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | , | 他 | 讨厌 | . |

他恨你。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

| But | for | you | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 你 | , |

但对你来说，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pə'sweidid] [ðə; ði][traɪb][tuː; tə][ɪ'lekt][hɪm; ɪm] [tʃiːf] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][oʊld]['smoʊki]

| he | might | have | persuaded | the | tribe | to | elect | him | chief | in | place | of | Old | Smoky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 被说服 | 这 | 部落 | 到 | 选 | 他 | 首席 | 在 | 地方 | 的 | 老的 | 烟 |

[wʊlf] . "

| Wolf | . | " |
|---|---|---|
| 狼 | . | " |

他或许能够说服部落选举他取代老烟狼成为酋长。

" [hiː; hi] [heɪts] [blæk] ['iːg(ə)l] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['sædli] .

| " | He | hates | Black | Eagle | , | " | said | Raven | Wing | , | sadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 讨厌 | 黑色的 | 鹰 | , | " | 说 | 乌鸦 | 翼 | , | 令人遗憾的是 | . |

“他恨黑鹰，”渡鸦之翼悲伤地说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] ['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] [wɪl] [tʃuːz] [blæk] ['iːg(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] [oʊld]['smoʊki]

| " | Because | he | knows | our | warriors | will | choose | Black | Eagle | to | succeed | Old | Smoky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 他 | 知道 | 我们的 | 战士 | 将要 | 选择 | 黑色的 | 鹰 | 到 | 成功 | 老的 | 烟 |

[wʊlf] ,

| Wolf | , |
|---|---|
| 狼 | , |

“因为他知道我们的战士会选择黑鹰来接替老烟狼，

" ['ædɪd] [hɔːk] [aɪ] .

| " | added | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 额外 | 鹰 | 眼睛 | . |

鹰眼补充道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [nɪə] [kæmp] , [sloʊ] [dɔːg] [keɪm]

| As | the | boys | neared | camp | , | Slow | Dog | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男孩们 | 接近 | 营 | , | 慢的 | 狗 | 来了 |

男孩们快到营地时，慢狗来了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

| out | of | the | bushes | by | the | river | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 灌木丛 | 经过 | 这 | 河 | 银行 | . |

从河岸边的灌木丛中走出来。

[ə; eɪ] [skaʊl] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ded] [giːs] .

| **A** | **scowl** | **spread** | **over** | **his** | **face** | **on** | **seeing** | **the** | **dead** | **geese** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 皱眉头 | 传播 | 超过 | 他的 | 脸 | 在 | 看到 | 这 | 死的 | 鹅 | . |

看到死鹅，他脸上露出了凶狠的表情。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][flai] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , " [hiː; hi] [sniəd] .

| **"** | **He** | **is** | **a** | **great** | **hunter** | **when** | **the** | **birds** | **fly** | **down** | **to** | **be** | **killed** | **,** | **"** | **he** | **sneered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 一个 | 伟大的 | 猎人 | 什么时候 | 这 | 鸟类 | 飞 | 向下 | 到 | 是 | 被杀 | , | " | 他 | 冷笑 | . |

"当鸟儿飞下来等着被猎杀时，他就是一个伟大的猎人，"他冷笑道。

[sloʊ] [dɔːg] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

| **SLOW** | **DOG** | **CAME** | **OUT** | **OF** | **THE** | **BUSHES** | **BY** | **THE** | **RIVER** | **BANK** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 灌木丛 | 经过 | 这 | 河 | 银行 | . |

一只慢吞吞的狗从河岸边的灌木丛里走了出来。

" [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔːrs] , [jʊr; jər] ['æroʊ] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn][wʌn] , "

| **"** | **Had** | **they** | **not** | **changed** | **their** | **course** | **,** | **your** | **arrow** | **would** | **have** | **slain** | **one** | **,** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 他们 | 不是 | 已更改 | 他们的 | 课程 | , | 你的 | 箭 | 会 | 有 | 被杀 | 一 | , | " |

['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['kwaɪətli] .

| **answered** | **Raven** | **Wing** | **,** | **quietly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 乌鸦 | 翼 | , | 悄悄 | . |

"如果他们没有改变方向，你的箭就会射杀其中一个，"渡鸦之翼平静地回答道。

[sloʊ] [dɔːg] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] .

| **Slow** | **Dog** | **turned** | **on** | **his** | **heel** | **and** | **walked** | **to** | **his** | **tepee** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 转向 | 在 | 他的 | 脚跟 | 和 | 步行 | 到 | 他的 | 圆锥形帐篷 | . |

慢狗转身走向他的帐篷。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

| **The** | **two** | **boys** | **continued** | **on** | **their** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男孩们 | 持续 | 在 | 他们的 | 方式 | . |

两个男孩继续前行。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [bɪ'saɪd] [oʊld]['smoʊki] ['wʊlfs] [lɑːdʒ] .

| **Presently** | **they** | **halted** | **beside** | **Old** | **Smoky** | **Wolf's** | **lodge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 停止 | 旁 | 老的 | 烟 | 狼的 | 小屋 | . |

他们停在了老烟狼的小屋旁。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ 'futsteps ] ,

| **At** | **the** | **sound** | **of** | **approaching** | **footsteps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | 的 | 接近 | 脚步声 | , |

听到越来越近的脚步声，

[ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːf] [hæd; həd] [beɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][goʊ][aʊt][tuː; tə] [griːt] [huː'evər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [maɪt]

| **the** | **aged** | **chief** | **had** | **bade** | **his** | **wife** | **go** | **out** | **to** | **greet** | **whoever** | **the** | **visitors** | **might** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老年人 | 首席 | 有 | 巴德 | 他的 | 妻子 | 去 | 出去 | 到 | 迎接 | 谁 | 这 | 访客 | 可能 |

[biː; bi] .

| **be** | **.** |
|---|---|
| 是 | . |

年迈的酋长吩咐妻子出去迎接来访者。

[hɔːk] [aɪ] ['hændɪd][hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd][sleɪn] .

| **Hawk** | **Eye** | **handed** | **her** | **one** | **of** | **the** | **birds** | **he** | **had** | **slain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 递交 | 她 | 一 | 的 | 这 | 鸟类 | 他 | 有 | 被杀 | . |

鹰眼递给她一只他猎杀的鸟。

" - [tɪz][ðə; ði][fɜːrst] [guːs] [brɔːt] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

| **"** | **'** | **Tis** | **the** | **first** | **goose** | **brought** | **to** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 的 | 这 | 第一的 | 鹅 | 带来 | 到 | 地球 | . |

这是第一只被带到地球上的鹅。

[hɔːk] [aɪ] [wʊd] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| **Hawk** | **Eye** | **would** | **present** | **it** | **to** | **our** | **chief** | **,** | **"** | **explained** | **the** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 会 | 展示 | 它 | 到 | 我们的 | 首席 | , | " | 解释 | 这 | 男生 | . |

"鹰眼会把它呈交给我们的首领，"男孩解释道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][tɜːrn][ə'weɪ] ,

| **As** | **he** | **and** | **Raven** | **Wing** | **were** | **about** | **to** | **turn** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 和 | 乌鸦 | 翼 | 是 | 关于 | 到 | 转动 | 离开 | , |

当他和渡鸦之翼正要转身离开时，

[oʊld]['smoʊki] [wʊlf] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

| **Old** | **Smoky** | **Wolf** | **appeared** | **in** | **the** | **doorway** | **of** | **the** | **lodge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 烟 | 狼 | 出现 | 在 | 这 | 门口 | 的 | 这 | 小屋 | . |

老烟狼出现在旅馆门口。

[hiː; hi] ['greɪvli] [θæŋkt] [hɔːk] [aɪ] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɪft] .

| **He** | **gravely** | **thanked** | **Hawk** | **Eye** | **on** | **learning** | **of** | **the** | **gift** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 严重地 | 谢谢 | 鹰 | 眼睛 | 在 | 学习 | 的 | 这 | 礼物 | . |

得知鹰眼公司赠送的礼物后，他郑重地向鹰眼公司表示了感谢。

" [juː; jʊ][bəuθ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kaɪndli] .

| **"** | **You** | **both** | **shall** | **come** | **to** | **the** | **feast** | **,** | **"** | **he** | **added** | **kindly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 两个都 | 将 | 来 | 到 | 这 | 盛宴 | , | " | 他 | 额外 | 亲切地 | . |

"你们两个都来赴宴吧，"他亲切地补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æz; əz]

| **The** | **boys** | **thanked** | **him** | **and** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 谢谢 | 他 | 和 | 作为 |

男孩们向他道谢，然后.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **19** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第19页]

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][smaɪl] [spred] ['oʊvər][oʊld]['smoʊki] ['wʊlfs] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] .

| **they** | **turned** | **away** | **,** | **a** | **smile** | **spread** | **over** | **Old** | **Smoky** | **Wolf's** | **wrinkled** | **face** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 转向 | 离开 | , | 一个 | 微笑 | 传播 | 超过 | 老的 | 烟 | 狼的 | 皱 | 脸 | . |

他们转过身去，老烟狼布满皱纹的脸上露出了笑容。

" [maɪ][traɪb][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪmɪn] .

| **"** | **My** | **tribe** | **are** | **not** | **women** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 部落 | 是 | 不是 | 女性 | . |

"我的族人不是女人。"

[ə; eɪ] [breɪv] [ɪz][noʊ]['streɪndʒər][ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] .

| **A** | **brave** | **is** | **no** | **stranger** | **in** | **my** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 勇敢的 | 是 | 不 | 陌生人 | 在 | 我的 | 村庄 | . |

在我村里，勇敢的人并不罕见。

[ðiːz] [bɔɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['hʌntərz] .

| **These** | **boys** | **will** | **become** | **great** | **hunters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男孩们 | 将要 | 变得 | 伟大的 | 猎人 | . |

这些男孩将来会成为优秀的猎人。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɔkəsɪnz] [ðə; ði] ['biːvər] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

| **At** | **the** | **sound** | **of** | **their** | **moccasins** | **the** | **beaver** | **will** | **lie** | **down** | **to** | **be** | **killed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | 的 | 他们的 | 鹿皮鞋 | 这 | 海狸 | 将要 | 说谎 | 向下 | 到 | 是 | 被杀 | , |

听到鹿皮鞋的声音，海狸就会躺下等死。

" [grʌntid] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .

| **"** | **grunted** | **the** | **old** | **chief** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哼哼 | 这 | 老的 | 首席 | . |

老酋长咕哝道。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 20 ]**
[ 页 - ]

[第20页]

['tʃæptər] [iː]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[plænz] [ænd; ənd] [pelts]
**PLANS AND PELTS**
计划 和 毛皮

计划和毛皮

[ðə; ði] [sʌn] [gruː] ['wɔːrmər] .
**The sun grew warmer .**
这 太阳 生长 更温暖 .

太阳渐渐暖和起来。

[ðə; ði] [snoʊ] [ meltid ] [ænd; ənd] ['trikld] [ɪn]['lɪt(ə)l] [rɪvjʊ'lɪts] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .
**The snow melted and trickled in little rivulets down to the river .**
这 雪 融化 和 涓涓细流 在 小的 小溪 向下 到 这 河 .

积雪融化，涓涓细流汇入河中。

['krəukəsiz] [bluːmd] [ænd; ənd] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] [kraɪd][ə'mɪd][ðə; ði] ['jɛloʊɪŋ] ['wiləuz] [ɪn]
**Crocuses bloomed and red - winged blackbirds cried amid the yellowing willows in**
番红花 盛开 和 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 哭 之中 这 黄化 柳树 在
[ðə; ði] [ 'bɔtəms ] .
**the bottoms .**
这 底部 .

番红花盛开，红翅黑鹂在山谷泛黄的柳树丛中鸣叫。

[æt; ət][læst][ðə; ði][aɪs] [broʊk][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] [rʌʃt] ['mædli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn]
**At last the ice broke in the river and the waters rushed madly along between**
在 最后的 这 冰 打破 在 这 河 和 这 水 匆忙 疯狂地 沿着 之间
[ɪts][bæŋks] .
**its banks .**
它是 银行 .

最终，河面上的冰层破裂，河水在两岸之间疯狂奔涌。

[ðə; ði] ['hʌntərz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʌstriəs] [ɔːl] ['wɪntər] ,
**The hunters , who had been industrious all winter ,**
这 猎人 , WHO 有 到过 勤劳 全部 冬天 ,

整个冬天辛勤劳作的猎人们，

['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] [pelts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .
**gathered together the pelts of the animals they had killed .**
聚集 一起 这 毛皮 的 这 动物 他们 有 被杀 .

他们收集了猎杀动物的皮毛。

['bʌfəloʊ] [roʊbz] [ænd; ənd] [dɪr] [skɪnz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [pelts] [ʌv; əv] [mɪŋks] , ['mɑːrtɪnz] , [fɔksiz] ,
**Buffalo robes and deer skins , together with pelts of minks , martins , foxes ,**
水牛 长袍 和 鹿 皮肤 , 一起 和 毛皮 的 水貂 , 马丁斯 , 狐狸 ,
[wʊlvz] ,
**wolves ,**
狼 ,

水牛皮、鹿皮，以及水貂、貂、狐狸、狼的皮毛，

['biːvərz] , [berz] , ['fɪʃɝz] , ['ɔtəz] [ænd; ənd] [rə'kuːnz] .
**beavers , bears , fishers , otters and raccoons .**
海狸 , 熊 , 渔民 , 水獭 和 浣熊 .

海狸、熊、渔貂、水獭和浣熊。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['mʌskræt] [skɪnz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː] ['bʌndlz] .

| Thousands | of | muskrat | skins | were | also | made | up | into | bundles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 麝鼠 | 皮肤 | 是 | 还 | 制成 | 向上 | 进入 | 捆绑 | . |

数千张麝鼠皮也被捆成捆。

[ðə; ði] [pæks] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntuː] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [set] [ɔːf] [daʊn] [striːm] [fɔːr; fər]

| The | packs | were | loaded | into | canoes | and | the | hunters | set | off | down | stream | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包装 | 是 | 已加载 | 进入 | 独木舟 | 和 | 这 | 猎人 | 放 | 离开 | 向下 | 溪流 | 为了 |

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst][æt; ət][mɛn'doʊtə, mɛn'dɑːtə] .

| the | trading | post | at | Mendota | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贸易 | 邮政 | 在 | 门多塔 | . |

猎人们将背包装进独木舟，然后顺流而下前往门多塔的贸易站。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 21 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第21页]

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

| Raven | Wing | and | Hawk | Eye | watched | the | canoes | for | some | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 和 | 鹰 | 眼睛 | 观看 | 这 | 独木舟 | 为了 | 一些 | 时间 | . |

渡鸦之翼和鹰眼观察了独木舟一段时间。

[wen] [ðə; ði][læst][freɪl][krɑːft][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

| When | the | last | frail | craft | had | turned | the | bend | in | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 最后的 | 脆弱 | 工艺 | 有 | 转向 | 这 | 弯曲 | 在 | 这 | 河 | , |

当最后一艘简陋的小船转过河湾时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɔːk] [aɪ] , " [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði][trɪp]['ɔːlsoʊ] ,

| Raven | Wing | said | to | Hawk | Eye | , | " | Let | us | make | the | trip | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 说 | 到 | 鹰 | 眼睛 | , | " | 让 | 我们 | 制作 | 这 | 旅行 | 还 | , |

渡鸦之翼对鹰眼说："我们也一起去吧。"

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [pelts] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] .

| and | take | our | pelts | to | the | trading | post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 我们的 | 毛皮 | 到 | 这 | 贸易 | 邮政 | . |

然后把我们的毛皮带到交易站去。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk]

| " | RAVEN | WING | AND | HAWK |
|---|---|---|---|---|
| " | 乌鸦 | 翼 | 和 | 鹰 |

"渡鸦之翼与鹰"

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

| EYE | WATCHED | THE | CANOES | FOR | SOME | TIME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | 观看 | 这 | 独木舟 | 为了 | 一些 | 时间 | . |

我观察了那些独木舟好一会儿。

" [wɪl] [jʊr; jər] ['stepfɑːðər] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][trɪp] ? " [æskt] [hɔːk] [aɪ] .

| " | Will | your | stepfather | allow | you | to | go | on | so | long | a | trip | ? | " | asked | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你的 | 继父 | 允许 | 你 | 到 | 去 | 在 | 所以 | 长的 | 一个 | 旅行 | ? | " | 问 | 鹰 | 眼睛 | . |

"你继父会允许你进行这么长时间的旅行吗？"鹰眼问道。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][æsk][hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | I | can | but | ask | him | , | " | answered | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 但 | 问 | 他 | , | " | 回答 | 乌鸦 | 翼 | . |

"我只能问问他了，"渡鸦之翼回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .

| " | We | will | go | , | you | and | I | , | if | he | agrees | , | " | said | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 去 | , | 你 | 和 | 我 | , | 如果 | 他 | 同意 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | . |

"如果他同意的话，你和我一起去，"鹰眼说道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['fɑːðər][tuː; tə][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] .
" I have no father to ask permission of .
" 我 有 不 父亲 到 问 允许 的 .

我没有父亲，无需征求他的同意。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
Besides , I am two years older than you .
除了 , 我 是 二 年 老 比 你 .

此外，我比你大两岁。

[maɪ] ['mʌðər] [aɪ] [noʊ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][kən'sent] .
My mother I know will give her consent .
我的 母亲 我 知道 将要 给 她 同意 .

我知道我母亲会同意的。

" ['prez(ə)ntli][bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] .
" Presently both boys were on their way to their lodges .
" 目前 两个都 男孩们 是 在 他们的 方式 到 他们的 旅馆 .

“此时，两个男孩正前往各自的宿舍。”

['bendɪŋ] ['wɪloʊ] , ['reɪv(ə)n] ['wɪŋz] ['mʌðər] , [lʊkt] [ʌp][æz; əz][hɜːr; hər][sʌn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
Bending Willow , Raven Wing's mother , looked up as her son stood before her .
弯曲 柳 , 乌鸦 翅膀 母亲 , 看起来 向上 作为 她 儿子 站立 前 她 .

弯柳，渡鸦之翼的母亲，抬起头看着站在她面前的儿子。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pelts] [aɪ][hæv; həv] [kjʊr] [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪntɚz] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə]
" I would like to take the pelts I have cured from my winter's hunting to
" 我 会 喜欢 到 拿 这 毛皮 我 有 治愈 从 我的 冬天的 打猎 到
[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] .
the trading post .
这 贸易 邮政 .

“我想把我冬天狩猎时晒干的兽皮带到贸易站去。”

[hɔːk] [aɪ] [plænz][tuː; tə][goʊ]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tə'geðər] ,
Hawk Eye plans to go also and we can make the journey together ,
鹰 眼睛 计划 到 去 还 和 我们 能 制作 这 旅行 一起 ,

鹰眼也计划前往，我们可以一起踏上这段旅程。

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] .
" he announced in a low voice .
" 他 宣布 在 一个 低的 嗓音 .

他低声宣布道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 22 ]
[ 页 - ]

[第22页]

['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][tɔːl] , [strɔːŋ] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ænsər]
Bending Willow regarded the tall , strong boy for several minutes before she answered
弯曲 柳 认为 这 高的 , 强的 男生 为了 一些 分钟 前 她 回答
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

弯柳盯着这个高大强壮的男孩看了好几分钟才回答他。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kwaɪətli] .
" I have no objection , son , " she answered quietly .
" 我 有 不 异议 , 儿子 , " 她 回答 悄悄 .

“我没有异议，儿子，”她平静地回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['stepfɑːðər] . "

| " | But | you | must | receive | permission | from | your | stepfather | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 必须 | 收到 | 允许 | 从 | 你的 | 继父 | . | " |

"但你必须得到你继父的许可。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | Will | you | speak | a | good | word | for | me | ? | " | said | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 说话 | 一个 | 好的 | 单词 | 为了 | 我 | ? | " | 说 | 乌鸦 | 翼 | . |

"你能帮我说句话吗？"渡鸦之翼问道。

" [aɪ] [wɪl] , [maɪ] [sʌn] , " ['ænsər] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] .

| " | I | will | , | my | son | , | " | answered | Bending | Willow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | 我的 | 儿子 | , | " | 回答 | 弯曲 | 柳 | . |

"我会的，我的儿子，"弯柳回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

| " | I | know | that | you | will | be | careful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 那 | 你 | 将要 | 是 | 小心 | . |

我知道你会小心谨慎的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['jɪrz] .

| You | are | strong | and | tall | for | your | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 强的 | 和 | 高的 | 为了 | 你的 | 年 | . |

你年纪虽小，但身材高大强壮。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntər] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['rɪvər] ; [jʊr; jər] [kə'nuː] [ɪz] [wel] [meɪd] .

| You | are | a | fine | hunter | ; | you | know | the | river | ; | your | canoe | is | well | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 一个 | 美好的 | 猎人 | ; | 你 | 知道 | 这 | 河 | ; | 你的 | 独木舟 | 是 | 出色地 | 制成 | . |

你是一位优秀的猎人；你熟悉这条河；你的独木舟做工精良。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [blæk] ['iːg(ə)l] [stroʊd] [ʌp] .

| " | As | she | finished | speaking | , | Black | Eagle | strode | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 她 | 完成的 | 请讲 | , | 黑色的 | 鹰 | 大步走 | 向上 | . |

"她说完话后，黑鹰大步走了过来。"

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | The | hunters | are | well | on | their | way | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 猎人 | 是 | 出色地 | 在 | 他们的 | 方式 | , | " | 他 | 说 | . |

"猎人们已经出发了，"他说。

" [ðə; ði] [læst] [kə'nuː] [ɪz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "

| " | The | last | canoe | is | now | out | of | sight | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最后的 | 独木舟 | 是 | 现在 | 出去 | 的 | 视线 | . | " |

"最后一艘独木舟已经消失在视线之外了。"

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pelts] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] , " [ə'naʊnst] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] .

| " | Raven | Wing | wishes | to | take | his | pelts | to | the | trading | post | , | " | announced | Bending | Willow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乌鸦 | 翼 | 愿望 | 到 | 拿 | 他的 | 毛皮 | 到 | 这 | 贸易 | 邮政 | , | " | 宣布 | 弯曲 | 柳 | . |

"渡鸦之翼想把他的毛皮带到交易站去，"弯柳宣布道。

[blæk] ['iːg(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stepsʌn] .

| Black | Eagle | turned | to | his | stepson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 鹰 | 转向 | 到 | 他的 | 继子 | . |

黑鹰转向他的继子。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

| " | You | wish | to | go | ? | " | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 希望 | 到 | 去 | ? | " | 他 | 问 | . |

"你想去吗？"他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**" Yes , " replied the boy .**
" 是的 , " 回复 这 男生 .

"是的，"男孩回答道。

" [hɔːk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
**" Hawk Eye will go with me .**
" 鹰 眼睛 将要 去 和 我 .

"鹰眼会和我一起走。"

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [faɪn] [skɪnz] , ['ɔːlsoʊ] .
**He has many fine skins , also .**
他 有 许多 美好的 皮肤 , 还 .

他还有很多优质皮肤。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 23 ]**
" [ 页 - ]

[第23页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 24 ]**
[ 页 - ]

[第24页]

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪdər] , " [sed] [blæk] ['iːg(ə)l] .
**" You have had no experience as a trader , " said Black Eagle .**
" 你 有 有 不 经验 作为 一个 商 , " 说 黑色的 鹰 .

"你没有任何交易经验，"黑鹰说道。

" [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][poʊst] [wɪl] ['ɔːfər] [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['trɪŋkɪts] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [pelts] .
**" The pale faces at the post will offer you foolish trinkets for your good pelts .**
" 这 苍白 面孔 在 这 邮政 将要 提供 你 愚蠢 小饰品 为了 你的 好的 毛皮 .

"驿站里那些面色苍白的人会用愚蠢的小玩意儿来换取你上好的皮毛。"

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [meɪk] [juː; jʊ] [dʌl] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɪn] ['wɔːkən] ,
**They may even make you dull and foolish with their minne wauken ,**
他们 可能 甚至 制作 你 乏味的 和 愚蠢 和 他们的 明尼 沃肯 ,

他们甚至可能用他们的minne wauken让你变得迟钝愚蠢，

( ['faɪərwɔːtər] ) [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] - ['lɪdɪd] [ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd] ['fɔːltəz] ,
**( firewater ) and when your eyes are heavy - lidded and your mind falters ,**
( 消防水 ) 和 什么时候 你的 眼睛 是 重的 - 带盖 和 你的 头脑 犹豫不决 ,
[strɪp] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [pæk] . "
**strip you of your pack . "**
条 你 的 你的 盒 . "

(烈酒)，当你眼皮沉重、头脑昏沉时，就把你的行囊卸下来。

" [aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hʌntərz] [wen] [ðeɪ] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [pelts] , " ['ænsər]
**" I will learn by watching our hunters when they offer their pelts , " answered**
" 我 将要 学习 经过 观看 我们的 猎人 什么时候 他们 提供 他们的 毛皮 , " 回答
['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**Raven Wing .**
乌鸦 翼 .

"我会通过观察猎人们献上毛皮来学习，"渡鸦之翼回答道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['trɪŋkɪts] , [nɔːr] [wɪl] [aɪ] [teɪst] [ðə; ði]['faɪərwɔːtər] . "
**" I will not be deceived by trinkets , nor will I taste the firewater . "**
" 我 将要 不是 是 受骗 经过 小饰品 , 也不 将要 我 品尝 这 消防水 . "

"我不会被花哨的玩意儿所迷惑，也不会去尝试烈酒。"

" [aɪ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ] ,
" I see no reason why he should not go ,
" 我 看 不 原因 为什么 他 应该 不是 去 ,

“我看不出他有什么理由不去。”

" [sed] [blæk] ['iːg(ə)l]['æftər][ə; eɪ]['saɪləns][ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
" said Black Eagle after a silence of several minutes .
" 说 黑色的 鹰 后 一个 沉默 的 一些 分钟 .

“黑鹰沉默了几分钟后说道。”

" [haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [əd'ventʃər] ?
" How does his mother look upon this adventure ?
" 如何 做 他的 母亲 看 之上 这 冒险 ?

他的母亲对这次冒险有何看法?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] .
" he added , turning to Bending Willow .
" 他 额外 , 转弯 到 弯曲 柳 .

“他转过身，对弯柳说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][sʌm; səm][taɪm] .
" He must go some time .
" 他 必须 去 一些 时间 .

他总有一天会离开的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['sɪmpli] .
I am willing , " she answered simply .
我 是 愿意的 , " 她 回答 简单地 .

“我愿意，”她简单地回答道。

" [hɔːk] [aɪ] [goʊz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [blæk] ['iːg(ə)l] .
" Hawk Eye goes with you ? " asked Black Eagle .
" 鹰 眼睛 去 和 你 ? " 问 黑色的 鹰 .

“鹰眼跟你一起去吗？”黑鹰问道。

" [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" He is now asking permission of his mother , " replied Raven Wing .
" 他 是 现在 问 允许 的 他的 母亲 , " 回复 乌鸦 翼 .

“他现在正在征求他母亲的同意，”渡鸦之翼回答道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 25 ]
[ 页 - ]

[第25页]

" [wen] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][goʊ] ? " [in'kwaiəd] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] .
" When do you plan to go ? " inquired Bending Willow .
" 什么时候 做 你 计划 到 去 ? " 询问 弯曲 柳 .

“你打算什么时候走？”弯柳问道。

" [æt; ət][wʌns] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" At once , " said Raven Wing .
" 在 一次 , " 说 乌鸦 翼 .

“立刻，”渡鸦之翼说道。

" [ðæt] [ɪz][waɪz] , " [sed] [blæk] ['iːg(ə)l] .
" That is wise , " said Black Eagle .
" 那 是 明智的 , " 说 黑色的 鹰 .

“这很明智，”黑鹰说道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] ['iːzəli] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɪf] [ðeɪ] [plaɪ] [ðer; ðər] ['pædlz] [wɪð; wɪθ]
" The boys will easily catch up to the hunters if they ply their paddles with
" 这 男孩们 将要 容易地 抓住 向上 到 这 猎人 如果 他们 胶合板 他们的 桨 和
['vɪgər] .
vigor .
活力 .

"如果男孩们奋力划桨，他们很容易就能追上猎人。"

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbərz] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]
" He did not add that there was safety in numbers , not wishing to
" 他 做过 不是 添加 那 那里 曾是 安全 在 数字 , 不是 祝 到
['niːdləsli] [ə'lɑːrm] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] .
needlessly alarm Bending Willow .
不必要的 警报 弯曲 柳 .

"他没有补充说人多更安全，因为他不想让弯柳镇的人无谓地感到恐慌。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [əd'ventʃər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd]
He could see that she was concerned over the adventure , although she tried
他 可以 看 那 她 曾是 担心的 超过 这 冒险 , 虽然 她 尝试
[tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .
to hide her feelings .
到 隐藏 她 情怀 .

他看得出来她很担心这次冒险，尽管她试图掩饰自己的感受。

[ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] ['setld] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [stroʊd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɔːk] ['aɪz] [lɑːdʒ] .
The matter being settled , Raven Wing strode over to Hawk Eye's lodge .
这 事情 存在 定居 , 乌鸦 翼 大步走 超过 到 鹰 眼睛 小屋 .

事情解决后，渡鸦之翼大步走向鹰眼的住所。

[sɪns] [ðə; ði]
Since the
自从 这

自

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 26 ]
[ 页 - ]

[第26页]

[deθ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [dɪr] , [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] .
death of Running Deer , Hawk Eye had taken his father's place with credit .
死亡 的 跑步 鹿 , 鹰 眼睛 有 已采取 他的 父亲的 地方 和 信用 .

奔鹿死后，鹰眼继承了父亲的职位，并赢得了赞誉。

['biːɪŋ] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔːr]
Being two years older than Raven Wing , he naturally had had more
存在 二 年 老 比 乌鸦 翼 , 他 自然 有 有 更多的
[ɪk'spɪriəns] .
experience .
经验 .

他比渡鸦之翼年长两岁，自然拥有更丰富的经验。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [ɪn] [eɪdʒ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] ['tɔːlər] [nɔːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]
Notwithstanding his advantage , in age he was no taller nor stronger than
虽然 他的 优势 , 在 年龄 他 曾是 不 更高 也不 更强 比
[ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] .
the younger boy .
这 年轻 男生 .

尽管他年纪稍长，但在身高和力量上，他并不比那个小男孩高大。

[æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [nɪə] [ðə; ði] ['tiːpiː] , [hiː; hi] [hɜːrd] [hɔːk] ['aɪz] ['mʌðər] , [laɪt] [bɪ'twiːn]
**As** **Raven** **Wing** **neared** **the** **tepee** **,** **he** **heard** **Hawk** **Eye's** **mother** **,** **Light** **Between**
作为 乌鸦 翼 接近 这 圆锥形帐篷 , 他 听到 鹰 眼睛 母亲 , 光 之间
[klaʊdz] ,
**Clouds** **,**
云 ,

当渡鸦之翼靠近帐篷时，他听到了鹰眼的母亲，《云间之光》。

[seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ;
**say** **in** **a** **low** **voice** **;**
说 在 一个 低的 嗓音 ;

低声说；

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] ['oʊnli] [sə'pɔːrt] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [dɪr] . "
**"** **You** **are** **my** **only** **support** **since** **the** **death** **of** **Running** **Deer** **.** **"**
" 你 是 我的 仅有的 支持 自从 这 死亡 的 跑步 鹿 . "

“自从奔鹿去世后，你是我唯一的依靠。”

" [ʃʊr] , ['mʌðər] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz]
**"** **Sure** **,** **Mother** **,** **"** **answered** **Hawk** **Eye** **,** **"** **but** **you** **would** **not** **have** **me** **always**
" 当然 , 母亲 , " 回答 鹰 眼睛 , " 但 你 会 不是 有 我 总是
[rɪ'meɪn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .
**remain** **in** **our** **village** **.**
保持 在 我们的 村庄 .

“当然，母亲，”鹰眼回答道，“但您不会希望我永远留在我们的村子里。”

[hɔːk] [aɪ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [mæn] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɪgwɑːm] ,
**Hawk** **Eye** **is** **now** **a** **man** **;** **he** **has** **a** **mother** **in** **his** **wigwam** **,**
鹰 眼睛 是 现在 一个 男人 ; 他 有 一个 母亲 在 他的 圆锥形帐篷 ,

鹰眼现在已经长大成人；他的母亲住在他的帐篷里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [æsk] [hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hʌnt] . "
**but** **he** **need** **not** **ask** **her** **permission** **to** **go** **on** **the** **hunt** **.** **"**
但 他 需要 不是 问 她 允许 到 去 在 这 打猎 . "

但他无需征得她的同意就可以去狩猎。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] , " ['ænsər] [laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] .
**"** **'** **Tis** **a** **long** **journey** **to** **the** **trading** **post** **,** **"** **answered** **Light** **Between** **Clouds** **.**
" - 的 一个 长的 旅行 到 这 贸易 邮政 , " 回答 光 之间 云 .

“去贸易站的路还很长，”云间之光回答道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] ['bɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪlˌfeɪsɪz] .
**"** **You** **have** **had** **no** **experience** **at** **bargaining** **with** **the** **palefaces** **.**
" 你 有 有 不 经验 在 讨价还价 和 这 苍白面孔 .

“你没有和白人讨价还价的经验。”

[waɪ] [nɑːt] [weɪt] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nekst] [bænd] [ʌv; əv] [t'ræpəz] ?
**Why** **not** **wait** **and** **go** **with** **the** **next** **band** **of** **trappers** **?**
为什么 不是 等待 和 去 和 这 下一个 乐队 的 捕兽人 ?

为什么不等等，和下一批猎人一起去呢?

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] ['setɪŋ] [aʊt] [suːn] . "
**There** **will** **be** **another** **party** **setting** **out** **soon** **.** **"**
那里 将要 是 其他 派对 环境 出去 很快 . "

很快还会有另一队人出发。

" [ðeɪ] [wɪl] ['mɪrli] [treɪd] [ɪn] [maɪ] [pelts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
**"** **They** **will** **merely** **trade** **in** **my** **pelts** **with** **their** **own** **and** **I** **shall** **have** **nothing**
" 他们 将要 仅仅 贸易 在 我的 毛皮 和 他们的 自己的 和 我 将 有 没有什么
[tuː; tə] [seɪ] ,
**to** **say** **,**
到 说 ,

“他们只会用我的毛皮换他们自己的毛皮，我对此无话可说。”

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
" [ Pg 27 ]
" [ 页 - ]

[第27页]

[kraɪd] [hɔːk] [aɪ] .
cried Hawk Eye .
哭 鹰 眼睛 .

鹰眼喊道。

" [bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [geɪn] [ɪkˈspɪriəns] [fɜːrst] - [hænd] .
" Besides , I would like to gain experience first - hand .
" 除了 , 我 会 喜欢 到 获得 经验 第一的 - 手 .

此外，我还想获得第一手经验。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [strɔːŋ] .
I am strong .
我 是 强的 .

我很坚强。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈhænd(ə)l] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
I can handle my father's gun with the best of the hunters .
我 能 处理 我的 父亲的 枪 和 这 最好的 的 这 猎人 .

我能像最优秀的猎人一样熟练地使用我父亲的枪。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [bɔɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] .
I am a boy no longer .
我 是 一个 男生 不 更长 .

我不再是男孩了。

[kʌmz] [əˈnʌðər] [snoʊ]
Comes another snow
来 其他 雪

又下雪了

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɔːriər] .
and I shall be a warrior .
和 我 将 是 一个 战士 .

我将成为一名战士。

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
" [ Pg 28 ]
" [ 页 - ]

[第28页]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuːz]
LOADING THE CANOES
加载中 这 独木舟

装载独木舟

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [ˈoʊnli] [sʌn] , " [said] [laɪt] [bɪˈtwiːn] [klaʊdz] ,
" You are my only son , " sighed Light Between Clouds ,
" 你 是 我的 仅有的 儿子 , " 叹了口气 光 之间 云 ,

“你是我唯一的儿子，”云间之光叹息道。

[geɪzɪŋ] [ˈlʌvɪŋli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈstɔːlwərt] [fɔːrm] [ʌv; əv] [hɔːk] [aɪ] .
gazing lovingly upon the stalwart form of Hawk Eye .
凝视 深情地 之上 这 坚定的 形式 的 鹰 眼睛 .

深情地凝视着鹰眼健壮的身躯。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪstər][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
" You are the main support of your sister and me .
" 你 是 这 主要的 支持 的 你的 姐姐 和 我 .

你是我们姐妹俩的主要依靠。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [loʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ][kən'sent] .
I am loath to give my consent .
我 是 厌恶 到 给 我的 同意 .

我不太愿意同意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst][æt; ət][mɛn'doʊtə, mɛn'dɑːtə] . "
It is a long journey to the trading post at Mendota . "
它 是 一个 长的 旅行 到 这 贸易 邮政 在 门多塔 . "

前往门多塔贸易站的路途遥远。

" [blæk] ['iːg(ə)l] , [maɪ] ['stepfɑːðər] , [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] , " [broʊk][ɪn]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Black Eagle , my stepfather , is willing that I should go , " broke in Raven Wing .
" 黑色的 鹰 , 我的 继父 , 是 愿意的 那 我 应该 去 , " 打破 在 乌鸦 翼 .

"黑鹰，我的继父，愿意让我去，"渡鸦之翼插话道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [seɪ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] .
" And what does Bending Willow say ? " inquired Light Between Clouds .
" 和 什么 做 弯曲 柳 说 ? " 询问 光 之间 云 .

"弯柳说了什么？"云间之光问道。

" [ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['stepfɑːðər] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" She agrees with my stepfather , " answered Raven Wing .
" 她 同意 和 我的 继父 , " 回答 乌鸦 翼 .

"她同意我继父的观点，"雷文·温回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] [laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
" Then you have my permission to go , " said Light Between Clouds , turning to
[hɔːk] [aɪ] .
Hawk Eye .
鹰 眼睛 .

"那么，你可以走了。"云间之光说着，转向鹰眼。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [lʊk] ['kaɪndli][ə'pɑːn][jʊr; jər] [əd'ventʃər] .
" And may the Great Spirit look kindly upon your adventure .
" 和 可能 这 伟大的 精神 看 亲切地 之上 你的 冒险 .

愿伟大的神灵保佑你的冒险之旅。

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər]
" Without further
" 没有 更远

"不再赘述

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 29 ]
[ 页 - ]

[第29页]

[wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [lɑːdʒ] .
words , she turned on her heel and walked toward a nearby lodge .
字 , 她 转向 在 她 脚跟 和 步行 朝向 一个 附近 小屋 .

话音刚落，她便转身走向附近的一间小屋。

" [soʊ][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" So your mother is willing that you should go , " said Raven Wing .
" 所以 你的 母亲 是 愿意的 那 你 应该 去 , " 说 乌鸦 翼 .

"所以你母亲愿意让你去，"雷文·温说道。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][kən'sent] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , " ['ænsər] [hɔːk]
" Yes , she has given her consent , as you have heard , " answered Hawk
" 是的 , 她 有 给定 她 同意 , 作为 你 有 听到 , " 回答 鹰
[aɪ] .
Eye .
眼睛 .

"是的，她已经同意了，正如你所听到的，"鹰眼回答道。

" [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [liːv] [juː 'es][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ? " [æskt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['daʊtfəli] .
" Why did she leave us so suddenly ? " asked Raven Wing , doubtfully .
" 为什么 做过 她 离开 我们 所以 突然 ? " 问 乌鸦 翼 , 怀疑地 .

"她为什么突然离开我们？"渡鸦之翼疑惑地问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['mɔkəsɪnz] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [hɔːk] [aɪ] .
" She has gone for moccasins , I think , " replied Hawk Eye .
" 她 有 已消失 为了 鹿皮鞋 , 我 思考 , " 回复 鹰 眼睛 .

"我想她穿的是鹿皮鞋，"鹰眼回答道。

" [maɪ] ['grænmʌðər] [ɪz] ['skɪlfl] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [kiːps] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɑːn][hænd]
" My grandmother is skilful at making them ; she always keeps a supply on hand
" 我的 祖母 是 熟练 在 制作 他们 ; 她 总是 保持 一个 供应 在 手
. "
. "

"我奶奶很擅长做这些；她总是会备一些。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [pelts] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , " [ri'mɑːkt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
" You have more pelts than I have , " remarked Raven Wing ,
" 你 有 更多的 毛皮 比 我 有 , " 评论 乌鸦 翼 ,

"你的毛皮比我的多，"渡鸦之翼说道。

['lɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɔːk] [aɪ] ['deftli] [pæk] [ðə; ði][skɪnz][ɪn] ['sevrəl] ['bʌndlz]
lingering a moment to watch Hawk Eye deftly pack the skins in several bundles
挥之不去的 一个 片刻 到 手表 鹰 眼睛 巧妙地 盒 这 皮肤 在 一些 捆绑
[ʌv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz] .
of convenient size .
的 方便的 尺寸 .

驻足片刻，观看鹰眼熟练地将兽皮打包成几个大小合适的捆。

" [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [tuː] [kə'nuːz] ; [jɔːrz] [ænd; ənd][maɪn] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" We will need two canoes ; yours and mine , " said Hawk Eye .
" 我们 将要 需要 二 独木舟 ; 你的 和 矿 , " 说 鹰 眼睛 .

"我们需要两艘独木舟；你的和我的，"鹰眼说道。

" [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][wʌn][biː; bi]['dæmɪdʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] , [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] .
" But should one be damaged during the trip , we can get along with one .
" 但 应该 一 是 损坏的 期间 这 旅行 , 我们 能 得到 沿着 和 一 .

"但如果其中一辆在旅途中损坏了，我们也能应付。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [noʊ][taɪm][ɪn] [ 'staːtiŋ ] . "
We must lose no time in starting . "
我们 必须 失去 不 时间 在 开始 . "

我们必须立即开始。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I will be ready as soon as you are , " answered Raven Wing .
" 我 将要 是 准备好 作为 很快 作为 你 是 , " 回答 乌鸦 翼 .

"你准备好了，我也会准备好。"渡鸦之翼回答道。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , ['gæðərd] [tə'geðər] [hɪz; ɪz][pelts] , [wɪtʃ]
He returned to his lodge , gathered together his pelts , which
他 返回 到 他的 小屋 , 聚集 一起 他的 毛皮 , 哪个

他回到自己的小屋，收集了他的毛皮，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 30 ]
[ 页 - ]

[第30页]

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [pækt] [ɪn] ['sevrəl] ['bʌndlz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]
**were** **already** **packed** **in** **several** **bundles** **,** **and** **carried** **them** **down** **to** **the** **river**
是 已经 包装 在 一些 捆绑 , 和 携带 他们 向下 到 这 河
.
:
.

它们已经被打包成好几捆，然后被抬到河边。

[hɔːk] [aɪ] , ['hævɪŋ] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] , [ ə'tendid ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][freɪl] ['ves(ə)lz] .
**Hawk** **Eye** **,** **having** **more** **experience** **,** **attended** **to** **the** **loading** **of** **the** **frail** **vessels** **.**
鹰 眼睛 , 拥有 更多的 经验 , 参加 到 这 加载中 的 这 脆弱 船只 .

经验更为丰富的"鹰眼"号负责装载这些脆弱的船只。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] , [oʊhɪtiːkə] , [hɔːk] ['aɪz] ['feɪvərɪt] [dɔːg] , [wɑːtʃt] [ðə; ði]
**During** **the** **loading** **and** **packing** **,** **Ohitika** **,** **Hawk** **Eye's** **favorite** **dog** **,** **watched** **the**
期间 这 加载中 和 包装 , 奥希蒂卡 , 鹰 眼睛 最喜欢的 狗 , 观看 这
[prə'siːdɪŋz] [ɪn]['saɪləns] .
**proceedings** **in** **silence** **.**
诉讼程序 在 沉默 .

在装卸货物的过程中，鹰眼最喜欢的狗奥希蒂卡默默地看着这一切。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['ʃoʊɪŋ] [noʊ]
**Except** **for** **an** **occasional** **wag** **of** **his** **tail** **,** **he** **stood** **still** **,** **showing** **no**
除了 为了 一个 偶然 摇摆 的 他的 尾巴 , 他 站立 仍然 , 显示 不
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
**impatience** **.**
不耐烦 .

除了偶尔摇摇尾巴，他一动不动地站着，没有丝毫不耐烦。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [oʊhɪtiːkə] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **I** **would** **like** **to** **take** **Ohitika** **,** **"** **said** **Hawk** **Eye** **.**
" 我 会 喜欢 到 拿 奥希蒂卡 , " 说 鹰 眼睛 .

"我想拿下奥希蒂卡，"鹰眼说道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [dɔːg] , [maɪ] [frend] .
**"** **He** **is** **my** **favorite** **dog** **,** **my** **friend** **.**
" 他 是 我的 最喜欢的 狗 , 我的 朋友 .

"他是我最喜欢的狗，我的朋友。"

[maɪ] ['fɑːðər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['tʃɪpəˌweɪ] ['vɪlɪdʒ] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
**My** **father** **found** **him** **in** **a** **deserted** **Chippeway** **village** **five** **years** **ago** **.**
我的 父亲 成立 他 在 一个 荒凉的 奇普威 村庄 五 年 前 .

五年前，我父亲在奇佩韦一个废弃的村庄里发现了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌpi] [ðen] ,
**He** **was** **but** **a** **puppy** **then** **,**
他 曾是 但 一个 小狗 然后 ,

那时他还只是一只小狗。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [wʊlvz] ,
**his** **mother** **and** **the** **rest** **of** **the** **litter** **had** **been** **killed** **by** **wolves** **,**
他的 母亲 和 这 休息 的 这 垃圾 有 到过 被杀 经过 狼 ,

他的母亲和同窝的其他幼崽都被狼吃掉了。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['wʊdtʃʌk] [hoʊl] .
**and** **father** **discovered** **him** **lying** **in** **an** **old** **woodchuck** **hole** **.**
和 父亲 发现 他 说谎 在 一个 老的 土拨鼠 洞 .

父亲发现他躺在一个土拨鼠洞里。

['fɑːðər] ['bʌndəld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hoʊm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

| **Father** | **bundled** | **him** | **in** | **his** | **blanket** | **and** | **brought** | **him** | **home** | **to** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 捆绑式 | 他 | 在 | 他的 | 毯子 | 和 | 带来 | 他 | 家 | 到 | 我 | . |

父亲用毯子把他裹起来，带回家给我。

[aɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm][oʊhɪtiːkə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][pʌp] .

| **I** | **named** | **him** | **Ohitika** | **because** | **he** | **was** | **so** | **brave** | **even** | **as** | **a** | **pup** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 命名 | 他 | 奥希蒂卡 | 因为 | 他 | 曾是 | 所以 | 勇敢的 | 甚至 | 作为 | 一个 | 小狗 | . |

我给他取名奥希蒂卡，因为他从小就非常勇敢。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['pleɪmeɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌntɪŋ]

| **At** | **first** | **he** | **was** | **my** | **playmate** | **,** | **but** | **he** | **has** | **become** | **my** | **hunting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 曾是 | 我的 | 玩伴 | , | 但 | 他 | 有 | 变得 | 我的 | 打猎 |

[kəm'pænjən] .

| **companion** | **.** |
|---|---|
| 伴侣 | . |

起初他是我的玩伴，后来他成了我的狩猎伙伴。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] .

| **I** | **hate** | **to** | **leave** | **him** | **behind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恨 | 到 | 离开 | 他 | 在后面 | . |

我舍不得把他留下。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]

| **But** | **to** | **make** | **room** | **for** | **him** | **it** | **will** | **be** | **necessary** | **to** | **place** | **one** | **of** | **my** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 他 | 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 地方 | 一 | 的 | 我的 |

[pæks] [ɪn][jʊr; jər] [kə'nuː] .

| **packs** | **in** | **your** | **canoe** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 包装 | 在 | 你的 | 独木舟 | . |

但为了给他腾出地方，我需要把我的一个背包放到你的独木舟里。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **"** | **[** | **Pg** | **31** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第31页]

" [ðæt] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| **"** | **That** | **can** | **easily** | **be** | **done** | **,** | **"** | **answered** | **Raven** | **Wing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 能 | 容易地 | 是 | 完毕 | , | " | 回答 | 乌鸦 | 翼 | . |

“这很容易做到，”渡鸦之翼回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [fjuːər] [pæks] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "

| **"** | **I** | **have** | **fewer** | **packs** | **than** | **you** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 更少 | 包装 | 比 | 你 | . | " |

“我的背包比你少。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] ['fɑːðɚz] [gʌn] , ['ɔːlsoʊ] , " [went] [ɑːn] [hɔːk] [aɪ] ,

| **"** | **I** | **shall** | **take** | **my** | **father's** | **gun** | **,** | **also** | **,** | **"** | **went** | **on** | **Hawk** | **Eye** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | 拿 | 我的 | 父亲的 | 枪 | , | 还 | , | " | 去 | 在 | 鹰 | 眼睛 | , |

“我还要拿走我父亲的枪，”鹰眼继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ træns'fəːd ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [pelts] [tuː; tə]['reɪv(ə)n] ['wɪŋz] [kə'nuː] .

| **as** | **he** | **transferred** | **a** | **bundle** | **of** | **pelts** | **to** | **Raven** | **Wing's** | **canoe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 转移 | 一个 | 捆 | 的 | 毛皮 | 到 | 乌鸦 | 翅膀 | 独木舟 | . |

他将一捆兽皮转移到渡鸦之翼的独木舟上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

| **"** | **I** | **am** | **glad** | **that** | **I** | **have** | **learned** | **to** | **use** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 高兴的 | 那 | 我 | 有 | 学习 | 到 | 使用 | 它 | . |

我很高兴学会了如何使用它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [gʌn] , [æz; əz] [ˈrʌnɪŋ] [dɪr] , [maɪ][ˈfɑːðər] , [ˈɔːf(ə)n] [sed] .

| It | is | a | fine | gun | , | as | Running | Deer | , | my | father | , | often | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 美好的 | 枪 | , | 作为 | 跑步 | 鹿 | , | 我的 | 父亲 | , | 经常 | 说 | . |

正如我父亲"奔鹿"常说的那样，这是一把好枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][boʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntər] ,

| He | was | not | given | to | boast | of | his | prowess | as | a | hunter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 给定 | 到 | 夸 | 的 | 他的 | 能力 | 作为 | 一个 | 猎人 | , |

他并不爱炫耀自己的狩猎本领。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gʌn] [ðæt] [hiː; hi] ['rerli] [mɪst] [ðə; ði][mɑːrk]

| but | always | claimed | it | was | due | to | his | gun | that | he | rarely | missed | the | mark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 声称 | 它 | 曾是 | 到期的 | 到 | 他的 | 枪 | 那 | 他 | 很少 | 错过 | 这 | 标记 |

. "
: "
. "

但他总是声称，他很少失手是因为他的枪。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] , " [kraɪd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | I | must | have | a | gun | , | " | cried | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 有 | 一个 | 枪 | , | " | 哭 | 乌鸦 | 翼 | . |

"我必须得有把枪，"渡鸦之翼喊道。

" [ə; eɪ][faɪn] [gʌn] , [laɪk] [jɔːrz] .

| " | A | fine | gun | , | like | yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 美好的 | 枪 | , | 喜欢 | 你的 | . |

"一把好枪，跟你这把一样。"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [pelts] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][wʌn] ?

| Do | you | think | my | stock | of | pelts | will | bring | me | one | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 我的 | 库存 | 的 | 毛皮 | 将要 | 带来 | 我 | 一 | ? |

你觉得我囤的这些毛皮能给我弄到一个吗?

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第32页]

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['klevər][æt; ət] ['treɪdɪŋ] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

| " | If | you | are | clever | at | trading | , | " | answered | Hawk | Eye | with | a | chuckle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 是 | 聪明的 | 在 | 贸易 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | 和 | 一个 | 轻笑 | . |

"如果你擅长交易的话，"鹰眼笑着回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kaɪndli] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn][tuː; tə]

| " | And | if | not | , | " | he | added | kindly | , | " | you | shall | have | some | of | mine | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 不是 | , | " | 他 | 额外 | 亲切地 | , | " | 你 | 将 | 有 | 一些 | 的 | 矿 | 到 |

[fɪl] [ɪn] .

| fill | in | . |
|---|---|---|
| 充满 | 在 | . |

"如果没有，"他和蔼地补充道，"你可以用我的一些来填补空缺。"

" [wen] [ðə; ði][læst] [pæk] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['loʊdɪd] , [hɔːk] [aɪ] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət]

| " | When | the | last | pack | had | been | carefully | loaded | , | Hawk | Eye | looked | critically | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 最后的 | 盒 | 有 | 到过 | 小心 | 已加载 | , | 鹰 | 眼睛 | 看起来 | 关键 | 在 |

[hɪz; ɪz][wɜːrk] .

| his | work | . |
|---|---|---|
| 他的 | 工作 | . |

"当最后一包货物小心翼翼地装好后，鹰眼仔细地审视了自己的工作。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [mʌtʃ] [skɪl] , " [əb'zɜːrvd] [blæk] ['iːg(ə)l] , [huː] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðæt]
" You have displayed much skill , " observed Black Eagle , who came up at that
" 你 有 显示 很多 技能 , " 观察到 黑色的 鹰 , WHO 来了 向上 在 那
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

"你展现出了很高的技巧，"这时走上来的黑鹰说道。

" [aɪ] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [loʊd][ðer; ðər][krɑːft][æt; ət] ['sʌnʌp] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" I took pains to watch the hunters load their craft at sunup , " said Hawk Eye .
" 我 采取 疼痛 到 手表 这 猎人 加载 他们的 工艺 在 日出 , " 说 鹰 眼睛 .

"我特意在日出时分观察猎人们装载他们的船只，"鹰眼说道。

" [seɪf] ['kærɪdʒ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [gʊd] ['ləʊdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pædlz] , " [sed]
" Safe carriage depends on good loading as well as skill with the paddles , " said
" 安全的 运输 取决于 在 好的 加载中 作为 出色地 作为 技能 和 这 桨 , " 说
[blæk] ['iːg(ə)l] .
Black Eagle .
黑色的 鹰 .

"安全运输取决于良好的装载以及划桨的技巧，"黑鹰说道。

" [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ˌɑːr 'iː] - [loʊd][æz; əz] [wel] ['æftər] ['meɪkɪŋ] ['pɔːrtɪdʒ] [bɪ'loʊ] [læk][ˌkju ju 'aɪ] [pɑːl] .
" Be sure you re - load as well after making portage below Lac Qui Parle .
" 是 当然 你 关于 - 加载 作为 出色地 后 制作 搬运 以下 拉克 qui 帕尔莱 .

"在 Lac Qui Parle 下方搬运货物后，务必重新装弹。"

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ræpɪdz]['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
You will come to a succession of rapids after leaving the lake behind you .
你 将要 来 到 一个 演替 的 急流 后 离开 这 湖 在后面 你 .

离开湖泊后，你将遇到一连串的急流。

" [blæk] ['iːg(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [mɔːr] [hæd; həd][nɑːt] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ə'raɪvd]
" Black Eagle might have said more had not Bending Willow at that point arrived
" 黑色的 鹰 可能 有 说 更多的 有 不是 弯曲 柳 在 那 观点 到达的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
with a bundle .
和 一个 捆 .

"如果不是弯柳这时带着包裹来了，黑鹰可能还会说更多的话。"

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə]
" I have brought you maple sugar , " she explained , handing the package to
" 我 有 带来 你 枫 糖 , " 她 解释 , 处理 这 包裹 到
['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
Raven Wing .
乌鸦 翼 .

"我给你带来了枫糖，"她一边解释，一边把包裹递给雷文·温。

" - [tɪz] [sʌm; səm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃʊgər] [kæmp] .
" ' Tis some that I had on hand from the sugar camp .
" - 的 一些 那 我 有 在 手 从 这 糖 营 .

"这是我从制糖营地带回来的一些东西。"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" [ Pg 33 ]
" [ 页 - ]

[第33页]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
As she finished speaking , Light Between Clouds came running toward them .
作为 她 完成的 请讲 , 光 之间 云 来了 跑步 朝向 他们 .

她说完话后，云间之光就朝他们跑了过来。

" [ðiːz] [draɪd] ['bʌfəloʊ] [tʌŋz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɑːt] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] ,
" **These dried buffalo tongues will come in handy should you not find plenty of game ,**
" 这些 干燥 水牛 舌头 将要 来 在 便利 应该 你 不是 寻找 很多 的 游戏 ,

"如果你找不到足够的猎物，这些干水牛舌就能派上用场了。"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [tuː; tə] [hɔːk] [aɪ] .
" **she cried , giving the bundle to Hawk Eye .**
" 她 哭 , 给予 这 捆 到 鹰 眼睛 .

她哭着把包裹递给了鹰眼。

['sensɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] , [oʊhɪtiːkə] ['weɪtɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] ,
**Sensing that the departure was at hand , Ohitika waited no longer ,**
传感 那 这 离开 曾是 在 手 , 奥希蒂卡 等待 不 更长 ,

奥希蒂卡感觉到出发在即，便不再等待。

[bʌt; bət] [liːpt] ['laɪtli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [krɑːft] .
**but leaped lightly into his master's craft .**
但 跳跃 轻轻 进入 他的 硕士学位 工艺 .

但他轻而易举地投身于师傅的技艺之中。

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [kə'nuːz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['pædlz] ,
**Stepping into their canoes , the boys raised their paddles ,**
步进 进入 他们的 独木舟 , 这 男孩们 提高 他们的 桨 ,

男孩们踏入独木舟，举起船桨。

[ðen] ['dɪpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
**then dipped them into the water and made for the middle of the river .**
然后 浸入 他们 进入 这 水 和 制成 为了 这 中间 的 这 河 .

然后将它们浸入水中，向河中央走去。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 34 ]**
[ 页 - ]

[第34页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['dʒeləs] [sloʊ] [dɔːg]
**JEALOUS SLOW DOG**
嫉妒的 慢的 狗

嫉妒的慢狗

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tiːpiː] [sloʊ] [dɔːg] ['gluːmɪli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ]
**From his tepee Slow Dog gloomily watched the departure of Raven Wing**
从 他的 圆锥形帐篷 慢的 狗 阴郁地 观看 这 离开 的 乌鸦 翼
[ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] ,
**and Hawk Eye ,**
和 鹰 眼睛 ,

慢狗在他的帐篷里忧郁地看着渡鸦翼和鹰眼的离去。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['roʊvɪŋ] [aɪ] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] ,
**and his roving eye fell on the graceful figure of Bending Willow ,**
和 他的 漫游 眼睛 跌倒 在 这 优美 数字 的 弯曲 柳 ,

他游移的目光落在了弯柳那优美的身影上。

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər]['oʊnli][sʌn] , [naʊ] [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

| who | was | waving | a | brave | farewell | to | her | only | son | , | now | fast | becoming | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 挥手 | 一个 | 勇敢的 | 告别 | 到 | 她 | 仅有的 | 儿子 | , | 现在 | 快速地 | 成为 | 一个 |

[jʌŋ] [breɪv] .

| young | brave | . |
|---|---|---|
| 年轻的 | 勇敢的 | . |

她勇敢地向自己的独子挥手告别，如今，她的儿子正迅速成长为一名勇敢的年轻男子。

['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːti] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk]

| Bending | Willow | was | the | daughter | of | a | haughty | chief | of | the | Spirit | Lake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 柳 | 曾是 | 这 | 女儿 | 的 | 一个 | 傲慢 | 首席 | 的 | 这 | 精神 | 湖 |

[ænd; ənd] [liːf] ['dwelər] [suː] ,

| and | Leaf | Dweller | Sioux | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 叶子 | 居住者 | 苏族 | , |

弯柳是精灵湖和叶居苏族一位傲慢酋长的女儿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði][traɪb] .

| and | was | considered | the | most | beautiful | woman | in | the | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 经过考虑的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 女士 | 在 | 这 | 部落 | . |

她被认为是部落里最美丽的女人。

[wen] ['wɪdoʊd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] ,

| When | widowed | at | the | age | of | twenty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 寡 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 二十 | , |

20岁丧夫时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['breɪvli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] .

| she | had | bravely | assumed | the | care | and | bringing | up | of | her | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 勇敢地 | 假定 | 这 | 关心 | 和 | 带来 | 向上 | 的 | 她 | 儿子 | . |

她勇敢地承担起了照顾和抚养儿子的责任。

[sloʊ] [dɔːg][hæd; həd] ['ɜːrli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][traɪb]

| Slow | Dog | had | early | realized | that | if | he | married | her | his | influence | in | the | tribe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 有 | 早期的 | 已实现 | 那 | 如果 | 他 | 已婚 | 她 | 他的 | 影响 | 在 | 这 | 部落 |

[wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,

| would | be | greatly | increased | , |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 非常 | 增加 | , |

慢狗很早就意识到，如果他娶了她，他在部落中的影响力将会大大增加。

[ænd; ənd] [ri'zentɪŋ] [hɜːr; hər] ['prefrəns] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ɪn] ['wɪdoʊhʊd] [ðə; ði] ['meməri]

| and | resenting | her | preference | to | cherish | in | widowhood | the | memory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 怨恨 | 她 | 偏爱 | 到 | 珍惜 | 在 | 丧偶 | 这 | 记忆 |

他很反感她选择在寡居后珍藏这段回忆。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['suːtər] .

| of | her | husband | , | had | been | a | persistent | although | an | unsuccessful | suitor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 丈夫 | , | 有 | 到过 | 一个 | 执着的 | 虽然 | 一个 | 不成功 | 求婚者 | . |

她丈夫的追求者，虽然一直坚持不懈，但始终未能成功。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [haʊ'evər] , [wen] [sloʊ] ['dɔgz] ['tiːpiː] [gruː] ['loʊnli] ,

| The | day | had | come | , | however | , | when | Slow | Dog's | tepee | grew | lonely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 有 | 来 | , | 然而 | , | 什么时候 | 慢的 | 狗的 | 圆锥形帐篷 | 生长 | 孤独 | , |

然而，总有一天，慢狗的帐篷会变得孤单寂寞。

[ænd; ənd] ['meni] ['aʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

| and | many | hours | had | been | spent | near | that | of | Taopee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 小时 | 有 | 到过 | 花费 | 靠近 | 那 | 的 | - | , |

而且，人们曾在陶皮的住处附近度过了许多个小时。

[huːz] [fæt] ['dɔːtər] [dɪd] ['biːdˌwɜːrk] [waɪl] [sloʊ] [dɔːg] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [riːd] [fluːt] .

| whose | fat | daughter | did | beadwork | while | Slow | Dog | played | on | a | reed | flute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 胖的 | 女儿 | 做过 | 珠饰 | 尽管 | 慢的 | 狗 | 玩 | 在 | 一个 | 芦苇 | 长笛 | . |

他的胖女儿在做珠饰，而慢狗则在吹奏芦笛。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['poʊni] , [tuː] ['gʌnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['blæŋkits] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd]

| In | due | course | of | time | a | pony | , | two | guns | and | some | blankets | had | secured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到期的 | 课程 | 的 | 时间 | 一个 | 小马 | , | 二 | 枪支 | 和 | 一些 | 毯子 | 有 | 安全 |

[ðə; ði] [braɪd] ,

| the | bride | , |
|---|---|---|
| 这 | 新娘 | , |

过了一会儿，一匹小马、两支枪和一些毯子把新娘固定住了。

[huː] , [veɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [left]

| who | , | veiled | with | a | blanket | was | taken | to | her | lover's | lodge | and | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 含蓄 | 和 | 一个 | 毯子 | 曾是 | 已采取 | 到 | 她 | 恋人的 | 小屋 | 和 | 左边 |

[ðer; ðər] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] .

| there | by | a | friend | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 经过 | 一个 | 朋友 | . |

她用毯子蒙着脸，被朋友带到情人的小屋，然后被遗弃在那里。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [sloʊ] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['præktɪk(ə)l] [θɪŋz] ,

| From | then | on | Slow | Dog | was | busy | with | practical | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 然后 | 在 | 慢的 | 狗 | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 实际的 | 事物 | , |

从那时起，慢狗就忙于处理实际的事情了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['fæməli] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [geɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr]

| for | the | father | - | in | - | law's | family | must | be | provided | with | game | for | a | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 父亲 | - | 在 | - | 法律的 | 家庭 | 必须 | 是 | 假如 | 和 | 游戏 | 为了 | 一个 | 年 |

,

,

,

必须为岳父家提供一年的猎物。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pə'puːs] [ʃʊd; ʃəd] [swɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [poʊl] .

| or | until | a | little | papoose | should | swing | from | a | lodge | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 直到 | 一个 | 小的 | 婴儿 | 应该 | 摇摆 | 从 | 一个 | 小屋 | 极 | . |

或者直到一个小婴儿荡着秋千挂在木屋的杆子上。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['loʊnli] ,

| Notwithstanding | that | his | lodge | was | no | longer | lonely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那 | 他的 | 小屋 | 曾是 | 不 | 更长 | 孤独 | , |

尽管他的小屋不再孤单，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [sloʊ] [dɔːg] [stɪl] [jəːnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] .

| the | heart | of | Slow | Dog | still | yearned | for | the | beautiful | Bending | Willow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 心 | 的 | 慢的 | 狗 | 仍然 | 渴望 | 为了 | 这 | 美丽的 | 弯曲 | 柳 | . |

慢狗的心依然渴望着美丽的弯柳。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːtəm] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]

| In | the | early | part | of | the | previous | autumn | Bending | Willow | had | returned | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | 这 | 以前的 | 秋天 | 弯曲 | 柳 | 有 | 返回 | 从 |

[ðə; ði] [waɪld] [raɪs] [fiːldz] [wer] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [riːpt] [ə; eɪ]

| the | wild | rice | fields | where | she | and | the | women | of | the | tribe | had | reaped | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 米 | 字段 | 在哪里 | 她 | 和 | 这 | 女性 | 的 | 这 | 部落 | 有 | 收获 | 一个 |

['gʊdli] ['hɑːrvɪst] .

| goodly | harvest | . |
|---|---|---|
| 很好 | 收成 | . |

去年秋天初，弯柳从野稻田回来了，她和部落里的妇女们在那里收获了丰收。

[əˈsɪstɪd]
**Assisted**
协助

协助

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 36 ]**
[ 页 - ]

[第36页]

[baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [skwɔː] [neɪmd] - ,
**by a young squaw named Wadutah ,**
经过 一个 年轻的 印第安女人 命名 - ,

由一位名叫瓦杜塔的年轻印第安女子所作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɜːr; hər] [ˈtiːpiː] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪsətən] [suː]
**she had pitched her tepee in one of the villages of the Sisseton Sioux**
她 有 投球 她 圆锥形帐篷 在 一 的 这 村庄 的 这 锡塞顿 苏族
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][bɪg][stoʊn] [leɪk] .
**along the southern shore of Big Stone Lake .**
沿着 这 南部 支撑 的 大的 石头 湖 .

她在锡塞顿苏族位于大石湖南岸的一个村庄里搭起了她的圆锥形帐篷。

[blæk] [ˈiːg(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɔːriər] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪz] [ˈkaʊnsələr] ,
**Black Eagle , a great warrior and a wise counsellor ,**
黑色的 鹰 , 一个 伟大的 战士 和 一个 明智的 顾问 ,

黑鹰，一位伟大的战士和一位睿智的顾问，

[wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesər] [tuː; tə][oʊld][ˈsmoʊki][wʊlf] [wen] [ðə; ði][eɪdʒd]
**was generally regarded as the successor to Old Smoky Wolf when the aged**
曾是 一般来说 认为 作为 这 接班人 到 老的 烟 狼 什么时候 这 老年人
[tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈwɒrɪrz] .
**chief should take the trail of departed warriors .**
首席 应该 拿 这 踪迹 的 已离开 战士 .

人们普遍认为，当年迈的酋长老烟狼踏上追寻逝去战士足迹的征程时，他将成为老烟狼的继任者。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [loʊn] [stɑːr] ,
**Out of deference to the memory of his friend , Lone Star ,**
出去 的 尊重 到 这 记忆 的 他的 朋友 , 孤独 星星 ,

出于对他的朋友"孤星"的缅怀，

[blæk] [ˈiːg(ə)l][hæd; həd] [lɔːŋ] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈbendɪŋ] [ˈwɪloʊ] , [huːm] [hiː; hi]
**Black Eagle had long refrained from approaching Bending Willow , whom he**
黑色的 鹰 有 长的 克制 从 接近 弯曲 柳 , 谁 他
[hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [əd'maɪəd] .
**had always admired .**
有 总是 钦佩 .

黑鹰一直不敢接近他一直很敬佩的弯柳。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈsiːz(ə)n][hæd; həd][set][ɪn] ,
**But just before the winter season had set in ,**
但 只是 前 这 冬天 季节 有 放 在 ,

但就在冬季来临之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [prest] [hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈwɪloʊ] [hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
**he had pressed his suit and Bending Willow had consented to become**
他 有 按下 他的 套装 和 弯曲 柳 有 同意 到 变得
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
**his wife ,**
他的 妻子 ,

他已经向本丁求婚，本丁也同意嫁给他。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ʌv; əv][hɜːr; hər]
**for** **she** **,** **too** **,** **had** **often** **marked** **the** **prowess** **and** **wisdom** **of** **her**
为了 她 , 也 , 有 经常 标记 这 能力 和 智慧 的 她
['hʌzbəndz] [kəm'pænjən] .
**husband's** **companion** **.**
丈夫的 伴侣 .

因为她也曾多次注意到丈夫伴侣的才干和智慧。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] [hæd; həd] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entərd] [blæk] ['iːgəlz]
**A** **marriage** **feast** **had** **been** **celebrated** **and** **she** **had** **entered** **Black** **Eagle's**
一个 婚姻 盛宴 有 到过 著名 和 她 有 进入 黑色的 老鹰的
[lɑːdʒ] .
**lodge** **.**
小屋 .

婚礼宴席结束后，她进入了黑鹰的巢穴。

[sloʊ] [dɔːg][hæd; həd] [lɔːŋ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .
**Slow** **Dog** **had** **long** **coveted** **the** **leadership** **of** **the** **tribe** **.**
慢的 狗 有 长的 令人垂涎的 这 领导 的 这 部落 .

慢狗一直觊觎着部落的领导权。

[hiː; hi][hæd; həd] [ plɔtid ] ['siːkrətli] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][oʊld]['smoʊki] [wʊlf] ,
**He** **had** **plotted** **secretly** **to** **overthrow** **the** **rule** **of** **Old** **Smoky** **Wolf** **,**
他 有 绘制 偷偷 到 推翻 这 规则 的 老的 烟 狼 ,

他曾秘密策划推翻老烟狼的统治。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][veɪn] .
**but** **his** **efforts** **had** **been** **in** **vain** **.**
但 他的 努力 有 到过 在 徒劳 .

但他的努力都白费了。

[blæk] ['iːgəlz] [ˌpɑːpju'lærəti][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ][hɪz; ɪz]
**Black** **Eagle's** **popularity** **had** **been** **greatly** **increased** **by** **his**
黑色的 老鹰的 人气 有 到过 非常 增加 经过 他的

黑鹰的人气因其而大大提升。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **37** **]**
[ 页 - ]

[第37页]

['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [sloʊ] [dɔːg] .
**marriage** **,** **which** **only** **added** **to** **the** **jealousy** **of** **Slow** **Dog** **.**
婚姻 , 哪个 仅有的 额外 到 这 妒忌 的 慢的 狗 .

婚姻，更加剧了慢狗的嫉妒。

" [wɪð; wɪθ] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [blæk] ['iːg(ə)l] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [sək'sesər] [tuː; tə]
**"** **With** **Bending** **Willow** **in** **his** **lodge** **,** **Black** **Eagle** **will** **prove** **a** **worthy** **successor** **to**
" 和 弯曲 柳 在 他的 小屋 , 黑色的 鹰 将要 证明 一个 值得 接班人 到
[oʊld]['smoʊki] [wʊlf] ,
**Old** **Smoky** **Wolf** **,**
老的 烟 狼 ,

"有了弯柳在他的巢穴里，黑鹰将证明自己是老烟狼的合格继承人。"

" [sloʊ] [dɔːg][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [oʊld] [skwɔːz] [rɪ'mɑːrk] , ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] [greɪ] ['hedz] ['oʊvər]
**"** **Slow** **Dog** **had** **often** **heard** **old** **squaws** **remark** **,** **nodding** **their** **gray** **heads** **over**
" 慢的 狗 有 经常 听到 老的 印第安女人 评论 , 点头 他们的 灰色的 头部 超过
[ðer; ðər] ['biːdˌwɜːrk] .
**their** **beadwork** **.**
他们的 珠饰 .

"慢狗经常听到老妇人们一边点头一边评论她们的珠饰作品。

[sloʊ] [dɔːg][hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd][ðə; ði] [breɪvz] ,

| Slow | Dog | had | not | joined | the | braves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 有 | 不是 | 加入 | 这 | 勇士们 | , |

慢狗没有加入勇士们的行列。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði]

| women | and | children | who | had | gathered | at | the | river | bank | to | speed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 和 | 孩子们 | WHO | 有 | 聚集 | 在 | 这 | 河 | 银行 | 到 | 速度 | 这 |

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

| departure | of | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 的 | 这 | 男孩们 | . |

聚集在河岸边的妇女和儿童希望男孩们能尽快离开。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [nəːst] ['dʒeləsi] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] .

| His | long | - | nursed | jealousy | kept | him | away | from | the | crowd | of | well | - | wishers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 长的 | - | 护理 | 妒忌 | 保留 | 他 | 离开 | 从 | 这 | 人群 | 的 | 出色地 | - | 许愿者 | . |

他长期以来积压的嫉妒心使他远离了前来祝贺的人群。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['noʊtɪd][æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][bend][ɪn]

| But | his | keen | eyes | noted | as | Hawk | Eye | and | Raven | Wing | rounded | a | bend | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 敏锐的 | 眼睛 | 著名的 | 作为 | 鹰 | 眼睛 | 和 | 乌鸦 | 翼 | 圆润 | 一个 | 弯曲 | 在 |

[ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] ,

| the | river | and | were | lost | to | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 和 | 是 | 丢失的 | 到 | 视线 | , |

但他敏锐的目光注意到，鹰眼和渡鸦之翼绕过河湾后，消失在了视线中。

[ðæt] [blæk] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['pædld] ['nɔːrθwərd] .

| that | Black | Eagle | had | stepped | into | his | canoe | and | paddled | northward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 黑色的 | 鹰 | 有 | 步 | 进入 | 他的 | 独木舟 | 和 | 划桨 | 向北 | . |

黑鹰已经踏上独木舟，向北划去。

[wʌz; wəz] [blæk] ['iːg(ə)l] ['mɪrli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn]

| Was | Black | Eagle | merely | going | to | fish | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 黑色的 | 鹰 | 仅仅 | 去 | 到 | 鱼 | 在 |

黑鹰只是去钓鱼吗?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

[bɪg] [stoʊn] [leɪk] , [frʌm; frəm] [huːz] ['sʌðərn] ['baʊndri] [floʊd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['rɪvər] , [hiː; hi]

| Big | Stone | Lake | , | from | whose | southern | boundary | flowed | the | Minnesota | River | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 石头 | 湖 | , | 从 | 谁 | 南部 | 边界 | 流动 | 这 | 明尼苏达州 | 河 | , | 他 |

['wʌndɚd] ,

| wondered | , |
|---|---|
| 想知道 | , |

他心想，大石湖的南缘就是明尼苏达河，

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| or | was | he | bound | for | the | Red | River | of | the | North | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 他 | 边界 | 为了 | 这 | 红色的 | 河 | 的 | 这 | 北 | , |

或者他是要去北方的红河?

[wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] ['hʌdsn] [beɪ] ?

| which | flowed | from | the | upper | end | of | the | lake | to | Hudson | Bay | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 流动 | 从 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 | 湖 | 到 | 哈德逊 | 湾 | ? |

从湖的上游流向哈德逊湾的水流?

['prez(ə)ntli] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tiːpiː] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

| **Presently** | **Bending** | **Willow** | **returned** | **to** | **her** | **tepee** | **which** | **stood** | **on** | **a** | **point** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 弯曲 | 柳 | 返回 | 到 | 她 | 圆锥形帐篷 | 哪个 | 站立 | 在 | 一个 | 观点 | 的 |

[haɪ] [graʊnd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

| **high** | **ground** | **overlooking** | **the** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 地面 | 俯瞰 | 这 | 河 | . |

这时，弯柳回到了她的圆锥形帐篷，帐篷坐落在高地上，可以俯瞰河流。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [sloʊ] [dɔːg][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər]['slendər][fɔːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['bizid] [hɜːr'self]

| **From** | **his** | **lodge** | **Slow** | **Dog** | **could** | **see** | **her** | **slender** | **form** | **as** | **she** | **busied** | **herself** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 小屋 | 慢的 | 狗 | 可以 | 看 | 她 | 苗条 | 形式 | 作为 | 她 | 忙碌 | 她自己 |

[prɪ'peərɪŋ] [fuːd] .

| **preparing** | **food** | **.** |
|---|---|---|
| 准备 | 食物 | . |

从他的小屋里，慢狗可以看到她纤细的身影正在忙着准备食物。

[waɪld] [θɔːts] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

| **Wild** | **thoughts** | **filled** | **his** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 想法 | 已填 | 他的 | 头脑 | . |

他脑海中充满了各种疯狂的念头。

[sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] ,

| **Some** | **dark** | **night** | **it** | **might** | **be** | **possible** | **to** | **seize** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 黑暗的 | 夜晚 | 它 | 可能 | 是 | 可能的 | 到 | 抢占 | 她 | , |

在某个漆黑的夜晚，或许有机会抓住她。

[pleɪs] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [glaɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

| **place** | **her** | **in** | **his** | **canoe** | **and** | **glide** | **down** | **the** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 她 | 在 | 他的 | 独木舟 | 和 | 滑行 | 向下 | 这 | 河 | . |

将她放在他的独木舟里，顺流而下。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][freɪl][krɑːft][æz; əz][hiː; hi] ['swɪftli] ['pædld] [ˌdaʊn'striːm] ,

| **He** | **pictured** | **her** | **in** | **the** | **frail** | **craft** | **as** | **he** | **swiftly** | **paddled** | **downstream** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 如图所示 | 她 | 在 | 这 | 脆弱 | 工艺 | 作为 | 他 | 迅速地 | 划桨 | 下游 | , |

他一边快速划桨顺流而下，一边想象着她坐在那艘简陋的小船上。

[pæst][ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [suː] .

| **past** | **the** | **tepees** | **of** | **the** | **Warpeton** | **Sioux** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过去的 | 这 | 圆锥形帐篷 | 的 | 这 | - | 苏族 | . |

穿过沃佩顿苏族人的圆锥形帐篷。

[hiː; hi] [nuː] ['evri] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

| **He** | **knew** | **every** | **twist** | **and** | **turn** | **of** | **the** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 每一个 | 捻 | 和 | 转动 | 的 | 这 | 河 | . |

他对这条河的每一处弯道都了如指掌。

[æt; ət] - , ['miːnɪŋ] " [bluː] [ɜːrθ] " [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði]

| **At** | **Mankate** | **,** | **meaning** | **"** | **Blue** | **Earth** | **"** | **in** | **his** | **language** | **,** | **it** | **turned** | **sharply** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 意义 | " | 蓝色的 | 地球 | " | 在 | 他的 | 语言 | , | 它 | 转向 | 尖锐地 | 到 | 这 |

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] .

| **north** | **and** | **east** | **.** |
|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 东方 | . |

在曼卡特（Mankate），也就是他语言中"蓝色地球"的意思，它突然转向北和东。

['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [mɛn'doʊtə, mɛn'dɑːtə] , " [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

| **Bending** | **Willow** | **should** | **see** | **Mendota** | **,** | **"** | **the** | **meeting** | **of** | **the** | **waters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 柳 | 应该 | 看 | 门多塔 | , | " | 这 | 会议 | 的 | 这 | 水 | , |

弯曲的柳树应该去看看门多塔，"水的交汇处"，

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [kəm'pliːtɪd] [ɪts] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd]
" for there the beautiful Minnesota completed its long journey of four hundred
" 为了 那里 这 美丽的 明尼苏达州 完全的 它是 长的 旅行 的 四 百
[maɪlz][ænd; ənd] ['miŋgld] [ɪts] " [skaɪ] - ['tɪntɪd] ['wɔːtərz] " [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪtʃ] - [iː] - [siː] -
miles and mingled its " sky - tinted waters " with those of the Mich - e - see -
英里 和 混合 它是 " 天空 - 有色 水 " 和 那些 的 这 密歇根州 - e - 看 -
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

"因为在那里，美丽的明尼苏达河完成了它四百英里的漫长旅程，将它"天蓝色的河水"与密歇根河的河水交汇在一起。"

" ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtərz] .
" Father of Running Waters .
" 父亲 的 跑步 沃特斯 .

"奔流之水之父。"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" [ Pg 39 ]
" [ 页 - ]

[第39页]

[nɑːt][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [wʊd] [hiː; hi] [biːtʃ] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] .
Not there , however , would he beach his canoe .
不是 那里 , 然而 , 会 他 海滩 他的 独木舟 .

但他并没有把独木舟停在那里。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['fɜːrðər] ; [pæst][ðə; ði] [haɪ] [waɪt] [klɪfs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] - ,
He would go further ; past the high white cliffs along the shore to Kaposia ,
他 会 去 更远 ; 过去的 这 高的 白色的 悬崖 沿着 这 支撑 到 - ,

他会走得更远；越过海岸边高耸的白色悬崖，到达卡波西亚。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪtʃ] - [iː] - [siː] - [biː; bi] , [ə'pɑːn] [huːz] ['westərn] [bæŋk] [dwelt] [ðə; ði]
and down the Mich - e - see - be , upon whose western bank dwelt the
和 向下 这 密歇根州 - e - 看 - 是 , 之上 谁 西 银行 居住 这
-
Medawakantens .
-

沿着米切塞贝河而下，梅达瓦坎滕人就居住在这条河的西岸。

[ðen] [ʌp][ðə; ði]['kænən] ['rɪvər] [tuː; tə][ɪts] [hed] ['wɔːtərz] [wer] [stʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then up the Canon River to its head waters where stood the villages of the
然后 向上 这 佳能 河 到 它是 头 水 在哪里 站立 这 村庄 的 这
-
Wahpekutes ,
-

然后沿着卡农河逆流而上，到达源头，那里坐落着瓦佩库特人的村庄。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [suː] .
the fourth tribe of the Minnesota Sioux .
这 第四 部落 的 这 明尼苏达州 苏族 .

明尼苏达苏族的第四个部落。

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [dwel] [wɪð; wɪθ] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] , [ðə; ði] [fɔːn] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtəz] ,
There he would dwell with Bending Willow , the Fawn of the Dakotas ,
那里 他 会 住 和 弯曲 柳 , 这 讨好 的 这 达科他州 ,

他将与达科他州的母鹿弯柳一起生活在那里。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ['neɪʃ(ə)n] .
the most beautiful woman of the Sioux nation .
这 最多 美丽的 女士 的 这 苏族 国家 .

苏族最美丽的女人。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [sloʊ] [dɔːg][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['slendər] [fɔːrm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['bizid]
**FROM** **HIS** **LODGE** **SLOW** **DOG** **COULD** **SEE** **HER** **SLENDER** **FORM** **AS** **SHE** **BUSIED**
从 他的 小屋 慢的 狗 可以 看 她 苗条 形式 作为 她 忙碌
[hɜːr'self] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] .
**HERSELF** **PREPARING** **FOOD** **.**
她自己 准备 食物 .

从他的小屋里，慢狗可以看到她苗条的身影，她正忙着准备食物。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 40 ]**
[ 页 - ]

[第40页]

['tʃæptər] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

[hɔːk] ['aɪz] ['ɔːfərɪŋ]
**HAWK EYE'S OFFERING**
鹰 眼睛 提供

鹰眼的献祭

[hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]
**Hawk Eye and Raven Wing pointed their canoes to the middle of the river**
鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 尖 他们的 独木舟 到 这 中间 的 这 河
[ænd; ənd] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pædlz] .
**and bent to their paddles .**
和 弯曲 到 他们的 桨 .

鹰眼和渡鸦之翼将独木舟指向河中央，弯下腰划桨。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd][tɜːrnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv]['fɔːlən] [triːz]
**In spite of its many twists and turns and the menace of fallen trees**
在 尽管如此 的 它是 许多 曲折 和 转弯 和 这 威胁 的 倒下 树木
['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
**floating in the channel ,**
漂浮的 在 这 渠道 ,

尽管河道曲折蜿蜒，而且河道中漂浮着倒下的树木，但

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .
**they made good progress .**
他们 制成 好的 进步 .

他们取得了良好进展。

[ðə; ði]['rɪvər][ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] ,
**The river ran through a narrow valley ,**
这 河 跑 通过 一个 狭窄的 谷 ,

河流穿过狭窄的山谷，

[wɪð; wɪθ] ['hɪlsaɪd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [lændz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ]
**with hillsides covered with white flowers and bottom lands dotted with yellow**
和 山坡 涵盖 和 白色的 花朵 和 底部 土地 虚线 和 黄色的
['kaʊslɪp] .
**cowslips .**
报春花 .

山坡上开满了白色花朵，低洼地带点缀着黄色报春花。

[bɜːrdz] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nestɪŋ] , [wɪŋd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːmi] [er] .
**Birds , busy with their nesting , winged their way through the balmy air .**
鸟类 , 忙碌的 和 他们的 嵌套 , 有翅膀的 他们的 方式 通过 这 芳香 空气 .

鸟儿们忙着筑巢，在温暖的空气中振翅飞翔。

['wiləuz] , ['kɑ:tnwʊd] , ['ɛlmz][ænd; ənd][sɔ:ft]['meɪpəlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['li:fi] ['bɔ:rdər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r]
**Willows , cottonwoods , elms and soft maples made a leafy border along the shore**
柳树 , 白杨树 , 榆树 和 柔软的 枫树 制成 一个 绿叶 边界 沿着 这 支撑
.
:
.

柳树、白杨、榆树和软枫树沿着海岸形成了一道绿意盎然的边界。

[tɔ:rd] [leɪt] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
**Toward late afternoon they came to a widening of the river .**
朝向 晚的 下午 他们 来了 到 一个 扩大 的 这 河 .

临近傍晚，他们来到河面开阔处。

" [læk][ˌkju ju 'aɪ] [pɑ:l] , " [hɔ:k] [aɪ] [kɔ:ld] [bæk] , [sloʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [maɪt] [kʌm]
**" Lac Qui Parle , " Hawk Eye called back , slowing down that Raven Wing might come**
" 拉克 qui 帕尔莱 , " 鹰 眼睛 称为 后退 , 减速 向下 那 乌鸦 翼 可能 来

“Lac Qui Parle，”鹰眼回应道，放慢了速度，以防渡鸦之翼到来。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 41 ]**
[ 页 - ]

[第41页]

[əˌlɔ:ŋ'saɪd] .
**alongside .**
旁边 .

旁边。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [maɪ]['fɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪlfeɪs] [tʌŋ] .
**" I have heard my father say that in the paleface tongue .**
" 我 有 听到 我的 父亲 说 那 在 这 苍白脸 舌头 .

“我听我父亲用白人语言说过这句话。”

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði] - [leɪk] [ðæt] [spi:ks] . - "
**It means the ' lake that speaks . ' "**
它 方法 这 - 湖 那 说话 . - "

它的意思是“会说话的湖”。

" [blæk] ['i:g(ə)l][wʌns][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪtʃ] - [i:] - [si:] - [bi:; bi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['waɪdnɪŋ]
**" Black Eagle once told me that the Mich - e - see - be has a great widening**
" 黑色的 鹰 一次 讲述 我 那 这 密歇根州 - e - 看 - 是 有 一个 伟大的 扩大
[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [leɪk] ['pɛpɪn][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
**which is called Lake Pepin by the white man .**
哪个 是 称为 湖 佩平 经过 这 白色的 男人 .

“黑鹰曾告诉我，米切塞比河有一个很大的宽阔地带，白人称之为佩平湖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ 'bɔ:dəd ] [baɪ] [haɪ] [blʌfs] [ænd; ənd] [klɪfs] [soʊ] [sti:p] [ðæt] ['veri] [fju:] ['si:dəz] [kæn; kən] [teɪk]
**It is bordered by high bluffs and cliffs so steep that very few cedars can take**
它 是 带边框 经过 高的 悬崖 和 悬崖 所以 陡 那 非常 很少 雪松 能 拿
[ru:t] ,
**root ,**
根 ,

它四周环绕着高耸的峭壁和悬崖，坡度非常陡峭，很少有雪松能够扎根生长。

" ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**" answered Raven Wing .**
" 回答 乌鸦 翼 .

“渡鸦之翼回答道。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ]['fɑːðər] [tel] [ðæt]['oʊnli][loʊ] [hɪlz] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ʌn'tɪl][ɪts] [frɪndʒ]
" I have heard my father tell that only low hills guard the Minnesota until its fringe
" 我 有 听到 我的 父亲 告诉 那 仅有的 低的 丘陵 警卫 这 明尼苏达州 直到 它是 边缘
[ʌv; əv] [triːz] ['θɪkənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .
of trees thickens and it enters the big woods .
的 树木 增厚 和 它 进入 这 大的 树林 .

"我听父亲说过，明尼苏达河两岸只有低矮的山丘，直到河岸边的树木变得茂密，河流才进入大森林。"

[ðə; ði] [hɪlz] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [blʌfs] [ðæt] [kriːp] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
The hills change to bluffs that creep closer to the water .
这 丘陵 改变 到 悬崖 那 潜行者 更近 到 这 水 .

山丘逐渐变成陡峭的悬崖，慢慢逼近水边。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ɜːrθ] ['rɪvər] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv][sænd]
At the mouth of the Blue Earth River there is but a narrow strip of sand
在 这 嘴 的 这 蓝色的 地球 河 那里 是 但 一个 狭窄的 条 的 沙
.
:
.

蓝地球河的入海口只有一条狭窄的沙滩。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [meɪks] [ə; eɪ][bend] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [snoʊ]
From there on the Minnesota makes a bend upward toward the land of snow
从 那里 在 这 明尼苏达州 制作 一个 弯曲 向上 朝向 这 土地 的 雪
[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
and the rising sun ,
和 这 上升 太阳 ,

从那里开始，明尼苏达河向上弯曲，流向白雪皑皑、旭日东升的土地。

" [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" said Hawk Eye .
" 说 鹰 眼睛 .

"鹰眼说道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rɪvər] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" It is a long river , " said Raven Wing .
" 它 是 一个 长的 河 , " 说 乌鸦 翼 .

"这是一条很长的河，"雷文·温说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['dɪpt] ['aʊər; ɑːr] ['pædlz] ['meni] , ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
" We shall have dipped our paddles many , many times before we come to
" 我们 将 有 浸入 我们的 桨 许多 , 许多 时代 前 我们 来 到
[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] . "
the trading post . "
这 贸易 邮政 . "

"在我们到达贸易站之前，我们会多次将桨伸入水中。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [pelts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] ? " [ɪn'kwaɪəd] [hɔːk]
" Have you fully decided to exchange your pelts for a gun ? " inquired Hawk
" 有 你 完全 决定 到 交换 你的 毛皮 为了 一个 枪 ? " 询问 鹰
[aɪ] .
Eye .
眼睛 .

"你真的决定用你的皮毛换一把枪了吗？"鹰眼问道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 42 ]
[ 页 - ]

" [jes] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['kwɪkli] .
" **Yes** , " **answered** **Raven** **Wing** **quickly** .
" 是的 , " 回答 乌鸦 翼 迅速地 .

“是的，”渡鸦之翼迅速回答道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [wʌn] [laɪk] [jɔːrz] . "
" **I** **would** **like** **one** **like** **yours** . "
" 我 会 喜欢 一 喜欢 你的 . "

“我想要一个像你这样的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['wepən] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [toʊld] [juː; jʊ] , " [hɔːk] [aɪ] [sed] .
" **It** **is** **a** **fine** **weapon** , **as** **I** **have** **often** **told** **you** , " **Hawk** **Eye** **said** .
" 它 是 一个 美好的 武器 , 作为 我 有 经常 讲述 你 , " 鹰 眼睛 说 .

“正如我多次告诉过你的，这是一件非常好的武器，”鹰眼说道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" **My** **father** **was** **proud** **of** **it** .
" 我的 父亲 曾是 自豪的 的 它 .

“我父亲为此感到自豪。”

[hiː; hi] [kept] ['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [miːt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] - ['bʊlɪt] ['endɪd]
**He** **kept** **our** **lodge** **well** **supplied** **with** **meat** **before** **an** **Objibway's** **bullet** **ended**
他 保留 我们的 小屋 出色地 供应 和 肉 前 一个 - 子弹 结束
[hɪz; ɪz] [laɪf] . "
**his** **life** . "
他的 生活 . "

在被奥比布瓦人的子弹夺去生命之前，他一直为我们的旅馆提供充足的肉类。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [kæmp] , " ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sə'dʒestɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] .
" **Let** **us** **make** **camp** , " **Raven** **Wing** **suggested** **after** **a** **time** .
" 让 我们 制作 营 , " 乌鸦 翼 建议 后 一个 时间 .

“我们扎营吧。”过了一会儿，渡鸦之翼提议道。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['sændi] [biːtʃ] .
" **I** **see** **a** **sandy** **beach** .
" 我 看 一个 沙 海滩 .

我看到一片沙滩。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [ 'bɔːdəd ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [flæt] ['rɑːks] . "
**Up** **to** **now** **the** **shore** **has** **been** **bordered** **with** **great** **flat** **rocks** . "
向上 到 现在 这 支撑 有 到过 带边框 和 伟大的 平坦的 岩石 . "

此前，海岸线一直被巨大的平坦岩石所环绕。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['ɜːrli] , " [hɔːk] [aɪ] [sed] .
" **It** **is** **too** **early** , " **Hawk** **Eye** **said** .
" 它 是 也 早期的 , " 鹰 眼睛 说 .

“现在还太早了，”鹰眼说道。

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [faɪn] .
" **The** **weather** **is** **fine** .
" 这 天气 是 美好的 .

天气很好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pædlz] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] .
**It** **is** **better** **to** **keep** **to** **our** **paddles** **until** **sundown** .
它 是 更好的 到 保持 到 我们的 桨 直到 日落 .

我们最好一直划桨到日落。

[teɪk] [ker] [ðæt] [jʊr; jər] [kə'nuː] [dʌz] [nɑːt] [greɪt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [rɑːk] .
**Take** **care** **that** **your** **canoe** **does** **not** **grate** **upon** **a** **hidden** **rock** .
拿 关心 那 你的 独木舟 做 不是 格特 之上 一个 隐 岩石 .

注意不要让你的独木舟撞到隐藏的石头。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| There | are | many | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 在 | 这 | 水 | . |

水里有很多。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hɪz; ɪz]['eldər] [kəm'pænjən]['leɪtər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ʃɔːr] [fɔːr; fər]

| " | Raven | Wing | was | glad | when | his | elder | companion | later | turned | toward | shore | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乌鸦 | 翼 | 曾是 | 高兴的 | 什么时候 | 他的 | 长老 | 伴侣 | 之后 | 转向 | 朝向 | 支撑 | 为了 |

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .

| he | was | becoming | a | little | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 成为 | 一个 | 小的 | 疲劳的 | . |

"渡鸦之翼很高兴他的年长同伴后来转向岸边，因为他有点累了。"

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [skɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [streŋθ] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ðə; ði] ['hevi] ['leɪdn] [kə'nuːz] .

| It | required | skill | as | well | as | strength | to | paddle | the | heavy | laden | canoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必需的 | 技能 | 作为 | 出色地 | 作为 | 力量 | 到 | 桨 | 这 | 重的 | 满载 | 独木舟 | . |

划动载重巨大的独木舟既需要技巧也需要力量。

" [maɪ] ['fɑːðɚz] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑː'piːtən] [suː] .

| " | My | father's | grandmother | was | a | Wahpeton | Sioux | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 父亲的 | 祖母 | 曾是 | 一个 | 瓦佩顿 | 苏族 | . |

"我父亲的祖母是瓦佩顿苏族人。"

[hɜːr; hər][traɪb] , [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [juːst][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['muːvəbl] [tiː]

| Her | tribe | , | called | the | People | of | the | Leaves | , | used | to | build | their | movable | te |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 部落 | , | 称为 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 树叶 | , | 用过的 | 到 | 建造 | 他们的 | 活动 | te |

她的部落被称为树叶之民，过去常常建造可移动的帐篷。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

[piː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| pees | along | the | shores | of | this | lake | , | " | said | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小便 | 沿着 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 湖 | , | " | 说 | 乌鸦 | 翼 | . |

"沿着这个湖岸撒尿，"渡鸦之翼说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| " | That | was | many | , | many | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 许多 | , | 许多 | 年 | 前 | . |

"那是很多很多年前的事了。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .

| We | shall | have | to | sleep | beneath | a | tree | , | " | answered | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 有 | 到 | 睡觉 | 下面 | 一个 | 树 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | . |

"我们得睡在树下，"鹰眼回答道。

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɪr] , " [went][ɑːn]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | My | grandfather | made | his | first | offering | to | the | Great | Spirit | here | , | " | went | on | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 祖父 | 制成 | 他的 | 第一的 | 提供 | 到 | 这 | 伟大的 | 精神 | 这里 | , | " | 去 | 在 | 乌鸦 | 翼 | . |

"我的祖父在这里向伟大的神灵献上了他的第一份祭品，"渡鸦之翼继续说道。

" [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃn] , [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [ber] [klɔːz] , ['ɪntuː] [ðɪs] ['veri] [leɪk] . "

| " | He | tossed | his | most | beloved | possession | , | a | necklace | of | bear | claws | , | into | this | very | lake | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 抛掷 | 他的 | 最多 | 心爱 | 拥有 | , | 一个 | 项链 | 的 | 熊 | 爪子 | , | 进入 | 这 | 非常 | 湖 | . | " |

"他把最珍贵的物品——一串熊爪项链——扔进了这个湖里。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈserəmoʊni] , " [hɔːk] [aɪ] [sed] , ['θɔːtfəli] .

**" It is a beautiful spot for such a ceremony , " Hawk Eye said , thoughtfully .**

" 它 是 一个 美丽的 点 为了 这样的 一个 仪式 , " 鹰 眼睛 说 , 深思熟虑 .

“这里是举行这种仪式的绝佳地点，”鹰眼若有所思地说。

" [aɪ]

**" I**

" 我

“我

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

**[ Pg 44 ]**

[ 页 - ]

[第44页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 鹰眼(Hawk Eye)
# 第2/4页

[hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [meɪd] [maɪ] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] .

| **have** | **not** | **as** | **yet** | **made** | **my** | **offering** | **to** | **the** | **Great** | **Spirit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 制成 | 我的 | 提供 | 到 | 这 | 伟大的 | 精神 | . |

我尚未向伟大的神灵献上祭品。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

| " | **Raven** | **Wing** | **made** | **no** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乌鸦 | 翼 | 制成 | 不 | 回答 | . |

渡鸦之翼没有回答。

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ]['serəmoʊni][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| **After** | **his** | **father's** | **death** | **his** | **mother** | **had** | **arranged** | **the** | **ceremony** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 父亲的 | 死亡 | 他的 | 母亲 | 有 | 安排 | 这 | 仪式 | 为了 | 他 | . |

父亲去世后，母亲为他安排了葬礼。

[hiː; hi] [naʊ] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ðə; ðɪ][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

| **He** | **now** | **wished** | **that** | **she** | **had** | **chosen** | **for** | **that** | **occasion** | **the** | **spot** | **on** | **which** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 希望 | 那 | 她 | 有 | 选定 | 为了 | 那 | 场合 | 这 | 点 | 在 | 哪个 | 他的 |

['grænfɑːðər] [hæd; həd] [stʊd] .

| **grandfather** | **had** | **stood** | **.** |
|---|---|---|---|
| 祖父 | 有 | 站立 | . |

他现在希望，她当时选择的地点是他祖父曾经站立的地方。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [skreɪpt] ['bɑːtəm] , [hɔːk] [aɪ] [sed] ;

| **As** | **the** | **canoes** | **scraped** | **bottom** | **,** | **Hawk** | **Eye** | **said** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 独木舟 | 刮擦 | 底部 | , | 鹰 | 眼睛 | 说 | ; |

独木舟触底时，鹰眼说道;

" [aɪ] [wɪl] [hɪr] ['ɔːfər] [maɪ][moʊst]['vælјuːd] [pə'zeʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] .

| " | **I** | **will** | **here** | **offer** | **my** | **most** | **valued** | **possession** | **to** | **the** | **Great** | **Spirit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 这里 | 提供 | 我的 | 最多 | 有价值的 | 拥有 | 到 | 这 | 伟大的 | 精神 | . |

"我将在此把最珍贵的物品献给伟大的神灵。"

" ['stepɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ]['doʊˌskɪn] [paʊtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| **"** | **Stepping** | **on** | **shore** | **,** | **he** | **opened** | **a** | **doeskin** | **pouch** | **that** | **was** | **fastened** | **to** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 步进 | 在 | 支撑 | , | 他 | 打开 | 一个 | 鹿皮 | 小袋 | 那 | 曾是 | 系紧 | 到 | 他的 |

[belt] .

| **belt** | **.** |
|---|---|
| 腰带 | . |

"他踏上岸，打开系在腰带上的鹿皮袋。

" [jʊr; jər] ['nekləs] [ʌv; əv] ['pænθər] [klɔːz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [druː] [fɔːrθ]

| **"** | **Your** | **necklace** | **of** | **panther** | **claws** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Raven** | **Wing** | **as** | **Hawk** | **Eye** | **drew** | **forth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 项链 | 的 | 豹 | 爪子 | ! | " | 惊呼 | 乌鸦 | 翼 | 作为 | 鹰 | 眼睛 | 画 | 前进 |

[hɪz; ɪz][praɪz] ['troʊfi] .

| **his** | **prize** | **trophy** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他的 | 奖 | 杯 | . |

"你的豹爪项链！"渡鸦之翼惊呼道，鹰眼则拿出了他的奖品。

" [jes] , " [hɔːk] [aɪ] ['ænsər] , ['kwaɪətli] .

| **"** | **Yes** | **,** | **"** | **Hawk** | **Eye** | **answered** | **,** | **quietly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 鹰 | 眼睛 | 回答 | , | 悄悄 | . |

"是的，"鹰眼平静地回答道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['oʊpən][pɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [lʊk] .

| For | a | moment | he | held | it | in | his | open | palm | for | a | last | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | 他 | 握住 | 它 | 在 | 他的 | 打开 | 棕榈 | 为了 | 一个 | 最后的 | 看 | . |

他把它放在摊开的手掌中，最后看了一眼。

[kloʊz][baɪ][roʊz][ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər][ʌv; əv] ['grænɪt] .

| Close | by | rose | a | great | boulder | of | granite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 经过 | 玫瑰 | 一个 | 伟大的 | 巨石 | 的 | 花岗岩 | . |

附近耸立着一块巨大的花岗岩巨石。

['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ə'baʊt][hɪz; ɪz][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃn] ,

| Clenching | his | fist | about | his | most | beloved | possession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧握 | 他的 | 拳头 | 关于 | 他的 | 最多 | 心爱 | 拥有 | , |

他紧紧攥着自己最心爱的物品，

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər]

| he | climbed | to | the | top | of | the | rock | and | stood | facing | the | lake | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 岩石 | 和 | 站立 | 面向 | 这 | 湖 | 为了 |

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] .

| some | little | time | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 时间 | . |

他爬到岩石顶上，面向湖泊站了一会儿。

[ðen] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['nekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi][kraɪd] ;

| Then | , | holding | the | necklace | in | his | right | hand | , | he | cried | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 保持 | 这 | 项链 | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | , | 他 | 哭 | ; |

然后，他右手拿着项链，哭了起来；

" [oʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə][kɑːm]

| " | O | Great | Spirit | , | I | implore | you | to | com |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 伟大的 | 精神 | , | 我 | 恳求 | 你 | 到 | com |

“伟大的神灵啊，我恳求您前来

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

[mænd][ðə; ði][sʌn] ,

| mand | the | Sun | , |
|---|---|---|---|
| 需求 | 这 | 太阳 | , |

向太阳祈祷，

[muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [pæθ] [smuːð] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Moon | and | Stars | to | make | my | path | smooth | that | I | may | reach | the | brow | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 月亮 | 和 | 星星 | 到 | 制作 | 我的 | 小路 | 光滑的 | 那 | 我 | 可能 | 抵达 | 这 | 眉头 | 的 | 这 |

[fɜːrst] [hɪl] .

| first | hill | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 爬坡道 | . |

愿月亮和星星为我铺平道路，使我能到达第一座山的顶峰。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər]

| HE | CLIMBED | TO | THE | TOP | OF | THE | ROCK | AND | STOOD | FACING | THE | LAKE | FOR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 岩石 | 和 | 站立 | 面向 | 这 | 湖 | 为了 |

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

| SOME | LITTLE | TIME | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 时间 | . |

他爬到岩石顶上，面向湖泊站了一会儿。

" [oʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['waɪndz] , [klaʊdz] ,

| " | O | Great | Spirit | , | I | implore | you | to | command | the | Winds | , | Clouds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 伟大的 | 精神 | , | 我 | 恳求 | 你 | 到 | 命令 | 这 | 风 | , | 云 | , |

“伟大的神灵啊，我恳求您命令风、云，

[reɪn] [ænd; ənd] [snoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [maɪ] [pæθ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**Rain and Snow to make smooth my path that I may reach the brow of the**
雨 和 雪 到 制作 光滑的 我的 小路 那 我 可能 抵达 这 眉头 的 这
['sekənd] [hɪl] .
**second hill .**
第二 爬坡道 .

雨雪将铺平我的道路，使我能够到达第二座山的顶峰。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 46 ]**
[ 页 - ]

[第46页]

" [oʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [hɪlz] , ['væliz] , ['rɪvəz] , [leɪks] ,
**" O Great Spirit , I implore you to command the Hills , Valleys , Rivers , Lakes ,**
" 哦 伟大的 精神 , 我 恳求 你 到 命令 这 丘陵 , 山谷 , 河流 , 湖泊 ,

"伟大的神灵啊，我恳求您统御山川、河流、湖泊，

[triːz] [ænd; ənd] [ 'graːsiz ] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [maɪ] [pæθ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**Trees and Grasses to make smooth my path that I may reach the brow of the**
树木 和 草 到 制作 光滑的 我的 小路 那 我 可能 抵达 这 眉头 的 这
[θɜːrd] [hɪl] .
**third hill .**
第三 爬坡道 .

树木和青草铺平了我的道路，使我能够到达第三座山的顶峰。

" [oʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,
**" O Great Spirit , I implore you to command the Birds ,**
" 哦 伟大的 精神 , 我 恳求 你 到 命令 这 鸟类 ,

"伟大的神灵啊，我恳求您命令飞鸟们，

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [maɪ] [pæθ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]
**Animals and Insects to make smooth my path that I may reach the brow of**
动物 和 昆虫 到 制作 光滑的 我的 小路 那 我 可能 抵达 这 眉头 的
[ðə; ði] [fɔːrθ] [hɪl] .
**the fourth hill .**
这 第四 爬坡道 .

动物和昆虫为我铺平道路，使我能到达第四座山的山顶。

" [oʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
**" O Great Spirit ,**
" 哦 伟大的 精神 ,

"哦，伟大的神灵，

[meɪk] [ˌem 'iː] [strɔːŋ] [ɪn] [haːrt] [ænd; ənd] [lɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [hɪl] ,
**make me strong in heart and limb to reach the brow of the fifth hill ,**
制作 我 强的 在 心 和 肢 到 抵达 这 眉头 的 这 第五 爬坡道 ,

赐予我强健的体魄和精神，让我能够登上第五座山峰的顶峰。

[ə'paːn] [huːz] ['sʌmɪt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
**upon whose summit are the Happy Hunting Grounds .**
之上 谁 首脑 是 这 快乐的 打猎 理由 .

快乐狩猎场就位于其山顶之上。

" [oʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [rɪ'siːv] [maɪ] [moʊst] ['preʃəs] ['ɔːfərɪŋ] ,
**" O Great Spirit , receive my most precious offering ,**
" 哦 伟大的 精神 , 收到 我的 最多 宝贵的 提供 ,

"伟大的神灵啊，请接受我最珍贵的祭品，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['nekləs] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .
**" and he flung the necklace far out into the lake .**
" 和 他 扔 这 项链 远的 出去 进入 这 湖 .

于是他把项链扔进了湖里。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 47 ]
[ 页 - ]

[第47页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ber]
THE BEAR
这 熊

熊

[ɑːn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['restfl] [naɪt] , [hɔːk] [aɪ] [sed] :
On awakening the next morning after a restful night , Hawk Eye said :
在 唤醒 这 下一个 早晨 后 一个 宁静 夜晚 , 鹰 眼睛 说 :

经过一夜酣眠，第二天早晨醒来后，鹰眼说道：

" [freʃ] [miːt] [teɪsts] ['betər] [ðæn; ðən] ['pemɪkən] .
" Fresh meat tastes better than pemmican .
" 新鲜的 肉 口味 更好的 比 肉干 .

新鲜肉比肉干好吃。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [geɪm] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
I will take my bow and arrows and see what game I can find .
我 将要 拿 我的 弓 和 箭头 和 看 什么 游戏 我 能 寻找 .

我将带上弓箭，看看能猎到什么猎物。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [maɪt] ['gæðər] [sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] .
In the meantime you might gather some dry wood and start a fire .
在 这 与此同时 你 可能 收集 一些 干燥 木头 和 开始 一个 火 .

与此同时，你可以收集一些干柴，生起一堆火。

" ['æftər][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [hiː; hi][set] [aʊt] .
" After a plunge in the cool waters of the lake , he set out .
" 后 一个 暴跌 在 这 凉爽的 水 的 这 湖 , 他 放 出去 .

"在清凉的湖水中畅游一番后，他出发了。"

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm]
For some distance he traveled to the north , and on emerging from
为了 一些 距离 他 旅行 到 这 北 , 和 在 新兴 从
[ðə; ði]['tɪmbər] ,
the timber ,
这 木材 ,

他向北走了一段路，走出树林后，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [bʊʃɪz] .
he came upon a hillside covered with low bushes .
他 来了 之上 一个 山坡 涵盖 和 低的 灌木丛 .

他来到一处长满低矮灌木的山坡上。

[hiː; hi][hæd; həd][set][æn; ən] ['æroʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [wət'evər] [kaɪnd]
He had set an arrow against the bowstring in readiness for whatever kind
他 有 放 一个 箭 反对 这 弦 在 准备就绪 为了 任何 种类
[ʌv; əv] [geɪm] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [stɑːrt][ʌp] .
of game might suddenly start up .
的 游戏 可能 突然 开始 向上 .

他已将箭搭在弓弦上，随时准备应对可能突然开始的任何游戏。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .

| As | he | looked | about | , | a | rabbit | darted | across | an | open | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 关于 | , | 一个 | 兔子 | 飞镖 | 穿过 | 一个 | 打开 | 空间 | . |

他环顾四周时，一只兔子飞快地穿过一片空地。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['kʌvər] , [hɔːk] ['aɪz] ['æroʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə]

| But | before | it | could | reach | cover | , | Hawk | Eye's | arrow | brought | it | tumbling | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 它 | 可以 | 抵达 | 覆盖 | , | 鹰 | 眼睛 | 箭 | 带来 | 它 | 翻滚 | 到 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

但还没等它找到掩体，鹰眼的箭就把它射倒在地。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

" [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

| " | Enough | for | our | morning | meal | , | " | he | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 足够的 | 为了 | 我们的 | 早晨 | 一顿饭 | , | " | 他 | 观察到 | . |

"足够我们吃早饭了，"他说道。

['æftər] [riː'triːvɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] ,

| After | retrieving | the | arrow | , |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 检索 | 这 | 箭 | , |

取回箭后，

[hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['ræbɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə]

| he | slung | the | dead | rabbit | over | his | shoulder | and | started | on | his | way | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吊着 | 这 | 死的 | 兔子 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 和 | 开始 | 在 | 他的 | 方式 | 后退 | 到 |

[kæmp] .

| camp | . |
|---|---|
| 营 | . |

他把死兔子甩到肩上，开始往营地走去。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['speʃ(ə)l][treɪl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

| As | there | was | no | special | trail | leading | toward | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 曾是 | 不 | 特别的 | 踪迹 | 领导 | 朝向 | 这 | 水 | , |

由于没有专门通往水边的路，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] ['lændmɑːks][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊt][ʌv; əv]

| he | followed | a | course | indicated | by | several | landmarks | he | had | made | note | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 随后 | 一个 | 课程 | 表明的 | 经过 | 一些 | 地标 | 他 | 有 | 制成 | 笔记 | 的 |

[wen] [fɜːrst] ['setɪŋ] [aʊt] .

| when | first | setting | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 第一的 | 环境 | 出去 | . |

他沿着出发前记下的几个地标指示的路线前进。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ,

| After | crossing | an | open | space | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 过境 | 一个 | 打开 | 空间 | , |

穿过一片空地后，

[hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] [belt] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

| he | paused | at | the | edge | of | the | timber | belt | that | lined | the | banks | of | the | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暂停 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 木材 | 腰带 | 那 | 衬里 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 |

.

| : |
|---|
| . |

他停在了河岸边林带的边缘。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

| He | thought | he | had | heard | a | slight | noise | in | the | underbrush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 有 | 听到 | 一个 | 轻微 | 噪音 | 在 | 这 | 草丛 | . |

他似乎听到灌木丛里传来轻微的响动。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] , [hiː; hi] [stroʊd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

| As | the | sound | was | not | repeated | , | he | strode | in | among | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 声音 | 曾是 | 不是 | 重复 | , | 他 | 大步走 | 在 | 之中 | 这 | 树木 | , |

由于没有再次听到声音，他便大步走进了树林。

['setɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .

| setting | an | arrow | against | the | bowstring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 环境 | 一个 | 箭 | 反对 | 这 | 弦 | . |

将箭抵在弓弦上。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [nɔɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [wiːz] ,

| Presently | he | heard | a | pounding | noise | followed | by | a | wheeze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 听到 | 一个 | 猛击 | 噪音 | 随后 | 经过 | 一个 | 喘息 | , |

随后他听到一声砰砰的响声，接着是一声喘息声。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] ,

| and | as | he | peered | among | the | tree | trunks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 窥视 | 之中 | 这 | 树 | 树干 | , |

当他向树干间张望时，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [ber] .

| he | made | out | the | form | of | a | huge | black | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 出去 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 巨大的 | 黑色的 | 熊 | . |

他辨认出那是一头巨大的黑熊的轮廓。

[sər'praɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [ber] ['hɔːltɪd] ; [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [tʊk] [ə; eɪ] [step]

| Surprised | for | a | moment | , | the | bear | halted | ; | then | with | a | grunt | took | a | step |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 这 | 熊 | 停止 | ; | 然后 | 和 | 一个 | 咕哝 | 采取 | 一个 | 步 |

['fɔːrwərd] .

| forward | . |
|---|---|
| 向前 | . |

熊愣了一下，停了下来；然后哼了一声，向前迈了一步。

[ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] , [hɔːk] [aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bækwərd] [wɔːk] ,

| Unprepared | for | such | big | game | , | Hawk | Eye | dropped | into | a | backward | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无准备 | 为了 | 这样的 | 大的 | 游戏 | , | 鹰 | 眼睛 | 掉落 | 进入 | 一个 | 落后 | 走 | , |

面对如此重要的比赛，鹰眼毫无准备，开始倒退着走。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [naʊ] ['kwɪkənd] [ɪts] [steps] .

| keeping | his | eyes | fixed | upon | the | animal | , | which | now | quickened | its | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他的 | 眼睛 | 固定的 | 之上 | 这 | 动物 | , | 哪个 | 现在 | 加速 | 它是 | 步骤 | . |

他的目光始终锁定在那只动物身上，而那只动物的步伐也加快了。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['kɑːntɪnuː]

| Raising | his | bow | and | continu |
|---|---|---|---|---|
| 提高 | 他的 | 弓 | 和 | 继续 |

他举起弓，继续

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 49 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ɪŋ] [tuː; tə] [step] ['bækwərdz] , [hiː; hi] [eɪmd] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber]

| ing | to | step | backwards | , | he | aimed | an | arrow | at | the | heart | of | the | bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ing | 到 | 步 | 向后 | , | 他 | 旨在 | 一个 | 箭 | 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 熊 |

[ænd; ənd] [let] [flai] .

| and | let | fly | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 飞 | . |

他后退一步，瞄准熊的心脏射出一箭。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [ðə; ði] [bɑːrbd] [ʃæft] [frʌm; frəm] [ɪts] ['bliːdɪŋ]

| With | a | cry | of | pain | and | rage | it | tore | the | barbed | shaft | from | its | bleeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 哭 | 的 | 疼痛 | 和 | 愤怒 | 它 | 撕裂 | 这 | 带倒刺的 | 轴 | 从 | 它是 | 出血 |

[saɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

| side | and | rushed | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 和 | 匆忙 | 在 | 他 | . |

它发出痛苦和愤怒的咆哮，从流血的侧面拔出带倒钩的箭杆，向他猛扑过来。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

| Before | he | could | fit | another | arrow | to | the | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 可以 | 合身 | 其他 | 箭 | 到 | 这 | 细绳 | , |

在他来得及将另一支箭搭到弓弦上之前，

[hɪz; ɪz] [hiːl] [kɔːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ruːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

| his | heel | caught | on | a | projecting | root | and | he | found | himself | sprawling | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚跟 | 捕捉 | 在 | 一个 | 投影 | 根 | 和 | 他 | 成立 | 他自己 | 蔓延 | 之上 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

他的脚后跟被一根突出的树根绊住，结果摔倒在地。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| Springing | to | his | feet | , | he | attempted | to | recover | his | bow | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 到 | 他的 | 脚 | , | 他 | 尝试过 | 到 | 恢复 | 他的 | 弓 | 哪个 | 有 |

[drɑːpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

| dropped | from | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 掉落 | 从 | 他的 | 手 | , |

他猛地站起身，试图捡起从手中掉落的弓。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɑːn]

| but | before | he | could | pick | it | up | , | the | infuriated | animal | was | almost | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 可以 | 挑选 | 它 | 向上 | , | 这 | 愤怒的 | 动物 | 曾是 | 几乎 | 之上 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

但他还没来得及捡起它，那只愤怒的动物就已经扑到他身上了。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɪts] [ˌaʊt'stretʃt] [pɔːz] , [hiː; hi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

| Avoiding | its | outstretched | paws | , | he | ran | toward | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 它是 | 伸展 | 爪子 | , | 他 | 跑 | 朝向 | 这 | 河 | . |

他躲开它伸出的爪子，朝河边跑去。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərbrʌʃ] , [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

| As | he | went | crashing | through | the | tangled | underbrush | , | he | felt | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | 崩溃 | 通过 | 这 | 纠缠不清 | 草丛 | , | 他 | 毛毡 | 为了 | 他的 |

['hʌntɪŋ] [naɪf] .

| hunting | knife | . |
|---|---|---|
| 打猎 | 刀 | . |

他跌跌撞撞地穿过茂密的灌木丛，摸索着寻找他的猎刀。

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,

| Although | somewhat | relieved | at | finding | it | still | in | his | belt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 有些 | 松了口气 | 在 | 寻找 | 它 | 仍然 | 在 | 他的 | 腰带 | , |

虽然发现它还在腰带里让他松了口气，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv]

| he | knew | that | his | strength | and | skill | would | be | unequal | to | the | task | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他的 | 力量 | 和 | 技能 | 会 | 是 | 不等 | 到 | 这 | 任务 | 的 |

['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] .

| slaying | the | ferocious | animal | . |
|---|---|---|---|---|
| 杀戮 | 这 | 凶猛 | 动物 | . |

他知道自己的力量和技巧不足以杀死这头凶猛的野兽。

[hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [hoʊp] [leɪ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] ['kɪndld] [ðə; ði]

| His | principal | hope | lay | in | reaching | the | spot | where | Raven | Wing | had | kindled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 主要的 | 希望 | 躺 | 在 | 到达 | 这 | 点 | 在哪里 | 乌鸦 | 翼 | 有 | 点燃 | 这 |

['faɪər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

| fire | for | their | morning | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 为了 | 他们的 | 早晨 | 一顿饭 | . |

他最大的希望在于到达渡鸦之翼生火准备早餐的地方。

[wʌns] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊdɪd]

| Once | there | ahead | of | the | bear | he | could | rely | on | Raven | Wing | and | the | loaded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 那里 | 前方 | 的 | 这 | 熊 | 他 | 可以 | 依靠 | 在 | 乌鸦 | 翼 | 和 | 这 | 已加载 |

[gʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| gun | he | had | left | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 枪 | 他 | 有 | 左边 | 和 | 他 | . |

到达目的地后，他就能抢在熊前面，依靠渡鸦之翼和他随身携带的上了膛的枪。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 50 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第50页]

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [hoʊp] ['dɪsə'pɪrd] .

| Soon | , | however | , | this | hope | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | , | 然而 | , | 这 | 希望 | 消失 | . |

然而，这种希望很快就破灭了。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

| The | bear | was | gaining | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 曾是 | 获得 | 在 | 他 | . |

熊正在逼近他。

[duː] [tuː; tə] [ɪts] [greɪt] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd]

| Due | to | its | great | weight | it | easily | crashed | through | the | thick | underbrush | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到期的 | 到 | 它是 | 伟大的 | 重量 | 它 | 容易地 | 崩溃了 | 通过 | 这 | 厚的 | 草丛 | 和 |

['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [ðæt] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːgres] .

| tangled | vines | that | impeded | his | own | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纠缠不清 | 藤蔓 | 那 | 受阻 | 他的 | 自己的 | 进步 | . |

由于它重量很大，所以很容易就冲破了阻碍它前进的茂密灌木丛和缠绕的藤蔓。

['kloʊzər] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['lʌmbərɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [fiːl] [ɪts] [hɑːt]

| Closer | came | the | great | lumbering | animal | and | he | could | almost | feel | its | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 来了 | 这 | 伟大的 | 伐木 | 动物 | 和 | 他 | 可以 | 几乎 | 感觉 | 它是 | 热的 |

[breθ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz] [hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [tɔːrd]

| breath | upon | his | neck | as | he | fought | his | way | through | a | dense | thicket | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气息 | 之上 | 他的 | 脖子 | 作为 | 他 | 战斗 | 他的 | 方式 | 通过 | 一个 | 稠密 | 灌木丛 | 朝向 |

[ðə; ði] ['rɪvər] .

| the | river | . |
|---|---|---|
| 这 | 河 | . |

那头笨重的大动物越来越近，他几乎能感觉到它灼热的呼吸喷在脖子上，他奋力穿过茂密的灌木丛，向河边走去。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , ['kʌvərd]
**Continuing** **on** **as** **best** **he** **could** **he** **came** **to** **an** **open** **space** **,** **covered**
继续 在 作为 最好的 他 可以 他 来了 到 一个 打开 空间 , 涵盖
[wɪð; wɪθ][waɪd] [flæt] ['rɑːks] .
**with** **wide** **flat** **rocks** **.**
和 宽的 平坦的 岩石 .

他继续尽力前行，来到了一片开阔地，那里遍布宽阔平坦的岩石。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [roʊz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['boʊldər] .
**A** **short** **distance** **ahead** **rose** **a** **giant** **boulder** **.**
一个 短的 距离 前方 玫瑰 一个 巨大的 巨石 .

前方不远处耸立着一块巨石。

['skætərd] [ə'baʊt][ɪts] [beɪs] [leɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɪg]['rɑːks] .
**Scattered** **about** **its** **base** **lay** **a** **number** **of** **big** **rocks** **.**
疏散 关于 它是 根据 躺 一个 数字 的 大的 岩石 .

它的底部散落着许多大石头。

['liːpɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**Leaping** **upon** **one** **of** **them** **,**
跳跃 之上 一 的 他们 ,

跳到其中一个身上，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][saɪd]
**he** **managed** **to** **jump** **to** **a** **narrow** **ledge** **upon** **the** **almost** **perpendicular** **side**
他 管理 到 跳 到 一个 狭窄的 壁架 之上 这 几乎 垂直 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] .
**of** **the** **great** **boulder** **.**
的 这 伟大的 巨石 .

他设法跳到了巨石几乎垂直侧面的一条狭窄的岩架上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][ɪts][flæt] - ['tɑːpt] ['sɜːrfɪs] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]
**From** **there** **he** **worked** **his** **way** **up** **to** **its** **flat** **-** **topped** **surface** **by** **clinging** **to**
从 那里 他 工作 他的 方式 向上 到 它是平坦的 - 顶峰 表面 经过 依恋 到
[k'revɪsɪz] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['grænɪt] .
**crevices** **and** **projecting** **pieces** **of** **granite** **.**
缝隙 和 投影 件 的 花岗岩 .

从那里，他抓住岩石缝隙和突出的花岗岩碎片，一步步爬到了平坦的顶部表面。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **51** **]**
[ 页 - ]

[第51页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER** **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] [kɪl]
**THE** **KILL**
这 杀

杀戮

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['boʊldər] .
**The** **bear** **had** **made** **straight** **for** **the** **big** **boulder** **.**
这 熊 有 制成 直的 为了 这 大的 巨石 .

熊径直朝那块大石头走去。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)n][baɪ] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ɪts][haɪnd] [fi:t] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ledʒ]

| Discovering | that | even | by | standing | on | its | hind | feet | it | could | not | reach | the | ledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 那 | 甚至 | 经过 | 常设 | 在 | 它是 | 后 | 脚 | 它 | 可以 | 不是 | 抵达 | 这 | 壁架 |

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hɔ:k] [aɪ] [hæd; həd] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [rɑ:k] ,

| upon | which | Hawk | Eye | had | leaped | from | the | nearby | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 鹰 | 眼睛 | 有 | 跳跃 | 从 | 这 | 附近 | 岩石 | , |

它发现即使后腿站立也无法到达鹰眼从附近岩石上跳下来的岩架上。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n][ɔ:l] [ fɔ:z ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] .

| it | came | down | on | all | fours | and | began | to | circle | the | base | of | the | boulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 向下 | 在 | 全部 | 四 | 和 | 开始 | 到 | 圆圈 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 巨石 | . |

它四肢着地，开始绕着巨石底部打转。

[ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [beɪs] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

| On | coming | to | a | point | where | the | base | extended | for | some | considerable | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 未来 | 到 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 这 | 根据 | 扩展 | 为了 | 一些 | 大量 | 距离 |

,

,

,

当基地延伸到相当远的距离时，

[ˌaɪ 'ti:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [ɪn'klaɪn][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪts] [strɔ:ŋ] [klɔ:z] .

| it | managed | to | climb | up | the | steep | incline | by | means | of | its | strong | claws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 管理 | 到 | 爬 | 向上 | 这 | 陡 | 倾斜 | 经过 | 方法 | 的 | 它是 | 强的 | 爪子 | . |

它凭借强壮的爪子爬上了陡峭的山坡。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['fɜ:rðər] [ʌp] , [haʊ'evər] ,

| At | a | point | further | up | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 观点 | 更远 | 向上 | , | 然而 | , |

然而，在更上游的某个点上，

[ðə; ði] [flæt] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ prə'dʒektid ][laɪk][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [fɔ:rst]

| the | flat | surface | of | the | summit | projected | like | the | rim | of | a | hat | and | forced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平坦的 | 表面 | 的 | 这 | 首脑 | 预计 | 喜欢 | 这 | 轮缘 | 的 | 一个 | 帽子 | 和 | 强制 |

[ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænɪm(ə)l][tu:; tə] ['mɪrli] [klɪŋ] [tu:; tə][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

| the | panting | animal | to | merely | cling | to | its | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喘息 | 动物 | 到 | 仅仅 | 黏着 | 到 | 它是 | 位置 | . |

山顶平坦的表面像帽檐一样突出，迫使喘息的动物只能紧紧抓住原地不动。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][wʌn] [frʌnt] [pɔ:] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

| At | length | it | managed | to | get | one | front | paw | over | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 它 | 管理 | 到 | 得到 | 一 | 正面 | 爪子 | 超过 | 这 | 边缘 | . |

最终，它成功地将一只前爪伸出了悬崖边。

[æt; ət][wʌns] [hɔ:k] [aɪ] [stæbd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

| At | once | Hawk | Eye | stabbed | it | with | his | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 鹰 | 眼睛 | 刺伤 | 它 | 和 | 他的 | 刀 | . |

鹰眼立刻用刀刺了它。

['rɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

| Roaring | with | pain | , | it | pulled | it | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咆哮 | 和 | 疼痛 | , | 它 | 拉 | 它 | 向下 | . |

它痛苦地咆哮着，将它拉了下来。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'ti:]

| After | a | few | minutes | it |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 分钟 | 它 |

几分钟后

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[wɜːrkt] [ɪts] [wei] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [wer] [ðə; ði][rɪm][wʌz; wəz] [les] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] ['getɪŋ]
**worked its way to one side where the rim was less pronounced and getting**
工作 它是 方式 到 一 边 在哪里 这 轮缘 曾是 较少的 发音 和 获得
[ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ɪts][haɪnd] [fiːt] ,
**a firm hold on a shelf of rock with its hind feet ,**
一个 公司 抓住 在 一个 架子 的 岩石 和 它是 后 脚 ,

它挪到一侧边缘不太明显的地方，用后脚牢牢抓住一块岩石。

[ə'gen] [stretʃt] ['oʊvər][ə; eɪ] [frʌnt] [pɔː] .
**again stretched over a front paw .**
再次 拉伸 超过 一个 正面 爪子 .

再次伸展身体盖住前爪。

[bɪ'fɔːr] [hɔːk] [aɪ] [kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪts] ['ʌðər] [pɔː] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ɪts]
**Before Hawk Eye could use his knife its other paw came above the rim and its**
前 鹰 眼睛 可以 使用 他的 刀 它是 其他 爪子 来了 多于 这 轮缘 和 它是
[hed] [ə'pɪrd] .
**head appeared .**
头 出现 .

鹰眼还没来得及使用匕首，它的另一只爪子就伸到了边缘上方，它的头也露了出来。

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [tiːθ] ,
**Growling and showing its teeth ,**
咆哮 和 显示 它是 牙齿 ,

它咆哮着，露出牙齿。

[ˌaɪ 'tiː][dʌg][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ɪts][haɪnd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['rɑːki] [saɪd][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪt'self]
**it dug the claws of its hind feet into the slanting rocky side and raised itself**
它 挖 这 爪子 的 它是 后 脚 进入 这 斜 岩石 边 和 提高 本身
.
**:**
.

它用后爪抓住倾斜的岩石侧面，把自己撑了起来。

[hɔːk] [aɪ] [hæd; həd]['oʊnli][hɪz; ɪz] [naɪf] .
**Hawk Eye had only his knife .**
鹰 眼睛 有 仅有的 他的 刀 .

鹰眼身上只有一把刀。

[noʊ] [luːs] ['rɑːks] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] .
**No loose rocks lay upon the flat surface .**
不 松动的 岩石 躺 之上 这 平坦的 表面 .

平坦的表面上没有松动的石块。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][ɪn][hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [mə'nuːvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [plʌndʒ] [æt; ət]
**Holding it firmly in his fist he began to maneuver for a fatal plunge at**
保持 它 牢牢 在 他的 拳头 他 开始 到 演习 为了 一个 致命的 暴跌 在
[ðə; ði]['ænəməlz] [θroʊt] .
**the animal's throat .**
这 动物 喉 .

他紧紧握住猎物，开始调整姿势，准备狠狠地刺向这只动物的喉咙，致其死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [biːst] [kept] [ɪts] [hed] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
**But the knowing beast kept its head in motion ,**
但 这 会心 兽 保留 它是 头 在 运动 ,

但那头机灵的野兽却不停地转动着脑袋。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd][hɜːr; hər] ['geɪpɪŋ] [dʒɔːz] .
**making it well nigh impossible for him to avoid her gaping jaws .**
制作 它 出色地 夜 不可能的 为了 他 到 避免 她 张开的 下颚 .

这使得他几乎不可能躲开她张开的大嘴。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] ['ɪntuː][ɪts] [θroʊt] .

| **For** | **several** | **minutes** | **he** | **attempted** | **to** | **plunge** | **the** | **sharp** | **blade** | **into** | **its** | **throat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 分钟 | 他 | 尝试过 | 到 | 暴跌 | 这 | 锋利的 | 刀刃 | 进入 | 它是 | 喉 | . |

他花了数分钟试图将锋利的刀刃刺入它的喉咙。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['fʊthoʊld] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts][haɪnd] [fiːt] [geɪv]

| **Suddenly** | **the** | **foothold** | **it** | **had** | **managed** | **to** | **maintain** | **with** | **its** | **hind** | **feet** | **gave** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 立足点 | 它 | 有 | 管理 | 到 | 维持 | 和 | 它是 | 后 | 脚 | 给予 |

[weɪ] ,

| **way** | **,** |
|---|---|
| 方式 | , |

它后脚勉强支撑住的立足点突然消失了。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] ,

| **and** | **in** | **order** | **to** | **avoid** | **plunging** | **down** | **the** | **side** | **of** | **the** | **great** | **boulder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 避免 | 骤降 | 向下 | 这 | 边 | 的 | 这 | 伟大的 | 巨石 | , |

为了避免从巨石侧面坠落，

[ðə; ði] [ber] ['despərətli] [prest] [ɪts] [tʃɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]

| **the** | **bear** | **desperately** | **pressed** | **its** | **chin** | **upon** | **the** | **top** | **of** | **the** | **rim** | **to** | **keep** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 绝望地 | 按下 | 它是 | 下巴 | 之上 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 轮缘 | 到 | 保持 | 从 |

['fɔːlɪŋ] .

| **falling** | **.** |
|---|---|
| 坠落 | . |

熊拼命地把下巴抵在边缘，以免掉下去。

[ðə; ði]['ænəməlz] [maʊθ] [naʊ] ['biːɪŋ] [kloʊzd] [baɪ]

| **The** | **animal's** | **mouth** | **now** | **being** | **closed** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 嘴 | 现在 | 存在 | 关闭 | 经过 |

动物的嘴巴现在正被.....合拢

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **53** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **54** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第54页]

[ðə; ði] [pʊl] - [daʊn] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [held]['rɪdʒɪd][baɪ][ɪts] [weɪt] ,

| **the** | **pull** | **-** | **down** | **of** | **its** | **body** | **,** | **and** | **its** | **head** | **held** | **rigid** | **by** | **its** | **weight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉 | - | 向下 | 的 | 它是 | 身体 | , | 和 | 它是 | 头 | 握住 | 死板的 | 经过 | 它是 | 重量 | , |

它的身体向下垂落，头部因自身重量而僵硬不动。

[hɔːk] [aɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

| **Hawk** | **Eye** | **seized** | **the** | **opportunity** | **he** | **had** | **been** | **waiting** | **for** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 查获 | 这 | 机会 | 他 | 有 | 到过 | 等待 | 为了 | . |

鹰眼抓住了他一直等待的机会。

[əd'vænsɪŋ] ['kɔːʃəsli] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [ɪn][hænd] ,

| **Advancing** | **cautiously** | **with** | **knife** | **in** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | 谨慎地 | 和 | 刀 | 在 | 手 | , |

他手持利刃，小心翼翼地向前走去。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wɪpt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

| **he** | **came** | **down** | **on** | **his** | **knees** | **and** | **whipped** | **the** | **sharp** | **blade** | **across** | **the** | **side** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 向下 | 在 | 他的 | 膝盖 | 和 | 鞭打 | 这 | 锋利的 | 刀刃 | 穿过 | 这 | 边 | 的 |

[ɪts] [θroʊt] .

| **its** | **throat** | **.** |
|---|---|---|
| 它是 | 喉 | . |

他跪了下来，用锋利的刀刃划过它的喉咙侧面。

[ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ɪts] [frʌnt] [pɔ:z] ['wi:kənd] , [ɪts] [hed] [slɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [ledʒ] [tɑ:p] ,

| The | hold | of | its | front | paws | weakened | , | its | head | slipped | off | the | ledge | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抓住 | 的 | 它是 | 正面 | 爪子 | 减弱 | , | 它是 | 头 | 滑倒了 | 离开 | 这 | 壁架 | 顶部 | , |

它前爪的抓力减弱了，头从岩架顶上滑了下去。

[ænd; ənd][ɪts] ['hevi] ['bɑ:di] ['hɜ:tld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| and | its | heavy | body | hurtled | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 重的 | 身体 | 猛烈撞击 | 到 | 这 | 地面 | . |

它沉重的身躯重重地摔在了地上。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] ['ænɪm(ə)l] [roʊld] [ə'baʊt] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd]

| For | a | short | time | the | mortally | wounded | animal | rolled | about | , | moaning | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | 这 | 致命的 | 受伤 | 动物 | 滚动 | 关于 | , | 呻吟 | 和 |

['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] ,

| pawing | the | ground | until | , |
|---|---|---|---|---|
| 爪子 | 这 | 地面 | 直到 | , |

这只身负重伤的动物挣扎了一会儿，翻滚呻吟，用爪子刨地，直到.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['kwɪvər] , [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [stɪl] .

| with | a | final | quiver | , | it | lay | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 最终的 | 颤动 | , | 它 | 躺 | 仍然 | . |

它最后颤抖了一下，便静静地躺在那里。

[ɪts] ['hevi] ['bɑ:di] ['hɜ:tld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| ITS | HEAVY | BODY | HURTLED | TO | THE | GROUND | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 重的 | 身体 | 猛烈撞击 | 到 | 这 | 地面 | . |

它沉重的身躯重重地摔在了地上。

[hɔ:k] [aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [geɪzd] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ]['bɑ:di] .

| Hawk | Eye | climbed | down | the | rock | and | gazed | silently | at | the | huge | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 攀登 | 向下 | 这 | 岩石 | 和 | 凝视 | 默默 | 在 | 这 | 巨大的 | 身体 | . |

鹰眼从岩石上爬下来，默默地凝视着那具巨大的尸体。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] , [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] : " [oʊ] [greɪt] ['mɪstəri] ,

| Then | looking | up | into | the | sky | , | he | murmured | : | " | O | Great | Mystery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 寻找 | 向上 | 进入 | 这 | 天空 | , | 他 | 低声说道 | : | " | 哦 | 伟大的 | 神秘 | , |

然后他抬头望向天空，喃喃自语道："哦，伟大的奥秘啊，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eɪdɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [ber] [klɔ:z] .

| my | heart | is | glad | that | you | have | aided | me | to | gain | a | necklace | of | bear | claws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 心 | 是 | 高兴的 | 那 | 你 | 有 | 协助 | 我 | 到 | 获得 | 一个 | 项链 | 的 | 熊 | 爪子 | . |

你帮助我得到了一串熊爪项链，我为此感到无比高兴。

[maɪ]['spɪrɪt] [sɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]

| My | spirit | sings | because | you | have | looked | with | favor | upon | the | offering | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 精神 | 唱歌 | 因为 | 你 | 有 | 看起来 | 和 | 偏爱 | 之上 | 这 | 提供 | 的 | 我的 |

[moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃn] .

| most | beloved | possession | . |
|---|---|---|---|
| 最多 | 心爱 | 拥有 | . |

我的灵魂欢欣雀跃，因为你垂怜了我献上我最珍贵的宝物。

" ['skwɑ:tɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɛrz] ['bɑ:di] ,

| " | Squatting | down | beside | the | bear's | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蹲姿 | 向下 | 旁 | 这 | 熊的 | 身体 | , |

"蹲在熊的尸体旁边，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:z] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [klɔ:z] [bɪ'fɔ:r]

| he | lifted | one | of | the | paws | and | carefully | examined | the | great | claws | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 一 | 的 | 这 | 爪子 | 和 | 小心 | 检查 | 这 | 伟大的 | 爪子 | 前 |

[kə'mensɪŋ]

| commencing |
|---|
| 开始 |

他抬起一只爪子，仔细检查了巨大的爪子，然后才开始.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 55 ]**
[ 页 - ]

[第55页]

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
**to remove them one by one with his knife .**
到 消除 他们 一 经过 一 和 他的 刀 .

他用刀将它们一个个取下。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] ,
**When all had been cut away ,**
什么时候全部 有 到过 切 离开 ,

当一切都被切除之后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['doʊˌskɪn] [paʊtʃ] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt] .
**he placed them in the doeskin pouch that hung at his belt .**
他 放置 他们 在 这 鹿皮 小袋 那 悬挂 在 他的 腰带 .

他把它们放进挂在腰间的鹿皮袋里。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][slɪt][ðə; ði][pelt] [daʊn] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒuːsi] [steɪks] .
**He also slit the pelt down the belly and cut a number of juicy steaks .**
他 还 缝隙 这 毛皮 向下 这 腹部 和 切 一个 数字 的 多汁的 牛排 .

他还从腹部划开皮毛，切出了许多鲜嫩多汁的牛排。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pelt] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
**" I will return with Raven Wing for the pelt , " he thought ,**
" 我 将要 返回 和 乌鸦 翼 为了 这 毛皮 , " 他 想法 ,

"我会带着渡鸦之翼回来取皮毛，"他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]
**as he retraced his steps to the spot where he had dropped his bow**
[ænd; ənd]['kwɪvər][ʌv; əv][ 'ærəus ] .
**and quiver of arrows .**
作为 他 重走 他的 步骤 到 这 点 在哪里 他 有 掉落 他的 弓
和 颤动 的 箭头 .

他沿着原路返回到他丢弃弓箭的地方。

['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
**After some little distance he came upon them and the body of the**
['ræbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .
**rabbit which he had killed .**
后 一些 小的 距离 他 来了 之上 他们 和 这 身体 的 这
兔子 哪个 他 有 被杀 .

走了不远，他就看到了他们和他杀死的兔子的尸体。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
**As he made his way back to the shore ,**
作为 他 制成 他的 方式 后退 到 这 支撑 ,

当他返回岸边时，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ 'hevəns ] .
**he noticed that the sun was high in the heavens .**
他 注意到 那 这 太阳 曾是 高的 在 这 天 .

他注意到太阳高挂天空。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]
**Raven Wing by this time must be wondering what had kept him away for**
[soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] .
**so long a time .**
乌鸦 翼 经过 这 时间 必须 是 好奇 什么 有 保留 他 离开 为了
所以 长的 一个 时间 .

此时，渡鸦之翼一定很想知道是什么让他离开这么久。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 56 ]
[ 页 - ]

[第56页]

['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] , [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [biːtʃt] [kə'nuːz] .
**Quickening his steps into a run , he soon came to their beached canoes .**
加速 他的 步骤 进入 一个 跑步 , 他 很快 来了 到 他们的 搁浅 独木舟 .

他加快脚步，跑了起来，很快就来到了他们搁浅的独木舟旁。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] [ bəːnd ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hiːp]
**A fire which had been kindled on the sand had burned down to a heap**
一个 火 哪个 有 到过 点燃 在 这 沙 有 烧伤 向下 到 一个 堆
[ʌv; əv] [ded] ['æʃɪz] .
**of dead ashes .**
的 死的 灰烬 .

沙滩上燃起的一堆火已经烧成了一堆灰烬。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**He looked about for Raven Wing .**
他 看起来 关于 为了 乌鸦 翼 .

他四处寻找渡鸦之翼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .
**He was nowhere in sight .**
他 曾是 无处 在 视线 .

他不见踪影。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 57 ]
[ 页 - ]

[第57页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] [pelt] [ɪz] [rɪ'muːvd]
**THE PELT IS REMOVED**
这 毛皮 是 已移除

毛皮被移除

[hɔːk] [aɪ] [set] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [ber] [miːt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt]
**Hawk Eye set the package of bear meat in one of the canoes and again looked**
鹰 眼睛 放 这 包裹 的 熊 肉 在 一 的 这 独木舟 和 再次 看起来
[ə'baʊt] .
**about .**
关于 .

鹰眼把一包熊肉放在一艘独木舟里，然后再次环顾四周。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
**Noticing that his gun had been taken from the canoe in which he had**
注意到 那 他的 枪 有 到过 已采取 从 这 独木舟 在 哪个 他 有
[left] [ˌaɪ 'tiː] ,
**left it ,**
左边 它 ,

他发现自己放在独木舟里的枪不见了，

[hiː; hi] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] [groʊn] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

| he | concluded | that | Raven | Wing | had | grown | tired | of | waiting | for | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 结束 | 那 | 乌鸦 | 翼 | 有 | 生长 | 疲劳的 | 的 | 等待 | 为了 | 他 | 到 |

[rɪˈtɜːrn] .

| return | . |
|---|---|
| 返回 | . |

他断定渡鸦之翼已经等得不耐烦了。

[nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [fuːd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] [ˈpemɪkən]

| Not | having | tasted | food | since | the | previous | evening | , | he | took | out | some | pemmican |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 尝过 | 食物 | 自从 | 这 | 以前的 | 晚上 | , | 他 | 采取 | 出去 | 一些 | 肉干 |

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [tuː; tə] [iːt] .

| and | commenced | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 吃 | . |

由于从前一天晚上到现在都没吃过东西，他拿出了一些肉干开始吃。

[hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ˈsʌmwʌt] [ˈsætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [əˈgen] [lʊkt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

| His | appetite | somewhat | satisfied | , | he | stood | up | and | again | looked | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 食欲 | 有些 | 使满意 | , | 他 | 站立 | 向上 | 和 | 再次 | 看起来 | 关于 | 他 | . |

他胃口稍稍缓解后，站起身来，再次环顾四周。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [skɪn] [ðə; ði] [ber] .

| " | I | may | as | well | go | back | and | skin | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可能 | 作为 | 出色地 | 去 | 后退 | 和 | 皮肤 | 这 | 熊 | . |

“我干脆回去把熊皮剥下来算了。”

[ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪ] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

| Raven | Wing | may | not | return | for | some | little | time | , | " | he | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 可能 | 不是 | 返回 | 为了 | 一些 | 小的 | 时间 | , | " | 他 | 想法 | . |

“渡鸦之翼可能一时半会儿回不来了，”他心想。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbɛrz] [pelt] [kʊd; kəd]

| The | morning | had | already | slipped | away | and | by | the | time | the | bear's | pelt | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 有 | 已经 | 滑倒了 | 离开 | 和 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 熊的 | 毛皮 | 可以 |

[biː; bi] [rɪˈmuːvd] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

| be | removed | he | realized | that | the | sun | would | be | low | in | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已移除 | 他 | 已实现 | 那 | 这 | 太阳 | 会 | 是 | 低的 | 在 | 这 | 天空 | . |

清晨已悄然流逝，等他剥下熊皮时，他意识到太阳已经西斜了。

[soʊ][hiː; hi][set] [ɔːf] [wɪˈðaʊt]

| So | he | set | off | without |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 放 | 离开 | 没有 |

于是他独自出发了。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

[dɪˈleɪ] , [ˈstɑːpɪŋ] [ˈoʊnli][æt; ət][ə; eɪ][ˈtaɪni] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] .

| delay | , | stopping | only | at | a | tiny | spring | for | a | cool | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 延迟 | , | 停止 | 仅有的 | 在 | 一个 | 微小的 | 春天 | 为了 | 一个 | 凉爽的 | 喝 | . |

稍作停留，只在一个小泉眼边停下来喝了杯凉水。

[ɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ber] ,

| On | nearing | the | spot | where | he | had | first | encountered | the | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 临近 | 这 | 点 | 在哪里 | 他 | 有 | 第一的 | 遭遇 | 这 | 熊 | , |

当他接近最初遇到熊的地方时，

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɔːt] [ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [tredɪŋ] [ˈsɔːftli] .

| his | ears | caught | the | sound | of | some | one | treading | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 耳朵 | 捕捉 | 这 | 声音 | 的 | 一些 | 一 | 踩踏 | 轻轻 | . |

他听到有人轻手轻脚地走动的声音。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈboʊstrɪŋ]

| As | he | slipped | behind | a | tree | trunk | and | fitted | an | arrow | to | his | bowstring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 滑倒了 | 在后面 | 一个 | 树 | 树干 | 和 | 适配 | 一个 | 箭 | 到 | 他的 | 弦 |

,

,

,

他躲到一棵树干后面，把箭搭在弓弦上，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˈreɪv(ə)n] [ˈwɪŋz] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] .

| he | heard | Raven | Wing's | voice | calling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 乌鸦 | 翅膀 | 嗓音 | 呼叫 | . |

他听到了渡鸦之翼的呼唤声。

" [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgoʊ] ,

| " | Thought | at | first | you | might | be | the | mate | of | the | bear | I | killed | a | while | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 想法 | 在 | 第一的 | 你 | 可能 | 是 | 这 | 伴侣 | 的 | 这 | 熊 | 我 | 被杀 | 一个 | 尽管 | 前 | , |

"起初我还以为你是我前段时间猎杀的那头熊的伴侣呢。"

" [kraɪd] [hɔːk] [aɪ] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] .

| " | cried | Hawk | Eye | , | coming | out | into | the | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 鹰 | 眼睛 | , | 未来 | 出去 | 进入 | 这 | 打开 | . |

"鹰眼"喊道，然后走到了开阔地带。

" [wʌt] !

| " | What | ! |
|---|---|---|
| " | 什么 | ! |

"什么！

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sleɪn] [ə; eɪ] [ber] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] ,

| You | say | you | have | slain | a | bear | ? | " | exclaimed | Raven | Wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 说 | 你 | 有 | 被杀 | 一个 | 熊 | ? | " | 惊呼 | 乌鸦 | 翼 | , |

"你说你杀了一头熊？"渡鸦之翼惊呼道。

[ˈdrɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpreri] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] .

| dropping | a | couple | of | prairie | chickens | which | he | had | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 一个 | 夫妻 | 的 | 草原 | 鸡 | 哪个 | 他 | 有 | 射击 | . |

他扔掉了几只射杀的草原鸡。

" [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [kɪl] , " [ˈænsər] [hɔːk] [aɪ] .

| " | Come | , | I | will | show | you | my | kill | , | " | answered | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 我的 | 杀 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | . |

"来，我带你看看我的猎物，"鹰眼回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ]

| " | I | was | following | your | trail | from | the | hillside | when | I | caught | sight | of | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 下列的 | 你的 | 踪迹 | 从 | 这 | 山坡 | 什么时候 | 我 | 捕捉 | 视线 | 的 | 你 |

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,

| at | the | edge | of | the | timber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 木材 | , |

"我从山坡上循着你的踪迹一路追踪，突然在树林边缘看到了你。"

" [ɪkˈspleɪnd] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | explained | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 解释 | 乌鸦 | 翼 | . |

"渡鸦之翼解释道。"

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ]
" From what I now see of the trail I should judge you were being chased by
" 从 什么 我 现在 看 的 这 踪迹 我 应该 法官 你 是 存在 追逐 经过
[ðə; ði] [ber] . "
the bear . "
这 熊 . "

"从我目前看到的踪迹来看，我判断你当时是被熊追赶的。"

" [aɪ][wʌz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [hɔːk] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" I was , " admitted Hawk Eye , with a grin .
" 我 曾是 , " 承认 鹰 眼睛 , 和 一个 咧嘴笑 .

"我的确是，"鹰眼笑着承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː]
" But it was no laughing matter at the time , as you will soon see
" 但 它 曾是 不 笑 事情 在 这 时间 , 作为 你 将要 很快 看
[fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
for yourself .
为了 你自己 .

但当时这可不是一件好笑的事，你很快就会亲眼看到。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] , [flæt] ['oʊpən] [speɪs] .
" Presently they came to the rocky , flat open space .
" 目前 他们 来了 到 这 岩石 , 平坦的 打开 空间 .

"他们来到了这片岩石嶙峋、地势平坦的开阔地带。"

[æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz][hjuːdʒ][fɔːrm] ['laɪɪŋ]
As Raven Wing advanced and caught sight of the animal's huge form lying
作为 乌鸦 翼 先进的 和 捕捉 视线 的 这 动物 巨大的 形式 说谎
[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['boʊldər] ,
close to the base of the giant boulder ,
关闭 到 这 根据 的 这 巨大的 巨石 ,

当渡鸦之翼继续前进，看到那动物庞大的身躯躺在巨石底部附近时，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
he uttered a cry of amazement .
他 说出 一个 哭 的 惊愕 .

他发出了一声惊叹。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ber] !
" What a bear !
" 什么 一个 熊 !

"真是只熊！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [bʌt; bət] [lʊk] !
" But look !
" 但 看 !

但是你看！

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [klɔːz] . "
Someone has already removed the claws . "
某人 有 已经 已移除 这 爪子 . "

有人已经把爪子取下来了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn][maɪ]['doʊˌskɪn] [paʊtʃ] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .
" They are safe in my doeskin pouch , " answered Hawk Eye .
" 他们 是 安全的 在 我的 鹿皮 小袋 , " 回答 鹰 眼睛 .

"它们在我的鹿皮袋里很安全，"鹰眼回答道。

" [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [ber] [klɔːz] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] .
" I wished to make sure of a necklace of bear claws before leaving the body .
" 我 希望 到 制作 当然 的 一个 项链 的 熊 爪子 前 离开 这 身体 .
"
"
"

"我想在离开尸体前确认一下那条熊爪项链是否还在。"

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [ri'wɔːdid] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['sækrifaisɪŋ][ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv] ['pænθər]
" The Great Spirit has rewarded you for sacrificing the necklace of panther
" 这 伟大的 精神 有 奖励 你 为了 牺牲 这 项链 的 豹
[klɔːz] ,
claws ,
爪子 ,

"伟大的神灵已经奖赏了你献祭豹爪项链的行为。"

" [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [vɔɪs] .
" said Raven Wing in an awe - struck voice .
" 说 乌鸦 翼 在 一个 敬畏 - 击 嗓音 .

"渡鸦之翼用敬畏的语气说道。"

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [hɔːk] [aɪ] .
" He has indeed , " agreed Hawk Eye .
" 他 有 的确 , " 同意 鹰 眼睛 .

"他确实有,"鹰眼同意道。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] [hɔːk] [aɪ] [sed] , " [help] [ˌem 'iː] [rɪ'muːv] [ðə; ði][pelt] .
After a moment's silence Hawk Eye said , " Help me remove the pelt .
后 一个 瞬间 沉默 鹰 眼睛 说 , " 帮助 我 消除 这 毛皮 .

沉默片刻后，鹰眼说道："帮我把皮毛取下来。"

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz][bəuθ] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɜːrk] .
" Without further words both boys set to work .
" 没有 更远 字 两个都 男孩们 放 到 工作 .

两个男孩没有再多说什么，便开始干活了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [miːn] [dʒɑːb] [ðeɪ] [hæd; həd]['ʌndər]
It was no mean job they had under
它 曾是 不 意思是 工作 他们 有 在下面

他们所承担的工作并不轻松。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 60 ]
[ 页 - ]

[第60页]

['teɪkən] .
taken .
已采取 .

已接收。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [tuː] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
They found it necessary to cut down two strong young saplings with which to
他们 成立 它 必要的 到 切 向下 二 强的 年轻的 树苗 和 哪个 到
[tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'mens] ['bɑːdi] .
turn over the immense body .
转动 超过 这 巨大 身体 .

他们发现有必要砍伐两棵健壮的小树苗，用它们来翻转这具巨大的尸体。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][haɪd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrkəs] .
At length they were able to tear the hide clear of the carcass .
在 长度 他们 是 有能力的 到 撕 这 隐藏 清除 的 这 尸体 .

最后，他们终于把皮从尸体上撕了下来。

[æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [niːt] , [taɪt] [roʊl] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

| As | Raven | Wing | bound | it | up | in | a | neat | , | tight | roll | , | he | remarked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 乌鸦 | 翼 | 边界 | 它 | 向上 | 在 | 一个 | 整洁的 | , | 紧的 | 卷 | , | 他 | 评论 | , |

渡鸦之翼把它卷成一个整齐紧实的卷后，说道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [tʃɔɪs] [kʌts] . "

| " | I | see | you | have | already | taken | the | choice | cuts | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 你 | 有 | 已经 | 已采取 | 这 | 选择 | 削减 | . | " |

"看来你已经选好了。"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ][kə'nuː] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [hændz][ɑːn]

| " | They | are | in | my | canoe | , | " | answered | Hawk | Eye | , | wiping | his | blood | - | stained | hands | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 在 | 我的 | 独木舟 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | , | 擦拭 | 他的 | 血 | - | 染色 | 双手 | 在 |

[ðə; ði] ['bɛrz] [hed] .

| the | bear's | head | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 熊的 | 头 | . |

"它们在我的独木舟里，"鹰眼回答道，一边用沾满鲜血的双手擦拭着熊的头。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [pelt][tuː; tə] [treɪd] , " ['tʃʌkld] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['ʃoʊldɚɪŋ] [ðə; ði]

| " | We | have | another | pelt | to | trade | , | " | chuckled | Raven | Wing | , | shouldering | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 其他 | 毛皮 | 到 | 贸易 | , | " | 轻笑 | 乌鸦 | 翼 | , | 肩部 | 这 |

['pækɪdʒ] .

| package | . |
|---|---|
| 包裹 | . |

"我们还有一张兽皮要交易，"渡鸦之翼笑着扛起包裹说道。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

| " | We | had | better | start | at | once | for | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 更好的 | 开始 | 在 | 一次 | 为了 | 这 | 河 | . |

我们最好马上出发去河边。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [loʊ] . "

| The | sun | is | low | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 是 | 低的 | . | " |

太阳已经西斜了。

" [jes] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .

| " | Yes | , | " | answered | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | . |

"是的，"鹰眼回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] .

| " | I | do | not | like | the | idea | of | leaving | our | canoes | for | so | long | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 不是 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 离开 | 我们的 | 独木舟 | 为了 | 所以 | 长的 | 一个 | 时间 | . |

"我不喜欢把我们的独木舟离开这么长时间的想法。"

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] .

| Let | us | make | haste | . |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 制作 | 匆忙 | . |

我们得抓紧时间。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第61页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | IX |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

[ðə; ði] ['ræpɪdz]
**THE RAPIDS**
这 急流

急流

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pæk] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
**" Give me the pack , " said Raven Wing , after some little distance .**
" 给 我 这 盒 , " 说 乌鸦 翼 , 后 一些 小的 距离 .

"把背包给我，"渡鸦之翼走了一段距离后说道。

[hɔːk] [aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][gʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**Hawk Eye placed it on the younger boy's shoulder and took the gun which he**
鹰 眼睛 放置 它 在 这 年轻 男孩们 肩膀 和 采取 这 枪 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] .
**had been carrying .**
有 到过 携带 .

鹰眼把它放在小男孩的肩膀上，然后拿走了他一直携带的枪。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ,
**Examining it to satisfy himself that it was loaded ,**
检查 它 到 满足 他自己 那 它 曾是 已加载 ,

他检查了一下，确认子弹已上膛。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['bærəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .
**he dropped the barrel into the curve of his left arm .**
他 掉落 这 桶 进入 这 曲线 的 他的 左边 手臂 .

他把枪管塞进了左臂的弯曲处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['sloʊpɪŋ] [hɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['rɪvər] [ 'bɔːdəd ]
**From the brow of the gentle sloping hill they could see the river bordered**
从 这 眉头 的 这 温和的 倾斜的 爬坡道 他们 可以 看 这 河 带边框
[baɪ] [triːz] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] .
**by trees through a narrow valley .**
经过 树木 通过 一个 狭窄的 谷 .

从缓坡山顶上，他们可以看到一条河流穿过狭窄的山谷，河两岸绿树成荫。

[greɪt] ['rɑːks] [ʌv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] [krɑːpt] [aʊt] ['evriwer] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['triːləs]
**Great rocks of granite and limestone cropped out everywhere upon the treeless**
伟大的 岩石 的 花岗岩 和 石灰石 裁剪 出去 到处 之上 这 无树
['preri] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [hjuː][ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
**prairie and were turned a pinkish hue in the glow of the setting sun .**
草原 和 是 转向 一个 粉红色 色调 在 这 辉光 的 这 环境 太阳 .

光秃秃的草原上到处都是巨大的花岗岩和石灰岩，在落日的余晖中呈现出粉红色。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['boʊldərz] [tʊk] [ɑːn] ['meni] ['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] .
**As the sun sank lower in the west the boulders took on many fanciful shapes .**
作为 这 太阳 沉没 降低 在 这 西方 这 巨石 采取 在 许多 奇幻的 形状 .

随着夕阳西下，巨石呈现出各种奇特的形状。

" [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['bʌfələuz] [rəumd] [ðɪs] ['preri] , " [ri'mɑːkt] [hɔːk] [aɪ] .
**" Not so long ago buffaloes roamed this prairie , " remarked Hawk Eye .**
" 不是 所以 长的 前 水牛 漫游 这 草原 , " 评论 鹰 眼睛 .

"不久前，野牛还在这片草原上漫游，"鹰眼说道。

" [naʊ] [ðeɪ]
**" Now they**
" 现在 他们

现在他们

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 62 ]**
[ 页 - ]

[greɪz] ['fɜːrðər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn] . "
**graze** **further** **toward** **the** **land** **of** **the** **setting** **sun** **.** **"**
轻擦 更远 朝向 这 土地 的 这 环境 太阳 . "

继续向落日余晖的方向放牧。

" [wiː; wɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [miːl] , " [sed] ['reɪv(ə)n]
**"** **We** **will** **have** **plenty** **of** **fresh** **meat** **for** **our** **evening** **meal** **,** **"** **said** **Raven**
" 我们 将要 有 很多 的 新鲜的 肉 为了 我们的 晚上 一顿饭 , " 说 乌鸦
[wɪŋ] .
**Wing** **.**
翼 .

“我们晚餐会有很多新鲜肉吃，”雷文·温说道。

" [jes] , [wiː; wɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['preri] [henz][juː; jʊ] [ʃɑːt] [ænd; ənd]
**"** **Yes** **,** **we** **have** **more** **than** **enough** **with** **the** **prairie** **hens** **you** **shot** **and**
" 是的 , 我们 有 更多的 比 足够的 和 这 草原 母鸡 你 射击 和
[ðə; ðɪ] [ber] [miːt] ,
**the** **bear** **meat** **,**
这 熊 肉 ,

“是的，我们有你射杀的草原鸡和熊肉就足够了。”

" ['tʃʌkld] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **chuckled** **Hawk** **Eye** **.**
" 轻笑 鹰 眼睛 .

“鹰眼轻笑了一声。”

" [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [kɪld] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , " ['ædɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**"** **You** **also** **killed** **a** **rabbit** **,** **"** **added** **Raven** **Wing** **.**
" 你 还 被杀 一个 兔子 , " 额外 乌鸦 翼 .

“你还杀了一只兔子，”渡鸦之翼补充道。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [wer] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [leɪ] ,
**On** **arriving** **at** **the** **beach** **where** **their** **canoes** **lay** **,**
在 抵达 在 这 海滩 在哪里 他们的 独木舟 躺 ,

到达他们独木舟所在的沙滩后，

[hɔːk] [aɪ] [ʌn'rəʊld] [ðə; ðɪ] [ber] [haɪd][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [frʌm; frəm][wʌn][baʊ; boʊ]
**Hawk** **Eye** **unrolled** **the** **bear** **hide** **and** **spread** **it** **very** **carefully** **from** **one** **bow**
鹰 眼睛 展开 这 熊 隐藏 和 传播 它 非常 小心 从 一 弓
[tuː; tə] [ə'nʌðər] .
**to** **another** **.**
到 其他 .

鹰眼展开熊皮，小心翼翼地从一张弓铺到另一张弓上。

" [æt; ət] ['sʌnraɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] .
**"** **At** **sunrise** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **I** **will** **scrape** **it** **clean** **with** **my** **knife** **.**
" 在 日出 , " 他 说 , " 我 将要 刮 它 干净的 和 我的 刀 .

“日出时分，”他说，“我将用刀把它刮干净。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] [æz; əz][wiː; wi]['pæd(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pelt] .
**I** **think** **it** **will** **dry** **in** **the** **sun** **as** **we** **paddle** **and** **make** **a** **good** **pelt** **.**
我 思考 它 将要 干燥 在 这 太阳 作为 我们 桨 和 制作 一个 好的 毛皮 .

我认为在我们划船的过程中，它会在阳光下晒干，变成一张不错的皮毛。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [kə'lektɪd] [æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ]['faɪər] .
**"** **Raven** **Wing** **collected** **an** **armful** **of** **dry** **wood** **and** **started** **a** **fire** **.**
" 乌鸦 翼 集 一个 满满的 的 干燥 木头 和 开始 一个 火 .

“渡鸦之翼捡了一大堆干柴，生起了火。”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [bəuθ] [ˈhʌŋgri] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] [ʌv; əv] [ˈpreri] [hen] [ænd; ənd]

| Before | long | both | hungry | boys | were | enjoying | a | hearty | meal | of | prairie | hen | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 长的 | 两个都 | 饥饿的 | 男孩们 | 是 | 享受 | 一个 | 爽朗 | 一顿饭 | 的 | 草原 | 母鸡 | 和 |

[ˈræbɪt] [miːt] .

| rabbit | meat | . |
|---|---|---|
| 兔子 | 肉 | . |

没过多久，两个饥肠辘辘的男孩就享用了一顿丰盛的草原鸡和兔肉大餐。

[ˈæftər][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] ,

| After | a | drink | at | the | spring | nearby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 喝 | 在 | 这 | 春天 | 附近 | , |

在附近的泉水边喝了点水后，

[ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [ˈblæŋkits] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| they | spread | their | blankets | beneath | a | tree | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 传播 | 他们的 | 毯子 | 下面 | 一个 | 树 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

他们在树下铺开毯子睡着了。

[æt; ət] [ˈsʌnʌp] [hɔːk] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [pelt] [waɪl] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈkɪndld] [ðə; ði]

| At | sunup | Hawk | Eye | set | to | work | on | the | bear | pelt | while | Raven | Wing | re | - | kindled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日出 | 鹰 | 眼睛 | 放 | 到 | 工作 | 在 | 这 | 熊 | 毛皮 | 尽管 | 乌鸦 | 翼 | 关于 | - | 点燃 | 这 |

日出时分，鹰眼开始处理熊皮，而渡鸦之翼则重新点燃了……

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 63 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第63页]

[ˈfaɪər][ænd; ənd] [prɪˈperd] [ðer; ðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] .

| fire | and | prepared | their | morning | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 和 | 准备 | 他们的 | 早晨 | 一顿饭 | . |

生火，准备早餐。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

| When | this | was | finished | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 曾是 | 完成的 | , |

当这一切完成后，

[hiː; hi] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈsmoʊldərɪŋ] [ˈembərz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɔːk] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

| he | covered | the | smouldering | embers | with | fresh | earth | and | followed | Hawk | Eye | to | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 涵盖 | 这 | 闷烧 | 余烬 | 和 | 新鲜的 | 地球 | 和 | 随后 | 鹰 | 眼睛 | 到 | 这 | 海滩 | . |

他用新土盖住了仍在冒烟的余烬，然后跟着鹰眼来到了海滩。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ðeɪ] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpædlz] .

| Pushing | their | canoes | into | the | water | , | they | bent | to | the | paddles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 他们的 | 独木舟 | 进入 | 这 | 水 | , | 他们 | 弯曲 | 到 | 这 | 桨 | . |

他们将独木舟推入水中，弯腰划桨。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] .

| At | this | point | the | river | was | narrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 这 | 河 | 曾是 | 狭窄的 | . |

此时河面变窄了。

[əˈgen] [ˈfɔːlən] [triːz] [blɑːkt] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .

| Again | fallen | trees | blocked | the | channel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 倒下 | 树木 | 已屏蔽 | 这 | 渠道 | . |

倒下的树木再次堵塞了通道。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

| At | times | the | boys | found | it | necessary | to | push | them | out | of | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 这 | 男孩们 | 成立 | 它 | 必要的 | 到 | 推 | 他们 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | . |

有时，男孩们觉得有必要把他们推开。

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,

| Progress | was | slow | , |
|---|---|---|---|
| 进步 | 曾是 | 慢的 | , |

进展缓慢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

| and | the | sun | was | well | up | in | the | sky | by | the | time | they | passed | the | mouth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 曾是 | 出色地 | 向上 | 在 | 这 | 天空 | 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 通过了 | 这 | 嘴 | 的 |

[ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] [kɔːld] [ðə; ði] [læst] [striːm] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

| a | small | river | called | The | Last | Stream | With | Trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 河 | 称为 | 这 | 最后的 | 溪流 | 和 | 树木 | . |

当他们经过一条名为"最后有树的小溪"的小河口时，太阳已经高高挂在天上了。

" ['fɪrləs] [ber] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [kɔɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .

| " | Fearless | Bear | told | me | the | Minnesota | coils | like | a | snake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无畏 | 熊 | 讲述 | 我 | 这 | 明尼苏达州 | 线圈 | 喜欢 | 一个 | 蛇 | . |

无畏的熊告诉我，明尼苏达州像蛇一样盘绕。

[hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] , " [riˈmɑːkt] [hɔːk] [aɪ] .

| He | spoke | the | truth | , | " | remarked | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 辐 | 这 | 真相 | , | " | 评论 | 鹰 | 眼睛 | . |

"他说的是实话，"鹰眼评论道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kaʊntɪd] [eɪt] [tɜːrnz] [ɪn] [les] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .

| " | I | have | already | counted | eight | turns | in | less | distance | than | the | eye | can | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 已经 | 计数 | 八 | 转弯 | 在 | 较少的 | 距离 | 比 | 这 | 眼睛 | 能 | 抵达 | . |

"

"

"

"在眼睛无法触及的距离内，我已经数出了八个转弯。"

" [ðə; ði] [tɜːrnz] [duː] [nɑːt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , " ['ænsər]

| " | The | turns | do | not | bother | me | , | " | answered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 转弯 | 做 | 不是 | 打扰 | 我 | , | " | 回答 |

"转弯对我来说没什么影响，"他回答道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| Raven | Wing | . |
|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | . |

渡鸦之翼。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ræpɪdz] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

| " | But | I | have | heard | that | there | are | rapids | further | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 有 | 听到 | 那 | 那里 | 是 | 急流 | 更远 | 在 | . |

但我听说前面还有急流。

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] . "

| They | may | cause | us | trouble | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 原因 | 我们 | 麻烦 | . | " |

他们可能会给我们带来麻烦。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .

| " | We | will | make | a | portage | , | " | said | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 制作 | 一个 | 搬运 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | . |

“我们将进行陆路运输，”鹰眼说道。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [trʌst] ['aʊər; ɑːr] [pelts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋgri] ['wɔːtərz] . "

| " | We | cannot | trust | our | pelts | to | the | angry | waters | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 相信 | 我们的 | 毛皮 | 到 | 这 | 生气的 | 水 | . | " |

“我们不能把皮毛交给汹涌的河水。”

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [pæks] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | Then | we | must | unload | the | canoes | and | shoulder | the | packs | , | " | said | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我们 | 必须 | 卸下 | 这 | 独木舟 | 和 | 肩膀 | 这 | 包装 | , | " | 说 | 乌鸦 | 翼 | . |

“然后我们必须卸下独木舟，背起行囊，”雷文·温说道。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['iːzi] . "

| " | That | will | not | be | easy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 不是 | 是 | 简单的 | . | " |

“那可不容易。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [wɜːrk] , " [ə'griːd] [hɔːk] [aɪ] .

| " | It | will | be | hard | work | , | " | agreed | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 将要 | 是 | 难的 | 工作 | , | " | 同意 | 鹰 | 眼睛 | . |

“这将是一项艰巨的任务，”鹰眼表示赞同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] ['pemɪkən] [waɪl] ['pædlɪŋ] .

| Instead | of | going | ashore | for | their | midday | meal | , | the | boys | ate | pemmican | while | paddling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 去 | 岸上 | 为了 | 他们的 | 正午 | 一顿饭 | , | 这 | 男孩们 | 吃 | 肉干 | 尽管 | 划桨 | . |

男孩们没有上岸吃午饭，而是在划船的时候吃了肉干。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [ræn] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

| At | sundown | they | ran | the | canoes | ashore | and | prepared | to | make | camp | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日落 | 他们 | 跑 | 这 | 独木舟 | 岸上 | 和 | 准备 | 到 | 制作 | 营 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

日落时分，他们将独木舟划上岸，准备扎营过夜。

['æftər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ʌv; əv] [ber] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] - [kʊkt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

| After | a | hearty | meal | of | bear | meat | which | had | been | well | - | cooked | the | day | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 爽朗 | 一顿饭 | 的 | 熊 | 肉 | 哪个 | 有 | 到过 | 出色地 | - | 煮熟 | 这 | 天 | 前 | , |

享用了一顿丰盛的熊肉大餐后（熊肉是前一天精心烹制的），

[ðeɪ] [roʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

| they | rolled | themselves | in | their | blankets | and | lay | down | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 滚动 | 他们自己 | 在 | 他们的 | 毯子 | 和 | 躺 | 向下 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

他们把自己裹在毯子里，躺下准备过夜。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [leɪ] [ə'weɪk] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzɪz] .

| For | some | little | time | they | lay | awake | listening | to | the | night | noises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 小的 | 时间 | 他们 | 躺 | 醒 | 聆听 | 到 | 这 | 夜晚 | 噪音 | . |

他们躺着，睁着眼睛听着夜里的各种声音，一时半会儿睡不着。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['pædlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sɪstənt] [kɔːlz]
**But** **they** **were** **weary** **with** **paddling** **,** **and** **in** **spite** **of** **the** **persistent** **calls**
但 他们 是 厌倦 和 划桨 , 和 在 尽管如此 的 这 执着的 呼叫
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪpərwɪl] ,
**of** **the** **whippoorwills** **,**
的 这 夜鹰 ,

但他们划水划得疲惫不堪，尽管夜鹰不断鸣叫，

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
**they** **at** **length** **fell** **into** **a** **sound** **sleep** **.**
他们 在 长度 跌倒 进入 一个 声音 睡觉 .

他们最终沉沉睡去。

[hɔːk] [aɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ə'weɪkən] .
**Hawk** **Eye** **was** **the** **first** **to** **awaken** **.**
鹰 眼睛 曾是 这 第一的 到 觉醒 .

鹰眼是第一个醒来的。

[siː]
**See**
看

看

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **65** **]**
[ 页 - ]

[第65页]

[ɪŋ] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [stɪl] [ə'sliːp] , [hiː; hi]['kwaɪətli] [stroʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæθ] .
**ing** **Raven** **Wing** **still** **asleep** **,** **he** **quietly** **strode** **down** **to** **the** **river** **for** **a** **bath** **.**
ing 乌鸦 翼 仍然 睡着了 , 他 悄悄 大步走 向下 到 这 河 为了 一个 洗澡 .

趁着渡鸦之翼还在熟睡，他悄悄地走到河边去洗澡。

[æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [stɪl] [slept] [ɑːn] , [hɔːk] [aɪ] [ˌʌn'pækt] [sʌm; səm] ['pemɪkən] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz]
**As** **Raven** **Wing** **still** **slept** **on** **,** **Hawk** **Eye** **unpacked** **some** **pemmican** **and** **ate** **his**
作为 乌鸦 翼 仍然 睡着了 在 , 鹰 眼睛 拆开包装 一些 肉干 和 吃 他的
['mɔːrnɪŋ] [miːl] .
**morning** **meal** **.**
早晨 一顿饭 .

渡鸦之翼还在酣睡，鹰眼拿出一些肉干，吃了他的早餐。

['prez(ə)ntli]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ə'woʊk][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɔːk] [aɪ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə]
**Presently** **Raven** **Wing** **awoke** **and** **seeing** **that** **Hawk** **Eye** **was** **about** **ready** **to**
目前 乌鸦 翼 醒来 和 看到 那 鹰 眼睛 曾是 关于 准备好 到
[lɔːntʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
**launch** **the** **canoes** **,**
发射 这 独木舟 ,

这时，渡鸦之翼醒了过来，看到鹰眼正准备下水划独木舟，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [beɪð] .
**he** **hurried** **down** **to** **the** **river** **to** **bathe** **.**
他 慌忙 向下 到 这 河 到 洗澡 .

他匆匆走到河边去洗澡。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑːft][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['eldər] [bɔɪ] ['waɪzli] ['kaʊnsəld]
**He** **would** **have** **launched** **his** **own** **craft** **had** **not** **the** **elder** **boy** **wisely** **counseled**
他 会 有 发射 他的 自己的 工艺 有 不是 这 长老 男生 明智地 咨询
[hɪm; ɪm][tuː; tə][fɜːrst] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
**him** **to** **first** **make** **a** **hearty** **meal** **.**
他 到 第一的 制作 一个 爽朗 一顿饭 .

如果不是哥哥明智地劝他先做顿丰盛的饭菜，他早就开动自己的船了。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

| **Before** | **long** | **they** | **were** | **both** | **out** | **on** | **the** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 长的 | 他们 | 是 | 两个都 | 出去 | 在 | 这 | 河 | . |

没过多久，他们俩就都到了河上。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

| **On** | **coming** | **to** | **the** | **rapids** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 未来 | 到 | 这 | 急流 | , |

来到急流处时，

[hɔːk] [aɪ] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft][ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] .

| **Hawk** | **Eye** | **grounded** | **his** | **craft** | **on** | **a** | **narrow** | **strip** | **of** | **sand** | **and** | **unloaded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 接地 | 他的 | 工艺 | 在 | 一个 | 狭窄的 | 条 | 的 | 沙 | 和 | 卸载 | . |

鹰眼驾驶着他的飞行器降落在一条狭窄的沙地上，卸下了货物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [pæks] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] , [hɔːk] [aɪ] [sed]

| **As** | **soon** | **as** | **Raven** | **Wing** | **had** | **placed** | **his** | **packs** | **upon** | **the** | **sand** | **,** | **Hawk** | **Eye** | **said** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 乌鸦 | 翼 | 有 | 放置 | 他的 | 包装 | 之上 | 这 | 沙 | , | 鹰 | 眼睛 | 说 |

;

**;**

;

渡鸦之翼刚把背包放在沙地上，鹰眼就说道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ʃoʊldər] [maɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

| **"** | **You** | **and** | **I** | **will** | **shoulder** | **my** | **canoe** | **and** | **carry** | **it** | **beyond** | **the** | **rapids** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 和 | 我 | 将要 | 肩膀 | 我的 | 独木舟 | 和 | 携带 | 它 | 超过 | 这 | 急流 | . |

“你和我一起扛着我的独木舟，把它抬过湍急的河水。”

" [weɪst] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtərz] [ðeɪ] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kwaɪət]['wɔːtər][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː]

| **"** | **Waist** | **-** | **high** | **in** | **the** | **tumbling** | **waters** | **they** | **bore** | **it** | **to** | **quiet** | **water** | **and** | **laid** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 腰部 | - | 高的 | 在 | 这 | 翻滚 | 水 | 他们 | 钻孔 | 它 | 到 | 安静的 | 水 | 和 | 铺设 | 它 |

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

| **on** | **the** | **shore** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 支撑 | . |

“他们把它拖到齐腰深的湍急水流中，然后把它放到岸上。”

[wen] ['reɪv(ə)n] ['wɪŋz] [kə'nuː] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [træns'pɔːtid] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| **When** | **Raven** | **Wing's** | **canoe** | **had** | **been** | **safely** | **transported** | **,** | **they** | **returned** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 乌鸦 | 翅膀 | 独木舟 | 有 | 到过 | 安全 | 运输 | , | 他们 | 返回 | 为了 | 这 |

[pæks] .

| **packs** | **.** |
|---|---|
| 包装 | . |

当渡鸦之翼的独木舟被安全运送后，他们返回去取背包。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]

| **One** | **by** | **one** | **these** | **were** | **carried** | **through** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 经过 | 一 | 这些 | 是 | 携带 | 通过 | 这 |

这些物品一个接一个地被运送过去。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **66** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

['ræpɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

| **rapids** | **without** | **mishap** | **.** |
|---|---|---|---|
| 急流 | 没有 | 意外 | . |

顺利通过急流。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [ðen] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [riː'ləʊdid] .

| **The** | **canoes** | **were** | **then** | **pushed** | **into** | **the** | **water** | **and** | **reloaded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独木舟 | 是 | 然后 | 推动 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 重新加载 | . |

然后，独木舟被推入水中，重新装载货物。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] ['pædld] [daʊn] [striːm] .
**Once more the boys took their seats and paddled down stream .**
一次 更多的 这 男孩们 采取 他们的 座位 和 划桨 向下 溪流 .

男孩们再次坐下，划着桨顺流而下。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 67 ]**
[ 页 - ]

[第67页]

['tʃæptər] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

[ðə; ði] ['biːvər] [dæm]
**THE BEAVER DAM**
这 海狸 坝

海狸坝

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .
**During the next few days the boys made good progress .**
期间 这 下一个 很少 天 这 男孩们 制成 好的 进步 .

接下来的几天里，孩子们取得了不错的进展。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['medɪs(ə)n] , ['spæroʊhɔːk] [ænd; ənd] ['redwʊd] ['rɪvəz] .
**They passed the Yellow Medicine , Sparrowhawk and Redwood rivers .**
他们 通过了 这 黄色的 药品 , 雀鹰 和 红杉 河流 .

他们途经了黄药河、雀鹰河和红杉河。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] ,
**On the fourth day when but a few miles above the mouth of the Cottonwood ,**
在 这 第四 天 什么时候 但 一个 很少 英里 多于 这 嘴 的 这 棉白杨 ,

第四天，当距离科顿伍德河河口仅几英里时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ə'ʃɔːr] .
**Raven Wing said : " Let us go ashore .**
乌鸦 翼 说 : " 让 我们 去 岸上 .

渡鸦之翼说："让我们上岸吧。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][wiː; wi] [eɪt] .
**It is time we ate .**
它 是 时间 我们 吃 .

该吃饭了。

" [soʊ] [ðeɪ] [biːtʃt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ɑːn][ə; eɪ]['sændi] [ʃɔːr] .
**" So they beached the canoes on a sandy shore .**
" 所以 他们 搁浅 这 独木舟 在 一个 沙 支撑 .

于是他们把独木舟搁浅在了沙滩上。

[hɔːk] [aɪ] [tʊk] [aʊt] ['pemɪkən] [ænd; ənd][draɪd] [ber] [miːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd][sæt]
**Hawk Eye took out pemmican and dried bear meat from a pack and sat**
鹰 眼睛 采取 出去 肉干 和 干燥 熊 肉 从 一个 盒 和 卫星
[daʊn] [bɪ'saɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**down beside Raven Wing .**
向下 旁 乌鸦 翼 .

鹰眼从背包里拿出肉干和熊肉干，坐在渡鸦翼旁边。

[wen] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [hɔːk] [aɪ] [sed] :
**When their hunger was satisfied , Hawk Eye said :**
什么时候 他们的 饥饿 曾是 使满意 , 鹰 眼睛 说 :

当他们饱餐一顿后，鹰眼说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['biːvərz] [ˌʌp'striːm] ,
" I think there may be beavers upstream ,
" 我 思考 那里 可能 是 海狸 上游 ,

我认为上游可能有海狸出没，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvjələt] [ðæt] [ 'emptid ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
" pointing to a rivulet that emptied into the Minnesota a short distance from
" 指向 到 一个 溪流 那 清空 进入 这 明尼苏达州 一个 短的 距离 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“他指着离他们不远的一条小溪，这条小溪汇入明尼苏达河。

" [ɪf] [soʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [hɪr] ['leɪtər][ɑːn][ænd; ənd][get]
" If so , and there are many , we can come here later on and get
" 如果 所以 , 和 那里 是 许多 , 我们 能 来 这里 之后 在 和 得到
[pelts] .
pelts .
毛皮 .

“如果真是这样，而且有很多的话，我们可以晚点再来这里弄些毛皮。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] ?
Shall we see ?
将 我们 看 ?

我们拭目以待?

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" [ Pg 68 ]
" [ 页 - ]

[第68页]

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [ə'griːd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" By all means , " agreed Raven Wing .
" 经过 全部 方法 , " 同意 乌鸦 翼 .

“当然可以，”渡鸦之翼同意道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][æt; ət][wʌns] .
" Let us go at once .
" 让 我们 去 在 一次 .

我们立刻走吧。

" ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ 'ærəus ] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
" Picking up their bows and arrows , they started off .
" 挑选 向上 他们的 弓 和 箭头 , 他们 开始 离开 .

他们拿起弓箭，出发了。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ]
Following the winding course of the stream for a considerable distance they
下列的 这 绕线 课程 的 这 溪流 为了 一个 大量 距离 他们
[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dæm] [wɪtʃ] [held] [bæk] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [leɪk] .
came to a dam which held back the water and formed a fair - sized lake .
来了 到 一个 坝 哪个 握住 后退 这 水 和 形成 一个 公平的 - 尺寸 湖 .

他们沿着蜿蜒的小溪走了很长一段路，来到一座水坝前，水坝拦住了水流，形成了一个相当大的湖泊。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] ['biːvərz] .
At once the boys knew that it had been built by beavers .
在 一次 这 男孩们 知道 那 它 有 到过 建造 经过 海狸 .

男孩们立刻就知道这是海狸建造的。

[ðə; ði] ['mʌskwɑ:ʃ] , ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['mʌskræt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld]
**The Musquash , sometimes called the muskrat , although it ought to be called**
这 麝香南瓜 , 有时 称为 这 麝鼠 , 虽然 它 应该 到 是 称为
[ðə; ði] - ,
**the muskbeaver ,**
这 - ,

麝鼠，有时也被称为麝鼠，尽管它应该被称为麝海狸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['bi:vər] [ænd; ənd][noʊ][ræt][æt; ət][ɔ:l] , ['nevər] [bɪldz] [dæmz][nɔ:r][dɪgz]
**because it is really a beaver and no rat at all , never builds dams nor digs**
因为 它 是 真的 一个 海狸 和 不 鼠 在 全部 , 绝不 建造 水坝 也不 挖掘
[kə'nælz] .
**canals .**
运河 .

因为它其实是只海狸，根本不是老鼠，既不筑坝也不挖沟渠。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][flæt][teɪl][laɪk][ðə; ði] ['bi:vər] [ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ]
**It has a flat tail like the beaver and not at all resembling the tapering**
它 有 一个 平坦的 尾巴 喜欢 这 海狸 和 不是 在 全部 类似 这 逐渐变细
[teɪl][ʌv; əv]['wɔ:tər][ræt] .
**tail of water rat .**
尾巴 的 水 鼠 .

它的尾巴像海狸一样扁平，与水鼠的锥形尾巴完全不同。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪldz] ['haʊzɪz] , [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['bi:vərz] , ['oʊnli]['smɔ:lər] .
**It builds houses , much like the beaver's , only smaller .**
它 建造 房屋 , 很多 喜欢 这 海狸的 , 仅有的 较小的 .

它会建造房屋，很像海狸的房屋，只是规模较小。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][fər'get] [ðɪs] [spɑ:t] , " ['tʃʌkld] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**" We will not forget this spot , " chuckled Raven Wing .**
" 我们 将要 不是 忘记 这 点 , " 轻笑 乌鸦 翼 .

“我们不会忘记这个地方的，”渡鸦之翼笑着说。

" [wi:; wi] [wɪl] [get] ['meni] [pelts] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][nekst]['vɪzɪt] . "
**" We will get many pelts on our next visit . "**
" 我们 将要 得到 许多 毛皮 在 我们的 下一个 访问 . "

“我们下次来的时候会弄到很多毛皮。”

" [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] , " ['ædɪd] [hɔ:k] [aɪ] .
**" No one shall learn of its location , " added Hawk Eye .**
" 不 一 将 学习 的 它是 地点 , " 额外 鹰 眼睛 .

“任何人都不应该知道它的位置，”鹰眼补充道。

" [wi:; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][pelts][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] . "
**" We will get the pelts for ourselves . "**
" 我们 将要 得到 这 毛皮 为了 我们自己 . "

“我们会把兽皮据为己有。”

" [ðə; ði][dæm][ɪz][ɪn][faɪn][kən'dɪʃ(ə)n] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
**" The dam is in fine condition , " said Raven Wing , who had climbed up upon it .**
" 这 坝 是 在 美好的 状况 , " 说 乌鸦 翼 , WHO 有 攀登 向上 之上 它 .

“大坝状况良好，”爬上大坝的雷文·温说道。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 69 ]**
[ 页 - ]

[第69页]

[nɑ:t][ə; eɪ] ['bi:vər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [haʊ'evər] .
**Not a beaver was to be seen , however .**
不是 一个 海狸 曾是 到 是 已见 , 然而 .

然而，一只海狸也没看到。

[ðə; ði] ['weri] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [daɪvd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃ] .

| The | wary | animals | had | dived | out | of | sight | at | hearing | the | boys | approach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警惕 | 动物 | 有 | 潜水 | 出去 | 的 | 视线 | 在 | 听力 | 这 | 男孩们 | 方法 | . |

听到男孩们靠近，警惕的动物们立刻消失在了视线之外。

[ðə; ði] ['weri] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [daɪvd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃ] .

| THE | WARY | ANIMALS | HAD | DIVED | OUT | OF | SIGHT | AT | HEARING | THE | BOYS | APPROACH | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警惕 | 动物 | 有 | 潜水 | 出去 | 的 | 视线 | 在 | 听力 | 这 | 男孩们 | 方法 | . |

听到男孩们靠近，警惕的动物们立刻消失在了视线之外。

" ['fɪrləs] [ber] [wʌns][toʊld][ˌem 'i:] , " [ri'mɑ:kt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , " [ðæt] ['hʌntərz] ['rerli] [si:]

| " | Fearless | Bear | once | told | me | , | " | remarked | Raven | Wing | , | " | that | hunters | rarely | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无畏 | 熊 | 一次 | 讲述 | 我 | , | " | 评论 | 乌鸦 | 翼 | , | " | 那 | 猎人 | 很少 | 看 |

“无畏熊曾经告诉我，”渡鸦之翼说道，“猎人们很少见到

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第70页]

['bi:vərz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm] .

| beavers | building | a | dam | . |
|---|---|---|---|---|
| 海狸 | 建筑 | 一个 | 坝 | . |

海狸正在筑坝。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

| He | says | that | they | build | at | night | and | that | it | is | no | easy | matter | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 那 | 他们 | 建造 | 在 | 夜晚 | 和 | 那 | 它 | 是 | 不 | 简单的 | 事情 | 为了 | 一个 |

['hʌntər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] . "

| hunter | to | watch | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 猎人 | 到 | 手表 | 他们 | . | " |

他说，它们在夜间筑巢，猎人很难监视它们。

" [ðə; ði] ['mʌskwɑ:ʃ] [ɪz] ['iziə] [tu:; tə] [hʌnt] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] .

| " | The | musquash | is | easier | to | hunt | , | " | said | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 麝香南瓜 | 是 | 更轻松 | 到 | 打猎 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | . |

“麝香南瓜更容易猎捕，”鹰眼说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] ; [bɪ'saɪdz] ,

| " | But | he | is | less | than | half | the | size | of | the | beaver | ; | besides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 是 | 较少的 | 比 | 一半 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 海狸 | ; | 除了 | , |

但他体型还不到海狸的一半；此外，

[hɪz; ɪz][pelt][ɪz][nɑ:t][soʊ]['væljuəb(ə)l] . "

| his | pelt | is | not | so | valuable | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 毛皮 | 是 | 不是 | 所以 | 有价值的 | . | " |

他的皮毛并不值钱。

" [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] ['bi:vər] [kɔ:t] [ðæt] [weid] ['ɔ:lmoʊst] ['eɪti] [paʊndz] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | I've | seen | a | beaver | caught | that | weighed | almost | eighty | pounds | , | " | said | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 已见 | 一个 | 海狸 | 捕捉 | 那 | 称重 | 几乎 | 八十 | 磅 | , | " | 说 | 乌鸦 | 翼 | . |

“我见过一只被捕获的海狸，重达近八十磅，”雷文·温说道。

" [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['bju:tɪf(ə)l] [fɜ:r][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌskwɑ:ʃ] . "

| " | It | had | beautiful | fur | and | a | tail | as | big | as | a | musquash | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 有 | 美丽的 | 毛皮 | 和 | 一个 | 尾巴 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 麝香南瓜 | . | " |

“它有着漂亮的皮毛，尾巴像麝香南瓜一样大。”

" [noʊ][fɜ:r][ɑ:n][ɪts][teɪl] , " [læft] [hɔ:k] [aɪ] .

| " | No | fur | on | its | tail | , | " | laughed | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 毛皮 | 在 | 它是 | 尾巴 | , | " | 笑了 | 鹰 | 眼睛 | . |

“它的尾巴上没有毛，”鹰眼笑道。

" [its] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [skeɪlz] .
" It's covered with rough scales .
" 它是 涵盖 和 粗糙的 秤 .

它表面覆盖着粗糙的鳞片。

['biːvər] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [skʌl] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] . "
Beaver uses it to scull its way through the water . "
海狸 用途 它 到 橹 它是 方式 通过 这 水 . "

海狸用它在水中划水前进。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][dæm][wɜːr; wər]['lɑːrdʒər] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I wish the dam were larger , " said Raven Wing .
" 我 希望 这 坝 是 更大的 , " 说 乌鸦 翼 .

"我希望大坝更大一些，"雷文·温说道。

" [bɪg][dæm] , ['meni] ['biːvərz] . "
" Big dam , many beavers . "
" 大的 坝 , 许多 海狸 . "

"大水坝，很多海狸。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['biːvərz] [hɪr] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" There are plenty of beavers here , " said Hawk Eye .
" 那里 是 很多 的 海狸 这里 , " 说 鹰 眼睛 .

"这里有很多海狸，"鹰眼说道。

" [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ən'les] [sʌm; səm] ['hʌntər] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]
" Enough for you and me unless some hunter comes across it before
" 足够的 为了 你 和 我 除非 一些 猎人 来 穿过 它 前
[ə'nʌðər] [snoʊ] .
another snow .
其他 雪 .

"足够你我享用了，除非有猎人在下一场雪之前把它发现了。"

" [æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [stept] [ɔːf][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌʌp'striːm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,
" As Raven Wing stepped off the dam and walked upstream along the bank ,
" 作为 乌鸦 翼 步 离开 这 坝 和 步行 上游 沿着 这 银行 ,

"当渡鸦之翼走下大坝，沿着河岸向上游走去时，

[hiː; hi] [sed] ; " ['fɪrləs] [ber] [toʊld][ðə; ði] ['hʌntərz] [wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,
he said ; " Fearless Bear told the hunters one night when I was in his lodge ,
他 说 ; " 无畏 熊 讲述 这 猎人 一 夜晚 什么时候 我 曾是 在 他的 小屋 ,

他说："一天晚上，我待在无畏熊的小屋里时，他告诉猎人们，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]
that he had seen a
那 他 有 已见 一个

他曾见过一个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 71 ]
[ 页 - ]

[第71页]

['biːvər] [dæm] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] ['meʒərd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]
beaver dam near a great body of water that measured two hundred and sixty
海狸 坝 靠近 一个 伟大的 身体 的 水 那 测量 二 百 和 六十
[fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [haɪ] . "
feet long and six feet high . "
脚 长的 和 六 脚 高的 . "

一个位于大水体附近的海狸坝，长260英尺，高6英尺。

" [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['biːvərz] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" **Might not have been so many beavers at work on it , " said Hawk Eye .**
" 可能 不是 有 到过 所以 许多 海狸 在 工作 在 它 , " 说 鹰 眼睛 .

"可能并没有那么多海狸参与这项工作，"鹰眼说道。

" ['prɑːbəbli][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Probably it took a long time to build it .**
" 大概 它 采取 一个 长的 时间 到 建造 它 .

"建造它可能花了很长时间。"

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] ['noʊtɪd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stʌmps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl]
" **As the boys strolled along they noted the number of stumps which were all**
" 作为 这 男孩们 漫步 沿着 他们 著名的 这 数字 的 树桩 哪个 是 全部
[ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['biːvərz] [hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]
**that remained of the trees which the beavers had cut down and divided into**
那 剩余 的 这 树木 哪个 这 海狸 有 切 向下 和 分割 进入
[ʃɔːrt] [leŋθs] ,
**short lengths ,**
短的 长度 ,

男孩们边走边注意到，到处都是树桩，那是海狸砍伐并劈成短截的树木所剩下的全部了。

[sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [baɪ] [maʊθ] [wen] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][dæm] .
**such as could be carried by mouth when building the dam .**
这样的 作为 可以 是 携带 经过 嘴 什么时候 建筑 这 坝 .

例如，在修建水坝时可以用嘴携带的物品。

" [ʃɑːrp] [tiːθ] [tuː; tə][kʌt] [ðiːz] [triːz] , " [ri'mɑːkt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" **Sharp teeth to cut these trees , " remarked Raven Wing .**
" 锋利的 牙齿 到 切 这些 树木 , " 评论 乌鸦 翼 .

"锋利的牙齿可以砍断这些树，"渡鸦之翼说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [stʌmps] [ɑːr; ər] [tuː] [fiːt] [θɪk] . "
" **Some of these stumps are two feet thick . "**
" 一些 的 这些 树桩 是 二 脚 厚的 . "

"有些树桩厚达两英尺。"

" [dɪd] ['fɪrləs] [ber] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['biːvər] [wɜːrks] ? " [æskt] [hɔːk] [aɪ] .
" **Did Fearless Bear tell you how the beaver works ? " asked Hawk Eye .**
" 做过 无畏 熊 告诉 你 如何 这 海狸 作品 ? " 问 鹰 眼睛 .

"无畏熊有没有告诉你海狸是怎么生活的？"鹰眼问道。

" [hiː; hi] [sə'pɔrts] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] [wen] [hiː; hi] ['rɪrz] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][tuː; tə][kʌt] [daʊn]
" **He supports himself by his tail when he rears on his hind legs to cut down**
" 他 支持 他自己 经过 他的 尾巴 什么时候 他 后部 在 他的 后 腿 到 切 向下
[ə; eɪ] [triː] ,
**a tree ,**
一个 树 ,

"他用尾巴支撑身体，后腿直立起来砍伐树木。"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" **[ Pg 72 ]**
" [ 页 - ]

[第72页]

['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**answered Raven Wing .**
回答 乌鸦 翼 .

渡鸦之翼回答道。

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi][kʌts][ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] ['niːtli] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntər] [kʌts][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

| " | With | his | teeth | he | cuts | the | wood | as | neatly | as | a | hunter | cuts | it | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 牙齿 | 他 | 削减 | 这 | 木头 | 作为 | 整齐地 | 作为 | 一个 | 猎人 | 削减 | 它 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .

| his | hatchet | . |
|---|---|---|
| 他的 | 斧头 | . |

“他用牙齿咬木头，就像猎人用斧头砍木头一样干净利落。”

[noʊ] ['nɪblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] , " [went][ɑːn]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , " [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [niːt] [dʒɑːb] ,

| No | nibbling | like | a | mouse | , | " | went | on | Raven | Wing | , | " | he | makes | a | neat | job | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 轻咬 | 喜欢 | 一个 | 老鼠 | , | " | 去 | 在 | 乌鸦 | 翼 | , | " | 他 | 制作 | 一个 | 整洁的 | 工作 | , |

“他不像老鼠那样啃咬，”雷文·温继续说道，“他干得干得漂亮。”

[ænd; ənd][kæn; kən]['iːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [triː] [fɔːl][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [wɪʃɪz] . "

| and | can | even | make | the | tree | fall | in | the | direction | he | wishes | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 甚至 | 制作 | 这 | 树 | 落下 | 在 | 这 | 方向 | 他 | 愿望 | . | " |

他甚至可以控制树木朝他想要的方向倒下。

" [wʌt] [els] [dɪd] ['fɪrləs] [ber] [seɪ] ? " [æskt] [hɔːk] [aɪ] .

| " | What | else | did | Fearless | Bear | say | ? | " | asked | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 别的 | 做过 | 无畏 | 熊 | 说 | ? | " | 问 | 鹰 | 眼睛 | . |

“无畏熊还说了什么？”鹰眼问道。

" [wen] [ðə; ði] ['biːvər] [hæz; həz][kʌt][ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] [hiː; hi][drægz][ðə; ði] ['kʌtɪŋz]

| " | When | the | beaver | has | cut | the | tree | into | short | lengths | he | drags | the | cuttings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 海狸 | 有 | 切 | 这 | 树 | 进入 | 短的 | 长度 | 他 | 拖拽 | 这 | 插条 |

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][dæm] .

| to | the | place | where | he | is | to | build | the | dam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 是 | 到 | 建造 | 这 | 坝 | . |

“当海狸把树砍成短段后，它会把这些短段拖到它要筑坝的地方。”

[hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [tuː] ,

| He | brings | the | branches | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 这 | 分支 | , | 也 | , |

他还带来了树枝。

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][roʊlz] [stoʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][paɪl][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][hoʊld]

| in | his | mouth | and | rolls | stones | along | the | shore | to | pile | on | them | and | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 嘴 | 和 | 卷 | 石头 | 沿着 | 这 | 支撑 | 到 | 桩 | 在 | 他们 | 和 | 抓住 |

[ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

| them | in | place | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 地方 | . |

他把石头叼在嘴里，沿着海岸滚动，把石头堆在上面，固定住海岸。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][dæm][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [luːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['biːvərz] [kiːp] ['kɑːnstəntli] [æt; ət]

| At | first | the | dam | is | rough | and | loose | , | but | the | beavers | keep | constantly | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 坝 | 是 | 粗糙的 | 和 | 松动的 | , | 但 | 这 | 海狸 | 保持 | 不断地 | 在 |

[wɜːrk] ,

| work | , |
|---|---|
| 工作 | , |

起初，水坝粗糙松散，但海狸们一直在不停地工作。

['smuːðɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][gæps][wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ænd; ənd]

| smoothing | and | pressing | it | down | and | stopping | all | the | gaps | with | clay | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平滑 | 和 | 紧迫 | 它 | 向下 | 和 | 停止 | 全部 | 这 | 差距 | 和 | 黏土 | 和 |

['peblz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

| pebbles | from | the | bank | . |
|---|---|---|---|---|
| 鹅卵石 | 从 | 这 | 银行 | . |

将其抹平并压实，然后用河岸上的粘土和鹅卵石填满所有缝隙。

[æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊks]
**As** **time** **goes** **on** **it** **becomes** **overgrown** **with** **grass** **and** **bushes** **and** **looks**
作为 时间 去 在 它 变成 长得太茂盛了 和 草 和 灌木丛 和 看起来
[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [bæŋk] ,
**as** **if** **it** **were** **a** **natural** **bank** **,**
作为 如果 它 是 一个 自然的 银行 ,

随着时间的推移，这里长满了草和灌木，看起来像是一个天然的河岸。

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**just** **like** **this** **one** **,** **"** **said** **Raven** **Wing** **.**
只是 喜欢 这 一 , " 说 乌鸦 翼 .

“就像这个一样，”渡鸦之翼说道。

" ['æftər] [ə; eɪ] ['freʃɪt] , ['biːvər] [mʌst; məst] [meɪk] [rɪ'per] , " [ri'mɑːkt] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **After** **a** **freshet** **,** **beaver** **must** **make** **repairs** **,** **"** **remarked** **Hawk** **Eye** **.**
" 后 一个 洪水 , 海狸 必须 制作 维修 , " 评论 鹰 眼睛 .

“洪水过后，海狸必须进行修缮，”鹰眼说道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **73** **]**
[ 页 - ]

[第73页]

" ['fɪrləs] [ber] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʌns] [meɪd] [hoʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [dæm] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
**"** **Fearless** **Bear** **told** **me** **he** **once** **made** **holes** **in** **a** **dam** **and** **during** **the** **night**
" 无畏 熊 讲述 我 他 一次 制成 孔 在 一个 坝 和 期间 这 夜晚
[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['biːvərz] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['pleɪsɪz] ,
**watched** **the** **beavers** **patch** **up** **the** **damaged** **places** **,**
观看 这 海狸 修补 向上 这 损坏的 地方 ,

“无畏熊告诉我，他曾经在水坝上凿了几个洞，然后在夜里看着海狸把破损的地方补好。”

" [læft] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**"** **laughed** **Raven** **Wing** **.**
" 笑了 乌鸦 翼 .

“渡鸦之翼笑了。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['biːvər] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **I** **wouldn't** **care** **to** **be** **a** **beaver** **,** **"** **said** **Hawk** **Eye** **.**
" 我 不会 关心 到 是 一个 海狸 , " 说 鹰 眼睛 .

“我可不想当一只海狸，”鹰眼说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərsəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] [ruːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːnd] .
**"** **It** **must** **be** **tiresome** **to** **live** **under** **the** **ice** **roof** **of** **a** **pond** **.**
" 它 必须 是 令人厌烦 到 居住 在下面 这 冰 屋顶 的 一个 池塘 .

“生活在冰封的池塘里一定很累人。”

[aɪv] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] ['biːvərz] [spɔːrt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wen] [ðə; ði] [aɪs] [breɪks] [ʌp] .
**I've** **noticed** **how** **the** **beavers** **sport** **and** **play** **when** **the** **ice** **breaks** **up** **.**
我已经 注意到 如何 这 海狸 运动 和 玩 什么时候 这 冰 休息 向上 .

我注意到冰层融化时，海狸们是如何嬉戏玩耍的。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['biːvər] [lɑːdʒ] .
**"** **Raven** **Wing** **turned** **on** **his** **heel** **and** **pointed** **to** **a** **beaver** **lodge** **.**
" 乌鸦 翼 转向 在 他的 脚跟 和 尖 到 一个 海狸 小屋 .

“渡鸦之翼转身，指向一个海狸窝。”

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt] [fɑːr]
**It** **stood** **not** **far**
它 站立 不是 远的

它就在不远处。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 74 ]
[ 页 - ]

[第74页]

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ɪts] [ruːf] [əˈbʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][laɪn] .
from the bank , its roof above the water line .
从 这 银行 , 它是 屋顶 多于 这 水 线 .

从河岸上看，它的屋顶高于水位。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [bɪldz] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wel]
Both boys were well aware that the beaver builds the doorway to his lodge well
两个都 男孩们 是 出色地 意识到的 那 这 海狸 建造 这 门口 到 他的 小屋 出色地
[bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [laɪn] .
below the freezing line .
以下 这 冷冻 线 .

两个男孩都很清楚，海狸建造的巢穴入口远低于冰点线。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [lɑːdʒ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] ;
As they both stood looking at the deserted lodge , Raven Wing said ;
作为 他们 两个都 站立 寻找 在 这 荒凉的 小屋 , 乌鸦 翼 说 ;

两人站在那里望着空荡荡的小屋，渡鸦之翼说道：

" ['biːvər] ['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [tuː] ['oʊpənɪŋz] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
" Beaver often has two openings down deep in the water .
" 海狸 经常 有 二 开口 向下 深的 在 这 水 .

“海狸通常在水深处有两个开口。”

[θruː] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] ['entrənsiz] [hiː; hi][drægz] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk][ʌp][tuː; tə]
Through these hidden entrances he drags branches and pieces of bark up to
通过 这些 隐 入口 他 拖拽 分支 和 件 的 吠 向上 到
[hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
his dining room ,
他的 用餐 房间 ,

他通过这些隐蔽的入口，把树枝和树皮拖到餐厅里。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][laɪn] , [ɪz][draɪ][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "
which being above the water line , is dry and comfortable . "
哪个 存在 多于 这 水 线 , 是 干燥 和 舒服的 . "

由于船体位于水线以上，因此干燥舒适。

" [kʌm] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" Come , " said Hawk Eye .
" 来 , " 说 鹰 眼睛 .

“过来，”鹰眼说道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] [naʊ] .
" Let us go back to our canoes now .
" 让 我们 去 后退 到 我们的 独木舟 现在 .

“我们现在回独木舟去吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [təˈdeɪ] .
We have seen enough for today .
我们 有 已见 足够的 为了 今天 .

今天就到此为止吧。

" [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ['rɪvər] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] ;
" As they strode toward the Minnesota River , Raven Wing said ;
" 作为 他们 大步走 朝向 这 明尼苏达州 河 , 乌鸦 翼 说 ;

“当他们大步走向明尼苏达河时，雷文·温说道；

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [treɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [pelts] [fɔːr; fər] [stiːl] [træps] .
" I shall trade some of my pelts for steel traps .
" 我 将 贸易 一些 的 我的 毛皮 为了 钢 陷阱 .

"我打算用一些兽皮换一些钢制捕兽夹。"

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['biːvər] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][baɪ] [ spiə ] . "
With these we can catch the beaver more easily than by spears . "
和 这些 我们 能 抓住 这 海狸 更多的 容易地 比 经过 长矛 . "

用这些工具比用长矛更容易捕捉到海狸。

" [aɪ] [wɪl] , [tuː] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" I will , too , " said Hawk Eye .
" 我 将要 , 也 , " 说 鹰 眼睛 .

"我也会这么做，"鹰眼说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][beɪt][ðə; ði][træps] , " [went] [ɑːn]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" We will not have to bait the traps , " went on Raven Wing .
" 我们 将要 不是 有 到 饵 这 陷阱 , " 去 在 乌鸦 翼 .

"我们不必设诱饵了，"雷文·温继续说道。

" ['fɪrləs] [ber] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mɪrli] [rʌb][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['oʊdər][ɔːr] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
" Fearless Bear tells me to merely rub them with some odor or essence of
" 无畏 熊 讲述 我 到 仅仅 擦 他们 和 一些 气味 或者 本质 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][fɑːnd] . "
which the animals are fond . "
哪个 这 动物 是 喜爱 . "

"无畏熊告诉我，只需用动物们喜欢的某种气味或精华液涂抹它们即可。"

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] , " [grɪnd] [hɔːk] [aɪ] .
" That will be easy , " grinned Hawk Eye .
" 那 将要 是 简单的 , " 咧嘴一笑 鹰 眼睛 .

"那很容易，"鹰眼咧嘴一笑。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 75 ]
[ 页 - ]

[第75页]

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer]
Presently they rounded a bend in the little stream and came to the spot where
目前 他们 圆润 一个 弯曲 在 这 小的 溪流 和 来了 到 这 点 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːtʃt] [ðer; ðər] [kə'nuːz] .
they had beached their canoes .
他们 有 搁浅 他们的 独木舟 .

他们绕过小溪的一个弯道，来到了他们搁浅独木舟的地方。

[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'meɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
To their dismay they found that they had disappeared .
到 他们的 沮丧 他们 成立 那 他们 有 消失 .

令他们惊愕的是，他们发现自己不见了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 76 ]
[ 页 - ]

[第76页]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ɪn] [ðə; ði] [sænd]
**TOEPRINTS IN THE SAND**
脚趾印 在 这 沙

沙滩上的脚印

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] .
**For a moment the boys stood silent and uncertain .**
为了 一个 片刻 这 男孩们 站立 沉默的 和 不确定 .

男孩们沉默了一会儿，不知所措。

[hɔːk] [aɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
**Hawk Eye was the first to speak .**
鹰 眼睛 曾是 这 第一的 到 说话 .

鹰眼第一个开口说话。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .
**" Follow me , " he cried , and ran down the bank of the little stream .**
" 跟随 我 , " 他 哭 , 和 跑 向下 这 银行 的 这 小的 溪流 .

“跟我来！”他喊道，然后沿着小溪的岸边跑了下去。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sændi] [pɔɪnt] [wer] [ɪts]['wɔːtərz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**He soon came to a sandy point where its waters mingled with those of the**
他 很快 来了 到 一个 沙 观点 在哪里 它是 水 混合 和 那些 的 这
[ˌmɪnɪ'soʊtə] .
**Minnesota .**
明尼苏达州 .

他很快来到一处沙地，那里河水与明尼苏达河的河水交汇。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Look , " he said .**
" 看 , " 他 说 .

“你看，”他说。

" [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hevi] ['loʊdɪd] [kə'nuːz] [went] [ə'graʊnd] [hɪr] ,
**" One of our heavy loaded canoes went aground here ,**
" 一 的 我们的 重的 已加载 独木舟 去 搁浅 这里 ,

“我们的一艘满载货物的独木舟在这里搁浅了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [diːp] [ maːrks ][ɪn][ðə; ði][sænd] .
**" and he pointed to deep marks in the sand .**
" 和 他 尖 到 深的 标记 在 这 沙 .

他指着沙滩上深深的痕迹。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] [huː] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɔːf] . "
**" And here are the toeprints of the thief who pushed them off . "**
" 和 这里 是 这 脚趾印 的 这 贼 WHO 推动 他们 离开 . "

“这是把他们推开的小偷的脚印。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ˌdaʊn'striːm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**" He has gone downstream with them , " said Raven Wing .**
" 他 有 已消失 下游 和 他们 , " 说 乌鸦 翼 .

“他已经和他们一起顺流而下了，”雷文·温说道。

" [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt]
**" His canoe was probably caught in the swift current as it rounded the point**
" 他的 独木舟 曾是 大概 捕捉 在 这 迅速 当前的 作为 它 圆润 这 观点
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ˌdaʊn'striːm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [toʊ] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]
**and was carried downstream before he could tow the canoes into the big**
和 曾是 携带 下游 前 他 可以 拖 这 独木舟 进入 这 大的
['rɪvər] ,
**river ,**
河 ,

“他的独木舟可能在绕过岬角时被湍急的水流卷走，在他来得及将独木舟拖入大河之前就被冲向下游了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['toʊlaɪn] ['taɪtnd] [ə'krɔːs][ðə; ði][pɔɪnt][ænd; ənd]

| and | his | towline | tightened | across | the | point | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 拖缆 | 收紧 | 穿过 | 这 | 观点 | 和 |

他的拖缆在岬角处收紧了，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 77 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第77页]

['graʊndɪd] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][kə'nuː] [hɪr] .

| grounded | our | first | canoe | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 接地 | 我们的 | 第一的 | 独木舟 | 这里 | . |

我们的第一艘独木舟在这里搁浅了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][pɔɪnt] . "

| Then | he | came | back | and | pushed | it | off | and | around | the | point | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 来了 | 后退 | 和 | 推动 | 它 | 离开 | 和 | 大约 | 这 | 观点 | . | " |

然后他返回来，把它推开，绕过岬角。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['fɑːloʊ] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .

| " | We | must | follow | , | " | said | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 必须 | 跟随 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | . |

"我们必须跟随，"鹰眼说道。

['kiːpɪŋ] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [set][ɔːf][æt; ət][æn; ən]

| Keeping | as | close | to | the | river | as | was | possible | , | the | boys | set | off | at | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 作为 | 关闭 | 到 | 这 | 河 | 作为 | 曾是 | 可能的 | , | 这 | 男孩们 | 放 | 离开 | 在 | 一个 |

['iːzi] [loʊp] .

| easy | lope | . |
|---|---|---|
| 简单的 | 洛珀 | . |

男孩们尽可能靠近河边，以轻松的小跑速度出发了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiləuz] ,

| Presently | they | were | forced | to | change | their | course | , | for | the | willows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 是 | 强制 | 到 | 改变 | 他们的 | 课程 | , | 为了 | 这 | 柳树 | , |

['kɑːtnwʊd] ,

| cottonwoods | , |
|---|---|
| 白杨树 | , |

目前他们被迫改变路线，因为柳树、白杨树.....

['ɛlmz][ænd; ənd][sɔːft]['meɪpəlz][ðæt] [laɪnd][ðə; ði][bæŋks] [meɪd] ['prɑːgres] [sloʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

| elms | and | soft | maples | that | lined | the | banks | made | progress | slow | and | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 榆树 | 和 | 柔软的 | 枫树 | 那 | 衬里 | 这 | 银行 | 制成 | 进步 | 慢的 | 和 | 难的 | . |

河岸边生长着榆树和软枫树，使得行进缓慢而困难。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [meɪd] [kən'tɪnjuəs] [twɪsts] [ænd; ənd][tɜːrnz]

| Leaving | the | narrow | valley | through | which | the | river | made | continuous | twists | and | turns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 狭窄的 | 谷 | 通过 | 哪个 | 这 | 河 | 制成 | 连续的 | 曲折 | 和 | 转弯 |

,

,

,

离开河流蜿蜒曲折流淌的狭窄山谷，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['triːləs] ['preri] ,

| they | hurried | up | the | slope | and | soon | found | themselves | on | the | treeless | prairie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 慌忙 | 向上 | 这 | 坡 | 和 | 很快 | 成立 | 他们自己 | 在 | 这 | 无树 | 草原 | , |

他们匆匆爬上山坡，很快便发现自己置身于一片光秃秃的草原上。

[wɪtʃ] [stretʃt] [fɑːr][ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

| which | stretched | far | away | to | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 拉伸 | 远的 | 离开 | 到 | 这 | 天空 | . |

它一直延伸到遥远的天空。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [nɑːt][ə; eɪ] [triː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

| As | far | as | eye | could | reach | not | a | tree | could | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 眼睛 | 可以 | 抵达 | 不是 | 一个 | 树 | 可以 | 是 | 已见 | . |

目之所及，连一棵树都看不到。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [greɪt] [ˈboʊldərz] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] [ænd; ənd] [ˈlaɪmstoʊn] [wɪtʃ] [ˈdɑːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr]

| Except | for | great | boulders | of | granite | and | limestone | which | dotted | it | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 为了 | 伟大的 | 巨石 | 的 | 花岗岩 | 和 | 石灰石 | 哪个 | 虚线 | 它 | 这里 |

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

| and | there | , |
|---|---|---|
| 和 | 那里 | , |

除了零星散布在各处的巨大花岗岩和石灰岩巨石之外，

[ðə; ði][pleɪn][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] .

| the | plain | was | covered | with | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 草 | . |

平原上长满了草。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈreɪv(ə)n]

| As | they | turned | to | follow | a | course | parallel | with | that | of | the | river | , | Raven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 转向 | 到 | 跟随 | 一个 | 课程 | 平行线 | 和 | 那 | 的 | 这 | 河 | , | 乌鸦 |

[wɪŋ] [ˈθɔːtfəli] [riˈmɑːkt] :

| Wing | thoughtfully | remarked | : |
|---|---|---|---|
| 翼 | 深思熟虑 | 评论 | : |

当他们转向沿着与河流平行的方向前进时，渡鸦之翼若有所思地说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ˌdaʊnˈstriːm] .

| " | We | are | not | sure | that | our | canoes | are | being | taken | downstream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 不是 | 当然 | 那 | 我们的 | 独木舟 | 是 | 存在 | 已采取 | 下游 | . |

我们不确定我们的独木舟是否会被顺流而下。

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第78页]

" [ðə; ði] [θiːf] , " [ˈænsər] [hɔːk] [aɪ] ,

| " | The | thief | , | " | answered | Hawk | Eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 贼 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | , |

“是那个小偷，”鹰眼回答道。

" [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ˈmeni] [suː] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]

| " | would | have | to | pass | many | Sioux | villages | on | the | banks | of | the | river | if | he | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会 | 有 | 到 | 经过 | 许多 | 苏族 | 村庄 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | 如果 | 他 | 做过 |

[ˈʌðərwaɪz] .

| otherwise | . |
|---|---|
| 否则 | . |

如果他不这样做，就必须经过河岸边的许多苏族村庄。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pelts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [poʊst][æt; ət][mɛnˈdoʊtə, mɛnˈdɑːtə] . "

| He | will | take | the | pelts | to | the | trading | post | at | Mendota | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 拿 | 这 | 毛皮 | 到 | 这 | 贸易 | 邮政 | 在 | 门多塔 | . | " |

他会把这些毛皮带到门多塔的交易站去。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ˈænsər] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | Yes | , | you | are | right | , | " | answered | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你 | 是 | 正确的 | , | " | 回答 | 乌鸦 | 翼 | . |

“是的，你说得对，”渡鸦之翼回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [toʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈleɪdn] [kəˈnuːz] [ˌʌpˈstriːm] ?

| " | Why | should | he | tow | our | heavy | laden | canoes | upstream | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 应该 | 他 | 拖 | 我们的 | 重的 | 满载 | 独木舟 | 上游 | ? |

他为什么要拖着我们满载重物的独木舟逆流而上？

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [wɪð; wɪθ]['eni]

| And | how | would | he | account | for | their | possession | should | he | meet | with | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 会 | 他 | 帐户 | 为了 | 他们的 | 拥有 | 应该 | 他 | 见面 | 和 | 任何 |

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ?

| of | our | own | people | ? |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 自己的 | 人们 | ? |

如果他遇到我们自己的人，他该如何解释他们拥有这些东西?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ]['broʊkən] [wɪŋz] .

| We | are | two | birds | with | broken | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 二 | 鸟类 | 和 | 破碎的 | 翅膀 | . |

我们是两只折了翅膀的鸟。

['pædlz] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][rʌn]

| Paddles | and | current | will | carry | the | canoes | faster | than | we | can | hope | to | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桨 | 和 | 当前的 | 将要 | 携带 | 这 | 独木舟 | 快点 | 比 | 我们 | 能 | 希望 | 到 | 跑步 |

[fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] . "

| for | any | length | of | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 长度 | 的 | 时间 | . | " |

桨和水流会带着独木舟以比我们长时间奔跑更快的速度前进。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .

| " | But | we | must | get | back | our | canoes | , | " | answered | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 必须 | 得到 | 后退 | 我们的 | 独木舟 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | . |

“但我们必须找回我们的独木舟，”鹰眼回答道。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

| Raven | Wing | made | no | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 制成 | 不 | 回答 | . |

渡鸦之翼没有回答。

[hiː; hi] ['sloʊli] ['luːsnd] [ðə; ði] ['leðər] [θɔːŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ][smɔːl]

| He | slowly | loosened | the | leather | thong | about | his | neck | and | opened | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 缓慢地 | 松动 | 这 | 皮革 | 丁字裤 | 关于 | 他的 | 脖子 | 和 | 打开 | 一个 | 小的 |

['doʊˌskɪn][bæg] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['leðər] [θɔːŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

| doeskin | bag | that | hung | by | a | leather | thong | about | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹿皮 | 包 | 那 | 悬挂 | 经过 | 一个 | 皮革 | 丁字裤 | 关于 | 他的 | 脖子 | . |

他慢慢地解开脖子上的皮绳，打开挂在脖子上的用皮绳系着的小鹿皮袋。

['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] .

| Squatting | down | he | took | out | the | wing | of | a | crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲姿 | 向下 | 他 | 采取 | 出去 | 这 | 翼 | 的 | 一个 | 乌鸦 | . |

他蹲下身，取下一只乌鸦的翅膀。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['medɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | will | make | medicine | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 制作 | 药品 | , | " | 他 | 说 | . |

“我会研制药品，”他说。

['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm][hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['kroʊz] [wɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['doʊˌskɪn][bæg][ænd; ənd]

| After | some | little | time | he | replaced | the | crow's | wing | in | the | doeskin | bag | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 小的 | 时间 | 他 | 替换 | 这 | 乌鸦的 | 翼 | 在 | 这 | 鹿皮 | 包 | 和 |

['fɑːsənd] [ðə; ði] ['leðər] [θɔːŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

| fastened | the | leather | thong | about | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系紧 | 这 | 皮革 | 丁字裤 | 关于 | 他的 | 脖子 | . |

过了一会儿，他把乌鸦翅膀放回鹿皮袋里，然后把皮绳系在脖子上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 80 ]
[ 页 - ]

[第 80 页]

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [bɪdz] [ˌem 'iː] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [rʌnz] , " [hiː; hi] [sed] .
" The Great Mystery bids me remember how the river runs , " he said .
" 这 伟大的 神秘 出价 我 记住 如何 这 河 跑步 , " 他 说 .

"伟大的奥秘让我记住河流的流向,"他说。

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [bɪdz] [ˌem 'iː] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [rʌnz] , " [hiː; hi] [sed] .
" THE GREAT MYSTERY BIDS ME REMEMBER HOW THE RIVER RUNS , " HE SAID .
" 这 伟大的 神秘 投标 我 记住 如何 这 河 跑步 , " 他 说 .

"伟大的奥秘让我记住河流的流淌方式,"他说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ? " [æskt] [hɔːk] [aɪ] .
" And how does it run ? " asked Hawk Eye .
" 和 如何 做 它 跑步 ? " 问 鹰 眼睛 .

"那它运行起来怎么样?"鹰眼问道。

[ 'taitniŋ ] [ɪts] [strɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [hæf] [muːn] ,
Tightening its string until the bow was shaped like a half moon ,
收紧 它是 细绳 直到 这 弓 曾是 形状 喜欢 一个 一半 月亮 ,

他拉紧弓弦，直到弓身呈半月形。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Raven Wing laid it upon the ground .
乌鸦 翼 铺设 它 之上 这 地面 .

渡鸦之翼把它放在地上。

['pleɪsɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] , ['pɔɪntɪd] ['aʊtwərd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɜːrvd] [æʃ] [wʊd] ,
Placing an arrow , pointed outward , at the center of the curved ash wood ,
放置 一个 箭 , 尖 向外 , 在 这 中心 的 这 弯曲 灰 木头 ,

将一支箭，箭尖朝外，放置在弯曲的白蜡木的中心位置。

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] ['æroʊ] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['evər] ['sʌmər] [lænd] .
he said , " This arrow points to the Ever Summer Land .
他 说 , " 这 箭 积分 到 这 曾经 夏天 土地 .

他说："这个箭头指向永夏之地。"

" ['setɪŋ] [ə'nʌðər] ['æroʊ] , [wɪð; wɪθ] ['feðərd] [end] [ə'genst] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf]
" Setting another arrow , with feathered end against the bowstring at a point half
" 环境 其他 箭 , 和 羽毛 结尾 反对 这 弦 在 一个 观点 一半
[wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɪps] ,
way between the tips ,
方式 之间 这 尖端 ,

"将另一支箭架好，箭羽端抵住弓弦，位置在两箭尖的中间，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] ; " [ðɪs] ['æroʊ] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd]
he dropped a pebble beside it and said ; " This arrow points to the Land
他 掉落 一个 卵石 旁 它 和 说 ; " 这 箭 积分 到 这 土地
[ʌv; əv] [snəuz] .
of Snows .
的 雪 .

他在旁边扔下一颗石子，说道："这支箭指向雪域。"

" [wen] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['æroʊ] , ['pɔɪntɪd] ['aʊtwərd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['peblz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" When a third arrow , pointed outward , with two pebbles beside it ,
" 什么时候 一个 第三 箭 , 尖 向外 , 和 二 鹅卵石 旁 它 ,

"当第三支箭指向外侧，旁边还有两颗鹅卵石时，

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [hiː; hi] [sed] ;
**had** **been** **placed** **at** **one** **tip** **of** **the** **bow** **,** **he** **said** **;**
有 到过 放置 在 一 提示 的 这 弓 , 他 说 ;

他说，它被放置在弓的一端;

" ['ðɪðər] [laɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
**"** **Thither** **lies** **the** **Land** **of** **the** **Rising** **Sun** **.**
" 那里 谎言 这 土地 的 这 崛起 太阳 .

"那里是日出之国。"

" [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst] ['æroʊ] [hiː; hi][leɪd][wɪð; wɪθ][stoʊn] [hed] ['pɔɪntɪŋ] ['aʊtwərd] ,
**"** **The** **fourth** **and** **last** **arrow** **he** **laid** **with** **stone** **head** **pointing** **outward** **,**
" 这 第四 和 最后的 箭 他 铺设 和 石头 头 指向 向外 ,

"他放下的第四支也是最后一支箭，箭尖是石头做的，箭尖朝外。"

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**at** **the** **other** **tip** **of** **the** **bow** **.**
在 这 其他 提示 的 这 弓 .

在弓的另一端。

[ðen] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [θriː] ['peblz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] ;
**Then** **,** **having** **placed** **three** **pebbles** **beside** **it** **,** **he** **said** **;**
然后 , 拥有 放置 三 鹅卵石 旁 它 , 他 说 ;

然后，他在旁边放了三颗鹅卵石，说道:

" ['ðɪðər] [laɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
**"** **Thither** **lies** **the** **Land** **of** **the** **Setting** **Sun** **.**
" 那里 谎言 这 土地 的 这 环境 太阳 .

"那里是落日之国。"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**"** **[** **Pg** **81** **]**
" [ 页 - ]

[第 81 页]

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ɪz][kaɪnd] , " [riˈmɑːkt] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **The** **Great** **Mystery** **is** **kind** **,** **"** **remarked** **Hawk** **Eye** **.**
" 这 伟大的 神秘 是 种类 , " 评论 鹰 眼睛 .

"伟大的奥秘是仁慈的，"鹰眼说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][bɪd][ˌem 'iː] [rɪ'membər] [maɪ] ['stɛpˌfɑːðərz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnə'soʊtəz]
**"** **He** **has** **bid** **me** **remember** **my** **stepfather's** **description** **of** **the** **Minnesota's**
" 他 有 出价 我 记住 我的 继父的 描述 的 这 明尼苏达州的
[kɔːrs] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**course** **,** **"** **answered** **Raven** **Wing** **.**
课程 , " 回答 乌鸦 翼 .

"他让我记住继父对明尼苏达河河道的描述，"雷文·温回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **And** **now** **what** **do** **you** **propose** **to** **do** **?** **"** **asked** **Hawk** **Eye** **.**
" 和 现在 什么 做 你 提出 到 做 ? " 问 鹰 眼睛 .

"那么现在你打算怎么做？"鹰眼问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] [tɔːrdz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði]
**"** **We** **will** **make** **a** **trail** **across** **the** **prairie** **towards** **the** **rising** **sun** **straight** **as** **the**
" 我们 将要 制作 一个 踪迹 穿过 这 草原 向 这 上升 太阳 直的 作为 这
[flaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] .
**flight** **of** **an** **arrow** **.**
航班 的 一个 箭 .

我们将沿着笔直的路线，穿过草原，朝着冉冉升起的太阳前进。

[kʌm] ; [let][ˌjuː 'es][stɑːrt] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| Come | ; | let | us | start | , | " | answered | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | ; | 让 | 我们 | 开始 | , | " | 回答 | 乌鸦 | 翼 | . |

“来吧，我们开始吧。”渡鸦之翼回答道。

[æt; ət][wʌns][bəuθ] [bɔɪz] [set] [ɔːf][æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [loʊp] .

| At | once | both | boys | set | off | at | an | easy | lope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 两个都 | 男孩们 | 放 | 离开 | 在 | 一个 | 简单的 | 洛珀 | . |

两个男孩立刻慢跑起来。

[oʊhɪtiːkə] [baʊndɪd] [ə'hed] ,

| Ohitika | bounded | ahead | , |
|---|---|---|---|
| 奥希蒂卡 | 有界 | 前方 | , |

奥希蒂卡向前跃去，

['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [graʊnd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [wɪtʃ] ['tʃætəd] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði]

| flushing | a | flock | of | ground | sparrows | which | chattered | loudly | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲洗 | 一个 | 群 | 的 | 地面 | 麻雀 | 哪个 | 喋喋不休 | 高声 | 在 | 这 |

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['græsi] [nest] ['bɪldɪŋ] .

| interruption | to | their | grassy | nest | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中断 | 到 | 他们的 | 草丛 | 巢 | 建筑 | . |

惊飞了一群地麻雀，它们因为草地上筑巢被打断而大声鸣叫。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [hwɜːɪŋ] [wɪŋz] [ðə; ði][dɔːg] [feɪld] [tuː; tə]

| But | to | the | clamor | of | their | voices | and | whirring | wings | the | dog | failed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 叫嚣 | 的 | 他们的 | 声音 | 和 | 嗡嗡声 | 翅膀 | 这 | 狗 | 失败的 | 到 |

[siː] [ə; eɪ]['bædʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɑːd] .

| see | a | badger | which | was | burrowing | in | the | sod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 一个 | 獾 | 哪个 | 曾是 | 掘穴 | 在 | 这 | 草皮 | . |

但是，在它们的叫声和翅膀的呼啸声中，这只狗并没有看到一只獾正在草皮里挖洞。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [prest] [ɑːn] , [lɑːks] [ænd; ənd] [bluː] [bɜːrdz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] ;

| As | the | boys | pressed | on | , | larks | and | blue | birds | filled | the | air | with | song | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男孩们 | 按下 | 在 | , | 云雀 | 和 | 蓝色的 | 鸟类 | 已填 | 这 | 空气 | 和 | 歌曲 | ; |

男孩们继续前进，云雀和蓝鸟的歌声响彻天空；

['preri] [wʊlvz] [skʌlkt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [groʊv] [ænd; ənd] [sweɪl] , [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] [glaidid]['oʊvər]

| prairie | wolves | skulked | away | to | grove | and | swale | , | and | rattlesnakes | glided | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草原 | 狼 | 潜行 | 离开 | 到 | 树林 | 和 | 沼泽地 | , | 和 | 响尾蛇 | 滑翔 | 超过 |

[mɔɪst] ['pleɪsɪz][tuː; tə] ['rɑːki] ['ʃeltər] .

| moist | places | to | rocky | shelter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 潮湿 | 地方 | 到 | 岩石 | 庇护所 | . |

草原狼悄悄溜进了树林和洼地，响尾蛇滑过潮湿的地方，躲进了岩石缝隙里。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 82 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 82 页]

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] [kreɪn] , ['nɔːrθwərd] [baʊnd] [ɪn] ['loʊnli] [flaɪt] ,

| High | up | in | the | sky | a | sand | - | hill | crane | , | northward | bound | in | lonely | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 向上 | 在 | 这 | 天空 | 一个 | 沙 | - | 爬坡道 | 起重机 | , | 向北 | 边界 | 在 | 孤独 | 航班 | , |

高空中，一只沙丘鹤，孤独地向北飞去。

['saʊndɪd] [ə; eɪ][fɑːr] [ɔːf] [kɔːl] .

| sounded | a | far | off | call | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 听起来 | 一个 | 远的 | 离开 | 称呼 | . |

发出远处传来的呼喊声。

" - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] , " [kraɪd] [hɔːk] [aɪ] .

| " | - | Tis | a | good | omen | , | " | cried | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 的 | 一个 | 好的 | 预兆 | , | " | 哭 | 鹰 | 眼睛 | . |

“这是个好兆头！”鹰眼喊道。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 83 ]**
[ 页 - ]

[第 83 页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpreri]
**ACROSS THE PRAIRIE**
穿过 这 草原

穿越草原

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [roʊd] [ˈsloʊli] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ˈbæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] -
**As the sun rode slowly down the sky and passed the barriers of the low -**
作为 这 太阳 骑 缓慢地 向下 这 天空 和 通过了 这 障碍 的 这 低的 -
[ˈhæŋɪŋ] [klaʊdz] ,
**hanging clouds ,**
绞刑 云 ,

当太阳缓缓西沉，穿过低垂的云层时，

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈtaɪni] [prɔːŋ] - [hɔːrnd] [ˈæntlˌəʊps] [ˈskæmpəd] [nɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [vjuː] [ʌv; əv]
**a herd of tiny prong - horned antelopes scampered near for a closer view of**
一个 一群 的 微小的 叉 - 有角的 羚羊 四处逃窜 靠近 为了 一个 更近 看法 的
[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːg] .
**the boys and dog .**
这 男孩们 和 狗 .

一群小小的叉角羚羊跑到附近，想近距离看看男孩们和狗。

" [daʊn] , [oʊhɪtiːkə] !
**" Down , Ohitika !**
" 向下 , 奥希蒂卡 !

“奥希蒂卡，倒下！”

" [hɔːk] [aɪ] [kəˈmɑːndid] .
**" Hawk Eye commanded .**
" 鹰 眼睛 命令 .

“鹰眼下令道。”

" [wiː; wi] [niːd] [freʃ] [miːt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**" We need fresh meat , " he added , turning to Raven Wing .**
" 我们 需要 新鲜的 肉 , " 他 额外 , 转弯 到 乌鸦 翼 .

“我们需要新鲜的肉，”他一边说着，一边转向渡鸦之翼。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈjɑːnd] [ˈæroʊ] [flaɪt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [bɔɪ] .
**" But they are beyond arrow flight , " answered the younger boy .**
" 但 他们 是 超过 箭 航班 , " 回答 这 年轻 男生 .

“但是它们飞不到箭矢的射程之内，”小男孩回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈænɪmlz] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
**" They are inquisitive animals , " said Hawk Eye .**
" 他们 是 好奇 动物 , " 说 鹰 眼睛 .

“它们是好奇心很强的动物，”鹰眼说道。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈnɪrər] .
**" I will try to bring them nearer .**
" 我 将要 尝试 到 带来 他们 更近 .

我会努力拉近他们之间的距离。

[let] [ˌjuː 'es][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

| Let | us | lie | down | and | see | if | I | cannot | attract | their | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 说谎 | 向下 | 和 | 看 | 如果 | 我 | 不能 | 吸引 | 他们的 | 注意力 | . |

我们躺下看看能不能引起他们的注意。

" [bəuθ] [bɔɪz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| " | Both | boys | dropped | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两个都 | 男孩们 | 掉落 | 到 | 这 | 地面 | . |

两个男孩都倒在了地上。

[hɔːk] [aɪ] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['mɑːkəsɪn] [tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['sloʊli] [weɪvd]

| Hawk | Eye | fastened | a | moccasin | to | one | end | of | his | bow | and | slowly | waved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 系紧 | 一个 | 鹿皮鞋 | 到 | 一 | 结尾 | 的 | 他的 | 弓 | 和 | 缓慢地 | 挥手 |

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

| it | to | and | fro | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 到 | 和 | 弗 | . |

鹰眼将一只鹿皮鞋绑在弓的一端，缓缓地来回挥动。

[ɪn][ə; eɪ]

| In | a |
|---|---|
| 在 | 一个 |

在

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 84 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 84 页]

[fjuː] ['mɪnɪts] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [keɪm] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

| few | minutes | an | antelope | came | slowly | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 分钟 | 一个 | 羚羊 | 来了 | 缓慢地 | 朝向 | 他们 | . |

几分钟后，一只羚羊缓缓向他们走来。

['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

| Pausing | now | and | again | , | it | gradually | came | within | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 现在 | 和 | 再次 | , | 它 | 逐步地 | 来了 | 之内 | 范围 | . |

它时不时停顿一下，逐渐进入了射程。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd][set][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

| In | the | meantime | Raven | Wing | had | set | the | head | of | an | arrow | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 乌鸦 | 翼 | 有 | 放 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 箭 | 反对 | 这 |

[strɪŋ] .

| string | . |
|---|---|
| 细绳 | . |

与此同时，渡鸦之翼已经将箭尖抵在了弓弦上。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][flai] .

| At | length | he | let | it | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 他 | 让 | 它 | 飞 | . |

最终他放手一搏。

[ðə; ði] ['strɪkən] ['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| The | stricken | animal | gave | a | leap | into | the | air | and | fell | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受打击的 | 动物 | 给予 | 一个 | 飞跃 | 进入 | 这 | 空气 | 和 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | . |

受伤的动物跃向空中，然后落到地上。

[ɪts] ['fraɪt(ə)nd]

| Its | frightened |
|---|---|
| 它是 | 害怕 |

它很害怕

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 85 ]
[ 页 - ]

[第 85 页]

['kɒmreɪdz] ['gæləpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [bɪ'fɔːr] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [kʊd; kəd] [send]
**comrades** **galloped** **away** **and** **were** **out** **of** **range** **before** **Raven** **Wing** **could** **send**
同志们 疾驰 离开 和 是 出去 的 范围 前 乌鸦 翼 可以 发送
[aʊt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] .
**out** **another** **arrow** **.**
出去 其他 箭 .

同伴们策马奔逃，在渡鸦之翼射出下一支箭之前就已超出射程。

[hɔːk] [aɪ] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['mɑːkəsɪn] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['sloʊli]
**HAWK** **EYE** **FASTENED** **A** **MOCCASIN** **TO** **ONE** **END** **OF** **HIS** **BOW** **AND** **SLOWLY**
鹰 眼睛 系紧 一个 鹿皮鞋 到 一 结尾 的 他的 弓 和 缓慢地
[weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
**WAVED** **IT** **TO** **AND** **FRO** **.**
挥手 它 到 和 弗 .

鹰眼将一只鹿皮鞋系在弓的一端，然后慢慢地来回挥动。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [ɪts] ['setɪŋ] ,
**The** **sun** **was** **now** **near** **its** **setting** **,**
这 太阳 曾是 现在 靠近 它是 环境 ,

太阳已接近落山。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər] .
**so** **the** **boys** **decided** **to** **make** **camp** **close** **to** **a** **great** **boulder** **.**
所以 这 男孩们 决定 到 制作 营 关闭 到 一个 伟大的 巨石 .

于是，男孩们决定在一块大石头附近扎营。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [loʊ] [bʊʃɪz] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['gæðərd] [ɪ'nʌf] [draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd]
**From** **a** **clump** **of** **low** **bushes** **Raven** **Wing** **gathered** **enough** **dry** **twigs** **and**
从 一个 丛 的 低的 灌木丛 乌鸦 翼 聚集 足够的 干燥 树枝 和
[liːvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ,
**leaves** **to** **make** **a** **small** **fire** **,**
树叶 到 制作 一个 小的 火 ,

渡鸦之翼从一丛低矮的灌木丛中收集了足够的干树枝和树叶，生起了一小堆火。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] [miːt] [wɜːr; wər] ['roʊstɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] .
**and** **before** **long** **strips** **of** **antelope** **meat** **were** **roasting** **over** **the** **flames** **.**
和 前 长的 条状物 的 羚羊 肉 是 烘焙 超过 这 火焰 .

不久，烤架上就烤出了条条羚羊肉。

[ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [gruː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['taɪni] [sprɪŋ] ,
**The** **bushes** **grew** **around** **a** **tiny** **spring** **,**
这 灌木丛 生长 大约 一个 微小的 春天 ,

灌木丛围绕着一处小泉眼生长，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ðer; ðər] [θɜːrst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
**at** **which** **they** **drank** **and** **satisfied** **their** **thirst** **before** **they** **sat** **down** **to** **eat** **.**
在 哪个 他们 喝 和 使满意 他们的 口渴 前 他们 卫星 向下 到 吃 .

他们喝了水，解渴后才坐下来吃饭。

[wen] [ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [hɔːk] [aɪ] [sed] :
**When** **the** **meal** **was** **ended** **,** **Hawk** **Eye** **said** **:**
什么时候 这 一顿饭 曾是 结束 , 鹰 眼睛 说 :

用餐结束后，鹰眼说道：

" [let] [ˌjuː 'es] [kʌt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['æntɪloʊp] ['ɪntuː] [θɪn] [strɪps] .
**"** **Let** **us** **cut** **up** **the** **choice** **parts** **of** **the** **antelope** **into** **thin** **strips** **.**
" 让 我们 切 向上 这 选择 部分 的 这 羚羊 进入 薄的 条状物 .

让我们把羚羊身上最好的部分切成细条。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 鹰眼(Hawk Eye)
# 第3/4页

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði]
**These** **can** **be** **hung** **from** **a** **strip** **of** **hide** **and** **allowed** **to** **dry** **in** **the**
这些 能 是 悬挂 从 一个 条 的 隐藏 和 允许 到 干燥 在 这
[sʌn] [æz; əz][wiː; wi] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] .
**sun** **as** **we** **journey** **on** **.**
太阳 作为 我们 旅行 在 .

我们可以把它们挂在兽皮条上，让它们在旅途中晒干。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈdɑːrknəs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ]
**"** **For** **some** **little** **time** **before** **darkness** **came** **down** **the** **boys** **were** **busy** **preparing**
" 为了 一些 小的 时间 前 黑暗 来了 向下 这 男孩们 是 忙碌的 准备
[ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər] [ˈdraɪɪŋ] .
**the** **meat** **for** **drying** **.**
这 肉 为了 烘干 .

在夜幕降临前的这段时间里，男孩们忙着准备肉干。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] ,
**"** **We** **will** **get** **up** **with** **the** **sun** **,** **"** **said** **Hawk** **Eye** **,**
" 我们 将要 得到 向上 和 这 太阳 , " 说 鹰 眼睛 ,

“我们会和太阳一起起床，”鹰眼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
**as** **he** **stretched** **himself** **on** **the** **ground** **.**
作为 他 拉伸 他自己 在 这 地面 .

他伸展身体躺在地上。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [peɪl] [tɪnt][ʌv; əv] [dɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈwoʊk] .
**At** **the** **first** **pale** **tint** **of** **dawn** **the** **boys** **awoke** **.**
在 这 第一的 苍白 着色 的 黎明 这 男孩们 醒来 .

黎明的第一缕曙光出现时，男孩们醒了过来。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
**After** **drinking** **and** **bathing** **at** **the**
后 喝 和 洗澡 在 这

在饮水沐浴之后

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[** **Pg** **86** **]**
[ 页 - ]

[第 86 页]

[sprɪŋ] [ðeɪ] [eɪt] [ˈhɑːrtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wel] [kʊkt] [miːt] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [frʌm; frəm]
**spring** **they** **ate** **heartily** **of** **the** **portion** **of** **well** **cooked** **meat** **that** **remained** **from**
春天 他们 吃 衷心地 的 这 部分 的 出色地 煮熟 肉 那 剩余 从
[ðer; ðər] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] .
**their** **evening** **meal** **.**
他们的 晚上 一顿饭 .

春天，他们津津有味地享用了晚餐剩下的那份煮熟的肉。

[ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [drɪŋk][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
**Taking** **another** **long** **drink** **at** **the** **spring** **,**
采取 其他 长的 喝 在 这 春天 ,

又在泉边痛饮了一大口水，

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd]['lɪftɪd][ðə; ði] ['leðər] [θɔːŋ]

| they | hung | their | bows | from | their | shoulders | and | lifted | the | leather | thong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 悬挂 | 他们的 | 弓 | 从 | 他们的 | 肩膀 | 和 | 抬起 | 这 | 皮革 | 丁字裤 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][strɪps][ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [tɑːps] .

| with | the | strips | of | meat | from | the | bush | tops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 条状物 | 的 | 肉 | 从 | 这 | 衬套 | 最高额 | . |

他们将弓箭挂在肩上，然后从灌木丛顶端取下肉条，用皮绳捆扎起来。

" [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [wɪl] [suːn] [draɪ][ðə; ði] [miːt] , " [riˈmɑːkt] [hɔːk] [aɪ] ,

| " | The | wind | and | the | sun | will | soon | dry | the | meat | , | " | remarked | Hawk | Eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 风 | 和 | 这 | 太阳 | 将要 | 很快 | 干燥 | 这 | 肉 | , | " | 评论 | 鹰 | 眼睛 | , |

“风和太阳很快就会把肉晒干，”鹰眼说道。

['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][end] .

| taking | hold | of | one | end | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 抓住 | 的 | 一 | 结尾 | . |

抓住一端。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [grɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [laɪt] [griːn] ,

| Raven | Wing | grasped | the | other | and | they | set | off | over | the | short | , | light | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 抓住 | 这 | 其他 | 和 | 他们 | 放 | 离开 | 超过 | 这 | 短的 | , | 光 | 绿色的 | , |

渡鸦之翼抓住了另一只手，他们沿着短短的浅绿色小路出发了。

[her] - [laɪk] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌpləɪnd] .

| hair | - | like | grass | of | the | upland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | - | 喜欢 | 草 | 的 | 这 | 高地 | . |

高地上细如发丝的草。

[duː] ['glɪtəd] [ɑːn] [stem] [ænd; ənd] ['flaʊər] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['haɪər] .

| Dew | glittered | on | stem | and | flower | as | the | sun | rose | higher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露 | 闪闪发光 | 在 | 干 | 和 | 花 | 作为 | 这 | 太阳 | 玫瑰 | 更高 | . |

随着太阳越升越高，露珠在茎和花朵上闪闪发光。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [tʃɪk] [ɔːr][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər]

| Now | and | again | the | peep | of | the | prairie | chick | or | the | call | of | the | plover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 再次 | 这 | 窥视 | 的 | 这 | 草原 | 小鸡 | 或者 | 这 | 称呼 | 的 | 这 | 鸻 |

[keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

| came | to | their | ears | . |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 他们的 | 耳朵 | . |

他们时不时会听到草原雏鸟的鸣叫或鸻鸟的叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] ['rɑːki] [rɪdʒ] [ə; eɪ]['bædʒər] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][den] .

| As | they | neared | a | rocky | ridge | a | badger | slipped | into | his | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 接近 | 一个 | 岩石 | 岭 | 一个 | 獾 | 滑倒了 | 进入 | 他的 | 丹 | . |

当他们接近一处岩脊时，一只獾溜进了它的洞穴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [riˈmɑːkt] , " ['veri] [suːn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [treɪl]

| At | length | Raven | Wing | remarked | , | " | Very | soon | we | should | come | across | a | trail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 乌鸦 | 翼 | 评论 | , | " | 非常 | 很快 | 我们 | 应该 | 来 | 穿过 | 一个 | 踪迹 |

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] . "

| to | the | river | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 河 | . | " |

最后，渡鸦之翼说道：“我们很快就会找到一条通往河边的路。”

" [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪlfeɪs] ['treɪdər] ['rɛnˌvɪl] ? " [inˈkwaiəd] [hɔːk] [aɪ] .

| " | The | trail | of | the | paleface | trader | Renville | ? | " | inquired | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 踪迹 | 的 | 这 | 苍白脸 | 商 | 伦维尔 | ? | " | 询问 | 鹰 | 眼睛 | . |

“白人商人伦维尔的踪迹？”鹰眼问道。

" [jes] ;

| " | Yes | ; |
|---|---|---|
| " | 是的 | ; |

“是的;

- [tɪz][waɪd][ænd; ənd][wel][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv]
**' tis wide and well worn by the wheels of his carts and the hoofs of**
- 的 宽的 和 出色地 磨损 经过 这 车轮 的 他的 购物车 和 这 蹄子 的
[hɪz; ɪz]['ɑːksn] ,
**his oxen ,**
他的 牛 ,

它宽阔，而且被他的马车车轮和牛蹄磨损得很厉害。

" ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**" answered Raven Wing .**
" 回答 乌鸦 翼 .

“渡鸦之翼回答道。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 87 ]**
[ 页 - ]

[第 87 页]

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [hɔːk] [aɪ] [stɑːpt] .
**As the sun reached the middle of the sky , Hawk Eye stopped .**
作为 这 太阳 达到 这 中间 的 这 天空 , 鹰 眼睛 停止 .

当太阳升至正午时，鹰眼停止了追踪。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [θɔːŋ] , [hiː; hi] [sed] ;
**Dropping his end of the leather thong , he said ;**
下降 他的 结尾 的 这 皮革 丁字裤 , 他 说 ;

他扔掉皮绳的一端，说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði][treɪl] .
**" We have not yet found the trail .**
" 我们 有 不是 然而 成立 这 踪迹 .

我们还没有找到这条路。

[let] [ˌjuː 'es] [spred] [ə'pɑːrt] .
**Let us spread apart .**
让 我们 传播 除 .

我们保持距离。

[aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [snəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
**I will follow a line running between the land of Snows and the Rising Sun .**
我 将要 跟随 一个 线 跑步 之间 这 土地 的 雪 和 这 崛起 太阳 .

我将沿着连接雪域和日出之地的线前进。

[juː; jʊ][goʊ]['fɔːrwərd] ['slæntɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði]['evər] ['sʌmər] [lænd] .
**You go forward slantingly toward the Ever Summer Land .**
你 去 向前 倾斜地 朝向 这 曾经 夏天 土地 .

你斜着向前走，朝着永恒夏日乐园走去。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [goʊ][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['setɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
**But neither of us may go far without again setting face toward the Rising Sun .**
但 两者都不 的 我们 可能 去 远的 没有 再次 环境 脸 朝向 这 崛起 太阳 .

但我们两人恐怕都无法走远，最终还是要再次面向冉冉升起的太阳。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ,
**By so doing ,**
经过 所以 正在做 ,

这样做，

[wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][treɪl][æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌpwərd] [bend]
**one** **of** **us** **may** **come** **upon** **the** **trail** **as** **we** **journey** **toward** **the** **upward** **bend**
一 的 我们 可能 来 之上 这 踪迹 作为 我们 旅行 朝向 这 向上 弯曲
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . "
**of** **the** **river** **.** **"**
的 这 河 . "

我们中的某个人可能会在沿河向上游拐弯处行进时发现这条小径。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [vɔɪs] , " ['kɔːʃənd] ['reɪv(ə)n]
**"** **We** **must** **keep** **within** **the** **sound** **of** **each** **other's** **voice** **,** **"** **cautioned** **Raven**
" 我们 必须 保持 之内 这 声音 的 每个 其他的 嗓音 , " 警告 乌鸦
[wɪŋ] .
**Wing** **.**
翼 .

"我们必须保持在彼此声音的范围内，"渡鸦之翼告诫道。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **Yes** **,** **"** **agreed** **Hawk** **Eye** **.**
" 是的 , " 同意 鹰 眼睛 .

"是的，"鹰眼同意道。

" [aɪ] [wɪl] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [miːt] .
**"** **I** **will** **shoulder** **the** **meat** **.**
" 我 将要 肩膀 这 肉 .

"我会扛起这块肉。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [naʊ] [kwaɪt][draɪ] .
**It** **is** **by** **now** **quite** **dry** **.**
它 是 经过 现在 相当 干燥 .

现在天气已经很干燥了。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][strɪps] , [hiː; hi][set][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][slænt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
**"** **Making** **a** **bundle** **of** **the** **strips** **,** **he** **set** **off** **at** **a** **slant** **towards** **the** **north** **.**
" 制作 一个 捆 的 这 条状物 , 他 放 离开 在 一个 倾斜 向 这 北 .

"他把布条捆成一捆，斜着向北走去。"

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [vɪəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
**Raven** **Wing** **veered** **towards** **the** **south** **.**
乌鸦 翼 转向 向 这 南 .

渡鸦之翼向南偏转。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [feɪnt] , ['dɪstənt] [kɔːl][frʌm; frəm] [hɔːk] [aɪ] .
**Before** **long** **he** **halted** **at** **a** **faint** **,** **distant** **call** **from** **Hawk** **Eye** **.**
前 长的 他 停止 在 一个 头晕的 , 遥远 称呼 从 鹰 眼睛 .

没过多久，他就被鹰眼远处微弱的呼喊声吸引住了。

" [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
**"** **He** **has** **come** **across** **the** **trail** **,** **"** **said** **Raven** **Wing** **to** **himself** **.**
" 他 有 来 穿过 这 踪迹 , " 说 乌鸦 翼 到 他自己 .

"他已经找到了这条路，"渡鸦之翼自言自语道。

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .
**Turning** **toward** **the** **north** **,** **he** **broke** **into** **a** **run** **.**
转弯 朝向 这 北 , 他 打破 进入 一个 跑步 .

他转身朝北跑去。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
**As** **he** **came** **to**
作为 他 来了 到

当他来到

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 88 ]**
[ 页 - ]

[第 88 页]

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [swel] [ʌv; əv] [graʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [hɔːk] [aɪ] .
**the ridge of a low swell of ground , he saw Hawk Eye .**
这 岭 的 一个 低的 膨胀 的 地面 , 他 锯 鹰 眼睛 .

在一处低矮隆起的山脊上，他看到了鹰眼。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
**In a few minutes he stood beside him .**
在 一个 很少 分钟 他 站立 旁 他 .

几分钟后，他站在了他身边。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] , " [hiː; hi] [læft] , [pɜˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [træk] [meɪd] [baɪ]
**" You have found the trail , " he laughed , perceiving the sunken track made by**
" 你 有 成立 这 踪迹 , " 他 笑了 , 感知 这 凹陷 追踪 制成 经过
[kɑːrt] [wiːlz] .
**cart wheels .**
大车 车轮 .

“你找到路了，”他笑着说，看到了车轮碾过的凹陷痕迹。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fæst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .
**" Yes , but we must go fast to catch the thief , " answered Hawk Eye .**
" 是的 , 但 我们 必须 去 快速地 到 抓住 这 贼 , " 回答 鹰 眼睛 .

“是的，但我们必须尽快抓住小偷，”鹰眼回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][geɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
**" We must gain a point of vantage on the bank ahead of him .**
" 我们 必须 获得 一个 观点 的 优势 在 这 银行 前方 的 他 .

“我们必须在他前面的河岸上占据有利位置。”

[wʌns] [ðer; ðər] , [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [plænz][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['aʊər; ɑːr]['stoʊlən] [kə'nuːz] .
**Once there , we can lay plans to recover our stolen canoes .**
一次 那里 , 我们 能 躺 计划 到 恢复 我们的 被盗 独木舟 .

到达那里后，我们就可以制定计划找回被盗的独木舟了。

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 89 ]**
" [ 页 - ]

[第 89 页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['teɪkən] ['prizənəz]
**THE BOYS ARE TAKEN PRISONERS**
这 男孩们 是 已采取 囚犯

男孩们被俘虏了

[ðə; ði] [sʌn] [set] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [set] [ə'gen] .
**The sun set and it set again .**
这 太阳 放 和 它 放 再次 .

太阳落山了，又落山了。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['rɪvər]

| Raven | Wing | and | Hawk | Eye | pushed | on | across | the | prairie | toward | the | Minnesota | River |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 和 | 鹰 | 眼睛 | 推动 | 在 | 穿过 | 这 | 草原 | 朝向 | 这 | 明尼苏达州 | 河 |

.

:

.

渡鸦之翼和鹰眼继续穿越草原，向明尼苏达河进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [vɪrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

| They | had | left | the | trail | and | were | veering | toward | the | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 左边 | 这 | 踪迹 | 和 | 是 | 转向 | 朝向 | 这 | 北 | . |

他们离开了小路，朝着北方走去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːrd] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [suː] ,

| " | It | would | not | be | wise | to | make | the | great | ford | called | by | the | white | men | Sioux | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 不是 | 是 | 明智的 | 到 | 制作 | 这 | 伟大的 | 福特 | 称为 | 经过 | 这 | 白色的 | 男人 | 苏族 | , |

“贸然穿越白人苏族人称之为‘大浅滩’的地方是不明智的。”

" [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd] [sed] .

| " | Hawk | Eye | had | said | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 鹰 | 眼睛 | 有 | 说 | . |

鹰眼曾说过。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] [fer] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| " | We | must | come | at | a | fair | distance | from | there | down | the | river | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 必须 | 来 | 在 | 一个 | 公平的 | 距离 | 从 | 那里 | 向下 | 这 | 河 | 到 | 一个 |

[pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [bæŋks] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['hevi] . "

| point | where | the | banks | are | high | and | the | timber | heavy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | 在哪里 | 这 | 银行 | 是 | 高的 | 和 | 这 | 木材 | 重的 | . | " |

“我们必须从那里沿河而下相当远的一段距离，到达河岸高耸、木材沉重的地方。”

" [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [ɪn] [saɪt] ,

| " | We | will | continue | to | journey | through | the | night | until | the | river | is | in | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 旅行 | 通过 | 这 | 夜晚 | 直到 | 这 | 河 | 是 | 在 | 视线 | , |

我们将继续连夜赶路，直到看到河流为止。

" ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | answered | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 回答 | 乌鸦 | 翼 | . |

“渡鸦之翼回答道。”

[hɔːk] [aɪ] [grʌntid] [ɪn] [ə'sent] .

| Hawk | Eye | grunted | in | assent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 哼哼 | 在 | 同意 | . |

鹰眼哼了一声表示同意。

[wʌns] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [pɔːz] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp]

| Once | only | did | they | pause | for | water | at | a | spring | in | the | midst | of | a | clump |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 仅有的 | 做过 | 他们 | 暂停 | 为了 | 水 | 在 | 一个 | 春天 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 丛 |

[ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [triːz] .

| of | cottonwood | trees | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 棉白杨 | 树木 | . |

他们只在白杨树林中的一处泉眼边停下来喝水一次。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 90 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][roʊz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][suːn]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kæmpɪŋ][nɑːt]
**As** 作为 **the** 这 **sun** 太阳 **rose** 玫瑰 **they** 他们 **neared** 接近 **the** 这 **river** 河 **and** 和 **soon** 很快 **after** 后 **they** 他们 **were** 是 **camping** 野营 **not** 不是
[fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [blʌf] ,
**far** 远的 **from** 从 **a** 一个 **bluff** 虚张声势 **,** ,

太阳升起时，他们靠近了河边，不久便在离悬崖不远的地方扎营。

['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [bɪ'saɪd][ə; eɪ][smɔːl]['faɪər] ,
**eating** 吃 **their** 他们的 **breakfast** 早餐 **beside** 旁 **a** 一个 **small** 小的 **fire** 火 **,** ,

他们在小火堆旁吃早餐。

[wɪtʃ] [sent][soʊ] [θɪn] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
**which** 哪个 **sent** 发送 **so** 所以 **thin** 薄的 **a** 一个 **column** 柱子 **of** 的 **smoke** 抽烟 **into** 进入 **the** 这 **air** 空气 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **almost** 几乎
['dɪsɪpeɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] .
**dissipated** 消散 **before** 前 **it** 它 **reached** 达到 **the** 这 **treetops** 树梢 **.** .

升腾起的烟柱非常细，几乎还没到达树梢就消散了。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] :
**When** 什么时候 **the** 这 **meal** 一顿饭 **was** 曾是 **over** 超过 **,** , **Raven** 乌鸦 **Wing** 翼 **said** 说 **:** :

饭后，雷文·温说道：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [oʊhɪtiːkə][ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [waɪl] [juː; jʊ][get][sʌm; səm] [sliːp] .
**"** " **I** 我 **will** 将要 **take** 拿 **Ohitika** 奥希蒂卡 **and** 和 **keep** 保持 **watch** 手表 **over** 超过 **the** 这 **river** 河 **while** 尽管 **you** 你 **get** 得到 **some** 一些 **sleep** 睡觉 **.** .

“我会带着奥希蒂卡守在河边，让你好好睡一觉。”

" [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ] , [hiː; hi] [stroʊd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]
**"** " **Armed** 武装 **with** 和 **his** 他的 **bow** 弓 **and** 和 **arrows** 箭头 **,** , **he** 他 **strode** 大步走 **off** 离开 **toward** 朝向 **the** 这 **brow** 眉头 **of** 的
[ðə; ði] [blʌf] .
**the** 这 **bluff** 虚张声势 **.** .

他带着弓箭，大步走向悬崖顶。

[hɔːk] [aɪ] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,
**Hawk** 鹰 **Eye** 眼睛 **loaded** 已加载 **his** 他的 **gun** 枪 **and** 和 **placed** 放置 **it** 它 **against** 反对 **a** 一个 **tree** 树 **,** ,

鹰眼给枪上了膛，然后把枪靠在树上。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [hɔːrn][ænd; ənd] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] .
**together** 一起 **with** 和 **powder** 粉末 **horn** 喇叭 **and** 和 **bullet** 子弹 **pouch** 小袋 **.** .

连同火药角和子弹袋。

[ðen] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] ,
**Then** 然后 **,** , **throwing** 投掷 **himself** 他自己 **at** 在 **full** 满的 **length** 长度 **on** 在 **the** 这 **green** 绿色的 **moss** 苔藓 **beneath** 下面 **the** 这 **tree** 树 **,** ,

然后，他纵身跃起，扑倒在树下的绿色苔藓上。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
**he** 他 **fell** 跌倒 **into** 进入 **a** 一个 **sound** 声音 **sleep** 睡觉 **.** .

他很快进入了梦乡。

['skersli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði]

| **Scarcely** | **a** | **quarter** | **of** | **an** | **hour** | **had** | **passed** | **when** | **he** | **was** | **startled** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 有 | 通过了 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 惊慌 | 经过 | 这 |

[rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] ,

| **report** | **of** | **a** | **gun** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 报告 | 的 | 一个 | 枪 | , |

不到一刻钟，他就被一声枪响吓了一跳。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:r][kraɪ][frʌm; frəm]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

| **which** | **was** | **followed** | **by** | **a** | **war** | **cry** | **from** | **Raven** | **Wing** | **and** | **a** | **series** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 战争 | 哭 | 从 | 乌鸦 | 翼 | 和 | 一个 | 系列 | 的 |

[wɔ:r] [wʊps] .

| **war** | **whoops** | **.** |
|---|---|---|
| 战争 | 哎呀 | . |

随后，渡鸦之翼发出了一声战吼，并伴随着一连串的战吼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'tempt] [tu:; tə][raɪz] ,

| **At** | **the** | **same** | **instant** | **,** | **and** | **before** | **he** | **could** | **attempt** | **to** | **rise** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | , | 和 | 前 | 他 | 可以 | 试图 | 到 | 上升 | , |

就在同一瞬间，在他试图起身之前，

[hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['pɪnjənd] [tu:; tə][ðə; ði]

| **his** | **legs** | **and** | **arms** | **were** | **pinioned** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 腿 | 和 | 武器 | 是 | 钉住 | 到 | 这 |

他的四肢被固定住了。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **91** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第91页]

[graʊnd] [baɪ] [tu:] [ 'indiəns ] .

| **ground** | **by** | **two** | **Indians** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 地面 | 经过 | 二 | 印度人 | . |

被两名印度人打倒。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɔ:k] [aɪ] [wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] .

| **For** | **a** | **minute** | **Hawk** | **Eye** | **was** | **paralyzed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 分钟 | 鹰 | 眼睛 | 曾是 | 瘫痪 | . |

鹰眼愣住了一分钟。

[ðen] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ri'æləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm]['reɪv(ə)n]

| **Then** | **the** | **terrible** | **reality** | **of** | **his** | **position** | **,** | **the** | **cry** | **of** | **warning** | **from** | **Raven** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 糟糕的 | 现实 | 的 | 他的 | 位置 | , | 这 | 哭 | 的 | 警告 | 从 | 乌鸦 |

[wɪŋ] ,

| **Wing** | **,** |
|---|---|
| 翼 | , |

然后，他意识到自己处境的可怕现实，听到了渡鸦之翼发出的警告声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kæptərz][wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə][baɪnd]

| **and** | **the** | **sight** | **of** | **the** | **thong** | **with** | **which** | **his** | **captors** | **were** | **about** | **to** | **bind** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 丁字裤 | 和 | 哪个 | 他的 | 俘虏者 | 是 | 关于 | 到 | 绑定 |

[hɪm; ɪm] ,

| **him** | **,** |
|---|---|
| 他 | , |

他还看到了绑匪即将用来捆绑他的皮绳。

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

| **brought** | **him** | **to** | **his** | **senses** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他 | 到 | 他的 | 感官 | . |

让他清醒过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [streŋθ] [ðæt] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz]['kæptərz] , [hi:; hi] [hə:ld] [ðem; ðəm] [raɪt]

| With | a | display | of | strength | that | surprised | his | captors | , | he | hurled | them | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 展示 | 的 | 力量 | 那 | 惊讶 | 他的 | 俘虏者 | , | 他 | 投掷 | 他们 | 正确的 |

[ænd; ənd][left] .

| and | left | . |
|---|---|---|
| 和 | 左边 | . |

他展现出的力量令俘虏他的人大吃一惊，他把他们左右甩开。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['strʌgld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

| As | one | of | them | struggled | to | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 的 | 他们 | 挣扎 | 到 | 他的 | 脚 | , |

其中一人挣扎着站起身来时，

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [hɔ:k] ['aɪz] ['tɑ:məhɔ:k] [ðæt] [feld] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| he | received | a | blow | from | Hawk | Eye's | tomahawk | that | felled | him | ; | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 一个 | 吹 | 从 | 鹰 | 眼睛 | 钺 | 那 | 倒下 | 他 | ; | 这 | 其他 | , |

他被鹰眼的战斧击中，倒地不起；另一个，

[fiərɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [dɑ:dʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] .

| fearing | for | his | life | , | dodged | behind | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 为了 | 他的 | 生活 | , | 躲避 | 在后面 | 一个 | 树 | . |

他害怕丢掉性命，躲到了一棵树后。

[æz; əz] [hɔ:k] [aɪ] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] [wɪtʃ] [noʊ][lɔ:ŋgər] ['restɪd]

| As | Hawk | Eye | glanced | quickly | around | in | search | of | his | gun | which | no | longer | rested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 鹰 | 眼睛 | 瞥了一眼 | 迅速地 | 大约 | 在 | 搜索 | 的 | 他的 | 枪 | 哪个 | 不 | 更长 | 休息 |

[ə'genst] [ðə; ði] [tri:] ,

| against | the | tree | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 树 | , |

鹰眼迅速环顾四周，寻找他那已经不在树上的枪。

[hi:; hi] [sɔ:] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋks] ['bi:ɪŋ] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [baɪ] [tu:] ['ʌðər] [ 'indiəns ]

| he | saw | Raven | Wing | between | the | tree | trunks | being | hurried | away | by | two | other | Indians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 乌鸦 | 翼 | 之间 | 这 | 树 | 树干 | 存在 | 慌忙 | 离开 | 经过 | 二 | 其他 | 印度人 |

.

:

.

他看到渡鸦之翼被另外两个印第安人匆匆带走，夹在树干之间。

[æz; əz][ðə; ði] ['æroʊ] [li:ps] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] [hɔ:k] [aɪ] [spræŋ] ['fɔ:rwərd][ɪn][pər'su:t] .

| As | the | arrow | leaps | from | the | bow | Hawk | Eye | sprang | forward | in | pursuit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 箭 | 跳跃 | 从 | 这 | 弓 | 鹰 | 眼睛 | 弹簧 | 向前 | 在 | 追逐 | . |

箭矢离弦的瞬间，鹰眼跃上前去追击。

[ðə; ði][ 'indiəns ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [drɑ:pt] [ðer; ðər]['gʌnz][ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l]

| The | Indians | saw | him | coming | , | but | having | dropped | their | guns | in | the | scuffle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 锯 | 他 | 未来 | , | 但 | 拥有 | 掉落 | 他们的 | 枪支 | 在 | 这 | 扭打 |

[wɪð; wɪθ]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,

| with | Raven | Wing | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 乌鸦 | 翼 | , |

印第安人看到了他过来，但由于在与渡鸦之翼的混战中丢掉了枪，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['faɪər][æt; ət] [hɔ:k] [aɪ] [æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] .

| they | were | unable | to | fire | at | Hawk | Eye | as | he | approached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 无法 | 到 | 火 | 在 | 鹰 | 眼睛 | 作为 | 他 | 接近 | . |

当鹰眼靠近时，他们无法向他开火。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:]

| At | this | point | the | Indian | who | had | hidden | behind | the | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 这 | 印度 | WHO | 有 | 隐 | 在后面 | 这 | 树 |

这时，躲在树后的印第安人出现了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 92 ]
[ 页 - ]

[第92页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 93 ]
[ 页 - ]

[第93页]

| [θruː] | [ə; eɪ] | ['hevi] | [stɪk] | [wɪtʃ] | [strʌk] | [hɔːk] | [aɪ] | [ɑːn][ðə; ði] | [bæk] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [hed] | [wɪð; wɪθ] | [sʌtʃ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| threw | a | heavy | stick | which | struck | Hawk | Eye | on | the | back | of | the | head | with | such |
| 扔 | 一个 | 重的 | 戳 | 哪个 | 击 | 鹰 | 眼睛 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 头 | 和 | 这样的 |

| [fɔːrs] | [ðæt] | [hiː; hi] | [fel] | , |
|---|---|---|---|---|
| force | that | he | fell | , |
| 力量 | 那 | 他 | 跌倒 | , |

有人扔出一根重棍，狠狠地击中了鹰眼的后脑勺，鹰眼应声倒地。

| ['bliːdɪŋ] | [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l] | , | [ə'pɑːn][ðə; ði] | [graʊnd] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| bleeding | and | insensible | , | upon | the | ground | . |
| 出血 | 和 | 麻木不仁 | , | 之上 | 这 | 地面 | . |

倒在地上，浑身是血，昏迷不醒。

| [æz; əz][ðə; ði] | ['æroʊ] | [liːps] | [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] | [hɔːk] | [aɪ] | [spræŋ] | ['fɔːrwərd] | [ɪn] | [pər'suːt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| AS | THE | ARROW | LEAPS | FROM | THE | BOW | HAWK | EYE | SPRANG | FORWARD | IN | PURSUIT | . |
| 作为 | 这 | 箭 | 跳跃 | 从 | 这 | 弓 | 鹰 | 眼睛 | 弹簧 | 向前 | 在 | 追逐 | . |

箭矢离弓而出，鹰眼猛地向前追击。

| [wen] | [hɔːk] | [aɪ] | [rɪ'kʌvərd] | [frʌm; frəm][ðə; ði] | [ɪ'fekts] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [bloʊ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| When | Hawk | Eye | recovered | from | the | effects | of | the | blow | , |
| 什么时候 | 鹰 | 眼睛 | 恢复 | 从 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 吹 | , |

当鹰眼从那一击的影响中恢复过来后，

| [hiː; hi] | [faʊnd] | [hɪm'self] | ['laɪɪŋ] | [ɑːn][ðə; ði][koʊld] | [ɜːrθ] | [ɪn]['toʊt(ə)l] | ['dɑːrknəs] | , | [ænd; ənd]['fɜːrmli] | [baʊnd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| he | found | himself | lying | on | the | cold | earth | in | total | darkness | , | and | firmly | bound |
| 他 | 成立 | 他自己 | 说谎 | 在 | 这 | 寒冷的 | 地球 | 在 | 全部的 | 黑暗 | , | 和 | 牢牢 | 边界 |

| [hænd][ænd; ənd] | [fʊt] | . |
|---|---|---|
| hand | and | foot | . |
| 手 | 和 | 脚 | . |

他发现自己躺在冰冷的地上，周围一片漆黑，手脚都被牢牢地绑住了。

| [ɪn] | [veɪn] | [hiː; hi] | [traɪd] | [tuː; tə] | [breɪk] | [ðə; ði] | ['leðər] | [θɔːŋz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| In | vain | he | tried | to | break | the | leather | thongs | . |
| 在 | 徒劳 | 他 | 尝试 | 到 | 休息 | 这 | 皮革 | 丁字裤 | . |

他徒劳地试图挣断皮绳。

| [hiː; hi] | [kɔːld] | ['laʊdli] | [fɔːr; fər]['reɪv(ə)n] | [wɪŋ] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| He | called | loudly | for | Raven | Wing | , |
| 他 | 称为 | 高声 | 为了 | 乌鸦 | 翼 | , |

他大声呼喊着渡鸦之翼的名字，

| ['hoʊpɪŋ] | [hɪz; ɪz] | [frend] | [hæd; həd] | ['sʌmhaʊ] | [ɪ'skeɪpt] | [ænd; ənd] | [wʊd] | [kʌm] | [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hoping | his | friend | had | somehow | escaped | and | would | come | to | his | aid | . |
| 希望 | 他的 | 朋友 | 有 | 不知何故 | 逃脱 | 和 | 会 | 来 | 到 | 他的 | 援助 | . |

希望他的朋友已经侥幸逃脱，能够前来帮助他。

| [bʌt; bət]['oʊnli] | ['ekoʊz] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz] | [oʊn] | [vɔɪs] | ['ænsər] | [hɪm; ɪm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| But | only | echoes | of | his | own | voice | answered | him | . |
| 但 | 仅有的 | 回声 | 的 | 他的 | 自己的 | 嗓音 | 回答 | 他 | . |

但只有他自己的声音回荡着回应他。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɔ:t] [naʊ] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['berid]

| The | dreadful | thought | now | flashed | across | his | mind | that | the | enemy | had | buried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 想法 | 现在 | 闪光灯 | 穿过 | 他的 | 头脑 | 那 | 这 | 敌人 | 有 | 埋葬 |

[hɪm; ɪm][ə'laɪv][ɪn][sʌm; səm][dɑ:rk] [keɪv] .

| him | alive | in | some | dark | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 活 | 在 | 一些 | 黑暗的 | 洞穴 | . |

一个可怕的念头突然闪过他的脑海：敌人把他活埋在了某个黑暗的山洞里。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [greɪ] [dɑ:n] [ʃoʊn] [ɪn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| At | length | the | gray | dawn | shone | in | upon | him | and | showed | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 这 | 灰色的 | 黎明 | 闪耀 | 在 | 之上 | 他 | 和 | 显示 | 那 | 他 | 曾是 |

[ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['hɑ:loʊ][ɪn][ðə; ði] [blʌf] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

| in | a | deep | hollow | in | the | bluff | overhanging | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 深的 | 空洞的 | 在 | 这 | 虚张声势 | 悬垂 | 这 | 河 | . |

终于，灰蒙蒙的晨光照耀着他，让他发现自己身处河岸上方悬崖的一个深洼地里。

[ə'gen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| Again | he | called | to | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 称为 | 到 | 乌鸦 | 翼 | . |

他又呼唤渡鸦之翼。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] ,

| Scarcely | had | the | echoes | of | his | voice | died | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 有 | 这 | 回声 | 的 | 他的 | 嗓音 | 死亡 | 离开 | , |

他的声音回荡在耳边，几乎还没完全消失。

[wen] [ə; eɪ]['mænz] ['fɪgjər] [ 'da:kənd ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| when | a | man's | figure | darkened | the | mouth | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 男人的 | 数字 | 变暗 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

当一个男人的身影遮蔽了洞口时。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ! " [kraɪd] [hɔ:k] [aɪ] .

| " | Raven | Wing | ! | " | cried | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乌鸦 | 翼 | ! | " | 哭 | 鹰 | 眼睛 | . |

“渡鸦之翼！”鹰眼喊道。

" [sloʊ] [dɔ:g][hæz; həz] [hɜ:rd] [jʊr; jər][kɔ:l] , " ['ænsər]

| " | Slow | Dog | has | heard | your | call | , | " | answered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 慢的 | 狗 | 有 | 听到 | 你的 | 称呼 | , | " | 回答 |

“慢狗听到了你的呼唤，”回答道。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 94 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第94页]

[ə; eɪ] [ 'sniriŋ ] [vɔɪs] .

| a | sneering | voice | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 冷笑 | 嗓音 | . |

一个嘲讽的声音。

['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [dru:] [ə; eɪ] ['skælpɪŋ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| Bending | over | the | helpless | boy | the | Medicine | Man | drew | a | scalping | knife | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 超过 | 这 | 无助 | 男生 | 这 | 药品 | 男人 | 画 | 一个 | 短线交易 | 刀 | 从 | 他的 |

[belt][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [θɔ:ŋ] [ðæt] [baʊnd][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hændz] ,

| belt | and | cut | the | thong | that | bound | his | feet | and | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腰带 | 和 | 切 | 这 | 丁字裤 | 那 | 边界 | 他的 | 脚 | 和 | 双手 | , |

巫医弯下腰，从腰带上拔出一把剥头皮刀，割断了捆绑男孩手脚的皮绳。

[ænd; ənd] [saɪnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][raɪz] .

| and | signed | for | him | to | rise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 签名 | 为了 | 他 | 到 | 上升 | . |

并签字让他起身。

" [sloʊ] [dɔːg] [hæz; həz] [hɜːrd] [jʊr; jər] [kɔːl] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [ 'sniriŋ ] [vɔɪs] .
" **SLOW** **DOG** **HAS** **HEARD** **YOUR** **CALL** **,** " **ANSWERED** **A** **SNEERING** **VOICE** **.**
" 慢的 狗 有 听到 你的 称呼 , " 回答 一个 冷笑 嗓音 .

"慢狗听到了你的呼唤,"一个嘲讽的声音回答道。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hɔːk] [aɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][legz] , [nʌmd] [baɪ] [lɔːŋ] ['baɪndɪŋ] .
**With** **difficulty** **Hawk** **Eye** **stood** **upon** **his** **legs** **,** **numbed** **by** **long** **binding** **.**
和 困难 鹰 眼睛 站立 之上 他的 腿 , 麻木 经过 长的 结合 .

鹰眼艰难地站了起来，双腿因长期捆绑而麻木。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [ əb'zəviŋ, ɔb- ] [ðæt] [ðə; ði] [snɪr] [stɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [sloʊ] ['dɔgz] [lɪps]
**He** **said** **nothing** **,** **however** **,** **observing** **that** **the** **sneer** **still** **played** **about** **Slow** **Dog's** **lips**
他 说 没有什么 , 然而 , 观察 那 这 冷笑 仍然 玩 关于 慢的 狗的 嘴唇
.
**:**
.

但他什么也没说，只是注意到慢狗的嘴角仍然挂着一丝冷笑。

" [kʌm] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] .
" **Come** **,** " **commanded** **the** **Medicine** **Man** **.**
" 来 , " 命令 这 药品 男人 .

"过来,"巫医命令道。

[hɔːk] [aɪ] [əu'beid] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbər] [belt] [wer] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv]
**Hawk** **Eye** **obeyed** **and** **followed** **him** **to** **the** **timber** **belt** **where** **the** **struggle** **of**
鹰 眼睛 服从 和 随后 他 到 这 木材 腰带 在哪里 这 斗争 的
[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
**the** **previous** **night** **had** **taken** **place** **.**
这 以前的 夜晚 有 已采取 地方 .

鹰眼服从命令，跟随他来到昨晚发生搏斗的林带。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən][kæmp] .
**Presently** **they** **came** **to** **an** **Indian** **camp** **.**
目前 他们 来了 到 一个 印度 营 .

他们随后来到了一个印第安人营地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
**There** **were** **no**
那里 是 不

没有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **95** **]**
[ 页 - ]

[第95页]

['tiːpiː] ,
**tepees** **,**
圆锥形帐篷 ,

圆锥形帐篷，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sevrəl] ['blæŋkits] [ðæt] [leɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wer] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd]
**but** **the** **several** **blankets** **that** **lay** **under** **the** **trees** **indicated** **where** **the** **party** **had**
但 这 一些 毯子 那 躺 在下面 这 树木 表明的 在哪里 这 派对 有
[leɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
**lain** **during** **the** **night** **.**
莱恩 期间 这 夜晚 .

但树下散落的几条毯子表明，这群人当晚就睡在这里。

[ə; eɪ] ['tʃɪpəˌweɪ] ['ɪndiən] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , ['hoʊldɪŋ] [hɔːk] ['aɪz] [dɔːg][baɪ][ə; eɪ] [liːʃ] .
**A** **Chippeway** **Indian** **squatted** **beside** **a** **fire** **,** **holding** **Hawk** **Eye's** **dog** **by** **a** **leash** **.**
一个 奇普威 印度 蹲着 旁 一个 火 , 保持 鹰 眼睛 狗 经过 一个 牵引绳 .

一名奇佩韦印第安人蹲在火堆旁，牵着鹰眼的狗。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 96 ]**
[ 页 - ]

[第96页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
**CHAPTER XIV**
章 十四

第十四章

[hɔːk] ['aɪz] [rɪˈvendʒ]
**HAWK EYE'S REVENGE**
鹰 眼睛 复仇

鹰眼的复仇

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] ['tiːpiː] [ɔːr] [skwɔːz] ,
**From the fact that the camp was without tepees or squaws ,**
从 这 事实 那 这 营 曾是 没有 圆锥形帐篷或者印第安女人 ,

从营地里既没有印第安帐篷也没有印第安妇女这一事实来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [feɪs] [wʌz; wəz] [dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] ,
**and the Chippeway's face was daubed with red paint ,**
和 这 - 脸 曾是 涂抹 和 红色的 画 ,

奇佩威的车头被涂上了红色油漆。

[hɔːk] [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði]['wɔːrpæθ] ,
**Hawk Eye knew that he had fallen in with a small party on the warpath ,**
鹰 眼睛 知道 那 他 有 倒下 在 和 一个 小的 派对 在 这 战争之路 ,

鹰眼知道自己已经和一小群正在发动战争的人混在一起了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['mænz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suːs]
**but he could not account for the Medicine Man's presence with the Sioux's**
但 他 可以 不是 帐户 为了 这 药品 男人的 在场 和 这 苏族
[həˈredɪteri] ['enəmi] .
**hereditary enemy .**
遗传 敌人 .

但他无法解释巫医为何会出现在苏族人的世仇那里。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [sloʊ] ['dɔgz] [diˈteɪnɪŋ] [hænd] [gript] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
**As he thought over the matter Slow Dog's detaining hand gripped his shoulder .**
作为 他 想法 超过 这 事情 慢的 狗的 拘留 手 紧握 他的 肩膀 .

他还思考着这件事时，慢狗的手抓住了他的肩膀。

" [sʌn] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] , " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə]['kwɑːrəl]
**" Son of Running Deer , " said the Medicine Man , " I have no cause to quarrel**
" 儿子 的 跑步 鹿 , " 说 这 药品 男人 , " 我 有 不 原因 到 争吵
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**with you .**
和 你 .

“奔鹿之子，”巫医说，“我没有理由与你争吵。”

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [blæk] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [bæd] [blʌd] .
**But between Black Eagle and me there is much bad blood .**
但 之间 黑色的 鹰 和 我 那里 是 很多 坏的 血 .

但是我和黑鹰之间有很多恩怨。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] .
**You shall return to your village .**
你 将 返回 到 你的 村庄 .

你将返回你的村庄。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪn][noʊ][lɔːŋgər] .
**It** **is** **mine** **no** **longer** **.**
它 是 矿 不 更长 .

它不再属于我了。

[seɪ] [tuː; tə][oʊld]['smoʊki] [wʊlf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tʃɪpəˌweɪ] ;
**Say** **to** **Old** **Smoky** **Wolf** **that** **I** **have** **become** **a** **Chippeway** **;**
说 到 老的 烟 狼 那 我 有 变得 一个 奇普威 ;

请告诉老烟狼，我已经变成了奇佩韦人；

[ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪpəˌweɪ] ['brʌðərz] [wɪl]
**that** **I** **and** **my** **Chippeway** **brothers** **will**
那 我 和 我的 奇普威 兄弟 将要

我和我的奇佩韦兄弟们将

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **97** **]**
[ 页 - ]

[第97页]

[suːn] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [skælps] .
**soon** **pay** **a** **visit** **to** **his** **village** **to** **take** **scalps** **.**
很快 支付 一个 访问 到 他的 村庄 到 拿 头皮 .

很快，他便前往他的村庄，割取人头皮。

[seɪ] [tuː; tə] [blæk] ['iːg(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][hɪz; ɪz] ['stepsʌn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] .
**Say** **to** **Black** **Eagle** **that** **I** **shall** **hold** **his** **stepson** **a** **captive** **.**
说 到 黑色的 鹰 那 我 将 抓住 他的 继子 一个 俘虏 .

告诉黑鹰，我会把他的继子囚禁起来。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [oʊhɪtiːkə] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] ,
**"** **As** **he** **finished** **,** **Ohitika** **gave** **a** **sudden** **spring** **,**
" 作为 他 完成的 , 奥希蒂卡 给予 一个 突然 春天 ,

“话音刚落，奥希蒂卡就猛地一跃而起。”

['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [liːʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .
**whipping** **the** **leash** **from** **the** **hand** **of** **the** **Indian** **beside** **the** **fire** **.**
鞭打 这 牵引绳 从 这 手 的 这 印度 旁 这 火 .

鞭子从火堆旁的印第安人手中夺过缰绳。

['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] [sloʊ] ['dɔgz] [θroʊt] .
**Leaping** **across** **the** **ground** **,** **he** **sprang** **at** **Slow** **Dog's** **throat** **.**
跳跃 穿过 这 地面 , 他 弹簧 在 慢的 狗的 喉 .

他跃过地面，扑向慢狗的喉咙。

[æz; əz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
**As** **the** **Medicine** **Man** **raised** **his** **foot** **and** **kicked** **the** **animal** **,**
作为 这 药品 男人 提高 他的 脚 和 踢 这 动物 ,

巫医抬起脚踢了那只动物一脚

[hɔːk] [aɪ] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ɔːf] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
**Hawk** **Eye** **dealt** **him** **a** **blow** **between** **the** **eyes** **and** **darted** **off** **,** **followed** **by** **the**
鹰 眼睛 已处理 他 一个 吹 之间 这 眼睛 和 飞镖 离开 , 随后 经过 这
['feɪθf(ə)l][dɔːg] .
**faithful** **dog** **.**
忠实 狗 .

鹰眼一拳击中他的眉心，然后飞快地逃走了，忠犬紧随其后。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɔpt] [tuː] ['gʌnz] , [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [hɔːrnz]

| On | coming | to | a | tree | against | which | were | propped | two | guns | , | with | powder | horns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 未来 | 到 | 一个 | 树 | 反对 | 哪个 | 是 | 支撑 | 二 | 枪支 | , | 和 | 粉末 | 角 |

[ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['paʊtʃɪz] ,

| and | bullet | pouches | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 子弹 | 小袋 | , |

来到一棵树前，树下倚着两支枪，枪上装着火药罐和子弹袋。

[hiː; hi] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ðen] [dæʃt] [ə'hed] .

| he | slowed | down | to | pick | them | up | , | then | dashed | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 减速 | 向下 | 到 | 挑选 | 他们 | 向上 | , | 然后 | 虚线 | 前方 | . |

他放慢速度把它们捡起来，然后向前冲去。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

| At | a | distance | of | fifty | feet | or | more | he | saw | Raven | Wing | , | bound | to | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 距离 | 的 | 五十 | 脚 | 或者 | 更多的 | 他 | 锯 | 乌鸦 | 翼 | , | 边界 | 到 | 一个 | 树 | . |

在五十英尺或更远的地方，他看到渡鸦之翼被绑在一棵树上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] ['kærid] [ə; eɪ]['ræmrɑːd] [ 'ʃaːpənd ] [æt; ət][wʌn][end] ,

| One | of | the | guns | he | had | captured | carried | a | ramrod | sharpened | at | one | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 枪支 | 他 | 有 | 捕获 | 携带 | 一个 | 通条 | 锋利 | 在 | 一 | 结尾 | , |

他缴获的其中一支枪配有一根一端磨尖的通条。

[ænd; ənd][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,

| and | on | coming | up | to | Raven | Wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 未来 | 向上 | 到 | 乌鸦 | 翼 | , |

来到渡鸦之翼时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['sevər][ðə; ði] [θɔːŋz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ 'ʃaːpənd ] [pɔɪnt] .

| he | began | to | sever | the | thongs | that | bound | him | with | the | sharpened | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 断绝 | 这 | 丁字裤 | 那 | 边界 | 他 | 和 | 这 | 锋利 | 观点 | . |

他开始用削尖的刀尖割断捆绑他的皮绳。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] , [haʊ'evər] , [sloʊ] [dɔːg] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] , [spræŋ] [ə'pɑːn]

| Before | he | could | finish | , | however | , | Slow | Dog | , | who | had | followed | , | sprang | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 可以 | 结束 | , | 然而 | , | 慢的 | 狗 | , | WHO | 有 | 随后 | , | 弹簧 | 之上 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

然而，还没等他说完，跟在他后面的慢狗就扑向了他。

['stægərɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

| Staggering | forward | , |
|---|---|---|
| 令人震惊 | 向前 | , |

踉跄着向前，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 98 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第98页]

[hɔːk] [aɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| Hawk | Eye | fell | to | the | ground | , | carrying | the | Medicine | Man | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | , | 携带 | 这 | 药品 | 男人 | 和 | 他 | . |

鹰眼摔倒在地，连带着巫医也一起摔倒了。

[æz; əz] [sloʊ] [dɔːg] [ə'temptɪd] [tuː; tə][raɪz] ,

| As | Slow | Dog | attempted | to | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 慢的 | 狗 | 尝试过 | 到 | 上升 | , |

当慢狗试图起身时，

[hɔːk] [aɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stʌmək] [ðæt]

| Hawk | Eye | raised | his | foot | and | struck | him | so | heavily | upon | the | stomach | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 提高 | 他的 | 脚 | 和 | 击 | 他 | 所以 | 重度 | 之上 | 这 | 胃 | 那 |

[hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn][ænd; ənd][leɪ] ['raɪðɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

| he | fell | with | a | groan | and | lay | writhing | upon | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跌倒 | 和 | 一个 | 呻吟 | 和 | 躺 | 扭动 | 之上 | 这 | 地面 | . |

鹰眼抬起脚，狠狠地踢在他的肚子上，他呻吟一声倒在地上，痛苦地扭动着。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [laɪk][æn; ən]

| In | the | meantime | , | the | Chippeway | had | come | up | and | springing | like | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | , | 这 | 奇普威 | 有 | 来 | 向上 | 和 | 弹簧 | 喜欢 | 一个 |

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['taɪgər] [tɔːrd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,

| infuriated | tiger | toward | Raven | Wing | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒的 | 老虎 | 朝向 | 乌鸦 | 翼 | , |

与此同时，奇佩威号列车像一头愤怒的猛虎一样，朝着渡鸦之翼疾驰而来。

[droʊv][ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [θroʊt] .

| drove | a | knife | at | the | boy's | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 一个 | 刀 | 在 | 这 | 男孩们 | 喉 | . |

用刀抵住男孩的喉咙。

['fɔːrtʃənətli] , ['reɪv(ə)n] ['wɪŋz] [ɑːrmz][wɜːr; wər][taɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

| Fortunately | , | Raven | Wing's | arms | were | tied | in | front | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 乌鸦 | 翅膀 | 武器 | 是 | 系 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , |

幸好，渡鸦之翼的双臂被绑在身前。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði] [bloʊ] .

| so | that | by | raising | them | he | was | enabled | to | ward | off | the | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 经过 | 提高 | 他们 | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 病房 | 离开 | 这 | 吹 | . |

因此，他举起双臂就能抵挡攻击。

[ðə; ði] [naɪf] ['fɔːrtʃənətli] ['mɪrli] [skrætʃt] [ðə; ði] ['fleʃi] [paːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left][ɑːrm] ,

| The | knife | fortunately | merely | scratched | the | fleshy | part | of | his | left | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀 | 幸运的是 | 仅仅 | 刮痕 | 这 | 肉质的 | 部分 | 的 | 他的 | 左边 | 手臂 | , |

幸好刀子只是划破了他左臂的肉。

[bʌt; bət][ɪn]['duːɪŋ][soʊ] ['sɛvɝd] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ðæt] [baʊnd][ðem; ðəm] .

| but | in | doing | so | severed | the | thong | that | bound | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 正在做 | 所以 | 切断 | 这 | 丁字裤 | 那 | 边界 | 他们 | . |

但这样做却割断了捆绑他们的皮绳。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [rentʃ] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [bɜːrst][ðə; ði] [θɔːŋ] [ðæt] [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd][ɔːl]

| With | a | mighty | wrench | Raven | Wing | burst | the | thong | that | Hawk | Eye | had | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 强大的 | 扳手 | 乌鸦 | 翼 | 爆裂 | 这 | 丁字裤 | 那 | 鹰 | 眼睛 | 有 | 全部 |

[bʌt; bət] ['sɛvɝd] ,

| but | severed | , |
|---|---|---|
| 但 | 切断 | , |

渡鸦之翼猛地一扭，扯断了鹰眼几乎已经扯断的皮带。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ə'raʊnd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] .

| and | slipped | around | behind | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滑倒了 | 大约 | 在后面 | 这 | 树 | . |

然后绕到树后。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [ə'gen] [rʌʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [hɔːk] [aɪ] [feld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt]

| As | the | Chippeway | again | rushed | after | him | , | Hawk | Eye | felled | him | with | the | butt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 奇普威 | 再次 | 匆忙 | 后 | 他 | , | 鹰 | 眼睛 | 倒下 | 他 | 和 | 这 | 屁股 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] .

| of | his | gun | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 枪 | . |

当奇佩韦再次追赶他时，鹰眼用枪托将他击倒在地。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] [hɔːk] [aɪ] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] ,

| " | Follow | me | ! | " | shouted | Hawk | Eye | , | and | bounded | toward | the | cave | in | the | bluff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跟随 | 我 | ! | " | 喊叫 | 鹰 | 眼睛 | , | 和 | 有界 | 朝向 | 这 | 洞穴 | 在 | 这 | 虚张声势 | , |

"跟我来！"鹰眼喊道，然后朝着悬崖上的洞穴跃去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ ja:dz ] ['dɪstənt] .

| which | was | not | more | than | fifty | yards | distant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 不是 | 更多的 | 比 | 五十 | 码 | 遥远 | . |

距离不超过五十码。

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 99 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第99页]

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ 'ærəus ][frʌm; frəm][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv] [tuː] ['tʃɪpəˌweɪ] [ 'indiəns ] [huː] [wɜːr; wər]

| couple | of | arrows | from | the | bows | of | two | Chippeway | Indians | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夫妻 | 的 | 箭头 | 从 | 这 | 弓 | 的 | 二 | 奇普威 | 印度人 | WHO | 是 |

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kæmp][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| returning | to | camp | from | an | early | hunting | trip | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 营 | 从 | 一个 | 早期的 | 打猎 | 旅行 | 随后 | 他 | . |

两名奇佩韦印第安人清晨外出狩猎，返回营地时，几支箭射中了他。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['rendərd] [ðer; ðər]['heɪsti][eɪm][ʌn'sɜːrt(ə)n]

| The | suddenness | of | his | flight | , | however | , | had | rendered | their | hasty | aim | uncertain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 突然 | 的 | 他的 | 航班 | , | 然而 | , | 有 | 渲染 | 他们的 | 仓促 | 目的 | 不确定 |

,

,

,

然而，他突然逃走，使得他们仓促制定的目标变得不确定。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'raʊnd][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃɛltɚɪŋ] [klɪf] .

| and | in | another | moment | he | was | around | and | behind | the | sheltering | cliff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 其他 | 片刻 | 他 | 曾是 | 大约 | 和 | 在后面 | 这 | 庇护所 | 悬崖 | . |

片刻之后，他便绕到了悬崖后面，躲到了悬崖的庇护之下。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ðə; ði][ 'indiəns ]['dɑːrtɪd]['fɔːrwərd][ɪn][pər'suːt] .

| With | wild | yells | the | Indians | darted | forward | in | pursuit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 荒野 | 喊叫 | 这 | 印度人 | 飞镖 | 向前 | 在 | 追逐 | . |

印第安人发出狂野的叫喊声，向前追赶。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ 'ærəus ] . . .

| A | COUPLE | OF | ARROWS | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 夫妻 | 的 | 箭头 | . | . | . |

几支箭.....

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| FOLLOWED | HIM | . |
|---|---|---|
| 随后 | 他 | . |

跟着他。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] ['peɪsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðæt] [hɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

| About | thirty | paces | beyond | the | point | of | the | cliff | that | hid | him | for | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三十 | 步幅 | 超过 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 悬崖 | 那 | 隐藏 | 他 | 为了 | 一个 | 很少 |

['moʊmənts][frʌm; frəm] [vjuː] ,

| moments | from | view | , |
|---|---|---|---|
| 时刻 | 从 | 看法 | , |

大约走了三十步，越过那片曾让他暂时隐蔽起来的悬崖，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][spent][ðə; ði] [naɪt] .

| was | the | cave | in | which | he | had | spent | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 洞穴 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 花费 | 这 | 夜晚 | . |

那是他前一晚过夜的山洞。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [treɪl][tuː; tə][ɪts] ['entrəns] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][ɪn] .

| Quick | as | thought | he | sprang | up | the | steep | trail | to | its | entrance | and | darted | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | 作为 | 想法 | 他 | 弹簧 | 向上 | 这 | 陡 | 踪迹 | 到 | 它是 | 入口 | 和 | 飞镖 | 在 | . |

他动作迅捷，仿佛一跃而起，沿着陡峭的小路冲到入口处，然后飞快地钻了进去。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 100 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第100页]

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,

| Crouching | behind | a | ledge | of | rock | close | to | the | entrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲伏 | 在后面 | 一个 | 壁架 | 的 | 岩石 | 关闭 | 到 | 这 | 入口 | , |

他蹲在入口附近的一块岩石后面，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ 'indiəns ][tuː; tə] [ə'pɪr] .

| he | waited | for | the | two | Indians | to | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 等待 | 为了 | 这 | 二 | 印度人 | 到 | 出现 | . |

他等着那两个印第安人出现。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] .

| Presently | he | saw | one | of | them | peering | around | the | bend | in | the | cliff | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 锯 | 一 | 的 | 他们 | 窥视 | 大约 | 这 | 弯曲 | 在 | 这 | 悬崖 | 墙 | . |

这时，他看到其中一个正从悬崖峭壁的拐角处向外窥视。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi]['faɪərd] .

| Raising | his | gun | to | his | shoulder | , | he | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 他的 | 枪 | 到 | 他的 | 肩膀 | , | 他 | 被解雇 | . |

他举枪抵肩，开火了。

[ðə; ði]['ɪndiːənz] [feɪs] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd][hɪt]

| The | Indian's | face | disappeared | from | sight | , | but | whether | the | bullet | had | hit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人的 | 脸 | 消失 | 从 | 视线 | , | 但 | 无论 | 这 | 子弹 | 有 | 打 |

[ðə; ði][mɑːrk] ,

| the | mark | , |
|---|---|---|
| 这 | 标记 | , |

印第安人的脸消失在视线中，但子弹是否击中目标，仍不得而知。

[hɔːk] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] .

| Hawk | Eye | could | not | determine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 可以 | 不是 | 决定 | . |

鹰眼无法确定。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,

| In | the | meantime | Raven | Wing | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 乌鸦 | 翼 | , |

与此同时，渡鸦之翼

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ 'ærəus ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ 'indiəns ] ,

| not | daring | to | run | into | range | of | the | arrows | from | the | two | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 大胆 | 到 | 跑步 | 进入 | 范围 | 的 | 这 | 箭头 | 从 | 这 | 二 | 印度人 | , |

他不敢进入那两个印第安人的箭矢射程之内，

[hæd; həd]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːki] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]
**had** **darted** **into** **the** **bushes** **and** **made** **for** **the** **rocky** **ground** **in** **the** **rear**
有 飞镖 进入 这 灌木丛 和 制成 为了 这 岩石 地面 在 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
**of** **the** **camp** **.**
的 这 营 .

它窜入灌木丛，向营地后方的岩石地面跑去。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [sloʊ] [dɔːg][hæd; həd] ['restɪd]
**In** **doing** **so** **he** **happened** **to** **pass** **the** **tree** **against** **which** **Slow** **Dog** **had** **rested**
在 正在做 所以 他 发生 到 经过 这 树 反对 哪个 慢的 狗 有 休息
[hɔːk] ['aɪz] [gʌn] ,
**Hawk** **Eye's** **gun** **,**
鹰 眼睛 枪 ,

他这样做的时候，正好经过了慢狗之前把鹰眼的枪靠在的那棵树旁。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] - [belt] [ænd; ənd] ['paʊdər] [hɔːrn] .
**with** **shot** **-** **belt** **and** **powder** **horn** **.**
和 射击 - 腰带 和 粉末 喇叭 .

配有弹丸带和火药角。

['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
**Picking** **them** **up** **,**
挑选 他们 向上 ,

把它们捡起来，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [rɪdʒ] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði]
**he** **climbed** **over** **the** **rocks** **and** **up** **to** **a** **wooded** **ridge** **that** **overlooked** **the**
他 攀登 超过 这 岩石 和 向上 到 一个 树木繁茂的 岭 那 被忽视的 这
[keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltər] .
**cave** **in** **which** **Hawk** **Eye** **had** **sought** **shelter** **.**
洞穴 在 哪个 鹰 眼睛 有 寻求 庇护所 .

他翻过岩石，爬上一处树木繁茂的山脊，俯瞰着鹰眼躲藏的洞穴。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪ] [pɔɪnt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [draɪd] [ʌp] ['wɔːtər] [kɔːrs] [led]
**From** **this** **high** **point** **Raven** **Wing** **noticed** **that** **the** **bed** **of** **dried** **up** **water** **course** **led**
从 这 高的 观点 乌鸦 翼 注意到 那 这 床 的 干燥 向上 水 课程 引领
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪv] .
**through** **the** **bushes** **towards** **the** **cave** **.**
通过 这 灌木丛 向 这 洞穴 .

从这个高处，渡鸦之翼注意到干涸的河床穿过灌木丛，通向洞穴。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sped] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn]
**Without** **further** **delay** **he** **hurried** **down** **to** **it** **,** **and** **sped** **swiftly** **along** **between**
没有 更远 延迟 他 慌忙 向下 到 它 , 和 加速 迅速地 沿着 之间
[ɪts] [haɪ] [bʊʃ] -
**its** **high** **bush** **-**
它是 高的 衬套 -

他没有再耽搁，赶紧跑到树下，迅速穿过高高的灌木丛——

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **101** **]**
[ 页 - ]

[第101页]

[ 'bɔːdəd ] [bæŋks] .
**bordered** **banks** **.**
带边框 银行 .

相邻的银行。

[bʌt; bət] , [ɑːn] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]

| But | , | on | drawing | near | to | the | cave | , | he | was | disappointed | to | find | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 绘画 | 靠近 | 到 | 这 | 洞穴 | , | 他 | 曾是 | 失望的 | 到 | 寻找 | 一个 |

['oʊpən] [speɪs] ,

| open | space | , |
|---|---|---|
| 打开 | 空间 | , |

但是，当他走近洞穴时，却失望地发现那里是一个空地。

[wɪ'ðaʊt] [triː] [ɔːr] [ʃrʌb] , [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| without | tree | or | shrub | , | between | it | and | the | edge | of | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 树 | 或者 | 灌木 | , | 之间 | 它 | 和 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 灌木丛 | . |

它与灌木丛边缘之间没有树木或灌木。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 102 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第102页]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

| CHAPTER | XV |
|---|---|
| 章 | 十五 |

第十五章

[tuː] [gʊd] [ʃɑːts]

| TWO | GOOD | SHOTS |
|---|---|---|
| 二 | 好的 | 镜头 |

两张不错的照片

['pɪrɪŋ] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hevi] ['ʌndərgroʊθ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː]

| Peering | cautiously | out | between | the | heavy | undergrowth | , | Raven | Wing | saw | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 窥视 | 谨慎地 | 出去 | 之间 | 这 | 重的 | 灌木丛 | , | 乌鸦 | 翼 | 锯 | 这 | 二 |

[ 'indiəns ] ,

| Indians | , |
|---|---|
| 印度人 | , |

渡鸦之翼小心翼翼地透过茂密的灌木丛向外窥视，看到了那两个印第安人。

[huː] [hæd; həd] [pər'suːd] [hɔːk] [aɪ] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['boʊldər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd]

| who | had | pursued | Hawk | Eye | , | crouching | behind | a | boulder | on | the | opposite | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 追击 | 鹰 | 眼睛 | , | 蹲伏 | 在后面 | 一个 | 巨石 | 在 | 这 | 对面的 | 边 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

| of | the | open | space | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 打开 | 空间 | . |

他一直追赶着鹰眼，蹲在空地对面的一块巨石后面。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən]

| He | realized | that | it | would | be | impossible | for | him | to | cross | the | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 它 | 会 | 是 | 不可能的 | 为了 | 他 | 到 | 叉 | 这 | 打开 |

[graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['æroʊ] ,

| ground | without | being | hit | by | an | arrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 没有 | 存在 | 打 | 经过 | 一个 | 箭 | , |

他意识到，如果不被箭射中，他不可能穿越这片开阔地。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][felt] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ]

| and | he | also | felt | reasonably | certain | that | as | soon | as | they | were | joined | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 毛毡 | 合理 | 肯定 | 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 加入 | 经过 |

[sloʊ] [dɔːg] ,

| Slow | Dog | , |
|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | , |

而且他也相当肯定，一旦慢狗加入他们，

[ðeɪ] [wʊd] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ,

| they | would | set | off | to | find | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 放 | 离开 | 到 | 寻找 | 他 | , |

他们会出发去找他，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɔːk] ['aɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .

| leaving | the | Medicine | Man | to | prevent | Hawk | Eye's | escape | from | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 药品 | 男人 | 到 | 防止 | 鹰 | 眼睛 | 逃脱 | 从 | 这 | 洞穴 | . |

留下巫医阻止鹰眼逃出山洞。

[waɪl] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

| While | debating | as | to | what | might | be | the | best | thing | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 辩论 | 作为 | 到 | 什么 | 可能 | 是 | 这 | 最好的 | 事物 | 到 | 做 | , |

在讨论什么才是最好的做法时，

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [sɔː] [hɔːk] [aɪ] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə]

| he | looked | towards | the | cave | and | to | his | surprise | saw | Hawk | Eye | signing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向 | 这 | 洞穴 | 和 | 到 | 他的 | 惊喜 | 锯 | 鹰 | 眼睛 | 签名 | 到 |

[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [skriːnd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm]

| him | from | behind | a | ledge | of | rock | that | screened | him | completely | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 从 | 在后面 | 一个 | 壁架 | 的 | 岩石 | 那 | 筛选 | 他 | 完全地 | 从 |

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

| the | view | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看法 | 的 | 这 | 敌人 | . |

他望向洞穴，惊讶地发现鹰眼正躲在一块岩石后面向他打手语，这块岩石完全挡住了敌人的视线。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 103 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第103页]

['ænsər] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

| Answering | the | sign | to | assure | his | friend | that | he | had | seen | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 这 | 符号 | 到 | 保证 | 他的 | 朋友 | 那 | 他 | 有 | 已见 | 他 | , |

他回应了指示牌，向朋友确认自己已经看到他了。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [saɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [hɔːk] [aɪ]

| Raven | Wing | made | a | series | of | signs | which | were | finally | understood | by | Hawk | Eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 制成 | 一个 | 系列 | 的 | 标志 | 哪个 | 是 | 最后 | 理解 | 经过 | 鹰 | 眼睛 |

[tuː; tə] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

| to | mean | that | he | was | to | come | out | and | expose | himself | to | the | view | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 意思是 | 那 | 他 | 曾是 | 到 | 来 | 出去 | 和 | 暴露 | 他自己 | 到 | 这 | 看法 | 的 |

[ðə; ði] [ 'indiəns ] .

| the | Indians | . |
|---|---|---|
| 这 | 印度人 | . |

渡鸦之翼做了一系列手势，最终鹰眼明白了这些手势的意思是，他要出来，让印第安人看到他。

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [wɔːr] [wuːp] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [bæk] .

| Stepping | out | of | the | cave | , | he | uttered | a | piercing | war | whoop | and | darted | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步进 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | , | 他 | 说出 | 一个 | 冲孔 | 战争 | 哇哦 | 和 | 飞镖 | 后退 | . |

他走出山洞，发出一声尖锐的战吼，然后迅速退回。

[sloʊ] [dɔːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ 'ærəus ] .

| Slow | Dog | and | his | comrades | answered | with | a | volley | of | arrows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 和 | 他的 | 同志们 | 回答 | 和 | 一个 | 截击 | 的 | 箭头 | . |

慢狗和他的同伴们用一连串箭矢予以还击。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

| This | was | just | what | Raven | Wing | had | expected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 只是 | 什么 | 乌鸦 | 翼 | 有 | 预期的 | , |

这正是渡鸦之翼所预料的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'gen] [fɪt][ 'ærəus ][tu:; tə][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

| and | before | they | could | again | fit | arrows | to | their | bows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他们 | 可以 | 再次 | 合身 | 箭头 | 到 | 他们的 | 弓 | , |

还没等他们再次把箭装到弓上，

[hi:; hi] [dæʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][oʊhɪti:kə]

| he | dashed | across | the | open | space | and | slipped | into | the | cave | , | followed | by | Ohitika |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 虚线 | 穿过 | 这 | 打开 | 空间 | 和 | 滑倒了 | 进入 | 这 | 洞穴 | , | 随后 | 经过 | 奥希蒂卡 |

.

:

.

他飞奔穿过空地，溜进了山洞，奥希蒂卡紧随其后。

['æŋgərd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [aʊt'wɪtid] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

| Angered | at | being | outwitted | by | a | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | 在 | 存在 | 被智胜 | 经过 | 一个 | 男生 | , |

因被一个男孩耍得团团转而感到愤怒，

[sloʊ] [dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪz] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

| Slow | Dog | and | the | Chippeways | rushed | forward | across | the | open | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 和 | 这 | 奇佩韦斯 | 匆忙 | 向前 | 穿过 | 这 | 打开 | 空间 | , |

慢狗和奇佩韦犬队冲过开阔地带，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hæf][ɪts] ['dɪstəns] ,

| but | before | they | had | covered | half | its | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他们 | 有 | 涵盖 | 一半 | 它是 | 距离 | , |

但还没走完一半的路程，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] [hɔ:k] ['aɪz] [gʌn] [brɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪz] ['tʌmblɪŋ] [tu:; tə]

| a | bullet | from | Hawk | Eye's | gun | brought | one | of | the | Chippeways | tumbling | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 子弹 | 从 | 鹰 | 眼睛 | 枪 | 带来 | 一 | 的 | 这 | 奇佩韦斯 | 翻滚 | 到 |

[ɜ:rθ] .

| earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

鹰眼的枪射出的一颗子弹将奇佩韦家族的一名成员击落到地面。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [sloʊ] [dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd] [sɔ:t] [ðə; ði] ['ʃeltər]

| Without | waiting | to | pick | him | up | , | Slow | Dog | and | his | comrade | sought | the | shelter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 等待 | 到 | 挑选 | 他 | 向上 | , | 慢的 | 狗 | 和 | 他的 | 同志 | 寻求 | 这 | 庇护所 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

| of | the | bushes | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 灌木丛 | , |

慢狗和它的同伴没等他上前，就躲进了灌木丛里。

[wer] [ðeɪ] [leɪ] [kən'si:ld] .

| where | they | lay | concealed | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 躺 | 暗 | . |

它们藏身之处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r] [kə'nu:z] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n]

| From | the | mouth | of | the | cave | the | boys | could | see | four | canoes | drawn | up | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 这 | 男孩们 | 可以 | 看 | 四 | 独木舟 | 绘制 | 向上 | 在 |

从洞口，男孩们可以看到四艘独木舟靠岸停泊着。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 104 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第104页]

[ðə; ði] [bi:tʃ] .

| the | beach | . |
|---|---|---|
| 这 | 海滩 | . |

海滩。

[æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [riːˈləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
**As** **Hawk** **Eye** **reloaded** **his** **gun** **,**
作为 鹰 眼睛 重新加载 他的 枪 ,

鹰眼重新装弹时，

[ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈstiːlɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kəˈnuːz] .
**Raven** **Wing** **caught** **sight** **of** **an** **Indian** **stealing** **down** **towards** **the** **canoes** **.**
乌鸦 翼 捕捉 视线 的 一个 印度 偷窃 向下 向 这 独木舟 .

渡鸦之翼瞥见一个印第安人正悄悄地朝独木舟走去。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
**Lifting** **the** **gun** **to** **his** **shoulder** **,**
举重 这 枪 到 他的 肩膀 ,

他将枪举到肩上，

[ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] [ˈfaɪərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪpəˌweɪ] [fel] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .
**Raven** **Wing** **fired** **and** **the** **Chippeway** **fell** **face** **downward** **on** **the** **sand** **.**
乌鸦 翼 被解雇 和 这 奇普威 跌倒 脸 向下 在 这 沙 .

渡鸦之翼开火，奇佩韦号面朝下坠落在沙地上。

" [gʊd] ! " [grʌntid] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **Good** **!** **"** **grunted** **Hawk** **Eye** **.**
" 好的 ! " 哼哼 鹰 眼睛 .

"好！"鹰眼咕哝道。

" [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
**"** **The** **odds** **are** **now** **with** **us** **.**
" 这 赔率 是 现在 和 我们 .

现在胜算在我们这边。

[haʊˈevər] , [sloʊ] [ˈdɔgz] [ˈkræftinəs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈiːkwəlz] [ˈaʊərz] .
**However** **,** **Slow** **Dog's** **craftiness** **more** **than** **equals** **ours** **.**
然而 , 慢的 狗的 狡猾 更多的 比 等于 我们的 .

然而，慢狗的狡猾程度丝毫不逊色于我们。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [get] [juː ˈes] , [hiː; hi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] .
**If** **he** **sees** **he** **cannot** **get** **us** **,** **he** **will** **try** **to** **make** **off** **with** **our** **canoes** **.**
如果 他 看到 他 不能 得到 我们 , 他 将要 尝试 到 制作 离开 和 我们的 独木舟 .
"
**"**
"

如果他发现抓不到我们，他就会试图抢走我们的独木舟。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈventʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] , " [riˈmɑːkt]
**"** **But** **if** **he** **ventures** **on** **the** **beach** **,** **he** **knows** **he** **will** **be** **shot** **,** **"** **remarked**
" 但 如果 他 风险投资 在 这 海滩 , 他 知道 他 将要 是 射击 , " 评论
[ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**Raven** **Wing** **.**
乌鸦 翼 .

"但他知道自己如果冒险上海滩就会被射杀，"雷文·温说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈdɑːrknəs] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **He** **will** **wait** **for** **darkness** **,** **"** **said** **Hawk** **Eye** **.**
" 他 将要 等待 为了 黑暗 , " 说 鹰 眼睛 .

"他会等到夜幕降临，"鹰眼说道。

" [ˈdɑːrknəs] [prəˈtekts] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [fɑːks] , " [kraɪd] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**"** **Darkness** **protects** **the** **rabbit** **as** **well** **as** **the** **fox** **,** **"** **cried** **Raven** **Wing** **.**
" 黑暗 保护 这 兔子 作为 出色地 作为 这 狐狸 , " 哭 乌鸦 翼 .

"黑暗既保护兔子，也保护狐狸，"渡鸦之翼喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ][loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] [bɜːrst][frʌm; frəm] [hɔːk] ['aɪz] [lɪps] .
**As** **he** **finished** **,** **a** **low** **exclamation** **burst** **from** **Hawk** **Eye's** **lips** **.**
作为 他 完成的 , 一个 低的 感叹 爆裂 从 鹰 眼睛 嘴唇 .

说完，鹰眼低声惊呼了一声。

" [lʊk] !
**" Look !**
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [sed] .
**" he said .**
" 他 说 .

他说。

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ! "
**" Someone is stealing through the bushes ! "**
" 某人 是 偷窃 通过 这 灌木丛 ! "

“有人在灌木丛里偷东西！”

" [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [breɪvz] [stɪl] [laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**" The bodies of the two braves still lie upon the ground , " said Raven Wing .**
" 这 身体 的 这 二 勇士们 仍然 说谎 之上 这 地面 , " 说 乌鸦 翼 .

“两位勇士的遗体仍然躺在地上，”渡鸦之翼说道。

" [pər'hæps]
**" Perhaps**
" 也许

“也许

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 105 ]**
[ 页 - ]

[第105页]

[ðə; ði] [breɪv] [wiː; wi] [left] [fɔːr; fər] [ded] [ɪn][ðə; ði][kæmp][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] .
**the brave we left for dead in the camp has recovered .**
这 勇敢的 我们 左边 为了 死的 在 这 营 有 恢复 .

我们留在营地里以为已经阵亡的勇士们已经康复了。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðer; ðər] [geɪz] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
**" For some time the boys kept their gaze directed toward the canoes ,**
" 为了 一些 时间 这 男孩们 保留 他们的 目光 指导 朝向 这 独木舟 ,

“男孩们的目光有好一会儿都集中在独木舟上，

[bʌt; bət][noʊ]['sekənd] [breɪv] [derd] [tuː; tə] ['ventʃər] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
**but no second brave dared to venture toward them ,**
但 不 第二 勇敢的 敢于 到 风险投资 朝向 他们 ,

但是没有第二个勇士敢于冒险靠近他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [leɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ jaːdz ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] .
**although they lay only a few yards distant from the edge of the timber .**
虽然 他们 躺 仅有的 一个 很少 码 遥远 从 这 边缘 的 这 木材 .

虽然它们距离树林边缘只有几码远。

[sloʊ] [dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [wɜːr; wər][held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv]
**Slow Dog and his companion were held at bay by the watchful eyes of**
[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
**the two boys .**
这 二 男孩们 .

两个男孩警惕的目光阻止了“慢狗”和他的同伴靠近。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] ['ænsər] [tuː; tə]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] .

| A | bullet | would | be | their | answer | to | any | attempt | to | reach | the | canoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 子弹 | 会 | 是 | 他们的 | 回答 | 到 | 任何 | 试图 | 到 | 抵达 | 这 | 独木舟 | . |

任何试图接近独木舟的人都会遭到子弹的攻击。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

| The | canoes | now | became | the | chief | object | of | interest | to | all | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独木舟 | 现在 | 成为 | 这 | 首席 | 目的 | 的 | 兴趣 | 到 | 全部 | 担心的 | . |

现在，独木舟成了所有人的主要关注点。

[sloʊ] [dɔːg]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn]

| Slow | Dog | realized | that | if | the | boys | should | succeed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 狗 | 已实现 | 那 | 如果 | 这 | 男孩们 | 应该 | 成功 | 在 |

慢狗意识到，如果男孩们成功了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 106 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第106页]

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

| reaching | the | canoes | they | could | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 这 | 独木舟 | 他们 | 可以 | 逃脱 | . |

到达可以逃生的独木舟那里。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| This | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 的 | 课程 | , |

当然，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][duː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['deɪlaɪt] ['læstɪd][nɔːr]['iːv(ə)n] [wen] [naɪt]

| they | could | not | hope | to | do | as | long | as | daylight | lasted | nor | even | when | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 希望 | 到 | 做 | 作为 | 长的 | 作为 | 日光 | 持续 | 也不 | 甚至 | 什么时候 | 夜晚 |

[ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,

| should | arrive | , |
|---|---|---|
| 应该 | 到达 | , |

无论是在白昼还是黑夜来临之时，他们都无法指望做到这一点。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk][wʌn] ,

| unless | it | were | a | very | dark | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 黑暗的 | 一 | , |

除非是特别黑的天。

[sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːmræd][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ] .

| since | he | and | his | comrade | were | armed | with | bow | and | arrows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 和 | 他的 | 同志 | 是 | 武装 | 和 | 弓 | 和 | 箭头 | . |

因为他和他的同伴都配备了弓箭。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [nuː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz]

| On | the | other | hand | , | he | knew | , | now | that | the | boys | had | possession | of | the | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 他 | 知道 | , | 现在 | 那 | 这 | 男孩们 | 有 | 拥有 | 的 | 这 | 枪支 |

,

,

,

另一方面，他知道，既然孩子们已经拿到了枪，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] ['ventʃər] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

| that | it | would | be | almost | certain | death | to | venture | on | the | beach | so | long | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 会 | 是 | 几乎 | 肯定 | 死亡 | 到 | 风险投资 | 在 | 这 | 海滩 | 所以 | 长的 | 作为 |

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [hɔːk] [aɪ] [tuː; tə][eɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] .

| there | was | sufficient | light | to | enable | Hawk | Eye | to | aim | with | his | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 充足的 | 光 | 到 | 使能够 | 鹰 | 眼睛 | 到 | 目的 | 和 | 他的 | 枪 | . |

只要光线足够让鹰眼用枪瞄准，冒险上海滩几乎就等于送命。

" [let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] , " [θɔːt] [ðə; ði]['kræfti]['medɪs(ə)n][mæn] .

| " | Let | them | make | the | first | move | , | " | thought | the | crafty | Medicine | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 他们 | 制作 | 这 | 第一的 | 移动 | , | " | 想法 | 这 | 狡猾 | 药品 | 男人 | . |

“让他们先出手吧，”狡猾的巫医心想。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]

| In | the | meantime | Hawk | Eye | and | Raven | Wing | were | making | plans | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 鹰 | 眼睛 | 和 | 乌鸦 | 翼 | 是 | 制作 | 计划 | 为了 | 这 |

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

| coming | of | darkness | . |
|---|---|---|---|
| 未来 | 的 | 黑暗 | . |

与此同时，鹰眼和渡鸦之翼正在为黑暗的到来做准备。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnz] [læst] ['reɪz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['diːpən] ,

| As | the | sun's | last | rays | faded | away | and | the | night | began | to | deepen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 太阳的 | 最后的 | 射线 | 褪色 | 离开 | 和 | 这 | 夜晚 | 开始 | 到 | 深化 | , |

当太阳的最后一缕光芒消逝，夜幕开始降临，

[hɔːk] [aɪ] [muːvd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| Hawk | Eye | moved | close | to | the | entrance | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 已搬 | 关闭 | 到 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

鹰眼移动到了洞口附近。

[ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [mɑːrkt] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli][ɑːn][ðə; ði]

| Adjusting | his | gun | to | his | satisfaction | , | he | marked | its | position | exactly | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调整 | 他的 | 枪 | 到 | 他的 | 满意 | , | 他 | 标记 | 它是 | 位置 | 确切地 | 在 | 这 |

[rɑːk] [soʊ] [ðæt] ,

| rock | so | that | , |
|---|---|---|---|
| 岩石 | 所以 | 那 | , |

他调整好枪，使之满意后，在岩石上精确地标记了枪口位置，以便：

[wen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] ,

| when | the | canoes | should | be | entirely | hidden | from | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 独木舟 | 应该 | 是 | 完全 | 隐 | 从 | 视线 | , |

当独木舟需要完全隐藏起来的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] ['eni]['ɑːbdʒekt][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt]

| he | could | make | reasonably | certain | of | hitting | any | object | directly | in | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 制作 | 合理 | 肯定 | 的 | 击中 | 任何 | 目的 | 直接地 | 在 | 正面 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| of | them | . |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | . |

他几乎可以肯定能击中正前方的任何物体。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 107 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第107页]

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [sloʊ] [dɔːg] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn]

| And | in | order | to | show | Slow | Dog | that | he | and | Raven | Wing | were | still | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 展示 | 慢的 | 狗 | 那 | 他 | 和 | 乌鸦 | 翼 | 是 | 仍然 | 在 |

[ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

| the | alert | , |
|---|---|---|
| 这 | 警报 | , |

为了向慢狗表明他和渡鸦之翼仍然保持警惕，

[hiː; hi] ['ʃɔːrtli] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪərd] .

| he | shortly | aimed | at | the | canoes | , | which | were | now | invisible | , | and | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不久 | 旨在 | 在 | 这 | 独木舟 | , | 哪个 | 是 | 现在 | 无形的 | , | 和 | 被解雇 | . |

他很快瞄准了那些已经看不见的独木舟，然后开火了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 108 ]
[ 页 - ]

[第108页]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER XVI**
章 十六

第十六章

[oʊhɪtiːkə] [ɪz] ['wuːndɪd]
**OHITIKA IS WOUNDED**
奥希蒂卡 是 受伤

奥希提卡受伤了

['ɔːlmoʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ə; eɪ] [deθ] [kraɪ] [rent] [ðə; ði] [er] ,
**Almost instantaneously a death cry rent the air ,**
几乎 瞬间 一个 死亡 哭 租 这 空气 ,

几乎就在同时，一声临终的哀嚎划破长空。

[ 'pruːviŋ ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [hɪt] ['iːðər] [sloʊ] [dɔːg] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
**proving that the bullet had hit either Slow Dog or his companion .**
证明 那 这 子弹 有 打 任何一个 慢的 狗 或者 他的 伴侣 .

这证明子弹击中了慢狗或它的同伴。

" [ʊx；ɜː] ! " [grʌntid] [hɔːk] [aɪ] .
**" Ugh ! " grunted Hawk Eye .**
" 啊 ! " 哼哼 鹰 眼睛 .

"呃！"鹰眼咕哝道。

" [sloʊ] ['dɔgz] [trɪk] [hæz; həz] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
**" Slow Dog's trick has failed him .**
" 慢的 狗的 诡计 有 失败的 他 .

"慢狗的伎俩对他不起作用了。"

[ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] .
**The odds are two to one in our favor .**
这 赔率 是 二 到 一 在 我们的 偏爱 .

我们胜算很大，是二比一。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [æn; ən] ['æroʊ] [strʌk] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks]
**" Hardly had he finished speaking when an arrow struck the ledge of rocks**
" 几乎 有 他 完成的 请讲 什么时候 一个 箭 击 这 壁架 的 岩石
[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] .
**behind which they were crouching .**
在后面 哪个 他们 是 蹲伏 .

"他话音未落，一支箭就射中了他们蹲伏在后面的岩石边缘。"

" [sloʊ] [dɔːg] [ɪz] [noʊ] [miːn] ['mɑːrksmən] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**" Slow Dog is no mean marksman , " said Raven Wing .**
" 慢的 狗 是 不 意思是 神射手 , " 说 乌鸦 翼 .

"慢狗可不是个普通的射手，"渡鸦之翼说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['kerləs] .
**" We must not be careless .**
" 我们 必须 不是 是 粗心 .

我们绝不能粗心大意。

" [æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] ,
**" As Hawk Eye reloaded his gun , he noticed , in spite of the gathering gloom ,**
" 作为 鹰 眼睛 重新加载 他的 枪 , 他 注意到 , 在 尽管如此 的 这 采集 愁云 ,

"鹰眼重新装弹时，尽管天色渐暗，他还是注意到……"

[blʌd] [steɪnz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stɑːk] .
**blood stains upon the stock .**
血 污渍 之上 这 库存 .

枪托上有血迹。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['saɪləns] .
**For several moments he regarded them in silence .**
为了 一些 时刻 他 认为 他们 在 沉默 .

他沉默地注视了他们好一会儿。

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**Then turned to Raven Wing .**
然后 转向 到 乌鸦 翼 .

然后转向渡鸦之翼。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wɪl] [wɜːrk] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
**" I think I have a plan that will work well , " he said .**
" 我 思考 我 有 一个 计划 那 将要 工作 出色地 , " 他 说 .

"我认为我有一个行之有效的计划，"他说。

" [kʌm] [hɪr] , [oʊhɪtiːkə] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
**" Come here , Ohitika , " he cried ,**
" 来 这里 , 奥希蒂卡 , " 他 哭 ,

"过来，奥希蒂卡，"他喊道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 109 ]**
[ 页 - ]

[第109页]

['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
**squatting down on the floor of the cave .**
蹲姿 向下 在 这 地面 的 这 洞穴 .

蹲在洞穴的地面上。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] [keɪm] ['fɔːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
**The faithful dog came fawning to his feet .**
这 忠实 狗 来了 谄媚 到 他的 脚 .

那条忠犬谄媚地走到他脚边。

" [smel] , [smel] !
**" Smell , smell !**
" 闻 , 闻 !

"闻闻，闻闻！"

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [steɪnd] ['gʌnˌstɑːk] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔgz] [noʊz] .
**" he commanded , placing the blood stained gunstock close to the dog's nose .**
" 他 命令 , 放置 这 血 染色 枪托 关闭 到 这 狗的 鼻子 .

"他命令道，同时将沾满鲜血的枪托靠近狗的鼻子。"

[oʊhɪtiːkə] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [graʊl] .
**Ohitika answered with a growl .**
奥希蒂卡 回答 和 一个 咆哮 .

奥希蒂卡低吼了一声作为回应。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['enəmi] [smel] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
**It was enemy smell to him .**
它 曾是 敌人 闻 到 他 .

对他来说，那是敌人的气味。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [sloʊ] [dɔːg] [hæd; həd] [kɪkt] [hɪm; ɪm] .
**He had not forgotten that Slow Dog had kicked him .**
他 有 不是 被遗忘的 那 慢的 狗 有 踢 他 .

他没有忘记慢狗踢过他。

" [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [dɔ:g] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:lər] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] [tu:; tə] ['reɪv(ə)n]
" Take your gun and hold the dog by the collar , " said Hawk Eye to Raven
" 拿 你的 枪 和 抓住 这 狗 经过 这 衣领 , " 说 鹰 眼睛 到 乌鸦
[wɪŋ] .
Wing .
翼 .

"拿起你的枪，抓住狗的项圈，"鹰眼对渡鸦翼说。

[ə'gen] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [hi:; hi] ['faɪərd] .
Again resting his gun on the ledge of rock , he fired .
再次 休息 他的 枪 在 这 壁架 的 岩石 , 他 被解雇 .

他再次将枪架在岩石边缘，然后开火。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,
Before the echoes of the report had died away ,
前 这 回声 的 这 报告 有 死亡 离开 ,

报道的余音尚未完全消散，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['æroʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['keɪvz] [maʊθ] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
a second arrow entered the cave's mouth and struck the rock wall in the rear .
一个 第二 箭 进入 这 洞穴的 嘴 和 击 这 岩石 墙 在 这 后部 .

第二支箭射入洞口，击中了后方的岩壁。

" [kʌm] , ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , [bɪ'fɔ:r] [sloʊ] [dɔ:g] [faindz] [taɪm] [tu:; tə] [fɪt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" Come , follow me , before Slow Dog finds time to fit another arrow to his
" 来 , 跟随 我 , 前 慢的 狗 发现 时间 到 合身 其他 箭 到 他的
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

"来，跟我来，趁慢狗还没来得及再搭一支箭。"

" [sed] [hɔ:k] [aɪ] .
" said Hawk Eye .
" 说 鹰 眼睛 .

"鹰眼说道。"

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [əu'beid] .
Raven Wing obeyed .
乌鸦 翼 服从 .

渡鸦之翼服从了。

[wen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
When out of the cave , and to one side of the opening ,
什么时候 出去 的 这 洞穴 , 和 到 一 边 的 这 开幕 ,

出了洞穴，走到洞口的一侧，

[hɔ:k] [aɪ] [si:zd] ['reɪv(ə)n] ['wɪŋz] ['loʊdɪd] [gʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] .
Hawk Eye seized Raven Wing's loaded gun and gave him his .
鹰 眼睛 查获 乌鸦 翅膀 已加载 枪 和 给予 他 他的 .

鹰眼夺过渡鸦之翼的上了膛枪，把自己的枪给了他。

" [loʊd] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" Load it , " he said in a low voice ,
" 加载 它 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 ,

"装弹，"他低声说道。

['græspɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [θɔ:ŋ] [ə'baʊt] - [nek] [tu:; tə] [gɪv] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [ju:z]
grasping the leather thong about Ohitika's neck to give Raven Wing the free use
抓握 这 皮革 丁字裤 关于 - 脖子 到 给 乌鸦 翼 这 自由的 使用
[ʌv; əv] [bəuθ] [hændz] .
of both hands .
的 两个都 双手 .

抓住奥希蒂卡脖子上的皮绳，让渡鸦之翼可以自由地使用双手。

[ðen] , [laɪk] [θriː] ['ʃæˌdoʊz] ,
**Then , like three shadows ,**
然后 , 喜欢 三 阴影 ,

然后，就像三个影子一样，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 110 ]**
[ 页 - ]

[第110页]

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] , [glaidid]['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['dɑːrknəs] .
**the two boys and the dog , glided into the dense darkness .**
这 二 男孩们 和 这 狗 , 滑翔 进入 这 稠密 黑暗 .

两个男孩和那条狗滑入了浓重的黑暗中。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [hɔːk] [aɪ] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] ['wɪspəd] , "
**Almost immediately Hawk Eye released his hold upon the dog and whispered , "**
几乎 立即地 鹰 眼睛 发布 他的 抓住 之上 这 狗 和 低声说道 , "
[goʊ][get][hɪm; ɪm] !
**Go get him !**
去 得到 他 !

鹰眼几乎立刻松开了狗，低声说道："去抓住他！"

[goʊ][get][hɪm; ɪm] !
**Go get him !**
去 得到 他 !

去抓住他！

" [æz; əz][oʊhɪtiːkə]['dɑːrtɪd][ɔːf][ɪn][ðə; ði]['mɜːrki] ['dɑːrknəs] ,
**" As Ohitika darted off in the murky darkness ,**
" 作为 奥希蒂卡 飞镖 离开 在 这 浑浊的 黑暗 ,

"当奥希蒂卡飞快地消失在昏暗的夜色中时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ɔːl][bʌt; bət] [trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .
**Raven Wing all but tripped over the body of the Chippeway he had killed .**
乌鸦 翼 全部 但 绊倒了 超过 这 身体 的 这 奇普威 他 有 被杀 .

雷文·温差点被他杀死的奇佩韦的尸体绊倒。

[ fə'getɪŋ ] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [niːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
**Forgetting the urgent need to reach the canoes ,**
遗忘 这 紧迫的 需要 到 抵达 这 独木舟 ,

忘记了尽快到达独木舟处的迫切需要，

[hiː; hi] [felt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] - [skælp] [lɑːk] .
**he felt with his hand for the Chippeway's scalp lock .**
他 毛毡 和 他的 手 为了 这 - 头皮 锁 .

他伸手摸向奇佩韦的头皮。

['græspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ,
**Grasping it tightly in his left hand ,**
抓握 它 紧紧 在 他的 左边 手 ,

他左手紧紧地攥着它，

[hiː; hi] ['deftli] [ 'sɜːkld ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] [beɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
**he deftly circled it at its base with his knife and tore it away .**
他 巧妙地 圈起来 它 在 它是 根据 和 他的 刀 和 撕裂 它 离开 .

他用刀灵巧地绕着它的底部划了一圈，然后把它撕了下来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] ['wɔːriər] , " ['wɪspəd] [hɔːk] [aɪ] .
**" You are now a warrior , " whispered Hawk Eye .**
" 你 是 现在 一个 战士 , " 低声说道 鹰 眼睛 .

"你现在是一名战士了，"鹰眼低声说道。

['groʊpɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz] ['seɪfti] [wʊd]

| Groping | their | way | toward | the | beach | , | they | made | as | much | speed | as | safety | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摸索 | 他们的 | 方式 | 朝向 | 这 | 海滩 | , | 他们 | 制成 | 作为 | 很多 | 速度 | 作为 | 安全 | 会 |

[pər'mɪt] .

| permit | . |
|---|---|
| 允许 | . |

他们摸索着向海滩走去，在安全允许的范围内尽可能地加快速度。

[hɔːk] ['aɪz] [kɔːrs] [pruːvd] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜːrd]

| Hawk | Eye's | course | proved | straight | and | true | and | in | a | few | minutes | they | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 课程 | 已证实 | 直的 | 和 | 真的 | 和 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 他们 | 听到 |

[ðə; ði]['rɪvər]['wɔːtər] ['læpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sænd] .

| the | river | water | lapping | at | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 水 | 交叠 | 在 | 这 | 沙 | . |

鹰眼号的航线笔直准确，几分钟后，他们就听到了河水拍打沙滩的声音。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [jæp] [ænd; ənd] [bɑːks] .

| Suddenly | , | from | a | distance | , | came | a | series | of | yaps | and | barks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 从 | 一个 | 距离 | , | 来了 | 一个 | 系列 | 的 | 狗叫声 | 和 | 树皮 | . |

突然，远处传来一阵犬吠声。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [oʊhɪtiːkə] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv] [tuː; tə][hoʊld] [sloʊ] [dɔːg]

| Confident | that | Ohitika | aided | by | the | darkness | would | be | above | to | hold | Slow | Dog |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自信的 | 那 | 奥希蒂卡 | 协助 | 经过 | 这 | 黑暗 | 会 | 是 | 多于 | 到 | 抓住 | 慢的 | 狗 |

[æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

| at | bay | for | a | reasonable | length | of | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 湾 | 为了 | 一个 | 合理的 | 长度 | 的 | 时间 | , |

相信奥希蒂卡在夜色掩护下能够压制住慢狗一段时间，

[hɔːk] [aɪ] ['wɪspəd] , " [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪp]

| Hawk | Eye | whispered | , | " | I | must | find | the | body | of | the | Chip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 眼睛 | 低声说道 | , | " | 我 | 必须 | 寻找 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 芯片 |

鹰眼低声说道："我必须找到芯片的尸体。"

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 111 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第111页]

- [aɪ] [kɪld] !

| peway | I | killed | ! |
|---|---|---|---|
| - | 我 | 被杀 | ! |

佩威我杀了！

" ['hɑːrdli] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt]

| " | Hardly | were | the | words | out | of | his | mouth | when | he | came | upon | it | stretched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 几乎 | 是 | 这 | 字 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | 什么时候 | 他 | 来了 | 之上 | 它 | 拉伸 |

['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .

| over | the | bow | of | one | of | the | canoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 弓 | 的 | 一 | 的 | 这 | 独木舟 | . |

"话音未落，他就看到它横跨在其中一艘独木舟的船头。"

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['haɪli] [praɪzd] [skælp] ,

| As | he | bent | over | to | obtain | the | highly | prized | scalp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 弯曲 | 超过 | 到 | 获得 | 这 | 高度 | 珍贵的 | 头皮 | , |

当他弯下腰去取那珍贵的头皮时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['nɔɪzləsli] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] [tu:] ['enəmi] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pʊʃ]

| **Raven** | **Wing** | **noiselessly** | **launched** | **the** | **two** | **enemy** | **canoes** | **and** | **gave** | **them** | **a** | **push** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 翼 | 无声 | 发射 | 这 | 二 | 敌人 | 独木舟 | 和 | 给予 | 他们 | 一个 | 推 |

[tu:; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] .

| **to** | **set** | **them** | **in** | **the** | **current** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 当前的 | . |

渡鸦之翼悄无声息地将两艘敌方独木舟放入水中，轻轻一推，使它们顺着水流漂去。

[ðə; ði] ['pædlz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [bɪ'fɔ:r] ['lɔ:ntʃɪŋ] , [hi:; hi] [leɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'nu:] ,

| **The** | **paddles** | **,** | **which** | **he** | **had** | **removed** | **before** | **launching** | **,** | **he** | **laid** | **in** | **his** | **own** | **canoe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桨 | , | 哪个 | 他 | 有 | 已移除 | 前 | 发射 | , | 他 | 铺设 | 在 | 他的 | 自己的 | 独木舟 | , |

他下水前取下的船桨，被他放在了自己的独木舟里。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] [ˌaɪ 'ti:] [ə'floʊt] , [hɔ:k] [aɪ] [sed] ;

| **but** | **as** | **he** | **was** | **about** | **to** | **set** | **it** | **afloat** | **,** | **Hawk** | **Eye** | **said** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 放 | 它 | 漂浮 | , | 鹰 | 眼睛 | 说 | ; |

但就在他准备把它放飞的时候，鹰眼说道：

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [li:v] [ðə; ði] [dɔ:g] . "

| **"** | **We** | **can't** | **leave** | **the** | **dog** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 离开 | 这 | 狗 | . | " |

"我们不能把狗丢下。"

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [aʊt] , " ['ænsər] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| **"** | **It** | **is** | **the** | **only** | **way** | **out** | **,** | **"** | **answered** | **Raven** | **Wing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 出去 | , | " | 回答 | 乌鸦 | 翼 | . |

"这是唯一的出路，"渡鸦之翼回答道。

" [kʌm] , [pʊʃ] [ɔ:f] [jʊr; jər] [kə'nu:] . "

| **"** | **Come** | **,** | **push** | **off** | **your** | **canoe** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 推 | 离开 | 你的 | 独木舟 | . | " |

"来，把你的独木舟推下去。"

" [noʊ] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] .

| **"** | **No** | **,** | **"** | **said** | **Hawk** | **Eye** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | . |

"不，"鹰眼说道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [oʊhɪti:kə] .

| **"** | **I** | **will** | **not** | **leave** | **Ohitika** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 不是 | 离开 | 奥希蒂卡 | . |

我不会离开奥希蒂卡。

" [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [pɔ:zd] .

| **"** | **For** | **a** | **moment** | **Raven** | **Wing** | **paused** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一个 | 片刻 | 乌鸦 | 翼 | 暂停 | . |

"渡鸦之翼停顿了片刻。"

[ðen] , ['si:zɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɔ:k] ['aɪz] [kə'nu:] , [hi:; hi] ['drægd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

| **Then** | **,** | **seizing** | **hold** | **of** | **Hawk** | **Eye's** | **canoe** | **,** | **he** | **dragged** | **it** | **off** | **the** | **beach** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 抓住 | 抓住 | 的 | 鹰 | 眼睛 | 独木舟 | , | 他 | 拖拽 | 它 | 离开 | 这 | 海滩 | . |

然后，他抓住鹰眼的独木舟，把它拖离了沙滩。

[æz; əz] [ðə; ði] [jelps] [ænd; ənd] [bɑ:ks] [dru:] ['nɪrər] , [hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] .

| **As** | **the** | **yelps** | **and** | **barks** | **drew** | **nearer** | **,** | **he** | **climbed** | **into** | **his** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 耶普斯 | 和 | 树皮 | 画 | 更近 | , | 他 | 攀登 | 进入 | 他的 | . |

随着犬吠声越来越近，他爬进了自己的车里。

[hɔːk] [aɪ] , ['stepɪŋ] ['sloʊli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][krɑːft] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə]
**Hawk Eye , stepping slowly into his craft , sat down and raised his gun to**
鹰 眼睛 , 步进 缓慢地 进入 他的 工艺 , 卫星 向下 和 提高 他的 枪 到
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
**his shoulder .**
他的 肩膀 .

鹰眼缓缓走进他的飞行器，坐了下来，并将枪举到肩上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ 'bɑːkiŋ ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][peɪn] .
**Suddenly the barking changed to a yell of pain .**
突然 这 叫声 已更改 到 一个 叫喊 的 疼痛 .

突然，吠叫声变成了痛苦的嚎叫。

" [oʊhɪtiːkə][hæz; həz] [bɪn] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['æroʊ] , " [kraɪd]
**" Ohitika has been hit by an arrow , " cried**
" 奥希蒂卡 有 到过 打 经过 一个 箭 , " 哭

“奥希蒂卡中箭了！”喊道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 112 ]**
[ 页 - ]

[第112页]

[hɔːk] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz][gʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
**Hawk Eye , and he fired his gun into the air .**
鹰 眼睛 , 和 他 被解雇 他的 枪 进入 这 空气 .

鹰眼向空中鸣枪。

" - [twɪl] [wɔːrn] [sloʊ] [dɔːg][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪ'neɪb(ə)l][oʊhɪtiːkə][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [streɪt]
**" ' Twill warn Slow Dog to halt and also enable Ohitika to lay a straight**
" - 斜纹布 警告 慢的 狗 到 停止 和 还 使能够 奥希蒂卡 到 躺 一个 直的
[kɔːrs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
**course to us ,**
课程 到 我们 ,

“特雷会警告慢狗停下来，并让奥希蒂卡向我们直线前进。”

" [went] [ɑːn] [hɔːk] [aɪ] .
**" went on Hawk Eye .**
" 去 在 鹰 眼睛 .

“在鹰眼系统上运行。”

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,
**As the canoes began to drift away from shore ,**
作为 这 独木舟 开始 到 漂移 离开 从 支撑 ,

当独木舟开始漂离岸边时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [kɔːzd] [hɔːk] [aɪ] [tuː; tə][ɪk'skleɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
**the sound of a sudden splash caused Hawk Eye to exclaim in a low voice ,**
这 声音 的 一个 突然 溅 导致 鹰 眼睛 到 惊叹 在 一个 低的 嗓音 ,

一声突如其来的水花声让鹰眼低声惊呼起来。

" [oʊhɪtiːkə][ɪz] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .
**" Ohitika is swimming toward us .**
" 奥希蒂卡 是 游泳 朝向 我们 .

“俄亥俄河正向我们游来。”

" ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][gʌn] ,
**" Laying down his gun ,**
" 躺下 向下 他的 枪 ,

他放下枪，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [tʃek]

| he | picked | up | his | paddle | and | noiselessly | dipped | it | in | the | water | to | check |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 向上 | 他的 | 桨 | 和 | 无声 | 浸入 | 它 | 在 | 这 | 水 | 到 | 查看 |

[ðə; ði] [kə'nuːz] ['prɑːgres] .

| the | canoe's | progress | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 独木舟 | 进步 | . |

他拿起桨，轻轻地将其浸入水中，以检查独木舟的航向。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

[ Pg 113 ]

[ 页 - ]

[第113页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst]

| THE | TRADING | POST |
|---|---|---|
| 这 | 贸易 | 邮政 |

交易站

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['niːðər] [muːn] [nɔːr][stɑːrz] , [hɔːk] [aɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ʃɔːr]

| There | being | neither | moon | nor | stars | , | Hawk | Eye | could | no | longer | make | out | the | shore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 两者都不 | 月亮 | 也不 | 明星 | , | 鹰 | 眼睛 | 可以 | 不 | 更长 | 制作 | 出去 | 这 | 支撑 |

[laɪn] ,

| line | , |
|---|---|
| 线 | , |

由于既没有月亮也没有星星，鹰眼再也无法辨认海岸线了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['sɔːftli] ['dɪpt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

| but | as | he | softly | dipped | his | paddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 轻轻 | 浸入 | 他的 | 桨 | , |

但他轻轻地将桨伸入水中时，

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɔːt] [ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ə; eɪ][feɪnt] [wiːz] [kloʊz][æt; ət][hænd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

| his | ears | caught | the | sound | of | a | faint | wheeze | close | at | hand | , | followed | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 耳朵 | 捕捉 | 这 | 声音 | 的 | 一个 | 头晕的 | 喘息 | 关闭 | 在 | 手 | , | 随后 | 经过 | 一个 |

['mʌfld] [bɑːrk] .

| muffled | bark | . |
|---|---|---|
| 闷音 | 吠 | . |

他听到附近传来微弱的喘息声，随后是一声闷闷的吠叫。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ɪn]

| Dropping | the | paddle | , | he | leaned | over | the | side | of | the | canoe | and | lifted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 这 | 桨 | , | 他 | 倾斜 | 超过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 独木舟 | 和 | 抬起 | 在 |

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɔːg] .

| his | faithful | dog | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 忠实 | 狗 | . |

他扔下桨，俯身越过独木舟，把他的忠犬抱了进来。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [daʊn] , [ðə; ði] ['feðərd] [end][ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] [brʌʃt] [hɪz; ɪz]

| As | he | laid | the | animal | down | , | the | feathered | end | of | an | arrow | brushed | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 铺设 | 这 | 动物 | 向下 | , | 这 | 羽毛 | 结尾 | 的 | 一个 | 箭 | 刷过 | 他的 |

[tʃiːk] .

| cheek | . |
|---|---|
| 脸颊 | . |

当他放下猎物时，箭羽的末端擦过了他的脸颊。

['dʒentli] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,
**Gently feeling with his fingers ,**
轻轻地 感觉 和 他的 手指 ,

他用手指轻轻地摸索着，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrb][hæd; həd]['oʊnli] ['slæntɪŋli] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
**he found that the barb had only slantingly penetrated the fleshy part of the**
他 成立 那 这 倒钩 有 仅有的 倾斜地 渗透 这 肉质的 部分 的 这
['dɔgz] [θaɪ] .
**dog's thigh .**
狗的 大腿 .

他发现倒钩只是斜着刺入了狗大腿上的肉质部分。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [deft] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] ['æroʊ] .
**A short , deft stroke of his knife made it easy to pull out the arrow .**
一个 短的 , 麻利 中风 的 他的 刀 制成 它 简单的 到 拉 出去 这 箭 .

他刀子一挥，动作利落，轻松地拔出了箭。

['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ˌmɪd'striːm] ,
**Picking up his paddle , he turned the canoe midstream ,**
挑选 向上 他的 桨 , 他 转向 这 独木舟 中游 ,

他拿起桨，把独木舟从河中央调转方向。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
**and after a few strokes came alongside Raven Wing who had been**
和 后 一个 很少 笔画 来了 旁边 乌鸦 翼 WHO 有 到过

几下之后，渡鸦之翼也跟了过来，她之前.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 114 ]**
[ 页 - ]

[第114页]

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
**holding his canoe from floating away with the current .**
保持 他的 独木舟 从 漂浮的 离开 和 这 当前的 .

他紧紧抓住独木舟，防止它被水流冲走。

" [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
**" Come in with me , " said Hawk Eye in a low voice .**
" 来 在 和 我 , " 说 鹰 眼睛 在 一个 低的 嗓音 .

"跟我进来，"鹰眼低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [tə'geðər] [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
**" We must keep together or we may become separated in the darkness .**
" 我们 必须 保持 一起 或者 我们 可能 变得 分开 在 这 黑暗 .

我们必须团结一致，否则我们可能会在黑暗中分离。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɔːk] ['aɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [held] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪl] [hɔːk]
**" Raven Wing climbed into Hawk Eye's canoe and held on to his own while Hawk**
" 乌鸦 翼 攀登 进入 鹰 眼睛 独木舟 和 握住 在 到 他的 自己的 尽管 鹰
[aɪ] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .
**Eye bent to his paddle .**
眼睛 弯曲 到 他的 桨 .

"渡鸦之翼爬进了鹰眼的独木舟，紧紧抓住自己的船桨，而鹰眼则弯腰划桨。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [daʊn] [striːm] .
**In a short time they were far down stream .**
在 一个 短的 时间 他们 是 远的 向下 溪流 .

很快，他们就到了下游很远的地方。

[æt; ət] ['ɜ:rli] [dɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nu:z] .

| At | early | dawn | they | came | across | the | two | Chippeway | canoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 早期的 | 黎明 | 他们 | 来了 | 穿过 | 这 | 二 | 奇普威 | 独木舟 | . |

黎明时分，他们遇到了两艘奇佩韦独木舟。

['fæsnɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪp] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [haɪd] , [ðeɪ] ['i:zəli] [toʊd] [ðem; ðəm] [daʊn]

| Fastening | to | each | a | long | strip | of | buffalo | hide | , | they | easily | towed | them | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧固 | 到 | 每个 | 一个 | 长的 | 条 | 的 | 水牛 | 隐藏 | , | 他们 | 容易地 | 被拖走 | 他们 | 向下 |

[ðə; ði] ['rɪvər] .

| the | river | . |
|---|---|---|
| 这 | 河 | . |

他们在每个箱子上系上一条长长的水牛皮条，就轻松地把它们拖到河边去了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ['pædlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn] [ɪts]

| It | was | pleasant | paddling | as | the | beautiful | Minnesota | twisted | and | turned | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 令人愉快的 | 划桨 | 作为 | 这 | 美丽的 | 明尼苏达州 | 扭曲 | 和 | 转向 | 在 | 它是 |

[brɔ:d] [ænd; ənd] ['sʌni] ['væli] .

| broad | and | sunny | valley | . |
|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 和 | 阳光明媚 | 谷 | . |

在明尼苏达州美丽的河道中，沿着宽阔阳光明媚的河谷蜿蜒曲折，划船是一件令人愉快的事情。

['kɑ:tnwʊd] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [ 'bɔ:dəd ] [ɪts] [bæŋks] , [wɪtʃ] [roʊld] [bæk] [ɪn] ['dʒent(ə)l] [sloʊps] [ʌv; əv]

| Cottonwood | and | willow | bordered | its | banks | , | which | rolled | back | in | gentle | slopes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棉白杨 | 和 | 柳 | 带边框 | 它是 | 银行 | , | 哪个 | 滚动 | 后退 | 在 | 温和的 | 连续下坡 | 的 |

[peɪl] [gri:n] ,

| pale | green | , |
|---|---|---|
| 苍白 | 绿色的 | , |

白杨和柳树环绕着河岸，河岸向后延伸成浅绿色的缓坡。

['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [tri:] [klʌmps] , [tu:; tə] [ðə; ði] [brɔ:d] ['preri] .

| dotted | with | tree | clumps | , | to | the | broad | prairie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚线 | 和 | 树 | 团块 | , | 到 | 这 | 广阔 | 草原 | . |

从点缀着树丛的地方，一直延伸到广阔的草原。

['blu:mɪŋ] [waɪld] [roʊz] [vaɪnz] [krept] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] ['spɑ:kld] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r]

| Blooming | wild | rose | vines | crept | close | to | the | water | which | sparkled | in | the | sunshine | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛开 | 荒野 | 玫瑰 | 藤蔓 | 悄悄地爬 | 关闭 | 到 | 这 | 水 | 哪个 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 阳光 | 或者 |

[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

| reflected | the | tints | of | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反映 | 这 | 色调 | 的 | 这 | 天空 | . |

盛开的野玫瑰藤蔓爬向水面，水面在阳光下波光粼粼，或映照着天空的色彩。

[æt; ət] [ɪts] [maʊθ] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ 'emptid ] ['ɪntu:] [ðə; ði]

| At | its | mouth | , | where | it | emptied | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 嘴 | , | 在哪里 | 它 | 清空 | 进入 | 这 |

在其入海口，它注入.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 115 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第115页]

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [spred] [aʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [flæt] ['aɪlənd] .

| Mississippi | , | the | Minnesota | spread | out | around | a | great | flat | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 密西西比州 | , | 这 | 明尼苏达州 | 传播 | 出去 | 大约 | 一个 | 伟大的 | 平坦的 | 岛 | . |

密西西比河和明尼苏达河环绕着一个巨大的平坦岛屿。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:z] [hɪr] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] .

| " | We | will | not | beach | our | canoes | here | , | " | said | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 不是 | 海滩 | 我们的 | 独木舟 | 这里 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | . |

“我们不会把独木舟搁浅在这里，”鹰眼说道。

" ['fɪrləs] [ber] [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['treɪdər][ɑ:n] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd]['jɑ:ndər] .

| " | **Fearless** | **Bear** | **advised** | **me** | **to** | **see** | **the** | **trader** | **on** | **that** | **little** | **island** | **yonder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无畏 | 熊 | 建议 | 我 | 到 | 看 | 这 | 商 | 在 | 那 | 小的 | 岛 | 远处 | . |

“无畏的熊建议我去拜访那边那个小岛上的商人。”

[hi:; hi][ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [di:l] ['dʒʌstli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [men] .

| **He** | **is** | **known** | **to** | **deal** | **justly** | **with** | **the** | **red** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 已知 | 到 | 交易 | 公正地 | 和 | 这 | 红色的 | 男人 | . |

他以公正对待印第安人而闻名。

[ðə; ði] [su:] [kɔ:l][hɪm; ɪm] ['wɔ:kɪŋ] [wɪnd] .

| **The** | **Sioux** | **call** | **him** | **Walking** | **Wind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏族 | 称呼 | 他 | 步行 | 风 | . |

苏族人称他为“行走的风”。

" ['rʌnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kə'nu:z] ['dʒentli][ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] ,

| " | **Running** | **their** | **own** | **canoes** | **gently** | **up** | **on** | **the** | **sandy** | **beach** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跑步 | 他们的 | 自己的 | 独木舟 | 轻轻地 | 向上 | 在 | 这 | 沙 | 海滩 | , |

他们划着自己的独木舟，缓缓驶上沙滩，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['empti] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nu:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ʌp][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt]

| **they** | **pulled** | **the** | **empty** | **Chippeway** | **canoes** | **a** | **little** | **further** | **up** | **on** | **shore** | **and** | **looked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拉 | 这 | 空的 | 奇普威 | 独木舟 | 一个 | 小的 | 更远 | 向上 | 在 | 支撑 | 和 | 看起来 |

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

| **about** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 关于 | 他们 | . |

他们把空荡荡的奇佩韦独木舟往岸边拉了一点，环顾四周。

" [kʌm] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] ,

| " | **Come** | **,** | **we** | **will** | **go** | **to** | **the** | **post** | **,** | " | **said** | **Hawk** | **Eye** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 我们 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 邮政 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | , |

“来，我们去哨所，”鹰眼说道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['laɪmstoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['ʃʌtər] [ænd; ənd]

| **pointing** | **to** | **a** | **building** | **made** | **of** | **native** | **limestone** | **,** | **with** | **shutters** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 一个 | 建筑 | 制成 | 的 | 本国的 | 石灰石 | , | 和 | 百叶窗 | 和 |

['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ['peɪntɪd] [waɪt] .

| **doorways** | **of** | **wood** | **painted** | **white** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 门口 | 的 | 木头 | 绘 | 白色的 | . |

指向一座用当地石灰石建造的建筑物，其百叶窗和门是木制的，并涂成白色。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dru:] [nɪr] ,

| **As** | **the** | **boys** | **drew** | **near** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男孩们 | 画 | 靠近 | , |

男孩们走近时，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [gru:ps] [ʌv; əv][ 'indiəns ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skwɔ:z] [ænd; ənd][kə'neɪdiən] ['boʊtmən] [wɪð; wɪθ]

| **they** | **noticed** | **groups** | **of** | **Indians** | **with** | **their** | **squaws** | **and** | **Canadian** | **boatmen** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 注意到 | 团体 | 的 | 印度人 | 和 | 他们的 | 印第安女人 | 和 | 加拿大 | 船夫 | 和 |

[paɪps][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ,

| **pipes** | **in** | **their** | **mouths** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 管道 | 在 | 他们的 | 嘴 | , |

他们注意到一些印第安人带着他们的妻子，还有一些嘴里叼着烟斗的加拿大船夫。

['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

| **gathered** | **in** | **front** | **of** | **a** | **great** | **wing** | **,** | **which** | **on** | **entering** | **they** | **found** | **to** | **be** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聚集 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 伟大的 | 翼 | , | 哪个 | 在 | 进入 | 他们 | 成立 | 到 | 是 | 这 |

['kʌmpəni] [stɔ:r] .

| **company** | **store** | **.** |
|---|---|---|
| 公司 | 店铺 | . |

他们聚集在一座巨大的侧翼建筑前，进去后发现那是公司商店。

['blæŋkits] , [træps] , [sleɪ] ['belz] , ['skɑːrlət] [klɔːθ] , [biːdz] , [sɪlk] ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] [ænd; ənd]

| Blankets | , | traps | , | sleigh | bells | , | scarlet | cloth | , | beads | , | silk | handkerchiefs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毯子 | , | 陷阱 | , | 雪橇 | 铃铛 | , | 猩红 | 布 | , | 珠子 | , | 丝绸 | 手帕 | 和 |

[leɪ] [spred] [ə'pɑːn] [lɔːŋ] ['kauntəz] .

| earbobs | lay | spread | upon | long | counters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 竖起耳朵 | 躺 | 传播 | 之上 | 长的 | 计数器 | . |

长长的柜台上摊放着毯子、陷阱、雪橇铃铛、猩红色布料、珠子、丝绸手帕和耳环。

[ɑːn] ['ʌðər] , [ ɑːl ]

| On | others | , | al |
|---|---|---|---|
| 在 | 其他的 | , | al |

在其他方面，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 116 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第116页]

['redi] ['sɔːrtɪd] [ænd; ənd] [pækt] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] , [leɪ] [pelts] [ʌv; əv] ['mʌskræt] , [fɑːks] , [wʊlf] , ['biːvər]

| ready | sorted | and | packed | for | shipment | , | lay | pelts | of | muskrat | , | fox | , | wolf | , | beaver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 已排序 | 和 | 包装 | 为了 | 运输 | , | 躺 | 毛皮 | 的 | 麝鼠 | , | 狐狸 | , | 狼 | , | 海狸 |

[ænd; ənd] [mɪŋk] ,

| and | mink | , |
|---|---|---|
| 和 | 貂 | , |

已分类包装完毕，准备发货，包括麝鼠、狐狸、狼、海狸和水貂的皮毛。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['haɪdz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

| together | with | skins | of | deer | and | hides | of | buffalo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 皮肤 | 的 | 鹿 | 和 | 隐藏 | 的 | 水牛 | . |

还有鹿皮和野牛皮。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʌn] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

| " | You | need | not | look | for | a | gun | , | " | said | Hawk | Eye | in | a | low | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 需要 | 不是 | 看 | 为了 | 一个 | 枪 | , | " | 说 | 鹰 | 眼睛 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | , |

“你不必去找枪了，”鹰眼低声说道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kauntəz] .

| noticing | that | Raven | Wing | paid | little | attention | to | the | display | on | the | counters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意到 | 那 | 乌鸦 | 翼 | 有薪酬的 | 小的 | 注意力 | 到 | 这 | 展示 | 在 | 这 | 计数器 | . |

注意到渡鸦之翼对柜台上的展示品几乎不予理睬。

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [sloʊ] ['dɔgz] [gʌn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

| " | You | already | have | Slow | Dog's | gun | ; | it | is | a | fine | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 已经 | 有 | 慢的 | 狗的 | 枪 | ; | 它 | 是 | 一个 | 美好的 | 一 | . |

“你已经有了慢狗的枪；那是一把好枪。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ 'bulits ] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

| But | you | are | in | need | of | powder | and | bullets | , | as | I | am | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 是 | 在 | 需要 | 的 | 粉末 | 和 | 子弹 | , | 作为 | 我 | 是 | . |

但你和我一样，都需要火药和子弹。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] ,

| " | As | he | finished | speaking | , | a | white | man | of | about | thirty | , | tall | and | muscular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他 | 完成的 | 请讲 | , | 一个 | 白色的 | 男人 | 的 | 关于 | 三十 | , | 高的 | 和 | 肌肉发达的 | , |

“他话音刚落，一个三十岁左右、身材高大魁梧的白人男子……”

[keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [suː] ['læŋgwɪdʒ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

| came | forward | and | asked | them | in | the | Sioux | language | what | they | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 向前 | 和 | 问 | 他们 | 在 | 这 | 苏族 | 语言 | 什么 | 他们 | 通缉 | . |

他走上前去，用苏族语询问他们想要什么。

[bəuθ] [bɔɪz] [held] [ʌp] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
**Both boys held up their guns and answered that they wished ammunition for**
两个都 男孩们 握住 向上 他们的 枪支 和 回答 那 他们 希望 弹药 为了
[ðer; ðər] ['wɛpənz] .
**their weapons .**
他们的 武器 .

两个男孩举起枪，回答说他们想要弹药。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['treɪdər] .
**" What have you in exchange ? " asked the trader .**
" 什么 有 你 在 交换 ? " 问 这 商 .

"你有什么可以交换的？"交易员问道。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['treɪdər] .
**" WHAT HAVE YOU IN EXCHANGE ? " ASKED THE TRADER .**
" 什么 有 你 在 交换 ? " 问 这 商 .

"你有什么可以交换的？"交易员问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [pelts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
**" We have pelts ; they are in our canoes on the beach , " said Hawk Eye .**
" 我们 有 毛皮 ; 他们 是 在 我们的 独木舟 在 这 海滩 , " 说 鹰 眼睛 .

"我们有兽皮；它们就在我们沙滩上的独木舟里，"鹰眼说道。

" [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [treɪd] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['treɪdər] .
**" Bring them here and we will trade , " smiled the trader .**
" 带来 他们 这里 和 我们 将要 贸易 , " 微笑 这 商 .

"把他们带过来，我们来交易，"商人笑着说。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
**As the boys turned to go back to the river ,**
作为 这 男孩们 转向 到 去 后退 到 这 河 ,

男孩们转身往河边走去时，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 117 ]**
[ 页 - ]

[第117页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 118 ]**
[ 页 - ]

[第118页]

[ðə; ði] ['treɪdər] [æskt] ; " [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [freʃ] [skælps] [æt; ət] [jʊr; jər] [belts] ? "
**the trader asked ; " How came you by the fresh scalps at your belts ? "**
这 商 问 ; " 如何 来了 你 经过 这 新鲜的 头皮 在 你的 腰带 ? "

交易员问道："你腰间挂着的这些新鲜头皮是怎么来的？"

" [wiː; wi] [kɪld] [tuː] ['θiːvɪŋ] ['tʃɪpəˌweɪz] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .
**" We killed two thieving Chippeways , " answered Hawk Eye .**
" 我们 被杀 二 盗窃 奇佩韦斯 , " 回答 鹰 眼睛 .

"我们打死了两个偷窃的奇佩韦人，"鹰眼回答道。

[hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [sloʊ] [dɔːg] ,
**Here he paused , thinking it best not to mention Slow Dog ,**
这里 他 暂停 , 思维 它 最好的 不是 到 提到 慢的 狗 ,

他顿了顿，心想最好还是别提"慢狗"了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪb][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][hju'milieitid][baɪ][ðə; ði]

| for | he | was | a | Sioux | and | the | tribe | must | not | be | humiliated | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 一个 | 苏族 | 和 | 这 | 部落 | 必须 | 不是 | 是 | 受辱 | 经过 | 这 |

['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

| telling | of | his | treachery | . |
|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 的 | 他的 | 背信弃义 | . |

因为他是苏族人，他的背叛行为不能让部落蒙羞。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðer; ðər] [kə'nuːz] .

| " | We | took | their | canoes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 采取 | 他们的 | 独木舟 | . |

我们拿走了他们的独木舟。

[wɪl] [juː; jʊ] [treɪd] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [kə'nuːz] ?

| Will | you | trade | also | for | canoes | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 贸易 | 还 | 为了 | 独木舟 | ? |

你愿意用独木舟跟我交换吗?

" [hɔːk] [aɪ] [kən'tɪnjuːd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] .

| " | Hawk | Eye | continued | after | a | brief | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鹰 | 眼睛 | 持续 | 后 | 一个 | 简短的 | 沉默 | . |

短暂的沉默后，鹰眼继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['treɪdər] .

| " | I | will | go | with | you | and | look | at | them | , | " | answered | the | trader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 去 | 和 | 你 | 和 | 看 | 在 | 他们 | , | " | 回答 | 这 | 商 | . |

“我会和你一起去看看，”商人回答道。

[ 'bekəniŋ ] [tuː; tə] [θriː] [ 'indiəns ] , [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

| Beckoning | to | three | Indians | , | he | accompanied | the | boys | to | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 招手 | 到 | 三 | 印度人 | , | 他 | 伴随 | 这 | 男孩们 | 到 | 这 | 河 | . |

他向三个印第安人招手，陪着他们来到河边。

" [maɪ]['ɪndiən] ['brʌðərz] [wɪl] [help][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði][pelts] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [went]

| " | My | Indian | brothers | will | help | you | carry | the | pelts | , | " | he | explained | as | they | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 印度 | 兄弟 | 将要 | 帮助 | 你 | 携带 | 这 | 毛皮 | , | " | 他 | 解释 | 作为 | 他们 | 去 |

[ə'lɔːŋ] .

| along | . |
|---|---|
| 沿着 | . |

“我的印第安兄弟会帮你们搬运兽皮，”他边走边解释道。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| On | arriving | at | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 抵达 | 在 | 这 | 支撑 | , |

到达岸边后，

[ðə; ði] ['treɪdɚz] [aɪz] ['glitəd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [bɪlt] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nuːz]

| the | trader's | eyes | glittered | as | he | looked | at | the | beautifully | built | Chippeway | canoes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交易员的 | 眼睛 | 闪闪发光 | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 非常漂亮 | 建造 | 奇普威 | 独木舟 |

.

:

.

商人看着那些做工精美的奇佩韦独木舟，眼中闪烁着光芒。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [treɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | will | take | them | in | trade | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 拿 | 他们 | 在 | 贸易 | , | " | 他 | 说 | . |

“我会用它们交换，”他说。

" [wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'nuːz] , " ['ænsər] [hɔːk] [aɪ] .

| " | We | would | rather | part | with | our | own | canoes | , | " | answered | Hawk | Eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 会 | 相当 | 部分 | 和 | 我们的 | 自己的 | 独木舟 | , | " | 回答 | 鹰 | 眼睛 | . |

“我们宁愿把自己的独木舟卖掉，”鹰眼回答道。

" [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ɛnəmi:z] [kə'nu:z]
" We would be proud to return to our village in our enemy's canoes
" 我们 会 是 自豪的 到 返回 到 我们的 村庄 在 我们的 敌人的 独木舟
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [skælps] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [belt] .
and with their scalps at our belt .
和 和 他们的 头皮 在 我们的 腰带 .

"我们很荣幸能乘坐敌人的独木舟，腰间挂着他们的头皮，回到我们的村庄。"

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
" [ Pg 119 ]
" [ 页 - ]

[第119页]

[ðə; ði] ['treɪdər] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜ:rdz] .
The trader smiled at the boy's words .
这 商 微笑 在 这 男孩们 字 .

商人听了男孩的话，笑了。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [su:] - [bɪlt] [krɑ:ft] , " [hi:; hi] [sed] .
" In that case I will be content to take the Sioux - built craft , " he said .
" 在 那 案件 我 将要 是 内容 到 拿 这 苏族 - 建造 工艺 , " 他 说 .

"既然如此，我就乐意接受苏族人建造的船只，"他说。

" [ðə; ði] [su:] [ɪk'selz] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [ɪn] ['hɔ:rsmənʃɪp] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] ['i:kwəl] [ðem; ðəm] [ɪn]
" The Sioux excels the Chippeway in horsemanship , but does not equal them in
" 这 苏族 卓越 这 奇普威 在 马术 , 但 做 不是 平等的 他们 在
[kə'nu:] ['bɪldɪŋ] .
canoe building .
独木舟 建筑 .

"苏族在骑术方面胜过奇佩韦族，但在独木舟制造方面却不如他们。"

" [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [θri:] [ 'indiəns ] [hæd; həd] ['ʃoʊldərd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:rgoʊ] .
" In the meantime the three Indians had shouldered most of the cargo .
" 在 这 与此同时 这 三 印度人 有 肩部 最多 的 这 货物 .

"与此同时，这三个印度人承担了大部分货物的运输。"

[wen] [hɔ:k] [aɪ] [ænd; ənd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði] ['bæləns] , [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [ɔ:f]
When Hawk Eye and Raven Wing had shouldered the balance , they all set off
什么时候 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 有 肩部 这 平衡 , 他们 全部 放 离开
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [poʊst] .
for the post .
为了 这 邮政 .

鹰眼和渡鸦之翼扛起天平后，他们便一起向终点站出发了。

[ðə; ði] ['treɪdər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [mʌtʃ] [ˌdʒenə'rɑ:səti] ,
The trader had shown much generosity ,
这 商 有 所示 很多 慷慨 ,

这位商人表现得非常慷慨。

[ə'gri:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] ['leɪtər] [ɑ:n] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ]
agreed the boys as later on they loaded their purchases in the Chippeway
同意 这 男孩们 作为 之后 在 他们 已加载 他们的 购买 在 这 奇普威
[kə'nu:z] .
canoes .
独木舟 .

男孩们同意了，随后他们将购买的物品装进了奇佩韦独木舟里。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrlət] [klɔːθ] , [θɔːt] [hɔːk]
**How** **delighted** **would** **be** **Light** **Between** **Clouds** **with** **the** **scarlet** **cloth** **,** **thought** **Hawk**
如何 高兴极了 会 是 光 之间 云 和 这 猩红 布 , 想法 鹰
[aɪ] .
**Eye** **.**
眼睛 .

"云间之光"要是得到那块猩红色的布料该有多高兴啊！"鹰眼心想。

['bendɪŋ] ['wɪloʊ] [wɪl] [ə'pɪr] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv] [braɪt] [biːdz]
**Bending** **Willow** **will** **appear** **even** **more** **beautiful** **with** **the** **necklace** **of** **bright** **beads**
弯曲 柳 将要 出现 甚至 更多的 美丽的 和 这 项链 的 明亮的 珠子
[æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] ,
**at** **her** **throat** **,**
在 她 喉 ,

戴上这条闪亮珠串项链，弯柳会显得更加美丽动人。

[θɔːt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
**thought** **Raven** **Wing** **.**
想法 乌鸦 翼 .

渡鸦之翼心想。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **120** **]**
[ 页 - ]

[第120页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

['dʒɜːrniz] [end]
**JOURNEY'S** **END**
旅程 结尾

旅程终点

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [pʊʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**Early** **the** **following** **morning** **Hawk** **Eye** **and** **Raven** **Wing** **pushed** **off** **from** **the**
早期的 这 下列的 早晨 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 推动 离开 从 这
['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
**landing** **and** **followed** **up** **the** **twisting** **course** **of** **the** **river** **.**
降落 和 随后 向上 这 扭曲 课程 的 这 河 .

第二天清晨，鹰眼号和渡鸦翼号从着陆点出发，沿着蜿蜒的河道向上游驶去。

['pædlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .
**Paddling** **was** **not** **so** **easy** **against** **the** **current** **.**
划桨 曾是 不是 所以 简单的 反对 这 当前的 .

逆流而上划桨并不容易。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] , " [ri'mɑːkt] [hɔːk] [aɪ] .
**"** **We** **have** **no** **need** **to** **hurry** **,** **"** **remarked** **Hawk** **Eye** **.**
" 我们 有 不 需要 到 匆忙 , " 评论 鹰 眼睛 .

"我们不必着急，"鹰眼说道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] ,
**"** **We** **will** **visit** **on** **our** **way** **,**
" 我们 将要 访问 在 我们的 方式 ,

我们会在途中拜访，

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [bi:tʃ] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [blʌfs]
" and so they stopped to beach their canoes whenever they saw upon the bluffs
" 和 所以 他们 停止 到 海滩 他们的 独木舟 每当 他们 锯 之上 这 悬崖
[ðə; ði] ['sʌmər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] [li:vz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [su:] [ɪ'rekt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the summer houses of poles and leaves which the Sioux erect in place of the
这 夏天 房屋 的 杆子 和 树叶 哪个 这 苏族 直立 在 地方 的 这
['wɪntər] ['ti:pi:] [ʌv; əv] [drest] ['bʌfəloʊ] [skɪn] .
winter tepees of dressed buffalo skin .
冬天 圆锥形帐篷 的 穿着 水牛 皮肤 .

“因此，每当他们在悬崖上看到苏族人用木杆和树叶搭建的夏季小屋（用来代替冬季用野牛皮搭建的圆锥形帐篷）时，他们就会停下来把独木舟靠岸。

[blæk] [dɔ:g] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['welkəm] .
Black Dog gave them a hearty welcome .
黑色的 狗 给予 他们 一个 爽朗 欢迎 .

黑狗热情地欢迎了他们。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] .
For several weeks they enjoyed his hospitality .
为了 一些 周 他们 享受 他的 热情好客 .

他们享受了他的热情款待好几个星期。

['fɜ:rðər] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑ:kt] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] ,
Further up the river they disembarked at Penichon's village ,
更远 向上 这 河 他们 下船 在 - 村庄 ,

他们沿河而上，在佩尼雄村下了船。

[wer] [æn; ən] [oʊld] ['wɔ:riər] [hu:] [hæd; həd] [wʌns] [gɔ:n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:rpæθ]
where an old warrior who had once gone on the warpath
在哪里 一个 老的 战士 WHO 有 一次 已消失 在 这 战争之路

一位曾踏上征途的老战士

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
[ Pg 121 ]
[ 页 - ]

[第121页]

[wɪð; wɪθ] ['smoʊki] [wʊlf] ,
with Smoky Wolf ,
和 烟 狼 ,

与 Smoky Wolf 一起

[meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
made much of them on learning that they were from the band of his
制成 很多 的 他们 在 学习 那 他们 是 从 这 乐队 的 他的
[oʊld] [frend] .
old friend .
老的 朋友 .

得知他们是他老朋友乐队的成员后，他非常感激他们。

" [seɪ] [tu:; tə] ['smoʊki] [wʊlf] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] ,
" Say to Smoky Wolf , " he commanded ,
" 说 到 烟 狼 , " 他 命令 ,

“告诉烟狼，”他命令道，

[æz; əz] [hɔ:k] [aɪ] [ænd; ənd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] [breɪv] ,
as Hawk Eye and Raven Wing took leave of the aged brave ,
作为 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 采取 离开 的 这 老年人 勇敢的 ,

鹰眼和渡鸦之翼向这些年迈的勇士告别时，

" [ðæt] [aɪ] [prɪ'dɪkt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ['wɒrɪrz] .
**" that I predict you will be great warriors .**
" 那 我 预测 你 将要 是 伟大的 战士 .

我预言你们将会成为伟大的战士。

" [ə'gen] [ðeɪ] [biːtʃt] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]
**" Again they beached their canoes on coming to Shakepay's village , the largest**
" 再次 他们 搁浅 他们的 独木舟 在 未来 到 - 村庄 , 这 最大
[ʌv; əv][ɔːl] .
**of all .**
的 全部 .

“他们再次把独木舟搁浅在了沙克佩村，这是所有村庄中最大的一个。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] - ['tɪntɪd] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'kəːviŋ ] ,
**And so it went all the way up the sky - tinted water of the curving ,**
和 所以 它 去 全部 这 方式 向上 这 天空 - 有色 水 的 这 弯曲 ,
['twɪstɪŋ] ['rɪvər] .
**twisting river .**
扭曲 河 .

于是，它一路向上，沿着蜿蜒曲折、泛着天蓝色的河水而去。

[æt; ət][læk][ˌkju ju 'aɪ] [pɑːl] , [ðer; ðər][læst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**At Lac Qui Parle , their last stopping place , they visited the village of the**
在 拉克 qui 帕尔莱 , 他们的 最后的 停止 地方 , 他们 到访 这 村庄 的 这
[wɑː'piːtən] [suː] ,
**Wahpeton Sioux ,**
瓦佩顿 苏族 ,

在他们的最后一站拉克奎帕尔，他们参观了瓦佩顿苏族村落。

[kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
**called the people of the leaves .**
称为 这 人们 的 这 树叶 .

被称为树叶之民。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , ['meni] , ['meni] ['jɪrz]
**Here it was that Raven Wing was reminded of the time , many , many years**
这里 它 曾是 那 乌鸦 翼 曾是 提醒 的 这 时间 , 许多 , 许多 年
[bɪ'fɔːr] ,
**before ,**
前 ,

这时，渡鸦之翼想起了许多很多年前的那段时光。

[wen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] .
**when his grandfather made his first offering to the Great Mystery .**
什么时候 他的 祖父 制成 他的 第一的 提供 到 这 伟大的 神秘 .

当他祖父第一次向伟大的奥秘献祭时。

" [red] ['feðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] , " [sed] [æn; ən][oʊld] [skwɔː] .
**" Red Feather was a great warrior , " said an old squaw .**
" 红色的 羽毛 曾是 一个 伟大的 战士 , " 说 一个 老的 印第安女人 .

“红羽是一位伟大的战士，”一位老妇人说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ðæt] - , [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ,
**" I remember when he was very young that Uncheeda , his grandmother ,**
" 我 记住 什么时候 他 曾是 非常 年轻的 那 - , 他的 祖母 ,

“我记得他很小的时候，他的祖母Uncheeda

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst]

| led | him | to | the | top | of | a | high | rock | from | which | to | fling | his | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 他 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 高的 | 岩石 | 从 | 哪个 | 到 | 一扔 | 他的 | 最多 |

[bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

| beloved | possession | into | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 心爱 | 拥有 | 进入 | 这 | 湖 | . |

他被引到一块高高的岩石顶上，从那里将他最心爱的物品扔进了湖里。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第122页]

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [ber] [klɔːz] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? " [æskt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

| " | It | was | a | necklace | of | bear | claws | , | was | it | not | ? | " | asked | Raven | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 项链 | 的 | 熊 | 爪子 | , | 曾是 | 它 | 不是 | ? | " | 问 | 乌鸦 | 翼 | . |

"那是一条熊爪项链，对吧？"渡鸦之翼问道。

" [jes] , [maɪ][sʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] [skwɔː] .

| " | Yes | , | my | son | it | was | , | " | answered | the | old | squaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我的 | 儿子 | 它 | 曾是 | , | " | 回答 | 这 | 老的 | 印第安女人 | . |

"是的，是我儿子，"老妇人回答道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] - .

| At | length | the | two | boys | took | leave | of | the | friendly | Wahpetons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 这 | 二 | 男孩们 | 采取 | 离开 | 的 | 这 | 友好的 | - | . |

最后，两个男孩告别了友好的瓦佩顿一家。

['ɪndiən] ['sʌmər] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði][læst][bend][ɪn][ðə; ði]

| Indian | Summer | had | come | and | gone | as | they | rounded | the | last | bend | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | 夏天 | 有 | 来 | 和 | 已消失 | 作为 | 他们 | 圆润 | 这 | 最后的 | 弯曲 | 在 | 这 |

['rɪvər][ænd; ənd] [sɔː] [θɪn] [smoʊk] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ fairz ] .

| river | and | saw | thin | smoke | rising | from | their | village | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河 | 和 | 锯 | 薄的 | 抽烟 | 上升 | 从 | 他们的 | 村庄 | 火灾 | . |

当他们绕过河流的最后一个弯道，看到村庄的篝火升起淡淡的烟雾时，印度夏季已经过去了。

[oʊhɪtiːkə] [senst] [ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][oʊld][fə'mɪliər]['pleɪsɪz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] .

| Ohitika | sensed | the | nearness | of | old | familiar | places | and | began | to | bark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥希蒂卡 | 感觉到的 | 这 | 接近 | 的 | 老的 | 熟悉的 | 地方 | 和 | 开始 | 到 | 吠 | . |

奥希蒂卡感觉到了熟悉的地方就在附近，便开始吠叫起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pædlz] , ['sendɪŋ] [ðer; ðər][freɪl][krɑːft] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['fæstər]

| The | boys | bent | to | their | paddles | , | sending | their | frail | craft | along | at | a | faster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 弯曲 | 到 | 他们的 | 桨 | , | 发送 | 他们的 | 脆弱 | 工艺 | 沿着 | 在 | 一个 | 快点 |

[peɪs] .

| pace | . |
|---|---|
| 步伐 | . |

男孩们弯下腰划桨，让脆弱的小船加快了速度。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hʌŋ] [laɪk] ['jeloʊ] [smoʊk] ['oʊvər][bɪg] [stoʊn] [leɪk] .

| The | sunshine | hung | like | yellow | smoke | over | Big | Stone | Lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阳光 | 悬挂 | 喜欢 | 黄色的 | 抽烟 | 超过 | 大的 | 石头 | 湖 | . |

阳光像黄色的烟雾一样笼罩在大石湖上。

[braɪt] - ['kʌlərd] [liːvz] , [luːst] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

| Bright | - | colored | leaves | , | loosed | by | the | wind | , | scurried | along | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明亮的 | - | 有色 | 树叶 | , | 松开 | 经过 | 这 | 风 | , | 匆匆跑过 | 沿着 | 这 | 地面 | . |

风吹落了色彩鲜艳的树叶，它们在地上四处乱窜。

['oʊnli][ðə; ði] [bɜːr] [oʊks] [held] ['væliəntli] [tuː; tə][ðer; ðər]['reɪmənt] .

| Only | the | burr | oaks | held | valiantly | to | their | raiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 刺果 | 橡树 | 握住 | 英勇地 | 到 | 他们的 | 服饰 | . |

只有毛栎树顽强地保持着它们的树冠。

[ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv][aɪs] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtərz][ʌv; əv] [slaʊ] [ænd; ənd] ['mɑːrʃlænd] ,
**A** **thin** **crust** **of** **ice** **lay** **on** **the** **quiet** **waters** **of** **slough** **and** **marshland** **,**
一个 薄的 地壳 的 冰 躺 在 这 安静的 水 的 泥沼 和 沼泽地 ,

沼泽和湿地的平静水面上覆盖着一层薄薄的冰层。

[bʌt; bət][æt; ət][wɔːrm] [nuːn] , [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][skaɪ] [tɪnts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] [deɪ] .
**but** **at** **warm** **noon** **,** **they** **again** **reflected** **the** **sky** **tints** **of** **an** **autumn** **day** **.**
但 在 温暖的 中午 , 他们 再次 反映 这 天空 色调 的 一个 秋天 天 .

但在温暖的正午，它们又映照出秋日天空的色彩。

[waɪld] [giːs] [hɔːŋkt] [ˌoʊvər'hed][ænd; ənd][waɪld] [dʌks] [wɪŋd] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəri]
**Wild** **geese** **honked** **overhead** **and** **wild** **ducks** **winged** **upward** **from** **the** **watery**
荒野 鹅 鸣笛 开销 和 荒野 鸭子 有翅膀的 向上 从 这 水状的
[waɪld][raɪs] [fiːldz] .
**wild** **rice** **fields** **.**
荒野 米 字段 .

野鹅在头顶鸣叫，野鸭从水稻田中振翅飞起。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 123 ]**
[ 页 - ]

[第123页]

[ɑːn][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [stʊd] [tuː] [skwɔːz] .
**On** **a** **rise** **of** **ground** **overlooking** **the** **river** **stood** **two** **squaws** **.**
在 一个 上升 的 地面 俯瞰 这 河 站立 二 印第安女人 .

在俯瞰河流的一处高地上，站着两个印第安女人。

" [sɪks] [muːnz] [hæv; həv] [weɪnd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [left][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] , " [sed] [laɪt]
**"** **Six** **moons** **have** **waned** **since** **our** **boys** **left** **for** **the** **trading** **post** **,** **"** **said** **Light**
" 六 月亮 有 减弱 自从 我们的 男孩们 左边 为了 这 贸易 邮政 , " 说 光
[bɪ'twiːn] [klaʊdz] .
**Between** **Clouds** **.**
之间 云 .

"自从我们的孩子们前往贸易站以来，已经过去了六个月亮，"云间之光说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [iːtʃ] [muːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , " [said] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] .
**"** **You** **have** **counted** **each** **moon** **as** **I** **have** **,** **"** **sighed** **Bending** **Willow** **.**
" 你 有 计数 每个 月亮 作为 我 有 , " 叹了口气 弯曲 柳 .

"你和我一样，数过每一个月亮，"弯柳叹了口气。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]
**"** **And** **since** **the** **day**
" 和 自从 这 天

自那以后

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 124 ]**
[ 页 - ]

[第124页]

[sloʊ] [dɔːg] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ] ['streɪndʒli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] , [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld]
**Slow** **Dog** **disappeared** **so** **strangely** **from** **our** **village** **,** **my** **heart** **has** **been** **filled**
慢的 狗 消失 所以 奇怪的 从 我们的 村庄 , 我的 心 有 到过 已填
[wɪð; wɪθ] [dred] .
**with** **dread** **.**
和 恐惧 .

慢狗从我们村里离奇消失，我的心充满了恐惧。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
**He** **has** **been** **no** **friend** **to** **me** **.** **"**
他 有 到过 不 朋友 到 我 . "

他从来就不是我的朋友。

" [hiː; hi][ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [blæk] ['iːg(ə)l] , " ['ædɪd] [laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] .
" He is jealous of Black Eagle , " added Light Between Clouds .
" 他 是 嫉妒的 的 黑色的 鹰 , " 额外 光 之间 云 .

"他嫉妒黑鹰，"云间之光补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ]
As she finished speaking , Bending Willow started to run down to the river's edge
作为 她 完成的 请讲 , 弯曲 柳 开始 到 跑步 向下 到 这 河流的 边缘
.
:
.

她说完话后，弯柳便开始向河边跑去。

" [aɪ] [siː] [tuː] [kə'nuːz] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][bend] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] .
" I see two canoes rounding the bend , " she called back .
" 我 看 二 独木舟 四舍五入 这 弯曲 , " 她 称为 后退 .

"我看到两艘独木舟正绕过弯道，"她回头喊道。

[laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [ræn] ['swɪftli] ['æftər][hɜːr; hər] .
Light Between Clouds ran swiftly after her .
光 之间 云 跑 迅速地 后 她 .

云间之光迅速追了上去。

[laɪt] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [ræn] ['swɪftli] ['æftər] [hɜːr; hər] .
LIGHT BETWEEN CLOUDS RAN SWIFTLY AFTER HER .
光 之间 云 RAN 迅速地 后 她 .

云层间的光芒迅速追随着她。

[blæk] ['iːg(ə)l] , [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
Black Eagle , just returning with a young deer which he had killed upon his
黑色的 鹰 , 只是 返回 和 一个 年轻的 鹿 哪个 他 有 被杀 之上 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

黑鹰，背上驮着他猎杀的小鹿，刚刚返回。

[let][ˌaɪ 'tiː] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] ['siːɪŋ] ['bendɪŋ] ['wɪloʊ] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .
let it fall upon the ground on seeing Bending Willow running toward the river .
让 它 落下 之上 这 地面 在 看到 弯曲 柳 跑步 朝向 这 河 .

看到弯柳奔向河边，就让它掉在地上。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stepsʌn] .
He , too , had been worried over the long absence of his stepson .
他 , 也 , 有 到过 担心 超过 这 长的 缺席 的 他的 继子 .

他也一直很担心继子长期失踪。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] ['smoʊki] ['wʊlfs] ['tiːpiː] , [ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [bɪ'saɪd]
As he passed Smoky Wolf's tepee , the aged chief , who was smoking beside
作为 他 通过了 烟 狼的 圆锥形帐篷 , 这 老年人 首席 , WHO 曾是 吸烟 旁
[ˌaɪ 'tiː] , [lʊkt] [ʌp] .
it , looked up .
它 , 看起来 向上 .

当他经过烟狼的帐篷时，正在帐篷旁抽烟的老酋长抬起头来。

" [aɪ] [θɪŋk] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
" I think Raven Wing and Hawk Eye are coming up the river ,
" 我 思考 乌鸦 翼 和 鹰 眼睛 是 未来 向上 这 河 ,

"我认为渡鸦之翼和鹰眼正逆流而上。"

" [kraɪd] [blæk] ['iːg(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn] .
" cried Black Eagle as he ran on .
" 哭 黑色的 鹰 作为 他 跑 在 .

"黑鹰一边跑一边喊。"

[oʊld]['smoʊki] [wʊlf] ['sloʊli] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

| **Old** | **Smoky** | **Wolf** | **slowly** | **rose** | **to** | **his** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 烟 | 狼 | 缓慢地 | 玫瑰 | 到 | 他的 | 脚 | . |

老烟狼缓缓站了起来。

" [aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst] ['welkəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

| **"** | **I** | **,** | **too** | **,** | **must** | **welcome** | **the** | **young** | **braves** | **,** | **"** | **he** | **murmured** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | , | 也 | , | 必须 | 欢迎 | 这 | 年轻的 | 勇士们 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

“我也要欢迎这些年轻的勇士们，”他低声说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [men] ,

| **In** | **a** | **short** | **time** | **all** | **the** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 全部 | 这 | 男人 | , |

很快，所有男人都

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 鹰眼(Hawk Eye)
# 第4/4页

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 125 ]
[ 页 - ]

[第125页]

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'raɪv(ə)l]
**women** **and** **children** **were** **standing** **upon** **the** **bank** **to** **await** **the** **boys** **'** **arrival**
女性 和 孩子们 是 常设 之上 这 银行 到 等待 这 男孩们 - 到达
.
:
·

妇女和儿童站在河岸上等待男孩们的到来。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] ['greɪtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] , [oʊld]['smoʊki][wʊlf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm]
**As** **the** **canoes** **grated** **upon** **the** **sandy** **beach** **,** **Old** **Smoky** **Wolf** **raised** **his** **right** **arm**
作为 这 独木舟 磨碎的 之上 这 沙 海滩 , 老的 烟 狼 提高 他的 正确的 手臂
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
**and** **shouted** **,**
和 喊叫 ,

独木舟在沙滩上发出刺耳的摩擦声，老烟狼举起右臂，大喊道：

" [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ][skælps][æt; ət][ðer; ðər] [belts] .
**"** **They** **come** **in** **Chippeway** **canoes** **with** **scalps** **at** **their** **belts** **.**
" 他们 来 在 奇普威 独木舟 和 头皮 在 他们的 腰带 .

“他们乘坐奇佩韦独木舟而来，腰间系着人头皮。”

[maɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [tuː] [mɔːr] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][send][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːrpæθ] .
**My** **village** **has** **two** **more** **warriors** **to** **send** **upon** **the** **warpath** **.**
我的 村庄 有 二 更多的 战士 到 发送 之上 这 战争之路 .

我的村庄还有两名战士可以派往战场。

" [ðə; ði] [end]
**"** **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神